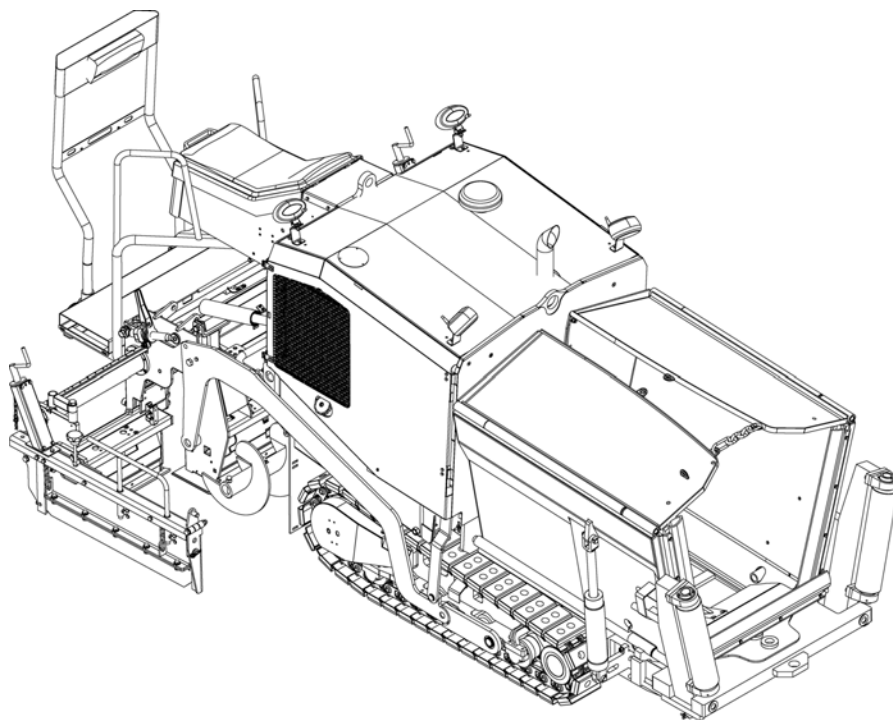


# OBSLUHA A ÚDRŽBA



## Cestný finišer Dynapac F1200C / F1200CS Typ 456 / 457



01-0114 4812019079 (A5)

Ušchováajte vpriečinku pre dokumenty pre neskoršie použitie.

Platnosť:

\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_



# Spis trešci

|          |                                                       |          |
|----------|-------------------------------------------------------|----------|
| <b>V</b> | <b>Predslov .....</b>                                 | <b>1</b> |
| 1        | Všeobecné bezpečnostné pokyny .....                   | 2        |
| 1.1      | Zákony, smernice, predpisy o úrazovej prevencii ..... | 2        |
| 1.2      | Bezpečnostné značky, signálne slová .....             | 3        |
|          | „Nebezpečenstvo“ ! .....                              | 3        |
|          | „Varovanie“ ! .....                                   | 3        |
|          | „Pozor“ ! .....                                       | 3        |
|          | „Poznámka“ ! .....                                    | 3        |
| 1.3      | Ďalšie, doplňujúce pokyny .....                       | 3        |
| 1.4      | Výstražné upozornenia .....                           | 4        |
| 1.5      | Zákazové symboly .....                                | 6        |
| 1.6      | Ochranná výbava .....                                 | 7        |
| 1.7      | Ochrana životného prostredia .....                    | 8        |
| 1.8      | Protipožiarna ochrana .....                           | 8        |
| 1.9      | Ďalšie pokyny .....                                   | 9        |
| 2        | Značka CE a Vyhlásenie o zhode .....                  | 10       |
| 3        | Záručené podmienky .....                              | 10       |
| 4        | Zvyškové riziká .....                                 | 11       |
| 5        | Logicky predvídateľné nesprávne použitie .....        | 12       |
| <b>A</b> | <b>Použitie v súlade s určením .....</b>              | <b>1</b> |
| <b>B</b> | <b>Popis vozidla .....</b>                            | <b>1</b> |
| 1        | Popis použitia .....                                  | 1        |
| 2        | Popis konštrukčných celkov a funkcií .....            | 2        |
| 2.1      | Vozidlo .....                                         | 3        |
|          | Konštrukcia .....                                     | 3        |
| 3        | Nebezpečné oblasti .....                              | 6        |
| 4        | Bezpečnostné zariadenia .....                         | 7        |
| 5        | Technické údaje štandardného vyhotovenia .....        | 9        |
| 5.1      | Rozmery (všetky rozmery v mm) .....                   | 9        |
| 5.2      | Prípustné nájazdové uhly .....                        | 10       |
| 5.3      | Hmotnosti F1200C (všetky údaje v t) .....             | 11       |
| 5.4      | Hmotnosti F1200CS (všetky údaje v t) .....            | 11       |
| 5.5      | Výkonové parametre F1200C .....                       | 12       |
| 5.6      | Výkonové parametre F1200CS .....                      | 12       |
| 5.7      | Pohon pojazdu / podvozok .....                        | 13       |
| 5.8      | Motor EU 3A / Tier 3 - F1200C (O) .....               | 13       |
| 5.9      | Motor EU 3B / Tier 4f - F1200C (t) .....              | 13       |
| 5.10     | Motor EU 3A / Tier 3 - F1200CS (O) .....              | 13       |
| 5.11     | Motor EU 3B / Tier 4f - F1200CS (t) .....             | 14       |
| 5.12     | Zásobník na materiál (násypka) .....                  | 14       |
| 5.13     | Podávanie materiálu .....                             | 14       |
| 5.14     | Rozdeľovanie materiálu .....                          | 14       |
| 5.15     | Elektrický systém .....                               | 14       |

|      |                                                    |    |
|------|----------------------------------------------------|----|
| 5.16 | Povolené teplotné rozsahy .....                    | 14 |
| 6    | Miesta s označeniami .....                         | 15 |
| 6.1  | Výstražné štítky .....                             | 18 |
| 6.2  | Informačné štítky .....                            | 20 |
| 6.3  | Značka CE .....                                    | 22 |
| 6.4  | Príkazové, zákazové a výstražné symboly .....      | 23 |
| 6.5  | Ďalšie výstražné pokyny a pokyny pre obsluhu ..... | 23 |
| 6.6  | Typový štítok finišera (41) .....                  | 24 |
| 6.7  | Vysvetlenie 17-miestneho sériového čísla PIN ..... | 25 |
| 7    | Normy EN .....                                     | 26 |
| 7.1  | Trvalá hladina akustického tlaku .....             | 26 |
| 7.2  | Prevádzkové podmienky počas merania .....          | 26 |
| 7.3  | Usporiadanie meracích bodov .....                  | 26 |
| 7.4  | Chvenie celého tela .....                          | 27 |
| 7.5  | Chvenie ruky a paže .....                          | 27 |
| 7.6  | Elektromagnetická kompatibilita (EMC) .....        | 27 |

## **C10.12 Preprava ..... 1**

|     |                                                                     |    |
|-----|---------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Bezpečnostné predpisy pre prepravu .....                            | 1  |
| 2   | Preprava pomocou nízkoplošinového prívesu .....                     | 2  |
| 2.1 | Príprava .....                                                      | 2  |
| 3   | Zaistenie nákladu .....                                             | 4  |
| 3.1 | Príprava nízkoplošinového prívesu .....                             | 4  |
| 3.2 | Vychádzanie na nízkoplošinový príves .....                          | 5  |
| 3.3 | Viazacie prostriedky .....                                          | 6  |
| 3.4 | Naloženie .....                                                     | 7  |
| 3.5 | Príprava stroja .....                                               | 8  |
| 4   | Zaistenie nákladu .....                                             | 9  |
| 4.1 | Zaistenie v prednej časti .....                                     | 9  |
| 4.2 | Zaistenie v zadnej časti - pracovná lišta s postranným štítom ..... | 10 |
| 4.3 | Po preprave .....                                                   | 11 |
| 5   | Prepravná jazda .....                                               | 12 |
| 5.1 | Príprava .....                                                      | 12 |
| 5.2 | Režim jazdy .....                                                   | 14 |
| 6   | Nakladanie žeriavom .....                                           | 15 |
| 7   | Odtiahnutie .....                                                   | 17 |
| 8   | Zaistenie a odstavenie .....                                        | 19 |
| 8.1 | Zdvíhanie stroja hydraulickými zdvihákmi, zdvíhacie body .....      | 20 |

## **D10.12 Obsluha..... 1**

|     |                                              |    |
|-----|----------------------------------------------|----|
| 1   | Bezpečnostné predpisy .....                  | 1  |
| 2   | Ovládacie prvky .....                        | 3  |
| 2.1 | Ovládací pult .....                          | 3  |
|     | Monitorovanie plameňa (O) .....              | 38 |
| 3   | Dial'kové ovládanie .....                    | 42 |
| 4   | Dial'kové riadenie .....                     | 48 |
| 5   | Poruchy .....                                | 54 |
| 5.1 | Vyvolanie chybového kódu - hnací motor ..... | 54 |



|     |                               |    |
|-----|-------------------------------|----|
|     | Získanie číselného kódu ..... | 55 |
| 5.2 | Kódy chýb .....               | 56 |

## **D30.12 Prevádzka ..... 1**

|     |                                                                  |    |
|-----|------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Ovládacie prvky na finišeri .....                                | 1  |
| 1.1 | Ovládacie prvky - stanovište vodiča .....                        | 1  |
|     | Plošina obsluhovača .....                                        | 2  |
|     | Rozšírenie stúpačky (O) .....                                    | 3  |
|     | Skríňa s poistkami .....                                         | 4  |
|     | Akumulátory .....                                                | 5  |
|     | Hlavný vypínač akumulátora .....                                 | 5  |
|     | Prepravné poistky násypky .....                                  | 6  |
|     | Prepravná poistka pracovnej lišty .....                          | 6  |
|     | Regulátor otáčok Zhutňovacie prvky .....                         | 7  |
|     | Regulácia otáčok - pechy (O) (A) .....                           | 7  |
|     | Regulácia otáčok - vibrácia (B) .....                            | 7  |
|     | Regulátor dopravovaného množstva Závitovka / lamelový rošt ..... | 8  |
|     | Ukazovateľ hrúbky kladenej vrstvy .....                          | 8  |
|     | Osvetlenie závitoviek (O) .....                                  | 9  |
|     | Diódové pracovné .....                                           | 9  |
|     | Diódové pracovné svetlomety LED (O) .....                        | 9  |
|     | Račna pre nastavenie výšky závitovky (O) .....                   | 10 |
|     | Ukazovatele výšky závitovky .....                                | 10 |
|     | Meracia tyč / predĺženie meracej tyče .....                      | 11 |
|     | Ručný postrekovač separačného prostriedku (O) .....              | 13 |
|     | Postrekovacie zariadenie separačného prostriedku (O) .....       | 14 |
|     | Koncové spínače lamelového roštu .....                           | 15 |
|     | Koncové spínače závitovky .....                                  | 16 |
|     | Zásuvky 24 V (O) .....                                           | 17 |
|     | Hasiaci prístroj (O) .....                                       | 18 |
|     | Lekárnička (O) .....                                             | 18 |
|     | Maják (O) .....                                                  | 19 |

## **D40.12 Prevádzka ..... 1**

|     |                                                              |    |
|-----|--------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Príprava prevádzky .....                                     | 1  |
|     | Potrebné nástroje a pomocné prostriedky .....                | 1  |
|     | Pred začiatkom práce (Ráno alebo na začiatku kladenia) ..... | 3  |
|     | Kontrolný zoznam pre strojvedúceho .....                     | 3  |
| 1.1 | Štartovanie finišera .....                                   | 6  |
|     | Pred naštartovaním finišera .....                            | 6  |
|     | „Normálne“ štartovanie .....                                 | 6  |
|     | Štart s externým zdrojom (štartovacia pomoc) .....           | 9  |
|     | Po štarte .....                                              | 12 |
|     | Sledujte kontrolky. ....                                     | 12 |
|     | Kontrolka stavu akumulátora (1) .....                        | 12 |
|     | Chybové hlásenie (2) .....                                   | 12 |
| 1.2 | Príprava pre prepravnú jazdu .....                           | 14 |
|     | Jazda a zastavenie finišera .....                            | 16 |

|     |                                                                                                      |    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.3 | Príprava na pokládku .....                                                                           | 17 |
|     | Separačný prostriedok .....                                                                          | 17 |
|     | Ohrievanie pracovnej lišty .....                                                                     | 17 |
|     | Označenie smeru .....                                                                                | 18 |
|     | Nakladanie/podávanie materiálu .....                                                                 | 20 |
|     | Funkcia plnenia .....                                                                                | 20 |
| 1.4 | Zahájenie pokládky .....                                                                             | 22 |
| 1.5 | Kontrola počas pokládky .....                                                                        | 23 |
|     | Funkciu finišera .....                                                                               | 23 |
|     | Kvalitu pokládky .....                                                                               | 23 |
| 1.6 | Prerušenie prevádzky, ukončenie prevádzky .....                                                      | 25 |
|     | Pri prestávkach pri pokládke (napr. zdržanie sa nákladného vozidla s ma-<br>teriálovou zmesou) ..... | 25 |
|     | Pri dlhšom prerušení (napr. obedňajšej prestávke) .....                                              | 25 |
|     | Po ukončení práce .....                                                                              | 27 |
| 1.7 | Problémy pri pokládke .....                                                                          | 28 |
| 1.8 | Poruchy na finišeri alebo na pracovnej lište .....                                                   | 30 |

## **E10.12 Nastavenie a prestavenie ..... 1**

|     |                                                                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Špeciálne bezpečnostné pokyny .....                                                                 | 1  |
| 2   | Rozdeľovacia závitovka .....                                                                        | 3  |
| 2.1 | Nastavenie výšky .....                                                                              | 3  |
| 2.2 | Rozšírenie závitovky a šachta na pokládkový materiál s<br>ochranným krytom (špeciálna výbava) ..... | 4  |
| 3   | Návod na montáž redukčnej pätky .....                                                               | 6  |
|     | Traverza s prítlačnými valčekmi, nastaviteľná .....                                                 | 9  |
| 4   | Pripojenie nivelačnej automatiky .....                                                              | 10 |
|     | Pripojenie regulátora sklonu / regulátora výšky .....                                               | 11 |
| 5   | Práca s diaľkovým riadením (O) .....                                                                | 12 |
|     | Prestavenie na normálnu riadenie .....                                                              | 13 |
| 6   | Koncové spínače .....                                                                               | 14 |
| 6.1 | Montáž koncových spínačov závitov-ky (vľavo a vpravo) .....                                         | 14 |

## **F10 Údržba ..... 1**

|   |                                      |   |
|---|--------------------------------------|---|
| 1 | Bezpečnostné pokyny pre údržbu ..... | 1 |
|---|--------------------------------------|---|

## **F2.12 Prehľad údržby ..... 1**

|   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| 1 | Prehľad údržby ..... | 1 |
|---|----------------------|---|

## **F3.12 Údržba - lamelový rošt ..... 1**

|     |                                                                                 |   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1   | Údržba - lamelový rošt .....                                                    | 1 |
| 1.1 | Intervaly údržby .....                                                          | 3 |
| 1.2 | Miesta údržby .....                                                             | 4 |
|     | Napnutie reťaze lamelového roštu (1) .....                                      | 4 |
|     | Lamelový rošt / pohon lamelového roštu - výmena spotrebných<br>dielov (2) ..... | 6 |

|              |                                                                               |          |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>F4.12</b> | <b>Údržba - konštrukčná skupina závitovky .....</b>                           | <b>1</b> |
| 1            | Údržba - konštrukčná skupina závitovky .....                                  | 1        |
| 1.1          | Intervaly údržby .....                                                        | 3        |
| 1.2          | Miesta údržby .....                                                           | 4        |
|              | Hnacie reťaze podávacích závitoviek (1) .....                                 | 4        |
|              | Skriňa závitovky (2) .....                                                    | 6        |
|              | Tesnenia a tesniace krúžky (3) .....                                          | 7        |
|              | Segmenty závitovky (4) .....                                                  | 8        |
| <b>F5.12</b> | <b>Údržba - konštrukčný celok motora .....</b>                                | <b>1</b> |
| 1            | Údržba - konštrukčný celok motora .....                                       | 1        |
| 1.1          | Intervaly údržby .....                                                        | 3        |
| 1.2          | Miesta údržby .....                                                           | 6        |
|              | Palivová nádrž (1) pre motor .....                                            | 6        |
|              | Mazacia sústava motora (2) .....                                              | 7        |
|              | Palivový systém motora (3) .....                                              | 9        |
|              | Vzduchový filter motora (4) .....                                             | 11       |
|              | Chladiaci systém motora (5) .....                                             | 12       |
|              | Hnací remeň motora (6) .....                                                  | 14       |
| <b>F6.12</b> | <b>Údržba - hydraulika .....</b>                                              | <b>1</b> |
| 1            | Údržba - hydraulika .....                                                     | 1        |
| 1.1          | Intervaly údržby .....                                                        | 3        |
| 1.2          | Miesta údržby .....                                                           | 5        |
|              | Nádrž hydraulického oleja (1) .....                                           | 5        |
|              | Sací a spätný hydraulický filter (2) .....                                    | 7        |
|              | Vysokotlakový filter (3) .....                                                | 8        |
|              | Rozvodovka čerpadla (4) .....                                                 | 9        |
|              | Odvzdušňovač .....                                                            | 10       |
|              | Hydraulické hadice (5) .....                                                  | 11       |
|              | Označenie hydraulických hadicových vedení / doba skladovania a použitia ..... | 13       |
|              | Obtokový filter (6) .....                                                     | 14       |
| <b>F7.12</b> | <b>Údržba - pojazďové ústrojenstvo .....</b>                                  | <b>1</b> |
| 1            | Údržba - pojazďové ústrojenstvo .....                                         | 1        |
| 1.1          | Intervaly údržby .....                                                        | 3        |
| 1.2          | Miesta údržby .....                                                           | 6        |
|              | Napnutie pásu (1) .....                                                       | 6        |
|              | Kontrola nastavenia / napnutia pásu - verzia s tukovým napínačom .....        | 6        |
|              | Kontrola nastavenia / napnutia pásu - verzia s pružinovým napínačom .....     | 8        |
|              | Predpätie pružinového napínača .....                                          | 9        |
|              | Nastavenie napnutia: .....                                                    | 9        |
|              | Uvoľnenie pásu: .....                                                         | 9        |
|              | Spodné platne (2) .....                                                       | 10       |
|              | Oporné kolesá (3) .....                                                       | 11       |

|               |                                                                |          |
|---------------|----------------------------------------------------------------|----------|
|               | Planétová prevodovka (4) .....                                 | 12       |
| <b>F8.12</b>  | <b>Údržba - elektroinštalácia .....</b>                        | <b>1</b> |
| 1             | Údržba - elektroinštalácia .....                               | 1        |
| 1.1           | Intervaly údržby .....                                         | 3        |
| 1.2           | Miesta údržby .....                                            | 4        |
|               | Akumulátory (1) .....                                          | 4        |
|               | Opätovné nabitie akumulátorov .....                            | 5        |
|               | Generátor (2) .....                                            | 6        |
|               | Chyba izolácie .....                                           | 8        |
|               | Čistenie generátora .....                                      | 9        |
|               | Kontrola remeňa .....                                          | 10       |
|               | Kontrola napnutia remeňa .....                                 | 10       |
|               | Nastavenie napnutia remeňa .....                               | 11       |
| 2             | Elektrické poistky .....                                       | 12       |
| 2.1           | Hlavné poistky (1) .....                                       | 12       |
| 2.2           | Poistky v hlavnej svorkovnicovej skrinke (ovládací pult) ..... | 13       |
|               | Relé .....                                                     | 15       |
| <b>F11.12</b> | <b>Mazacie a prevádzkové prostriedky .....</b>                 | <b>1</b> |
| 1             | Mazacie a prevádzkové prostriedky .....                        | 1        |
| 1.1           | Plniace množstvá .....                                         | 3        |
| 2             | Špecifikácie prevádzkových látok .....                         | 4        |
| 2.1           | Pokyny k motorovej naftě .....                                 | 4        |
| 2.2           | Hnací motor TIER III (O) - špecifikácia paliva .....           | 4        |
| 2.3           | Hnací motor TIER IV (O) - špecifikácia paliva .....            | 4        |
| 2.4           | Olej pre mazanie hnacieho motora .....                         | 5        |
| 2.5           | Chladiaci systém .....                                         | 5        |
| 2.6           | Hydraulická sústava .....                                      | 5        |
| 2.7           | Rozvodovka čerpadla .....                                      | 5        |
| 2.8           | Planétová prevodovka - hnacie ústrojenstvo .....               | 5        |
| 2.9           | Skriňa závitovky .....                                         | 6        |
| 2.10          | Mazací tuk .....                                               | 6        |
| 2.11          | Hydraulický olej .....                                         | 7        |

|             |                                                                   |          |
|-------------|-------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>F100</b> | <b>Skúšky, odstavenie .....</b>                                   | <b>1</b> |
| 1           | Skúšky, kontroly, čistenie, odstavenie .....                      | 1        |
| 1.1         | Intervaly údržby .....                                            | 2        |
| 2           | Všeobecná kontrola zrakom .....                                   | 3        |
| 3           | Kontrola upevnenia skrutiek a matíc .....                         | 3        |
| 4           | Kontrola odborníkom .....                                         | 4        |
| 5           | Čistenie .....                                                    | 5        |
| 5.1         | Čistenie násypky .....                                            | 6        |
| 5.2         | Čistenie lamelového roštu a závitovky .....                       | 6        |
| 6           | Zakonzervovanie cestného finišera .....                           | 7        |
| 6.1         | Odstavenie na dobu do 6 mesiacov .....                            | 7        |
| 6.2         | Odstavenie na dobu 6 mesiacov až 1 rok .....                      | 7        |
| 6.3         | Opätovné uvedenie do prevádzky .....                              | 7        |
| 7           | Ochrana životného prostredia, likvidácia .....                    | 8        |
| 7.1         | Ochrana životného prostredia .....                                | 8        |
| 7.2         | Likvidácia .....                                                  | 8        |
| 8           | Skrutky - uťahovacie momenty .....                                | 9        |
| 8.1         | Metrický normálny závit - trieda pevnosti 8.8 / 10.9 / 12.9 ..... | 9        |
| 8.2         | Metrický jemný závit - trieda pevnosti 8.8 / 10.9 / 12.9 .....    | 10       |



---

# V Predslov

Originálny návod na obsluhu

Pre bezpečnú prevádzku zariadenia sú nevyhnutné znalosti, ktoré sú poskytnuté prostredníctvom tohto návodu na obsluhu. Informácie sú predložené stručnou a prehľadnou formou. Kapitoly sú označené písmenami. Každá kapitola začína stranou 1. Každá strana je označená písmenom kapitoly a číslom strany.

Príklad: strana B 2 je druhá strana v kapitole B.

V tomto návode nájdete aj dokumentáciu k viacerým voliteľným doplnkom. Pri vykonávaní obsluhy a údržby dbajte na to, aby ste používali dokumentáciu platnú pre príslušný doplnok.

Výrobca si vyhradzuje právo v záujme ďalšieho technického vývoja kedykoľvek vykonať zmeny v základných funkciách tu opísaného typu zariadenia bez súčasného zahrnutia takýchto zmien do tohto návodu na obsluhu.

Dynapac GmbH  
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93  
D-26203 Wardenburg / Germany  
Telefón: +49 / (0)4407 / 972-0  
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228  
[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)

---

## 1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

### 1.1 Zákony, smernice, predpisy o úrazovej prevencii

-  Zákony, smernice a predpisy o úrazovej prevencii, ktoré platia v danej lokalite, sa musia zásadne dodržiavať, aj keď tu nie sú výslovne uvedené.  
Za dodržanie z nich rezultujúcich predpisov a opatrení je zodpovedný používateľ stroja!
-  Nasledovné výstražné upozornenia, zákazové a príkazové symboly poukazujú na ohrozenie osôb, stroja a okolia, ktoré môže byť vyvolané inými rizikami, ktoré existujú pri prevádzkovaní stroja.
-  Ignorovanie týchto upozornení, zákazov a príkazov môže mať za následok životu nebezpečné zranenia!
-  Okrem toho musíte dodržiavať aj pokyny uvedené v príručke firmy Dynapac s názvom „Smernica pre správne používanie cestných finišerov v súlade s ich určením“.



## 1.2 Bezpečnostné značky, signálne slová

Signálne slová „Nebezpečenstvo“, „Varovanie“, „Pozor“, „Poznámka“ sa nachádzajú v bezpečnostných pokynoch v príslušnom políčku s farebným pozadím. Majú určitú hierarchiu a v spojení s výstražným symbolom označujú závažnosť nebezpečenstva alebo druh upozornenia.

### „Nebezpečenstvo“ !



Nebezpečenstvo úrazu.

Upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré bude mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa neprijmú príslušné opatrenia.

### „Varovanie“ !



Upozorňuje na možné nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa neprijmú príslušné opatrenia.

### „Pozor“ !



Upozorňuje na možné nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok stredne ťažké alebo ľahké zranenia, ak sa neprijmú príslušné opatrenia.

### „Poznámka“ !



Upozorňuje na nevýhodu, to znamená, ak sa neprijmú príslušné opatrenia, môžu nastať neželateľné stavy alebo následky.

## 1.3 Ďalšie, doplňujúce pokyny

Ďalšie pokyny a dôležité vysvetlivky sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Tento znak stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa vylúčilo ohrozenie osôb.



Tento znak stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa vylúčili vecné škody.



Tento znak stojí pred pokynmi a vysvetlivkami.

## 1.4 Výstražné upozornenia

Varovanie pred nebezpečným miestom alebo pred ohrozením!  
Ignorovanie výstražných upozornení môže mať za následok životu nebezpečné zranenia!



Varovanie pred nebezpečenstvom vtiahnutia



V tejto pracovnej oblasti / pri týchto zariadeniach hrozí nebezpečenstvo vtiahnutia súčasťami, ktoré sa otáčajú alebo posúvajú! Akékoľvek činnosti sa smú vykonávať len pri vypnutých zariadeniach!



Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím!



Údržbu a opravy na elektrickom zariadení pracovnej lišty smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.



Varovanie pred nebezpečenstvom pod zaveseným bremenom!



Nikdy sa nezdržujte pod zavesenými bremenami!



Varovanie pred nebezpečenstvom pomliaždenia!



Aktivovaním určitých častí stroja, vykonaním určitých funkcií alebo pohybov stroja existuje nebezpečenstvo pomliaždenia. Dbajte vždy na to, aby sa v nebezpečných zónach nezdržiavali žiadne osoby!



Varovanie pred poranením rúk!



Varovanie pred horúcim povrchom alebo pred horúcimi kvapalinami!



Varovanie pred nebezpečenstvom pádu!



Varovanie pred ohrozením akumulátormi!



Varovanie pred zdraviu škodlivými a dráždivými látkami!



Varovanie pred horľavými látkami!



Varovanie pred plynovými fľašami!



## 1.5 Zákazové symboly

Otváranie / vstupovanie / siahanie dovnútra / vykonávanie / nastavenie počas prevádzky alebo pri bežiacom hnacom motore sú zakázané!



Neštartovať motor/pohon!

Údržba, technická údržba a opravy sa smú vykonávať len pri zastavenom naftovom motore!



Zákaz ostrekovania vodou!



Zákaz hasenia vodou!



Údržba vo vlastnej réžii je zakázaná!

Údržbu smie vykonať len kvalifikovaný odborník!



Kontaktujte sa so servisom Dynapac.

Zákaz manipulácie soňhom, horúcim svetelným zdrojom a zákaz fajčenia!



Nezapínať!



## 1.6 Ochranná výbava



Predpisy, ktoré sú platné v danej lokalite, môžu vyžadovať nutnosť nosenia rôznych ochranných prostriedkov!

Tieto predpisy musíte dodržiavať!

Na ochranu vášho zraku noste ochranné okuliare!



Noste vhodnú ochrannú prilbu!



Na ochranu vášho sluchu noste vhodnú ochranu sluchu!



Na ochranu vašich nôh noste bezpečnostné topánky!



Noste vždy tesne priliehajúci pracovný odev!

Noste výstražnú vestu, aby vás bolo včas vidieť!



V prípade kontaminovaného vzduchu noste prístroj na ochranu dýchania!



## 1.7 Ochrana životného prostredia



Zákony, smernice a predpisy na odborné recyklovanie a likvidáciu odpadu, ktoré platia v danej lokalite, sa musia zásadne dodržiavať, aj keď tu nie sú výslovne uvedené. Pri èistení, údržbe a opravách nesmú látky ohrozujúce vodu ako:

- mazacie prostriedky (oleje, tuky)
- hydraulický olej
- motorová nafta
- chladivá
- èistiace kvapaliny

peniknúť do pôdy alebo do kanalizácie!

Tieto látky musia byť zachytené do vhodných nádob a skladované, dopravované a likvidované podľa platných predpisov!



Látka ohrozujúca životné prostredie!



## 1.8 Protipožiarna ochrana



Predpisy, ktoré sú platné v danej lokalite, môžu vyžadovať, že musíte mať neustále poruke vhodné hasiace prostriedky!  
Tieto predpisy musíte dodržiavať!

Hasiaci prístroj!  
(doplňkové vybavenie)



## 1.9 Ľalšie pokyny



Dodržiavajte pokyny uvedené v dokumentácii výrobcu a dodatočnej dokumentácii!



napr. pokyny v návode na údržbu od výrobcu motora



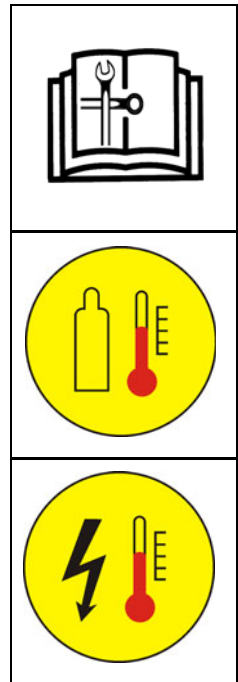
Popis / vyobrazenie platí pre vybavenie s plynovým vyhrievaním!



Popis / vyobrazenie platí pre vybavenie s elektrickým vyhrievaním!

● Tento symbol označuje štandardné zariadenie.

○ Tento symbol označuje dodatočné zariadenie.



## 2 Značka CE a Vyhlásenie o zhode

(Platí pre stroje predávané v EÚ / EHS)

Tento stroj má značku CE. Toto označenie potvrdzuje, že stroj spĺňa základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES a všetky ďalšie platné predpisy. Dodávka stroja obsahuje Vyhlásenie o zhode, v ktorom sú uvedené platné predpisy a dodatky, harmonizované normy a ďalšie platné ustanovenia.

## 3 Záručné podmienky



Súčasťou dodávky stroja sú záručné podmienky.  
V nich sú kompletne špecifikované platné podmienky.

### Nárok na uplatnenie záruky zaniká, keď

- poškodenia vzniknú pri nesprávnej funkcii použitím v rozpore s určením a neodbornou obsluhou,
- opravy alebo manipuláciu vykonávajú osoby bez potrebného oprávnenia alebo školenia,
- sa používa príslušenstvo alebo náhradné diely, ktoré sú príčinou poškodenia a ktoré neboli schválené firmou Dynapac.



## **4 Zvyškové riziká**

Jedná sa o riziká, ktoré zostávajú napriek tomu, že boli urobené všetky možné ochranné a bezpečnostné opatrenia, ktoré pomáhajú znížiť výskyt ohrození (rizík) alebo redukujú pravdepodobnosť ich vzniku a ich následkov na takmer nulovú hodnotu.

### **Zvyškové riziká vo forme**

- **životného alebo úrazového ohrozenia osôb pri stroji**
- **ohrozenia životného prostredia strojom**
- **vecných škôd a obmedzenia výkonu a funkčnosti stroja**
- **vecných škôd v pracovnej oblasti stroja**

### **vznikajú následkom:**

- chybného alebo neodborného používania stroja
- defektných alebo chýbajúcich ochranných zariadení
- používania stroja nevyškoleným, neinštruovaným personálom
- defektných alebo poškodených častí
- neodbornej prepravy stroja
- neodbornej údržby alebo opravy
- uniknutých prevádzkových látok
- emisie hluku a vibrácií
- neprípustných prevádzkových látok

### **Existujúcim zvyškovým rizikám môžete zabrániť, keď budete dodržiavať nasledovné upozornenia a pokyny:**

- výstražné upozornenia na stroji
- výstražné upozornenia a pokyny v bezpečnostnej príručke pre cestný finišer a v návode na jeho obsluhu
- prevádzkové inštrukcie prevádzkovateľa stroja

## **5 Logicky predvídateľné nesprávne použitie**

Každé logicky predvídateľné nesprávne používanie stroja sa považuje za jeho zneužitie. Pri nesprávnom použití zaniká záruka výrobcu a celú zodpovednosť preberá samotný prevádzkovateľ.

K logicky predvídateľnému nesprávnemu použitiu stroja patria:

- zdržiavanie sa v nebezpečnej zóne stroja
- prevážanie osôb
- opustenie stanovišťa obsluhovača počas prevádzky stroja
- odstránenie ochranných a bezpečnostných zariadení
- uvedenie do chodu a používanie stroja mimo stanovišťa obsluhovača
- prevádzkovanie stroja s nahor vyklopenou lávkou pracovnej lišty
- nedodržanie predpisov údržby
- nevykonanie alebo chybné vykonanie údržby a opráv
- ostrekovanie stroja vysokotlakovými čističmi

# A Použitie v súlade s určením



„Smernica Dynapac pre správne používanie cestných finišerov v súlade s ich určením“ je súčasťou dodávky tohto zariadenia. Táto smernica je neoddeliteľnou súčasťou tohto návodu na obsluhu a je nutné ju dodržiavať za každých okolností. Národné predpisy platia neobmedzene.

Stavebný cestný stroj, popísaný v tomto návode na obsluhu, je finišer, používaný na pokládku vrstiev zmesí, valcovaného alebo chudého betónu, železničného štrku a neviazaných minerálnych zmesí pre dlažobné podklady.

Používajte ho, obsluhujte a udržiujte podľa údajov uvedených v tomto návode na obsluhu. Iné použitie nie je v súlade so stanoveným účelom a môže mať za následok ujmu na zdraví osôb, poškodenie cestného finišera alebo vznik hmotných škôd.

Každé iné ako hore popísané použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a je teda výslovne zakázané! Najmä prevádzku v šikmom teréne, popr. špeciálne použitie (výstavba skládok, priehrad) je bezpodmienečne nutné konzultovať s výrobcom.

**Povinnosti prevádzkovateľa:** Prevádzkovateľom v zmysle tohto návodu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá cestný finišer sama používa alebo z ktorej príkazu je tento používaný. Vo výnimočných prípadoch (napr. leasing, prenájom) sa prevádzkovateľom myslí osoba zodpovedná za splnenie vyššie uvedených povinností pri prevádzkovaní stroja v súlade so zmluvnými podmienkami, dojednanými medzi vlastníkom a používateľom cestného finišera.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa cestný finišer používal iba na určený účel a aby sa zabránilo ohrozeniu zdravia či života používateľa a tretích osôb. Okrem toho treba dbať na to, aby sa dodržiavali predpisy o úrazovej prevencii, iné bezpečnostno-technické normy a takisto i smernice pre prevádzku, údržbu a opravy. Prevádzkovateľ musí zaručiť, aby sa všetci používatelia oboznámili s týmto návodom na obsluhu a porozumeli mu.

**Montáž súčastí príslušenstva:** Cestný finišer môže byť používaný len so vstavanými pracovnými lištami schválenými výrobcom. Montáž alebo zabudovanie prídavných zariadení, ktoré zasahujú do funkcií cestného finišera alebo ktorými sa jeho funkcie rozširujú, sú prípustné len po udelení písomného súhlasu výrobcu. V prípade potreby je nutné vyžiadať súhlas miestnych úradov.

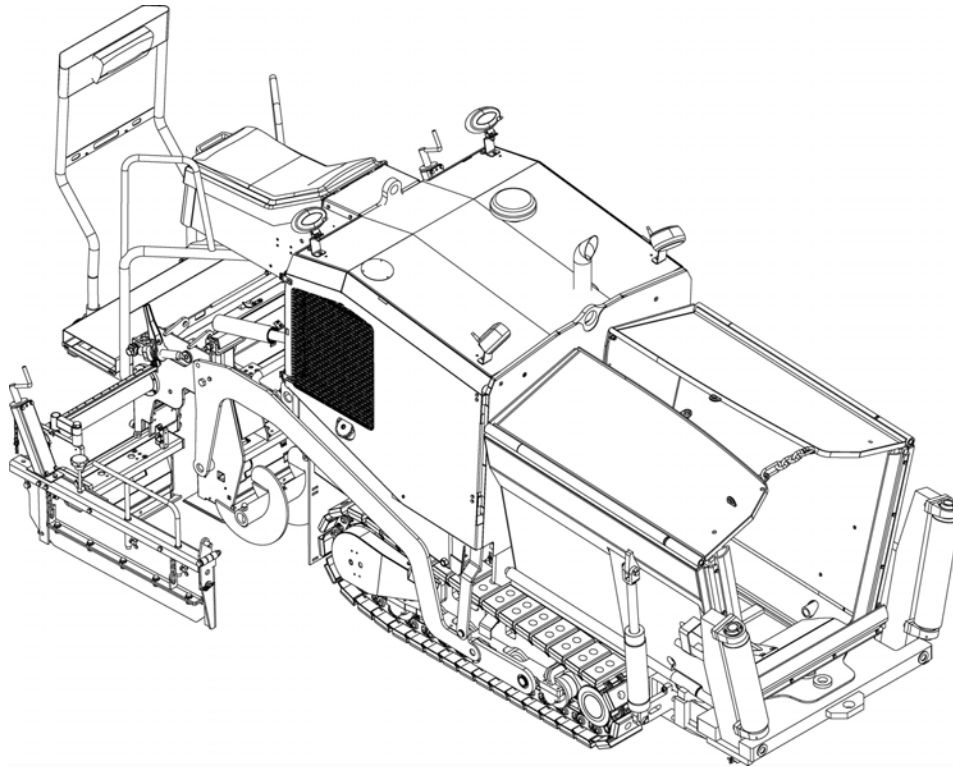
Úradné povolenie však nenahrádza povolenie udelené výrobcom.



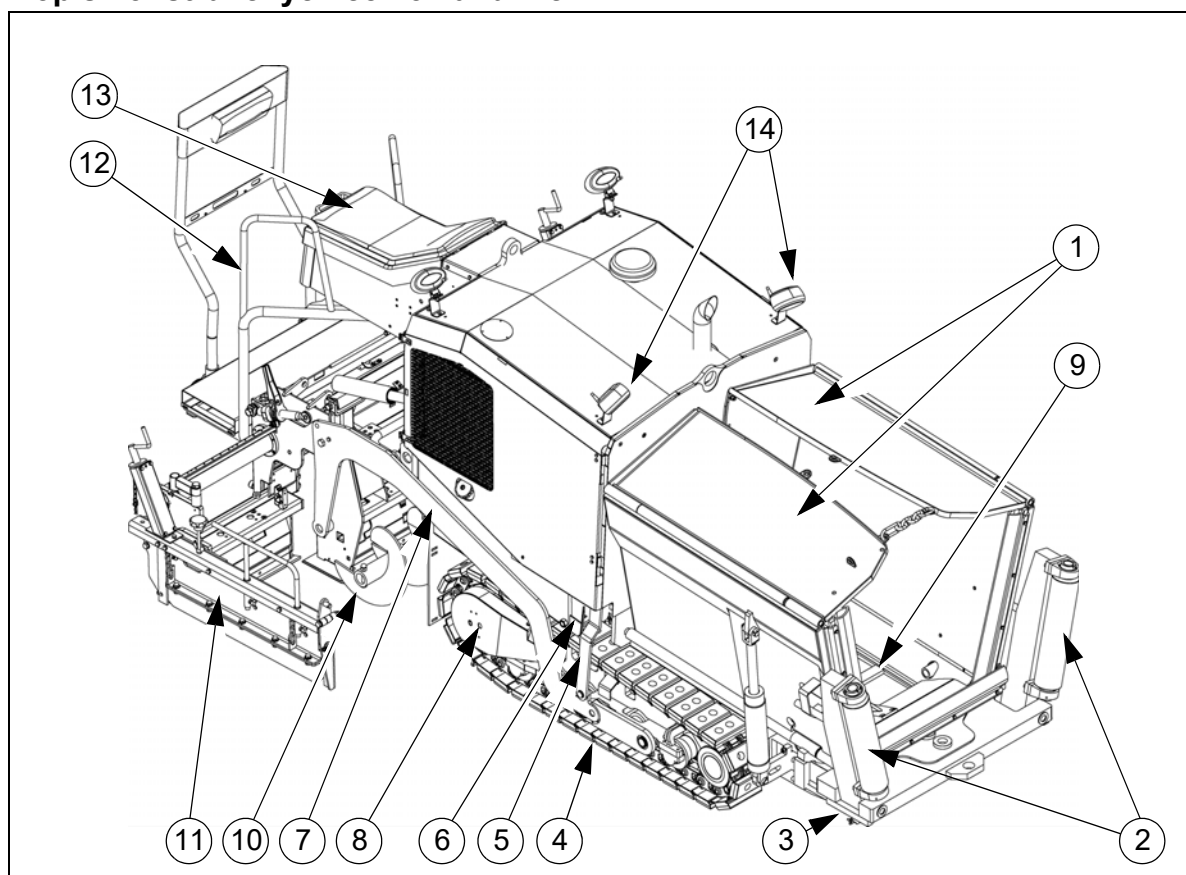
## B Popis vozidla

### 1 Popis použitia

Cestný finišer DYNAPAC F1200C/CS je finišer vybavený pásovým podvozkom na pokladanie vrstiev bitúmenových zmesí, valcovaného alebo chudého betónu a neviazaných minerálnych zmesí pre dlažobné podklady.



## 2 Popis konštrukčných celkov a funkcií



| Poz. |   | Označenie                                                 |
|------|---|-----------------------------------------------------------|
| 1    | ● | Zásobník na materiál (násypka)                            |
| 2    | ● | Prítlačné valčeky na pristavenie nákladného vozidla       |
| 3    | ● | Rúrka pre zameriavaciu tyč (ukazovateľ smeru) - upevnenie |
| 4    | ● | Pásový podvozok                                           |
| 5    | ● | Nivelačný valec pre hrúbku pokládky                       |
| 6    | ● | Ukazovateľ hrúbky vrstvy                                  |
| 7    | ● | Rameno                                                    |
| 8    | ● | Pohon pásového podvozku                                   |
| 9    | ● | Lamelový rošt                                             |
| 10   | ● | Závitovka                                                 |
| 11   | ● | Pracovná lišta                                            |
| 12   | ● | Stanovište obsluhovača                                    |
| 13   | ● | Ovládací pult                                             |
| 14   | ● | Pracovný svetlomet                                        |

● = Sériová výbava

○ = Doplnková výbava

## 2.1 Vozidlo

### Konštrukcia

Finišer sa skladá z rámu z ocelevej zváratej konštrukcie, na ktorom sú namontované jednotlivé konštrukčné skupiny.

Hnacie pásové jednotky pásového podvozku sú súčasťou rámovej konštrukcie a vyrovnávajú nerovnosti povrchu a zaisťujú aj vďaka zaveseniu pracovnej lišty zvlášť vysokú presnosť pokládky.

Pomocou plynulého hydrostatického pohonu je možné prispôsobenie rýchlosti finišera príslušným pracovným podmienkam.

Oddelené pohony pojazdu a prehľadné usporiadanie ovládacích a kontrolných prvkov značne uľahčujú obsluhu finišera.

Zvláštne (voliteľné) príslušenstvo:

- ☐ hydraulická predná klapka násypky
- ☐ násypka materiálu / násypka materiálu sklopná
- ☐ diaľkové riadenie
- ☐ prídavné svetlomety, výstražné svetlá
- ☐ zariadenie na rozprašovanie emulzie
- ☐ nivelačná automatika
- ☐ väčšie pracovné šírky
- ☐ generátor pre el. vyhrievanie
- ☐ ďalšia výbava a možnosti rozšírenia na požiadanie.

**Motor:** Cestný finišer je poháňaný vodou chladeným 4-valcovým naftovým motorom Deutz. Podrobnejšie informácie sú uvedené v návode na obsluhu motora.

**Pojazdové ústrojenstvo:** Oba pásy pásového podvozku sú poháňané nezávisle od seba. Pracujú priamo, bez hnacích reťazí vyžadujúcich starostlivosť a údržbu. Napnutie pásov možno nastavovať pomocou tukového napínača.

**Hydraulický systém:** Naftový motor poháňa prostredníctvom pripojenej rozvodovky a pomocných elektrických pohonov hydraulické čerpadlá pre všetky hlavné pohony finišera.

**Pohon pojazdu:** Plynule prestaviteľné čerpadlá pohonu pojazdu sú spojené pomocou príslušných vysokotlakových hydraulických hadíc s motormi pojazdu. Tieto hydromotory poháňajú pásy prostredníctvom planétových prevodoviek umiestnených priamo v hnacích kolesách pásov.

**Riadenie/stanovište obsluhovača:** Nezávislé, hydrostatické pohony pojazdu umožňujú otočiť sa na mieste. Nastaviteľná regulácia synchronného chodu zaisťuje presný priamy smer jazdy, ktorý možno nastaviť z ovládacieho pultu.

**Traverza s prítlačnými valčekmi:** Prítlačné valčky na pristavenie nákladného automobilu s pokládkovým materiálom sú umiestnené na traverze, ktorá je v strede otočne uložená. Pomocou traverzy možno vyrovnať rôzne vzdialenosti od zadných kolies nákladného automobilu s pokládkovou zmesou. Dochádza tak k menšiemu vytláčaniu finišera zo stopy, čo umožňuje ľahšiu pokládku v zákrutách. Pre zníženie prepravnej šírky možno prítlačné valčky spoločne s panvou násypky zdvihnúť.

**Zásobník na materiál (násypka):** Vstup do zásobníka je vybavený dopravníkovým systémom s lamelovým roštom na vyprázdňovanie a podávanie materiálu ďalej do rozdeľovacej závitovky. Kapacita je cca 5,0 t. Za účelom ľahšieho vyprázdnenia a rovnomerného podávania zmesi pokládkového materiálu je možné bočné strany násypky hydraulicky samostatne zdvíhať.

**Podávanie materiálu:** Finišer je vybavený dopravným pásom s lamelovým roštom, ktorý podáva materiálovú zmes z násypky do rozdeľovacích závitoviek. Dodávané množstvo je počas pokládky plne automaticky regulované snímaním výšky plnenia.

**Rozdeľovacie závitovky:** Pohon a ovládanie rozdeľovacích závitoviek sú nezávislé od dopravníkových pásov s lamelovým roštom. Ľavá aj pravá polovica závitovky sa dajú aktivovať osobitne. Pohon je plne hydraulický. Smer podávania je možné ľubovoľne meniť buď dovnútra alebo von. Tým je možné docieľiť dostatočné zásobovanie materiálom i v tom prípade, že na jednej strane vznikne podstatne väčšia spotreba pokládkového materiálu. Otáčky závitovky sú regulované prostredníctvom snímača toku pokládkovej zmesi.

**Výškové nastavenie a rozšírenie závitovky:** Výškovým nastavením a rozšírením závitovky je zaručené optimálne prispôsobenie najrôznejším hrúbkam a šírkam kladenia.



---

**Nivelačný systém / regulátor priečného sklonu:** Finišer je sériovo elektricky a hydraulicky vybavený pre montáž nivelačnej automatiky. Nivelačné zariadenie má za úlohu sledovať výšku pokládky a automaticky vyrovnávať odchýlky od požadovanej hodnoty.

Zariadenie sa voliteľne skladá z kombinácií:

- regulátorov výšky
- regulátora priečného sklonu
- digitálnych regulátorov

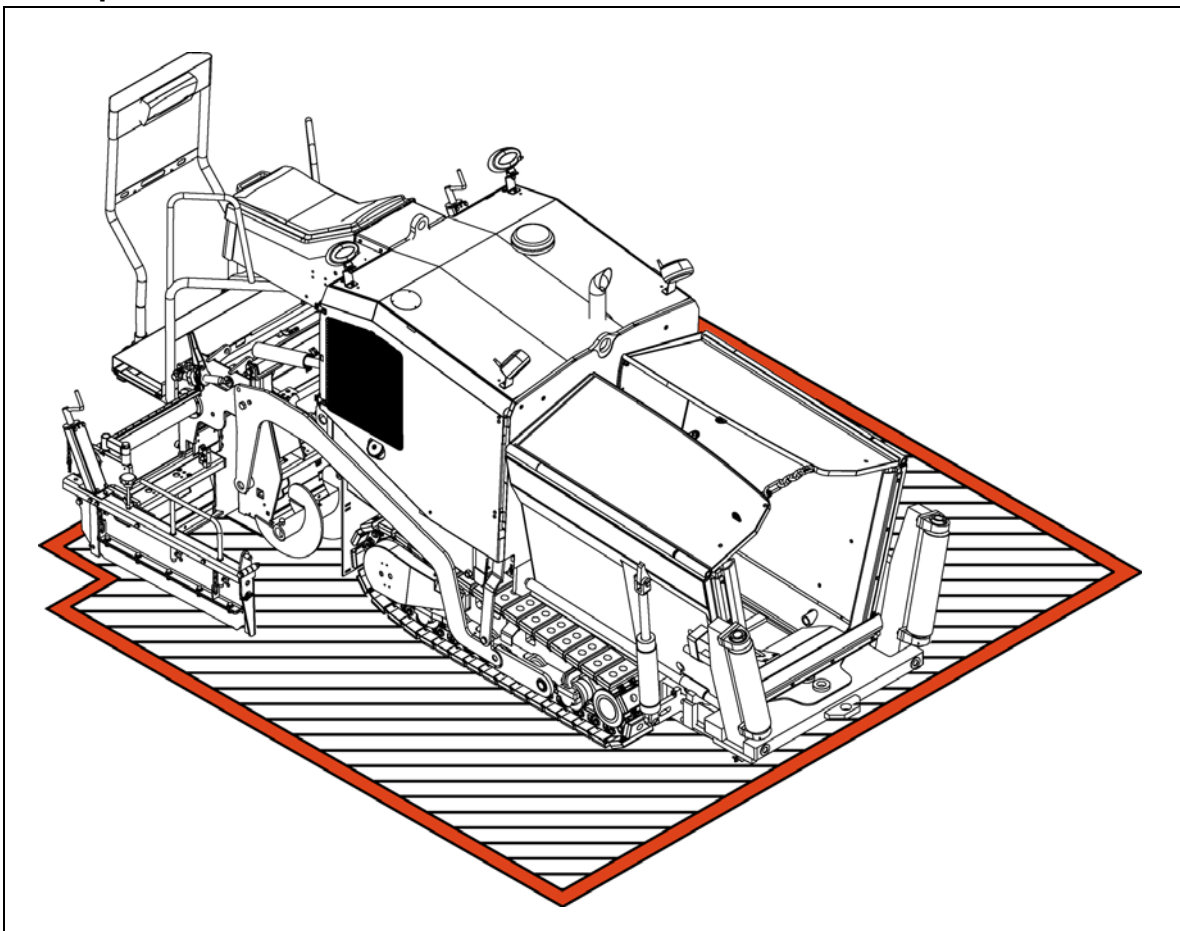
Regulácia priečného sklonu pracuje vždy v kombinácii s nivelačným valcom na príslušnej protiľahlej strane.

Prostredníctvom prestavenia výšky ťažného bodu ramena sa reguluje hrúbka kladej zmesi resp. výška zarovnávanía pracovnou lištou.

Ovládanie je na oboch stranách elektrohydraulické a môže sa vykonávať buď ručne pomocou vychýľovacích spínačov alebo automaticky prostredníctvom elektronických snímačov výšky.

**Zdvíhacie zariadenie pracovnej lišty:** Zdvíhacie zariadenie pracovnej lišty slúži na zdvíhanie lišty pri prepravnom chode. Zdvíhanie sa vykonáva hydraulicky pôsobením hydraulického valca.

### 3 Nebezpečné oblasti



#### **VAROVANIE**

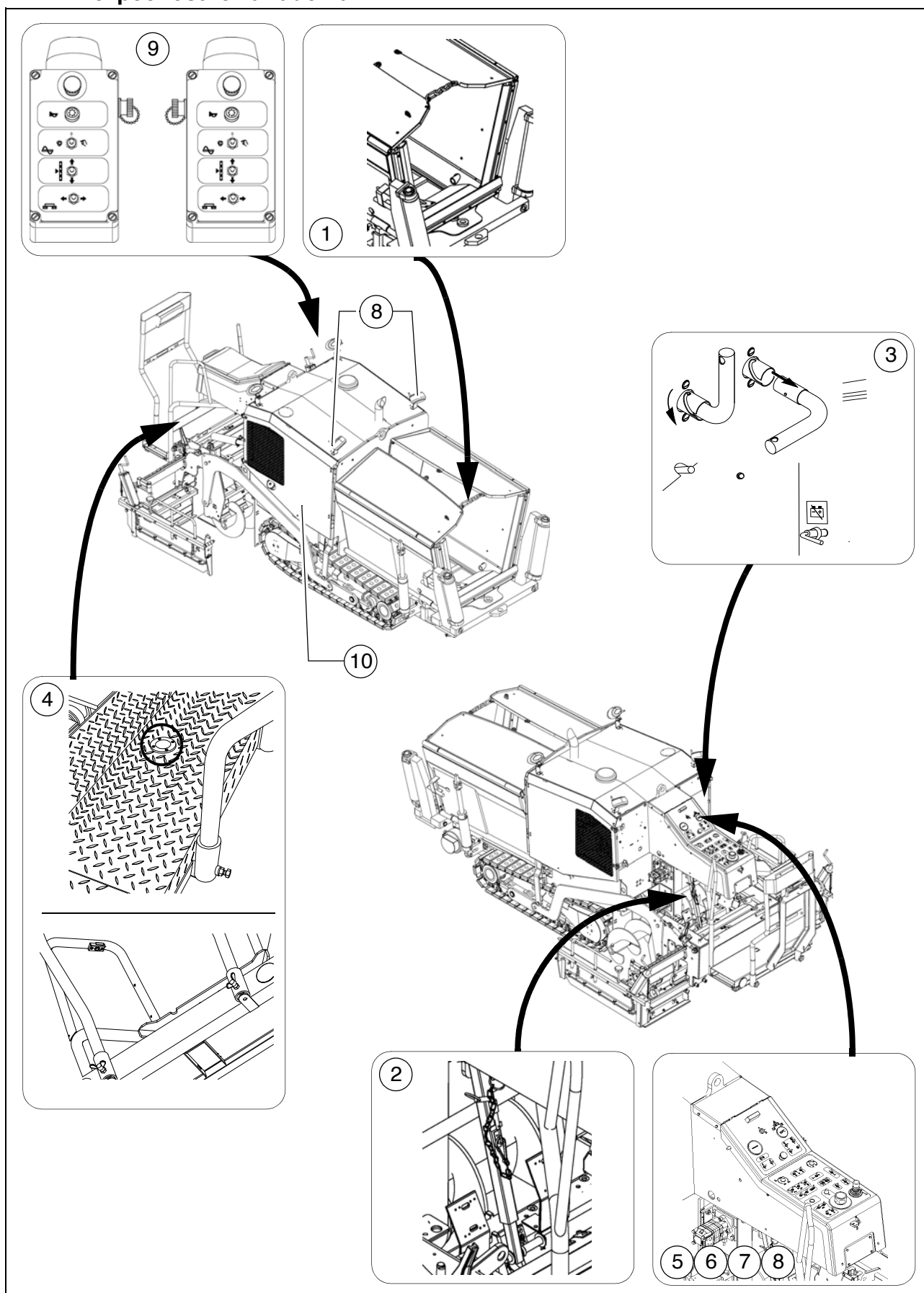
#### **Ohrozenie osôb v nebezpečnej oblasti**



Osoby zdržiavajúce sa v nebezpečnej oblasti môžu byť ťažko zranené alebo usmrtené pohybmi a funkciami stroja!

- Je zakázané zdržiavať sa počas prevádzky v nebezpečnej oblasti!
- Počas prevádzky sa na stroji alebo v nebezpečnej oblasti smie zdržiavať len strojvedúci a personál obsluhujúci pracovnú lištu. Strojvedúci a personál obsluhujúci pracovnú lištu sa musia zdržiavať na určených stanovištiach obsluhy.
- Pred naštartovaním stroja alebo jeho uvedením do chodu zaistíte, aby sa v nebezpečnej oblasti nezdržiavali žiadne osoby.
- Strojvedúci musí dbať na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nezdržiavali žiadne osoby!
- Pred uvedením stroja do pohybu použite húkačku.
- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.

## 4 Bezpečnostné zariadenia



| Poz. | Označenie                           |    |
|------|-------------------------------------|----|
| 1    | Prepravná poistka násypky           |    |
| 2    | Prepravná poistka pracovnej lišty   |    |
| 3    | Hlavný vypínač                      |    |
| 4    | Bezpečnostný spínač pohonu pojazdu  |    |
| 5    | Núdzové tlačidlo                    |    |
| 6    | Húkačka                             |    |
| 7    | Kľúč od zapalovania                 |    |
| 8    | Osvetlenie                          | ** |
| 9    | Výstražné svetlá na pracovnej lište | ** |
| 10   | Kryty, bočné klapky, zakrytovanie   | ** |

\*\* Na oboch stranách stroja



Bezpečne pracovať sa dá len s bezchybne fungujúcimi ovládacími a bezpečnostnými zariadeniami a len so správne nainštalovanými ochrannými prvkami.



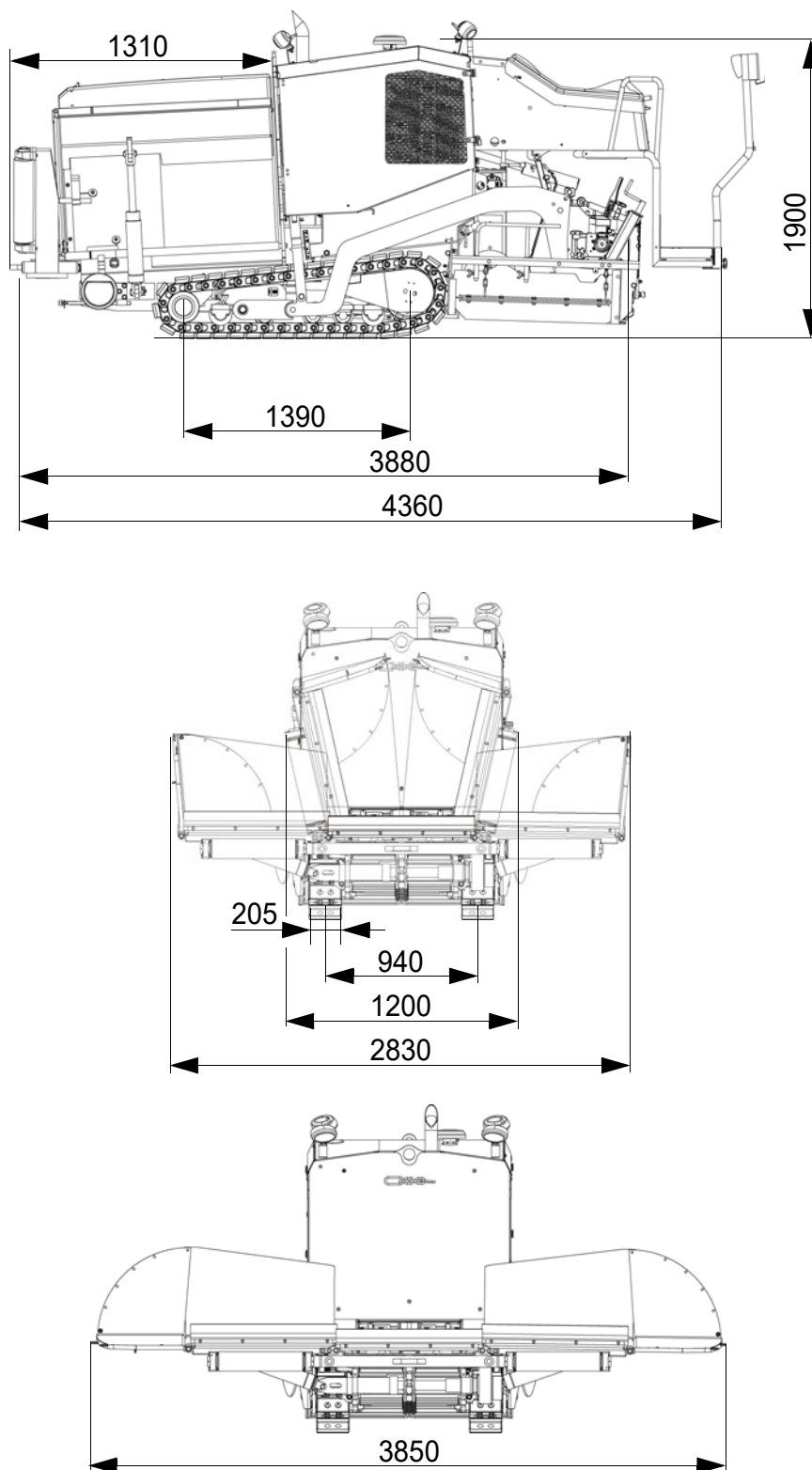
Pravidelne kontrolujte funkciu týchto zariadení a prvkov.



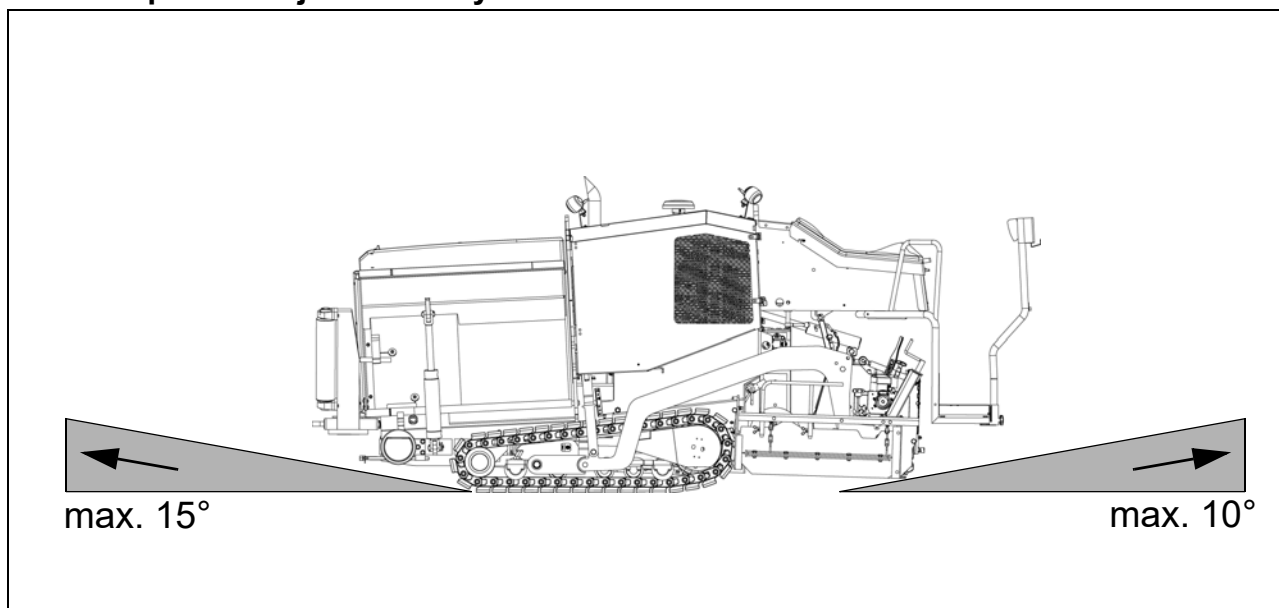
Popisy funkcií jednotlivých bezpečnostných zariadení nájdete v nasledujúcich kapitolách.

## 5 Technické údaje štandardného vyhotovenia

### 5.1 Rozmery (všetky rozmery v mm)



## 5.2 Prípustné nájazdové uhly



### 5.3 Hmotnosti F1200C (všetky údaje v t)

|                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------|
| Finišer bez pracovnej lišty                         | cca 4,85           |
| Finišer s pracovnou lištou:<br>- V240V<br>- V240V-E | cca 5,8<br>cca 5,8 |
| S naplnenou násypkou<br>navyš max.                  | cca 5,0            |

 Hmotnosti príslušnej pracovnej lišty a súčastí prac. lišty - pozri návod na obsluhu pracovných lišt.

### 5.4 Hmotnosti F1200CS (všetky údaje v t)

|                                                       |                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------|
| Finišer bez pracovnej lišty                           | cca 4,85           |
| Finišer s pracovnou lištou:<br>- V240TV<br>- V240TV-E | cca 5,8<br>cca 5,8 |
| S naplnenou násypkou<br>navyš max.                    | cca 5,0            |

 Hmotnosti príslušnej pracovnej lišty a súčastí prac. lišty - pozri návod na obsluhu pracovných lišt.

## 5.5 Výkonové parametre F1200C

| Použitá prac. lišta | Základná šírka<br>(bez redukčných päťíc) | Minimálna šírka pokládky<br>(s redukčnou päťkou) | Plynule hydraul.<br>nastaviteľná do | max. pracovná šírka<br>(s dielmi rozšírenia) |   |
|---------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------|---|
| V240V               | 1,20                                     | 0,30                                             | 2,40                                | 3,10                                         | m |
| V240V-E             | 1,20                                     | 0,30                                             | 2,40                                | 3,10                                         | m |

|                           |            |       |
|---------------------------|------------|-------|
| Prepravná rýchlosť        | 0 - 3,3    | km/h  |
| Pracovná rýchlosť         | 0 - 27     | m/min |
| Hrúbka pokládky           | -150 - 200 | mm    |
| Teoretický výkon kladenia | 300        | t/h   |

## 5.6 Výkonové parametre F1200CS

| Použitá prac. lišta | Základná šírka<br>(bez redukčných päťíc) | Minimálna šírka pokládky<br>(s redukčnou päťkou) | Plynule hydraul.<br>nastaviteľná do | max. pracovná šírka<br>(s dielmi rozšírenia) |   |
|---------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------|---|
| V240TV              | 1,20                                     | 0,30                                             | 2,40                                | 3,10                                         | m |
| V240TV-E            | 1,20                                     | 0,30                                             | 2,40                                | 3,10                                         | m |

|                           |            |       |
|---------------------------|------------|-------|
| Prepravná rýchlosť        | 0 - 3,3    | km/h  |
| Pracovná rýchlosť         | 0 - 27     | m/min |
| Hrúbka pokládky           | -150 - 250 | mm    |
| Teoretický výkon kladenia | 300        | t/h   |



## 5.7 Pohon pojazdu / podvozok

|                        |                                                                   |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Pohon                  | Hydrostatický pohon, plynule regulovateľný                        |
| Pojazdové ústrojenstvo | Dve samostatne poháňané pásové jednotky s pásmi s gumovými ozubmi |
| Schopnosť otáčania     | Otáčanie na mieste                                                |
| Rýchlosť               | pozri vyššie                                                      |

## 5.8 Motor EU 3A / Tier 3 - F1200C (O)

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Značka / typ                        | Deutz TD 2.9 L4                 |
| Vyhotovenie                         | 4-valcový naftový motor         |
| Výkon                               | 49 kW / 66 PS (pri 2200 ot/min) |
| Spotreba paliva pri plnej záťaži    | 14 l/h                          |
| Spotreba paliva pri 2/3-ovej záťaži | 9,3 l/h                         |
| Obsah palivovej nádrže              | (pozri kapitolu F)              |

## 5.9 Motor EU 3B / Tier 4f - F1200C (t)

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Značka / typ                        | Deutz TD 2.9 L4                 |
| Vyhotovenie                         | 4-valcový naftový motor         |
| Výkon                               | 49 kW / 66 PS (pri 2200 ot/min) |
| Spotreba paliva pri plnej záťaži    | 15,3 l/h                        |
| Spotreba paliva pri 2/3-ovej záťaži | 10,2 l/h                        |
| Obsah palivovej nádrže              | (pozri kapitolu F)              |

## 5.10 Motor EU 3A / Tier 3 - F1200CS (O)

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Značka / typ                        | Deutz TD 2.9 L4                 |
| Vyhotovenie                         | 4-valcový naftový motor         |
| Výkon                               | 54 kW / 73 PS (pri 2200 ot/min) |
| Spotreba paliva pri plnej záťaži    | 14 l/h                          |
| Spotreba paliva pri 2/3-ovej záťaži | 9,3 l/h                         |
| Obsah palivovej nádrže              | (pozri kapitolu F)              |

### 5.11 Motor EU 3B / Tier 4f - F1200CS (t)

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Značka / typ                        | Deutz TD 2.9 L4                 |
| Vyhotovenie                         | 4-valcový naftový motor         |
| Výkon                               | 54 kW / 73 PS (pri 2200 ot/min) |
| Spotreba paliva pri plnej záťaži    | 15,3 l/h                        |
| Spotreba paliva pri 2/3-ovej záťaži | 10,2 l/h                        |
| Obsah palivovej nádrže              | (pozri kapitolu F)              |

### 5.12 Zásobník na materiál (násypka)

|               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| Objem         | cca 2,3 m <sup>3</sup> = cca 5,0 t |
| Násypná výška | 570 mm                             |

### 5.13 Podávanie materiálu

|                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| Typ                        | Dopravník s jedným pásom                    |
| Šírka                      | 620 mm                                      |
| Ovládanie lamelového roštu | Automaticky mechanickými koncovými spínačmi |

### 5.14 Rozdeľovanie materiálu

|                              |                                                                                           |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozdeľovacie závitovky       | 320 mm                                                                                    |
| Pohon                        | Oddelené ovládanie ľavej a pravej<br>Hydrostatický centrálny pohon, plynule regulovateľný |
| Riadenie podávaného množstva | Plne automatické pomocou nastaviteľných spínacích bodov                                   |
| Výškové nastavenie závitovky | - plynulo nastaviteľné, 150 mm                                                            |
| Rozšírenie závitovky         | S nástavcami (pozri plán montáže nástavcov závitovky)                                     |

### 5.15 Elektrický systém

|                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| Palubné napätie | 24 V                     |
| Akumulátory     | 2 x 12 V, 74 Ah          |
| Generátor (O)   | 10 kVA / 400 V           |
| Poistky         | pozri kapitolu F, časť 5 |

### 5.16 Povolené teplotné rozsahy

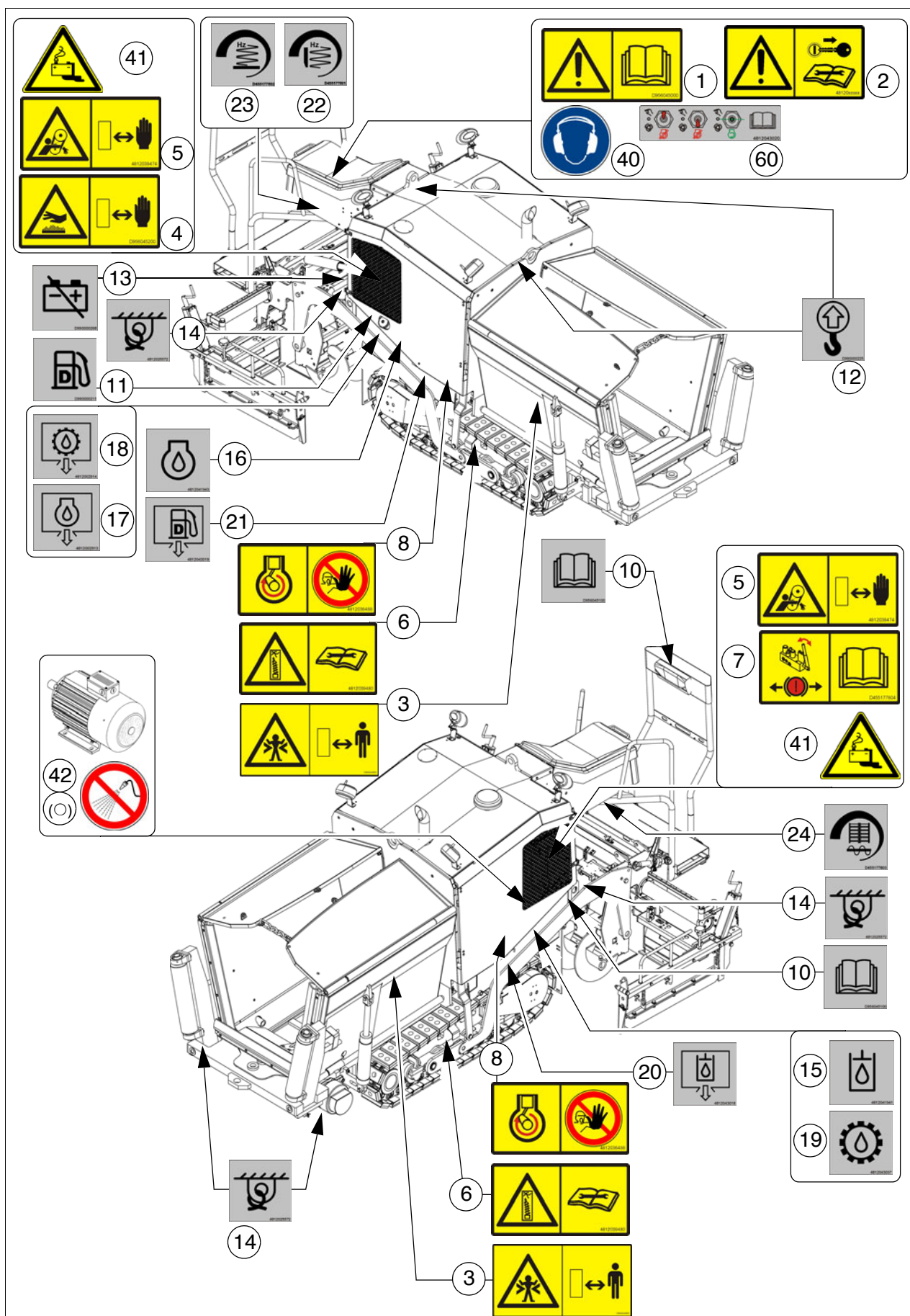
|             |              |
|-------------|--------------|
| Používanie  | -5°C / +45°C |
| Skladovanie | -5°C / +45°C |

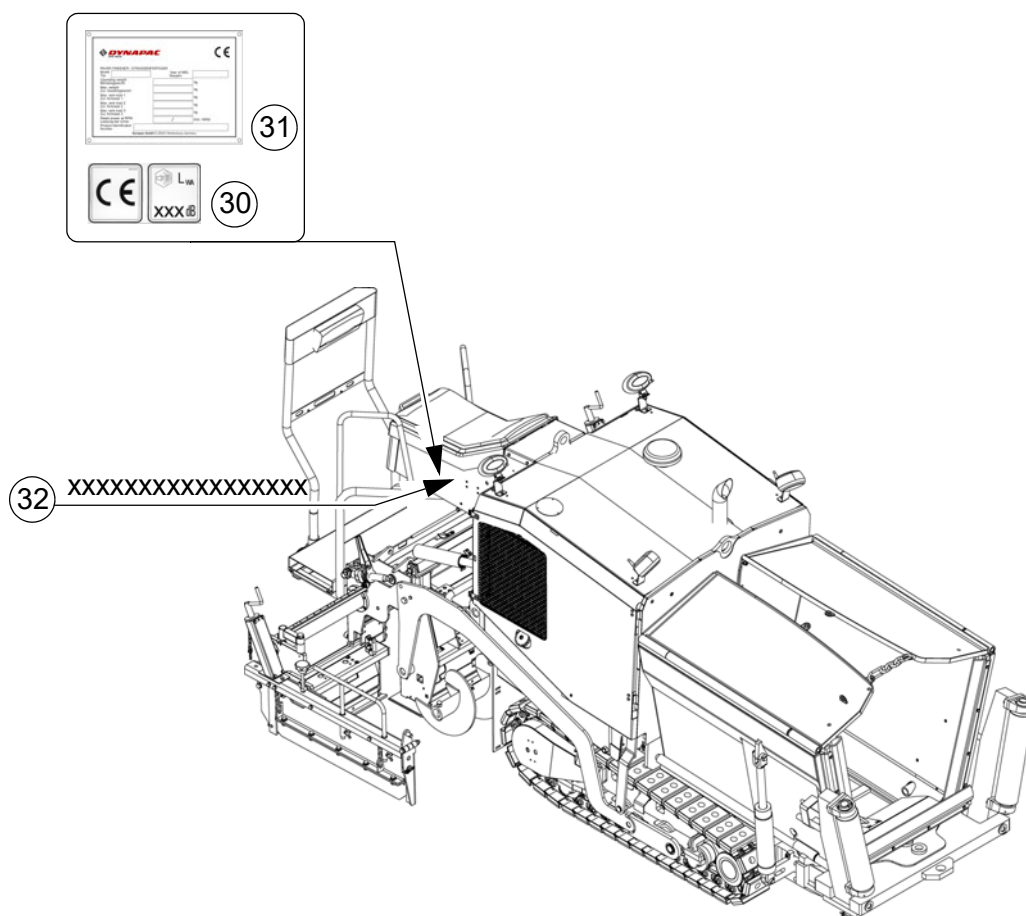


Ak chcete údaje o objemoch naplňovania rôznych mazacích a prevádzkových látok, pozrite kapitolu F.

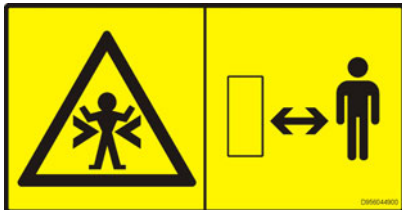
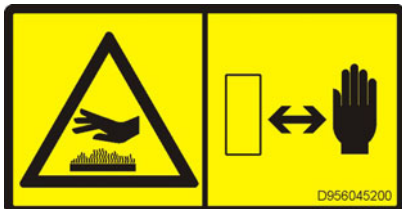
## 6 Miesta s označeniami

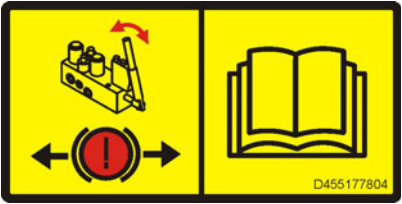
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Nebezpečenstvo pri chýbajúcich alebo nesprávne pochopených štítkoch stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|               | <p>Pri chýbajúcich alebo nesprávne pochopených štítkoch stroja hrozí nebezpečenstvo zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Neodstraňujte žiadne výstražné a informačné štítky zo stroja.</li><li>- Poškodené alebo stratené výstražné a informačné štítky sa musia bezodkladne nahradiť.</li><li>- Zoznámte sa s významom a umiestnením výstražných a informačných štítkov.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |





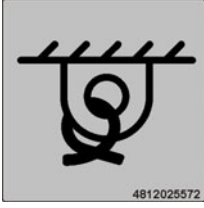
## 6.1 Výstražné štítky

| Č. | Piktogram                                                                           | Význam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Varovanie - návod na obsluhu!</b><br/>Nebezpečenstvo následkom nesprávnej obsluhy. Obsluhujúci personál stroja si musí pred uvedením stroja do prevádzky prečítať bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu a údržbu a pochopiť ich význam! Ignorovanie výstražných upozornení a upozornení týkajúcich sa obsluhy môže viesť k veľmi ťažkým až smrteľným zraneniam. V prípade straty príslušných návodov na obsluhu ich okamžite nahraďte novými návodmi! Za svedomité konanie ste osobne zodpovední!</li> </ul> |
| 2  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Varovanie - pred údržbou a opravami vypnite hnací motor a vytiahnite kľúč zapalovania!</b><br/>Bežiaci motor a aktivované funkcie môžu viesť k veľmi ťažkým až smrteľným zraneniam! Vypnite hnací motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Varovanie - nebezpečenstvo pomliaždenia!</b><br/>Na mieste s nebezpečenstvom pomliaždenia môže dôjsť k veľmi ťažkým zraneniam a dokonca k usmrteniu! Dodržiavajte bezpečný odstup od nebezpečnej zóny!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Varovanie - horúci povrch - nebezpečenstvo popálenia!</b><br/>Horúce povrchy môžu spôsobiť veľmi ťažké zranenia! Držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od nebezpečnej zóny! Používajte ochranný odev a ochrannú výbavu!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Varovanie - Nebezpečenstvo vtiahnutia remeňovým pohonom!</b><br/>Pri vtiahnutí do remeňového pohonu môže dôjsť k veľmi ťažkým zraneniam na ruke a ramene. Držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od nebezpečnej zóny!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

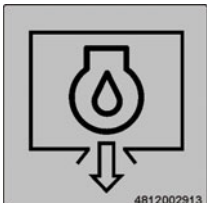
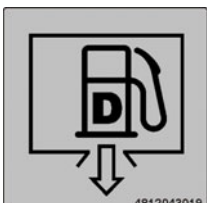
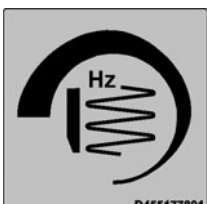
| Č. | Piktogram                                                                          | Význam                                                                                                                                                                                                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6  |   | <p>- <b>Varovanie - ohrozenie dielom s napnutou pružinou!</b><br/>Neodborné vykonanie prác môže viesť k veľmi ťažkým až smrteľným zraneniam. Dodržujte návod na údržbu!</p>                                   |
| 7  |   | <p>- <b>Pozor - ohrozenie pri neodbornom odťahovaní!</b><br/>Pohyby stroja môžu spôsobiť veľmi ťažké až smrteľné zranenia! Pred odťahovaním musí byť uvoľnená brzda podvozku. Dodržujte návod na obsluhu!</p> |
| 8  |  | <p>- <b>Varovanie - ohrozenie bežiacim hnacím motorom!</b><br/>Bežiaci hnací motor môže spôsobiť veľmi ťažké až smrteľné zranenia. Je zakázané otvárať kapotu motora pri bežiacom hnacom motore!</p>          |

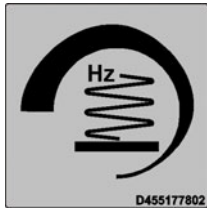
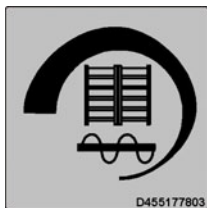


## 6.2 Informačné štítky

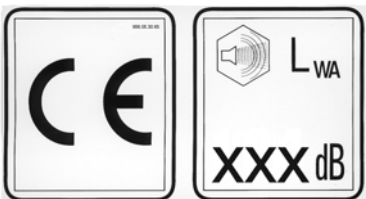
| Č. | Piktogram                                                                                         | Význam                                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 | <br>D956045100   | - <b>Návod na obsluhu</b><br>Poloha úložnej priehradky.                                    |
| 11 | <br>D990000215   | - <b>Motorová nafta</b><br>Poloha miesta plnenia.                                          |
| 11 | <br>4812041952  | - <b>Motorová nafta, obsah síry &lt; 15 ppm</b><br>Poloha miesta plnenia, špecifikácia.    |
| 12 | <br>D990000225 | - <b>Zdvíhací bod</b><br>Zdvíhanie stroja je povolené len na týchto závesných bodoch!      |
| 13 | <br>D990000268 | - <b>Rozpájač kontaktov akumulátora</b><br>Miesto rozpájača kontaktov akumulátora.         |
| 14 | <br>4812025572 | - <b>Upevňovací bod</b><br>Upevnenie stroja je povolené len na týchto upevňovacích bodoch! |
| 15 | <br>4812041941 | - <b>Hydraulický olej</b><br>Poloha miesta plnenia.                                        |



| Č. | Piktogram                                                                                         | Význam                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 16 | <br>4812041943   | - <b>Motorový olej</b><br>Poloha plniaceho a kontrolného miesta.                  |
| 17 | <br>4812002913   | - <b>Miesto pre vypúšťanie motorového oleja</b><br>Poloha vypúšťacieho miesta.    |
| 18 | <br>4812002914  | - <b>Miesto pre vypúšťanie prevodového oleja</b><br>Poloha vypúšťacieho miesta.   |
| 19 | <br>4812043037 | - <b>Prevodový olej</b><br>Poloha plniaceho a kontrolného miesta.                 |
| 20 | <br>4812043018 | - <b>Miesto pre vypúšťanie hydraulického oleja</b><br>Poloha vypúšťacieho miesta. |
| 21 | <br>4812043019 | - <b>Miesto pre vypúšťanie paliva</b><br>Poloha vypúšťacieho miesta.              |
| 22 | <br>D455177801 | - <b>Pechy, regulátor otáčok</b><br>Poloha regulátora otáčok.                     |

| Č. | Piktogram                                                                         | Význam                                                                            |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 23 |  | - <b>Vibrátor, regulátor otáčok</b><br>Poloha regulátora otáčok.                  |
| 24 |  | - <b>Závitovka a lamelový rošt, regulátor otáčok</b><br>Poloha regulátora otáčok. |

### 6.3 Značka CE

| Č. | Piktogram                                                                           | Význam                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 30 |  | - CE, hladina akustického výkonu |

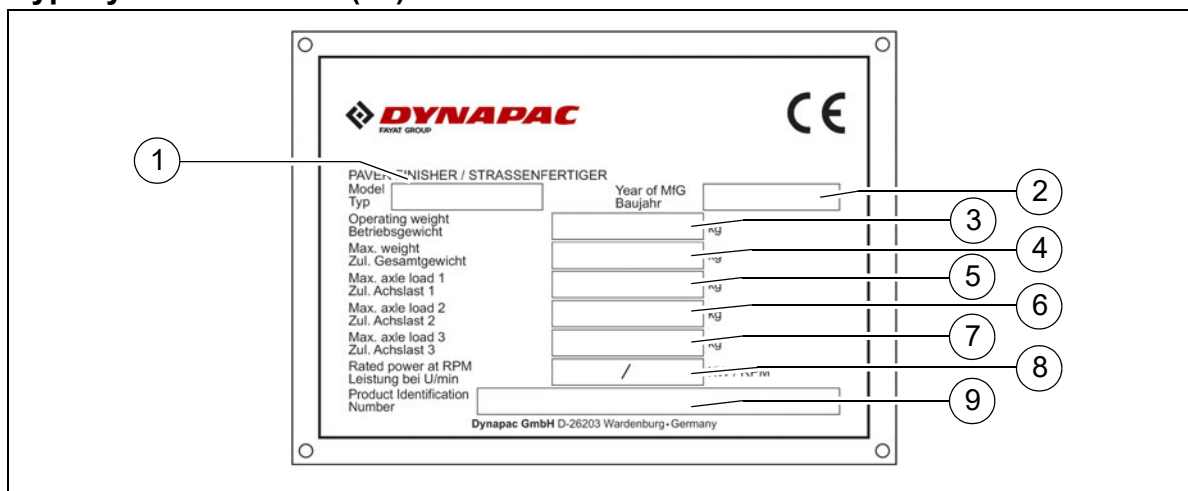
#### 6.4 Príkazové, zákazové a výstražné symboly

| Č. | Piktogram                                                                          | Význam                                         |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 40 |   | - Noste ochranu sluchu                         |
| 41 |   | - Varovanie pred ohrozením akumulátormi!       |
| 42 |  | - Na toto miesto alebo diel nestriekajte vodu! |

#### 6.5 Ďalšie výstražné pokyny a pokyny pre obsluhu

| Č. | Piktogram                                                                           | Význam                                                                                                                                                 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 60 |  | - <b>Štart motora - všetky spínače v neutrálnej polohe!</b><br>Pri zapnutých funkciách sa hnací motor nedá naštartovať.<br>Dodržujte návod na obsluhu! |

## 6.6 Typový štítok finišera (41)



The diagram shows a rectangular type plate for a Dynapac paver. It contains the following fields and labels:

- 1**: Points to the 'PAVING FINISHER / STRASSENFERTIGER' title.
- 2**: Points to the 'Year of MFG Baujahr' field.
- 3**: Points to the 'Operating weight Betriebsgewicht' field.
- 4**: Points to the 'Max. weight Zul. Gesamtgewicht' field.
- 5**: Points to the 'Max. axle load 1 Zul. Achslast 1' field.
- 6**: Points to the 'Max. axle load 2 Zul. Achslast 2' field.
- 7**: Points to the 'Max. axle load 3 Zul. Achslast 3' field.
- 8**: Points to the 'Rated power at RPM Leistung bei U/min' field.
- 9**: Points to the 'Product Identification Number' field.

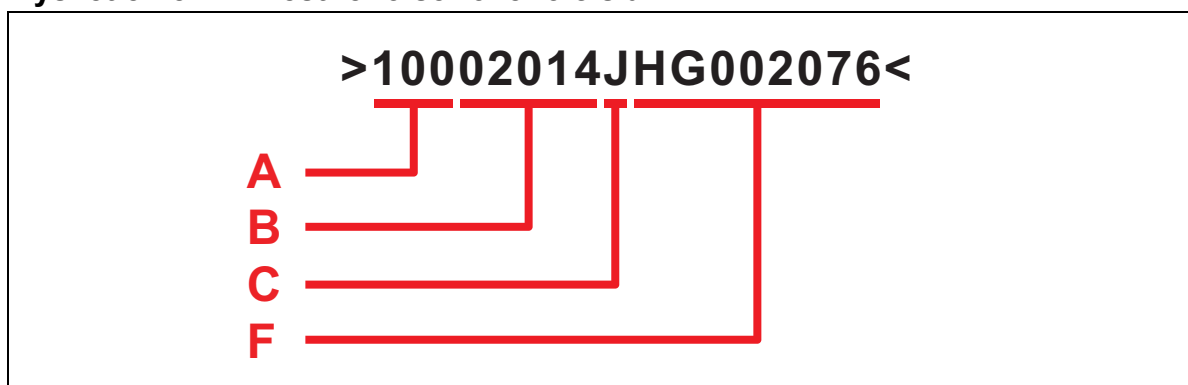
The plate also features the Dynapac logo, a CE mark, and the company name 'Dynapac GmbH D-26203 Wardenburg • Germany' at the bottom.

| Poz. | Označenie                                                        |
|------|------------------------------------------------------------------|
| 1    | Typ finišera                                                     |
| 2    | Rok výroby                                                       |
| 3    | Prevádzková hmotnosť vrátane všetkých dielov pre rozšírenie v kg |
| 4    | Maximálna povolená celková hmotnosť v kg                         |
| 5    | Maximálne povolené zaťaženie prednej nápravy v kg (O)            |
| 6    | Maximálne povolené zaťaženie zadnej nápravy v kg (O)             |
| 7    | Maximálne povolené zaťaženie nápravy prívesu v kg (O)            |
| 8    | Menovitý výkon v kW                                              |
| 9    | Identifikačné číslo produktu (PIN)                               |



Vyrazené identifikačné číslo produktu (PIN) na finišeri sa musí zhodovať s identifikačným číslom produktu (9).

## 6.7 Vysvetlenie 17-miestneho sériového čísla PIN



|   |                     |
|---|---------------------|
| A | - Výrobca           |
| B | - Typový rad/model  |
| C | - Kontrolné písmeno |
| F | - Sériové číslo     |

## 7 Normy EN

### 7.1 Trvalá hladina akustického tlaku



Pre tento finišer je predpísané povinné nosenie ochrany sluchu. Hodnota hlukových imisíí, ktoré sa dostanú do sluchu vodiča, môže silne kolísať v závislosti od rôznych pokládkových materiálov a môže prekročiť 85 dB(A). Bez ochrany sluchu môže dôjsť k jeho poškodeniu.

Merania hlukových emisií finišera boli vykonané podľa normy ENV 500-6 v marci roku 1997 a podľa normy ISO 4872 za akustických podmienok na voľnom priestranstve.

**Akustická hladina na stanovišti vodiča  
(vo výške hlavy):**

$$L_{AF} = 83,6\text{dB(A)}$$

**Hladina akustického výkonu:**

$$L_{WA} = 104,0\text{dB(A)}$$

**Akustická hladina na stroji**

| Merací bod                                      | 2    | 4    | 6    | 8    | 10   | 12   |
|-------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|
| Hladina akustického tlaku<br>$L_{AFeq}$ (dB(A)) | 70,4 | 69,8 | 70,6 | 71,1 | 68,6 | 68,6 |

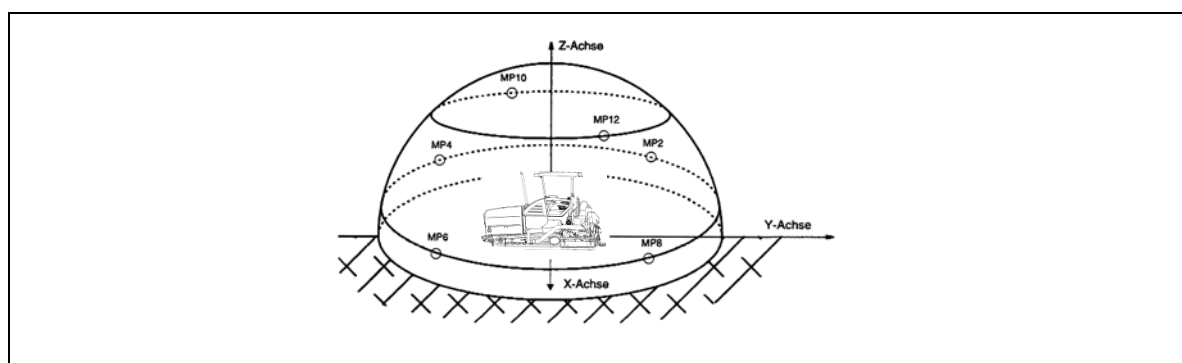
### 7.2 Prevádzkové podmienky počas merania

Naftový motor bežal na maximálne otáčky, lamelové rošty na 40%, závitovky na 40%, pechy a vibrácie na min. 50% maximálnych otáčok.

### 7.3 Usporiadanie meracích bodov

Pologuľovitá meracia plocha s polomerom 10 m. Stroj bol umiestnený v strede. Meracie body mali tieto súradnice:

|           | Meracie body 2, 4, 6, 8 |    |     | Meracie body 10, 12 |              |            |
|-----------|-------------------------|----|-----|---------------------|--------------|------------|
| Súradnice | X                       | Y  | Z   | X                   | Y            | Z          |
|           | ±7                      | ±7 | 1,5 | - 2,7<br>+2,7       | +6,5<br>-6,5 | 7,1<br>7,1 |



---

#### 7.4 Chvenie celého tela

Pri používaní v súlade so stanoveným účelom nebudú prekročené vážené efektívne hodnoty zrýchlenia na stanovišti vodiča  $a_w = 0,5 \text{ m/s}^2$  v zmysle normy DIN EN 1032.

#### 7.5 Chvenie ruky a paže

Pri používaní v súlade so stanoveným účelom nebudú prekročené vážené efektívne hodnoty zrýchlenia na stanovišti vodiča  $a_{hw} = 2,5 \text{ m/s}^2$  v zmysle normy DIN EN ISO 20643.

#### 7.6 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Dodržanie nasledujúcich medzných hodnôt podľa ochranných opatrení o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2004/108 ES:

- Rušivé vyžarovanie podľa DIN EN 13309:
  - < 35 dB  $\mu\text{V/m}$  pre frekvencie 30 MHz - 1GHz pri vzdialenosti merania 10 m
  - < 45 dB  $\mu\text{V/m}$  pre frekvencie 30 MHz - 1 GHz pri vzdialenosti merania 10 m
- Odolnosť proti elektrostatickým výbojom (ESD) podľa DIN EN 13309:
  - Dotykové výboje  $\pm 4 \text{ kV}$  a vzdušné výboje  $\pm 4 \text{ kV}$  nemali na finišer žiadny badateľný vplyv.
  - Zmeny podľa hodnotiaceho kritéria „A“ sú dodržané, tzn. finišer pracuje počas skúšky aj naďalej predpisovým spôsobom.

Zmeny na elektrických a elektronických súčiastiach a zmeny ich usporiadania sa smú vykonať iba na základe písomného súhlasu výrobcu.





## C 10.12 Preprava

### 1 Bezpečnostné predpisy pre prepravu



Pri nevhodnej príprave finišera a pracovnej lišty a pri ich nesprávnej preprave hrozí nebezpečenstvo nehody!

Demontujte časti finišera a pracovnej lišty až na základnú šírku. Demontujte všetky prečnievajúce diely (nivelačnú automatiku, koncový spínač závitovky, postranné plechy, atď.).

Uzavrite obe polovice násypky a vložte prepravné poistky násypky. Nadvihnite pracovnú lištu a vložte prepravnú poistku.

Všetky časti, ktoré nie sú s finišerom a pracovnou lištou pevne spojené, uložte do pripravených debničiek a do násypky.

Zaklapnite všetky obloženia a skontrolujte, či sú pevne pripevnené.

V Spolkovej republike Nemecko nesmú počas prepravy ostať na finišeri a ani na prac. lište žiadne plynové fľaše.

Plynové fľaše odmontujte od plynového zariadenia a opatrite ich ochrannými vekami. Prepravujte ich samostatným vozidlom.

Pri prekládke pomocou rampy vzniká riziko skĺznutia, preklopenia alebo prevrhnutia stroja.

Jazdite opatrne! Zaistite, aby sa v nebezpečnej oblasti nezdržovali žiadne osoby!

#### **Počas prepravy na verejných komunikáciách navyše platí:**



Pásové finišery sa v Spolkovej republike Nemecko **nesmú zásadne používať ako samohybné vozidlá** vo verejnej cestnej doprave.

V iných krajinách dodržujte prípadné odlišné predpisy cestnej premávky.

Strojvedúci musí vlastniť platný vodičský preukaz pre vozidlá tohto typu.

Reflektory musia byť nastavené v súlade s predpismi.

V násypke smie byť umiestnené iba príslušenstvo a nástavce, ale žiadny po-kládkový materiál ani plynové fľaše!

Pri jazde v cestnej premávke musí strojvedúceho prípadne navádzať sprievodná osoba – zvlášť na križovatkách a na výjazdoch na cesty.

## 2 Preprava pomocou nízkoplošinového prívesu

-  Demontujte časti finišera a pracovnej lišty až na základnú šírku, prípadne demontujte aj postranné plechy.  
Maximálny nájazdový uhol nájdete v časti „Technické údaje“!
-  Skontrolujte hladiny prevádzkových látok, aby pri jazde s náklonom nedošlo k ich úniku.
-  Viazacie a prepravné prostriedky musia zodpovedať ustanoveniam platných predpisov o úrazovej prevencii!
-  Pri výbere viazacích a prepravných prostriedkov zohľadnite hmotnosť finišera!

### 2.1 Príprava

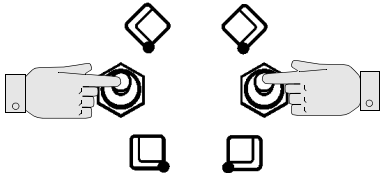
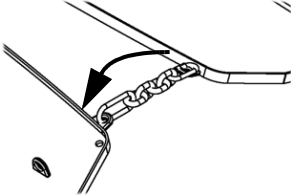
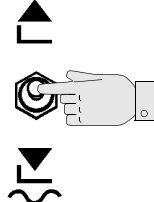
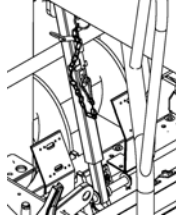
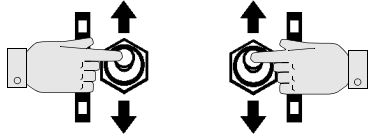
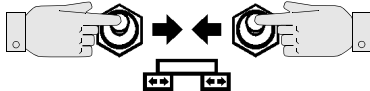
- Pripravte finišer na jazdu (pozri kapitolu D).
- Demontujte z finišera a z pracovnej lišty všetky prečnievajúce alebo voľné diely (pozri tiež Návod na obsluhu pracovnej lišty). Diely bezpečne uložte.

-  Pre zabránenie kolízie nastavte závitovku do najvyššej hornej polohy!

-  Pri použití pracovnej lišty s voliteľným plynovým vyhrievaním:

- Plynovú fľašu odmontujte od zariadenia na ohrievanie pracovnej lišty:
  - Uzavrite hlavný uzavierací kohút a ventil fľaše.
  - Odskrutkujte z fľaše ventil a vyberte fľašu z pracovnej lišty.
  - Plynovú fľašu prevážajte iným vozidlom, pritom dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy.



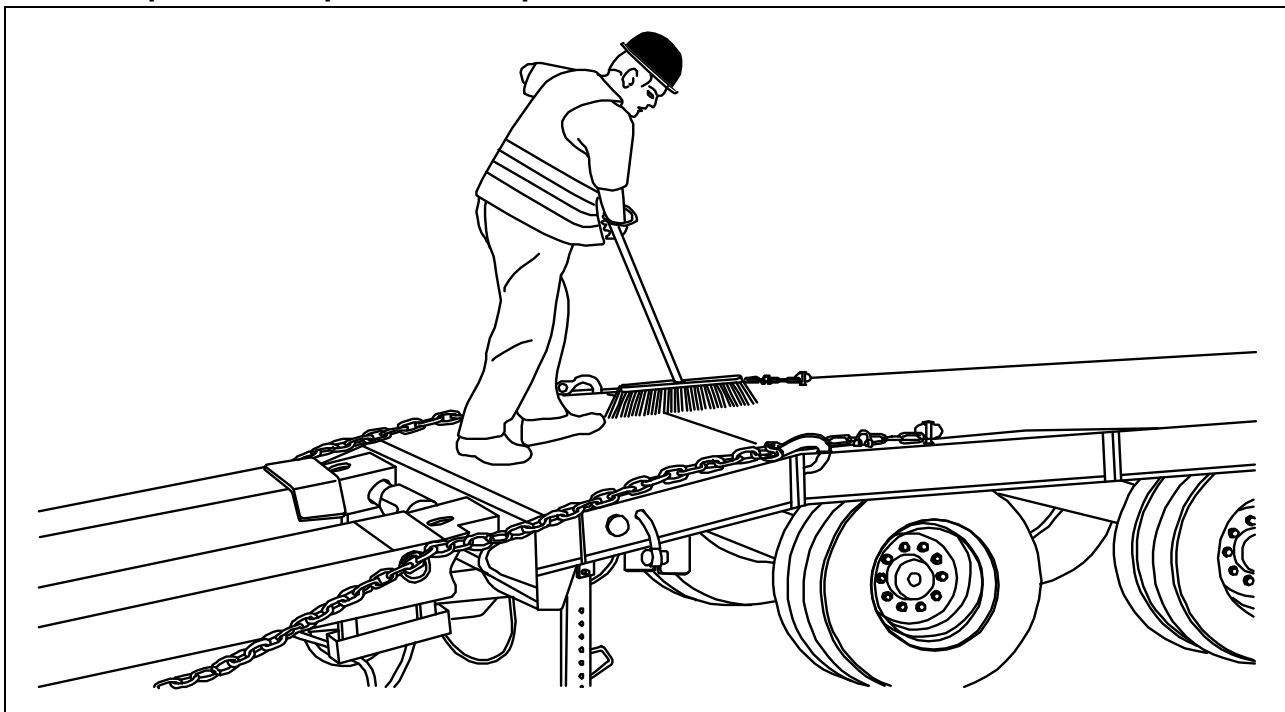
| Činnosť                                                 | Spínač                                                                                |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| - Zavrite obe polovice násypky.                         |    |
| - Vložte prepravnú poistku násypky.                     |    |
| - Nadvihnite pracovnú lištu.                            |   |
| - Vložte prepravnú poistku pracovnej lišty.             |  |
| - Nivelačný valec úplne vysuňte.                        |  |
| - Zasuňte pracovnú lištu až na základnú šírku finišera. |  |



### 3 Zaistenie nákladu

-  Popisy zabezpečenia stroja pre prepravu na nízkoplošinovom prívese v nasledujúcom texte je potrebné posudzovať iba ako príklady správneho zabezpečenia nákladu.
-  Vždy dodržiavajte miestne predpisy na zaistenie nákladu a dbajte na správne použitie prostriedkov na zabezpečenie nákladu.
-  K bežnej doprave patrí tiež plné brzdenie, vyhýbacie manévry a zlé cestné úseky.
-  Pri potrebných opatreniach by sa mali využiť výhody rôznych druhov istenia (tva-rový styk, silový styk, uhlopriečne ukotvenie atď.) a tieto prispôsobiť danému prepravnému vozidlu.
-  Nízkoplošinový príves musí mať k dispozícii dostatočný počet viazacích miest s pevnosťou upínania LC 2 200 daN.
-  Celková výška a celková šírka nesmie prekračovať povolené rozmery.
-  Konce viazacích reťazí a pásov musia byť zabezpečené proti neúmyselnému povoleniu a pádu!

#### 3.1 Príprava nízkoplošinového prívesu

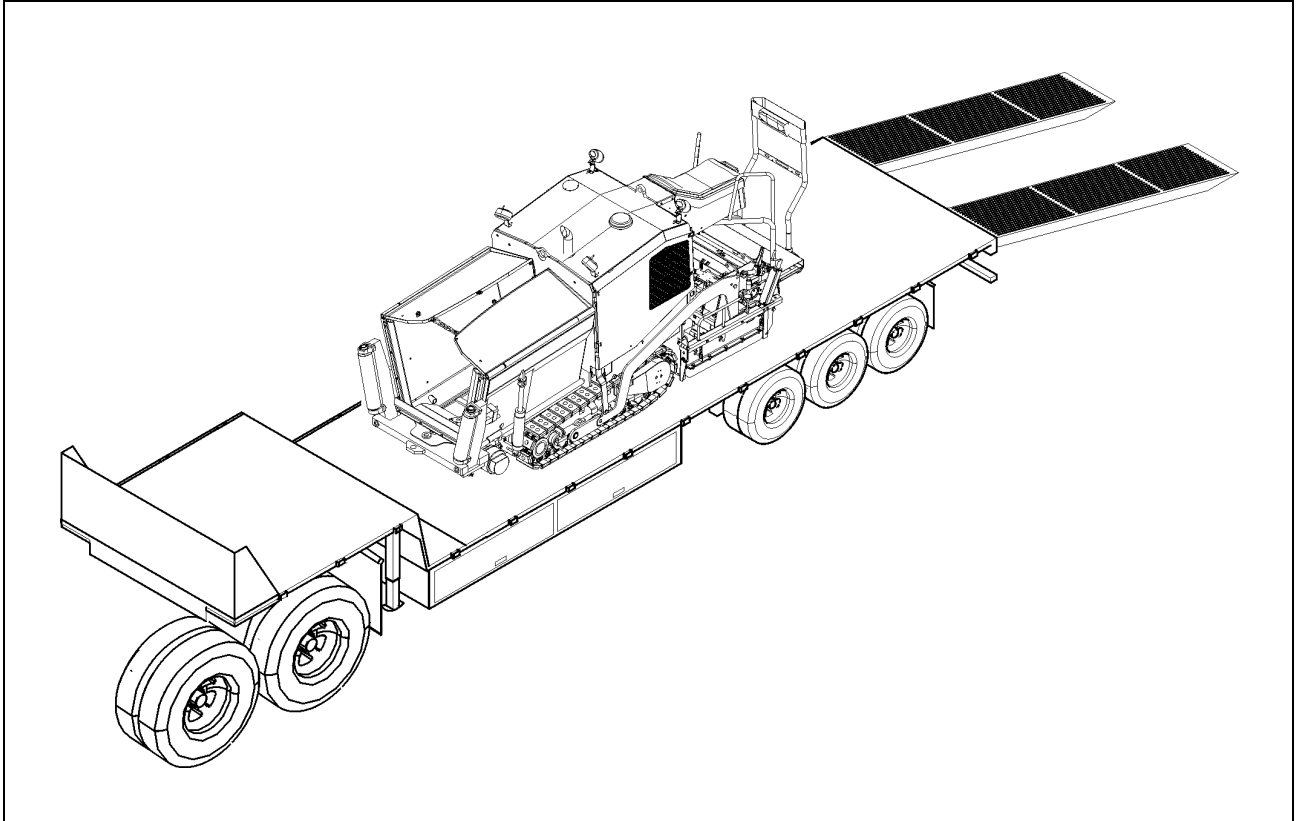


-  Podlaha ložného priestoru musí byť zásadne nepoškodená, bez zvyškov oleja, blata, suchá (zostatková vlhkosť bez stojacej vody je povolená) a vymetená!

### 3.2 Vychádzanie na nízkoplošinový prívies



Dbajte na to, aby sa v nebezpečnom priestore počas nakladania nenachádzali žiadne osoby.



- Na nízkoplošinový prívies vychádzajte v pracovnom chode a s nízkymi otáčkami motora.

### 3.3 Viazacie prostriedky

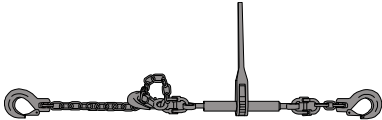
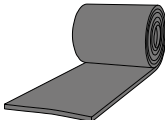
Používajú sa prostriedky na zabezpečenie nákladu, viazacie pásy a viazacie reťaze, ktoré patria k vozidlu. V závislosti od vykonaného zabezpečenia nákladu sú potrebné príp. ďalšie závesné strmene, závesné skrutky, dosky chrániace pred ostrými hranami, protišmykové podložky.



Bezpodmienečne dodržujte uvedené údaje pre povolenú silu v ťahu a povolenú nosnosť!



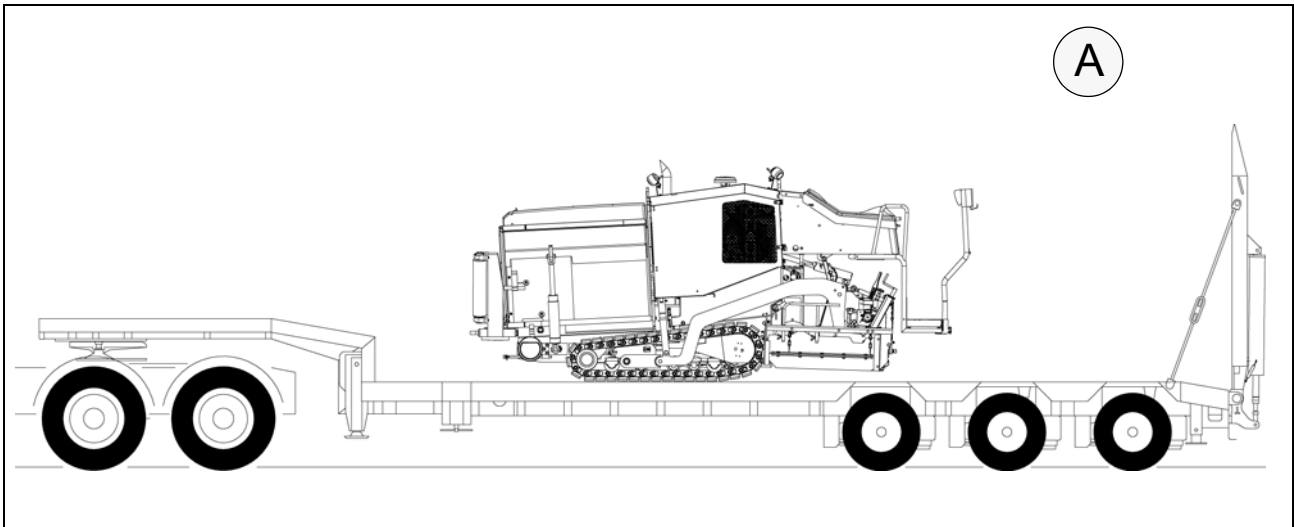
Viazacie pásy a reťaze vždy dotiahnite rukou (100-150 daN).

|                                                          |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          |                                                                                      |
| - Viazacia reťaz<br>prípustná upínacia sila LC 2 200 daN |    |
| - Protišmykové podložky                                  |  |



Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či viazacie prostriedky nevykazujú viditeľné nedostatky. Ak zistí nedostatky negatívne ovplyvňujúce bezpečnosť, nesmú sa viazacie prostriedky ďalej používať.

### 3.4 Naloženie

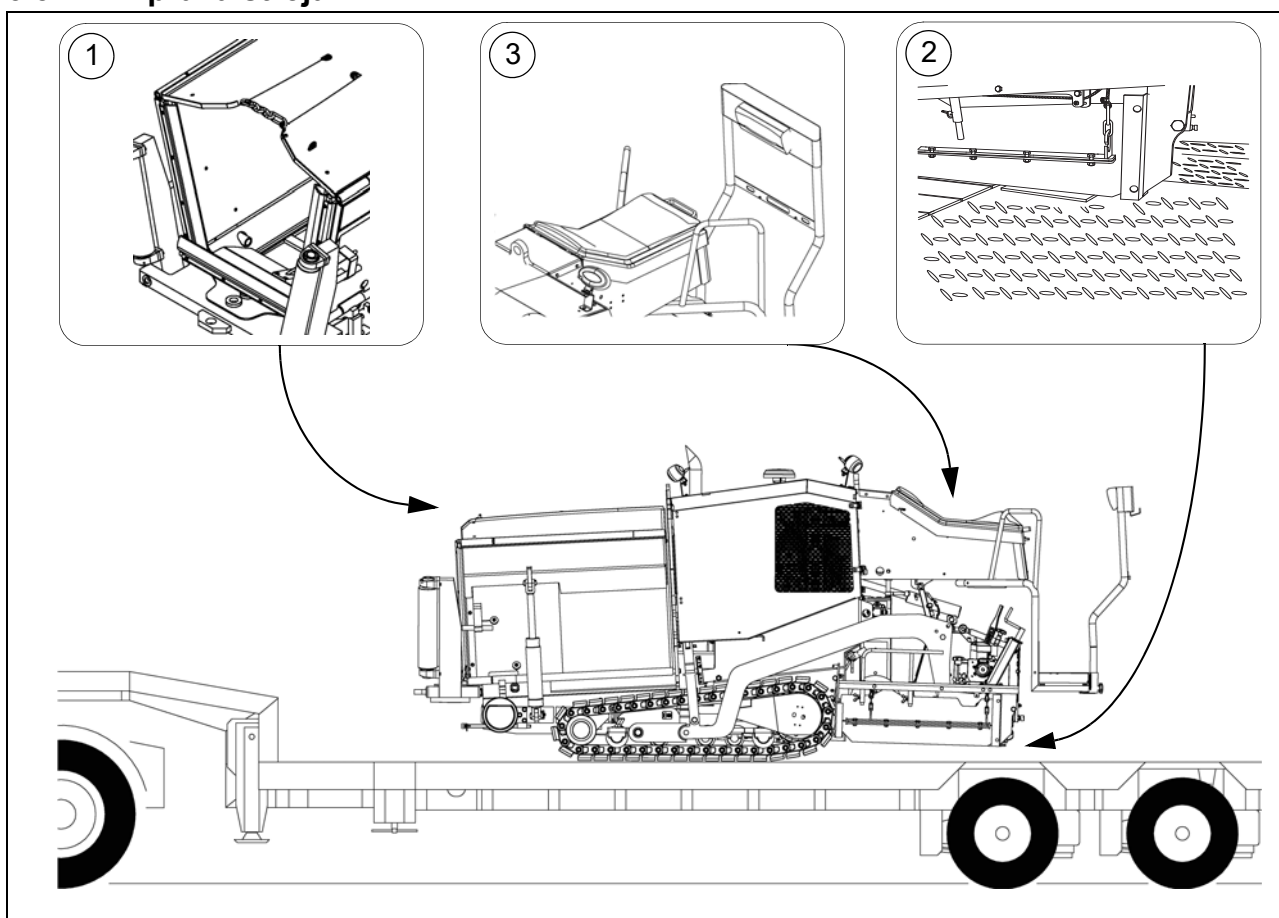


Pri nakladaní zohľadnite rozloženie zaťaženia!

U niektorých vozidiel je dovolené zaťaženie sedla prívesu príliš nízke a náklad sa musí na vozidle umiestniť viac dozadu (A).

Pritom dodržujte údaje pre rozloženie zaťaženia na vozidle a pre ťažisko finišera.

### 3.5 Príprava stroja



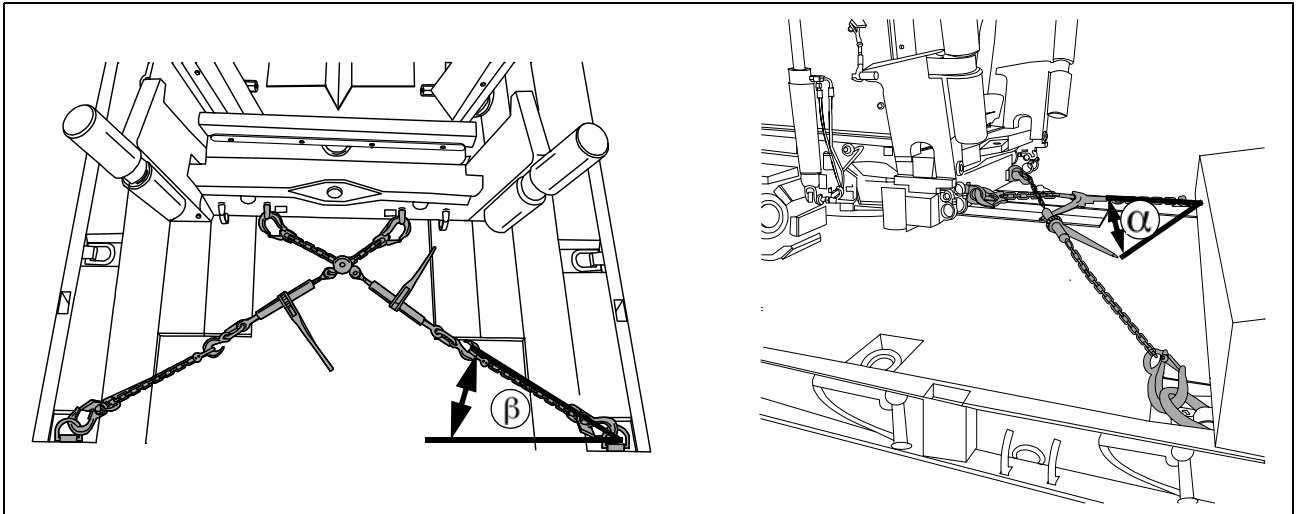
Po umiestnení stroja na nízkoplošinový príves sa musia vykonať nasledujúce prípravy:

- Zavrite násypku a namontujte prepravnú poistku násypky (1).
- Pod pracovnú lištu (2) umiestnite po celej šírke vozidla protišmykové podložky a pracovnú lištu spustíte nadol.
- Vypnite finišer.
- Zakryte ovládací pult ochranným krytom (3) a zaistíte ho.



## 4 Zaistenie nákladu

### 4.1 Zaistenie v prednej časti

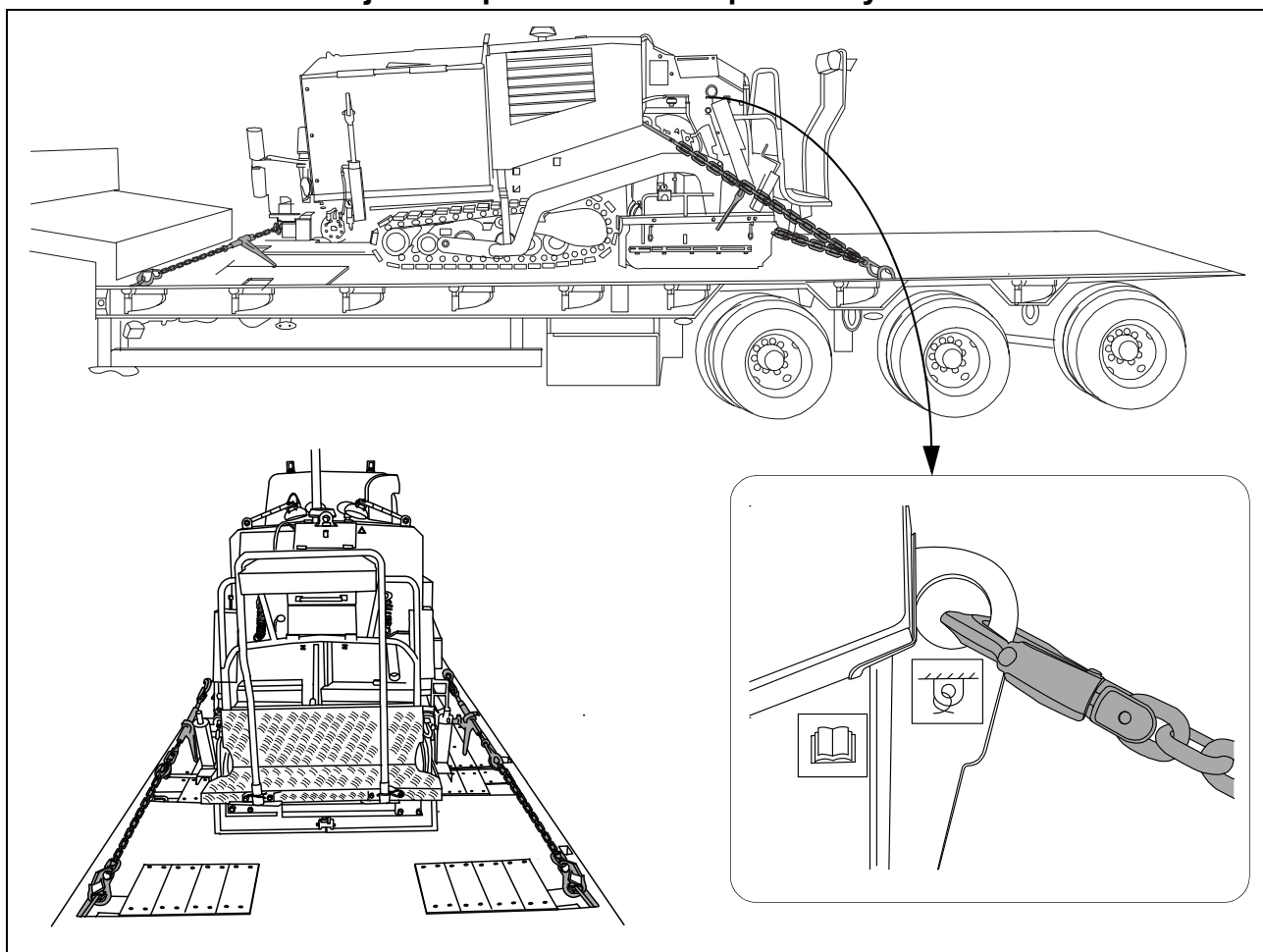


Zaistenie vpredu sa musí vykonať uhlopriečnym ukotvením finišera. Použite na to viazacie body na finišeri a na nízkoplošinovom prívese. Viazacie reťaze umiestnite tak, ako je zobrazené.



Uhly ukotvenia by mali byť „β” medzi 6° - 55° a „α” medzi 20° - 65°!

## 4.2 Zaistenie v zadnej časti - pracovná lišta s postranným štítom



Zaistenie vzadu sa musí vykonať uhlopriečnym upevnením finišera. Použite na to viazacie body na finišeri a na nízkoplošinovom prívese. Viazacie reťaze umiestnite podľa zobrazenia.

### **4.3 Po preprave**

- Odstráňte viazacie prostriedky.
- Zdvihnite pracovnú lištu do prepravnej polohy.
- Naštartujte motor a pri nízkych otáčkach a rýchlosti zíd'te z prívesu.
- Zaparkujte cestný finišer na bezpečnom mieste, spustite pracovnú lištu nadol a vypnite motor.
- Vyberte kľúč a/alebo zakryte ovládací pult ochranným krytom a zaistite ho.

## 5 Prepravná jazda



Demontujte časti finišera a pracovnej lišty až na základnú šírku, prípadne demontujte aj postranné plechy.

### 5.1 Príprava

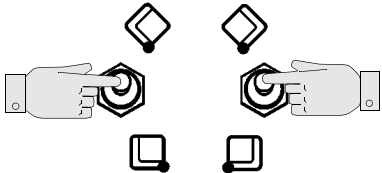
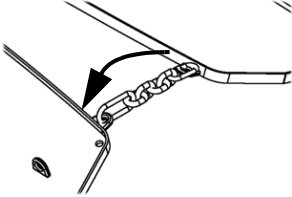
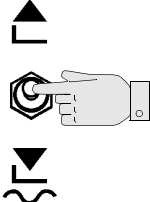
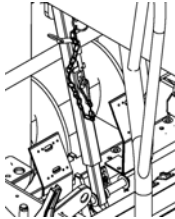
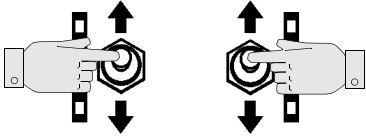
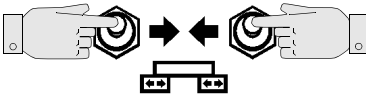
- Pripravte finišer na jazdu (pozri kapitolu D).
- Demontujte z finišera a z pracovnej lišty všetky prečnievajúce alebo voľné diely (pozri tiež Návod na obsluhu pracovnej lišty). Diely bezpečne uložte.



Pri použití pracovnej lišty s voliteľným plynovým vyhrievaním:

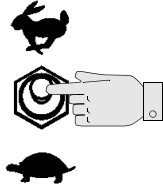
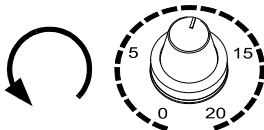
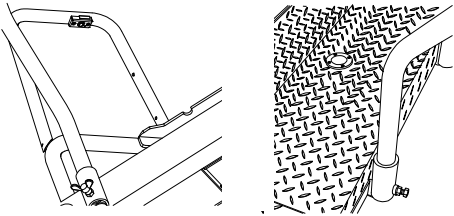
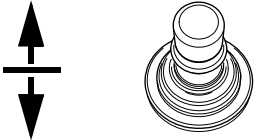
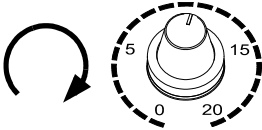
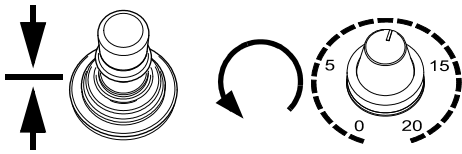
- Plynovú fľašu odmontujte od zariadenia na ohrievanie pracovnej lišty:
  - Uzavrite hlavný uzavierací kohút a ventil fľaše.
  - Odskrutkujte z fľaše ventil a vyberte fľašu z pracovnej lišty.
  - Plynovú fľašu prevážajte iným vozidlom, pritom dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy.



| Činnosť                                                 | Spínač                                                                                |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| - Zavrite obe polovice násypky.                         |    |
| - Vložte prepravnú poistku násypky.                     |    |
| - Nadvihnite pracovnú lištu.                            |   |
| - Vložte prepravnú poistku pracovnej lišty.             |  |
| - Nivelačný valec úplne vysuňte.                        |  |
| - Zasuňte pracovnú lištu až na základnú šírku finišera. |  |



## 5.2 Režim jazdy

| Činnosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Spínač                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prepínač rýchlo/pomaly príp. nastavte do polohy „zajac“.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavte regulátor predvoľby na „Nulu“.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                       |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stlačte bezpečnostný spínač.</li> </ul> <p> Bezpečnostný spínač sa musí stlačiť vždy, keď sa vychýli páka ovládania pojazdu z neutrálnej polohy. Inak je pohon pojazdu zablokovaný!</p> |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vychýľte páku ovládania pojazdu na maximum.</li> </ul> <p> Už pri vychýlení páky ovládania pojazdu dostane stroj malú doprednú trakciu!</p>                                           |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Potrebnú rýchlosť jazdy nastavte pomocou regulátora predvoľby.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ak chcete stroj zastaviť, nastavte páku ovládania pojazdu do strednej polohy a regulátor predvoľby na „Nulu“.</li> </ul>                                                                                                                                                 |   |



V núdzových situáciách stlačte núdzové tlačidlo!

## 6 Nakladanie žeriavom

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Ohrozenie zavesenými bremenami</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                   | <p>Žeriav a/alebo zdvihnutý stroj sa môžu pri zdvíhaní prevrátiť a spôsobiť zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Stroj sa smie zavesiť a zdvíhať iba na označených zdvíhacích bodoch.</li><li>- Zohľadnite prevádzkovú hmotnosť stroja.</li><li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li><li>- Pri zdvíhaní používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou.</li><li>- Nenechávajte na stroji žiadny náklad alebo voľné diely.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |



Pri zdvíhaní používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou. (hmotnosti a rozmery vid' kapitola B).

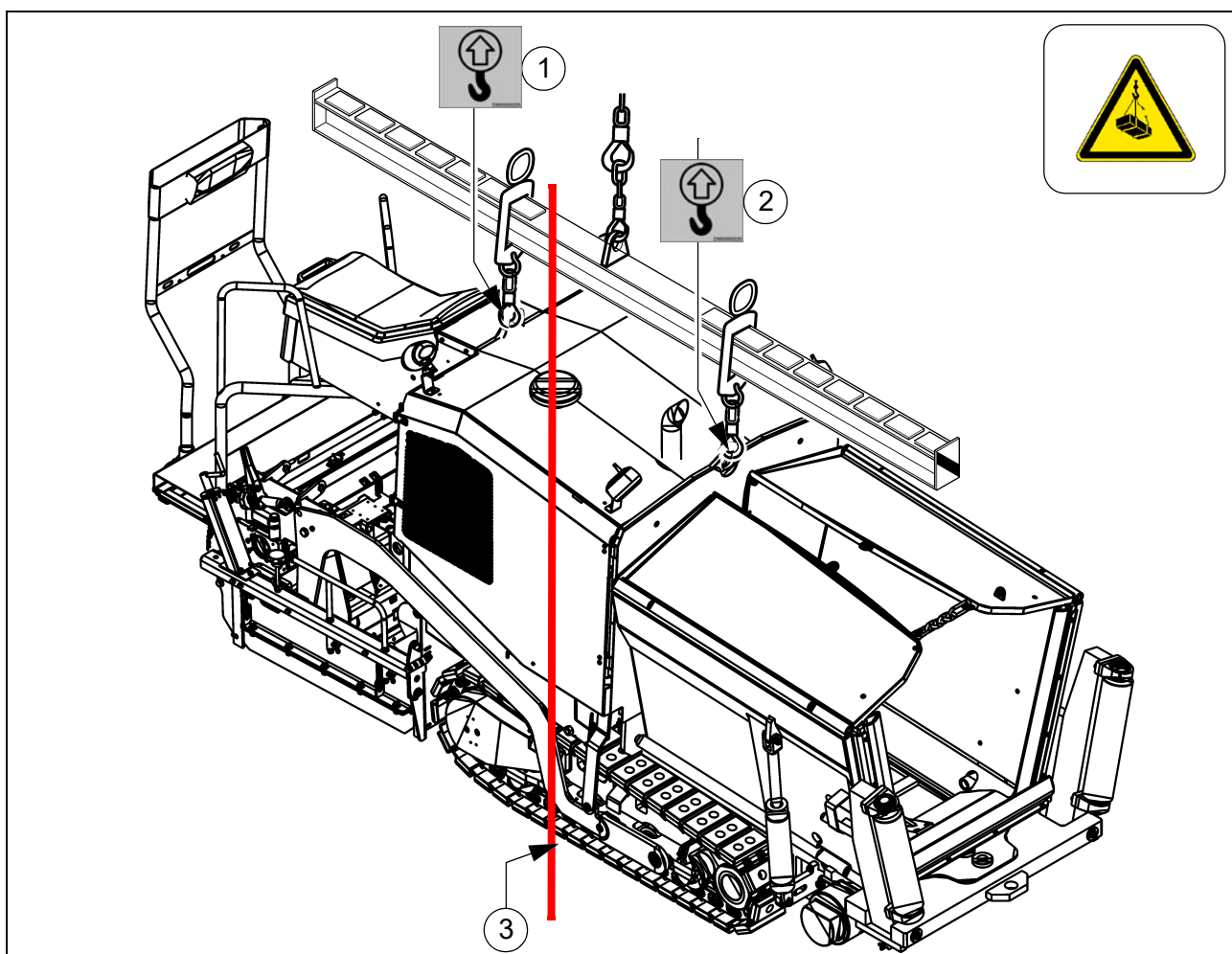


Viazacie a prepravné prostriedky musia zodpovedať ustanoveniam platných predpisov o úrazovej prevencii!



Ťažisko stroja závisí od namontovanej pracovnej lišty.

Príklad:



 Na prekládku vozidla pomocou závesu žeriava sa na ráme stroja nachádzajú štyri viazacie body (1,2).

 V závislosti od typu použitej lišty sa nachádza ťažisko finišera s namontovanou pracovnou lištou v oblasti stroja (3).

- Vozidlo zaparkujte a zaistite ho.
- Vložte prepravné poistky.
- Odstráňte z finišera a pracovnej lišty všetky rozšírenia, až kým sa nedosiahne ich základná šírka.
- Odstráňte všetky prečnievajúce alebo voľné časti a odstráňte plynové fľaše pre ohrievanie pracovnej lišty (pozri kapitolu E a D).
- Záves žeriava priviažte na štyri na to určené viazacie body (1, 2).

 Max. povolené zaťaženie viazacích bodov je na:  
viazacom bode (1): 138 kN  
viazacom bode (2): 91 kN

 Povolené zaťaženie platí vo vertikálnom smere!

 Počas prepravy dodržať vodorovnú polohu finišera!



## 7 Odtiahnutie



Dodržiujte všetky bezpečnostné predpisy a opatrenia, ktoré sú platné pre odťahovanie ťažkých stavebných strojov.



Ťahač musí byť vybavený tak, aby bol finišer bezpečne zaistený aj v šikmých polohách na svahoch a spádoch.

Používajte len schválené vlečné tyče.

V prípade potreby, demontujte časti finišera a pracovnej lišty až na ich základnú šírku.



V motorovom priestore (ľavá strana) sa nachádza ručné čerpadlo (1), ktoré sa musí použiť, aby bolo možné stroj odtiahnuť.

Ručným čerpadlom sa vytvorí tlak na uvoľnenie brzd podvozku.

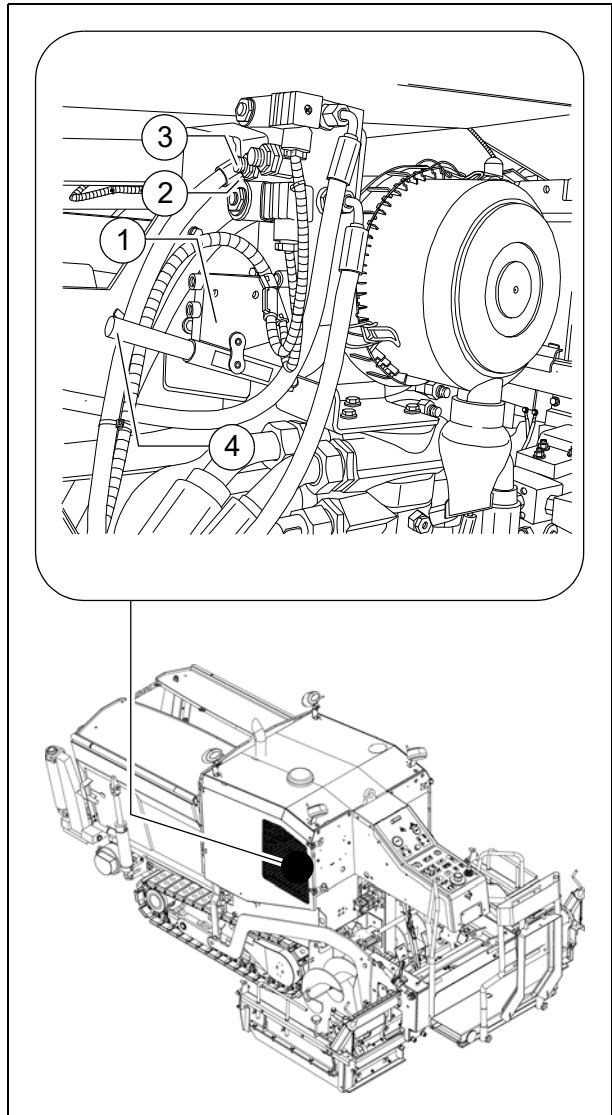
- Povoľte poistnú maticu (2), zaskrutkujte skrutku (3) čo možno najďalej do čerpadla a zaistite ju poistnou maticou.
- Pohybujte pákou (4) ručného čerpadla tak dlho, kým sa nevytvorí dostatočný tlak a brzdy vozidla sa neuvoľnia.



Po ukončení odťahovania obnovte pôvodný stav.



Brzdy podvozku odbrzdíte len vtedy, keď je stroj dostatočne zabezpečený proti samovoľnému pohybu alebo je už riadne spojený s ťažným vozidlom.





Na oboch čerpadlách pojazdu (5) sa nachádzajú vždy dva vysokotlakové náboje (6).

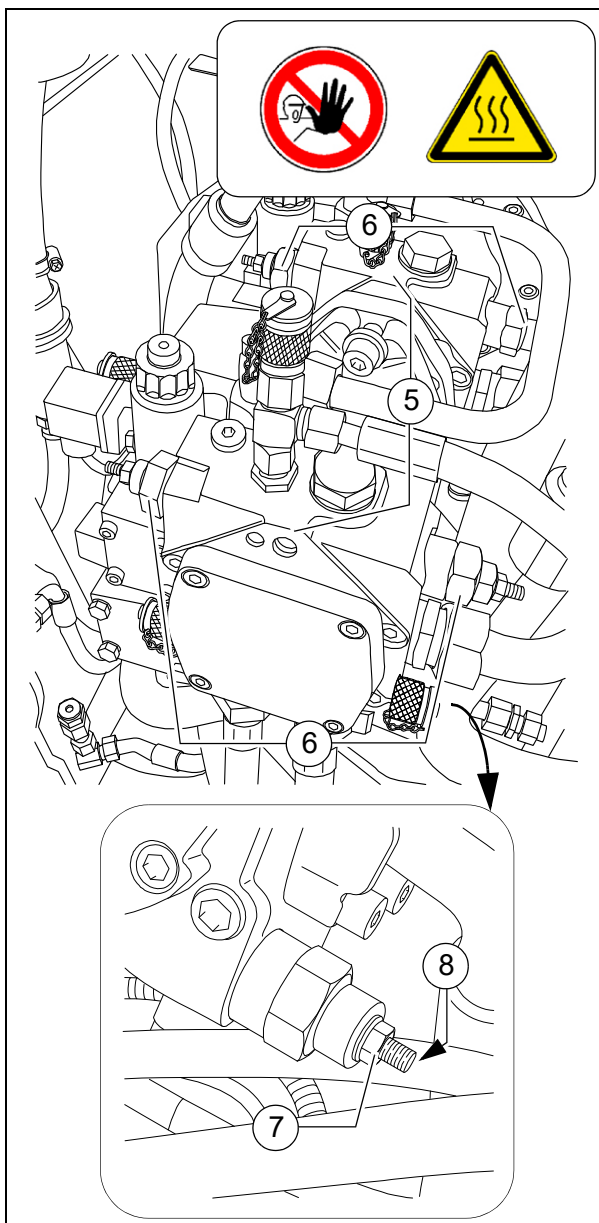
Ak chcete aktivovať odťahovú funkciu, vykonajte nasledujúce úkony:

- Povoľte poistnú maticu (7) o polovicu otáčky.
- Zaskrutkujte skrutku (8), kým nepocítite zvýšený odpor. Skrutku potom zaskrutkujte do vysokotlakového náboja ešte o polovicu otáčky.
- Poistnú maticu (7) pritiahnite ťahovacím momentom 22 Nm.



Po ukončení odťahovania obnovte pôvodný stav.

- Zaveste vlečnú tyč do závesného zariadenia (9) v nárazníku.



Teraz môžete finišer opatrne a pomaly odtrhnúť z oblasti staveniska.



Odťahujte vždy len po najkratšej ceste k transportnému prostriedku alebo k ďalšiemu miestu možného odstavenia.

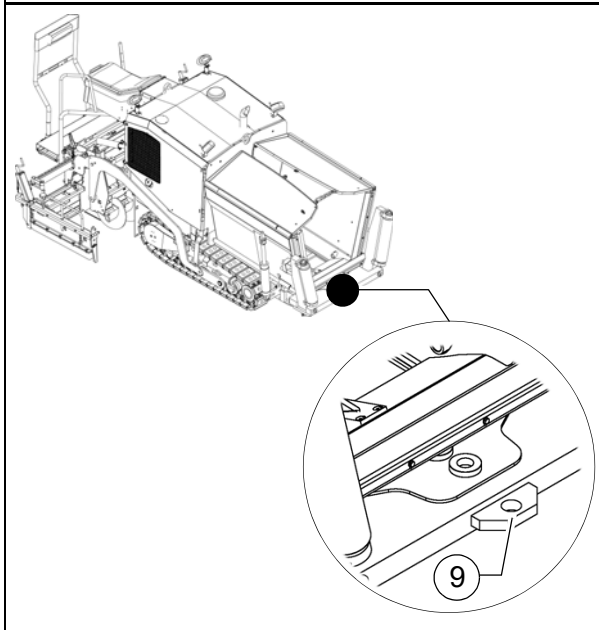


Max. prípustná rýchlosť pri odťahovaní je 10 m/min!

V nebezpečných situáciách je povolené krátkodobé zvýšenie rýchlosti na 15 m/min.



Max. povolené zaťaženie vlečného oka (9) je: 91 kN

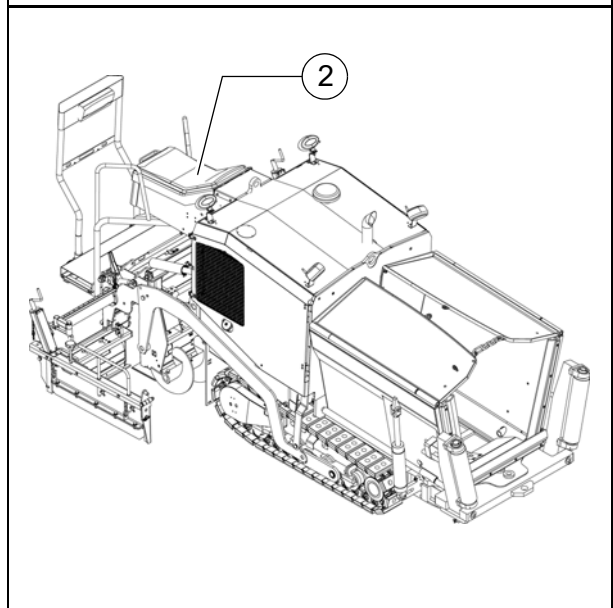
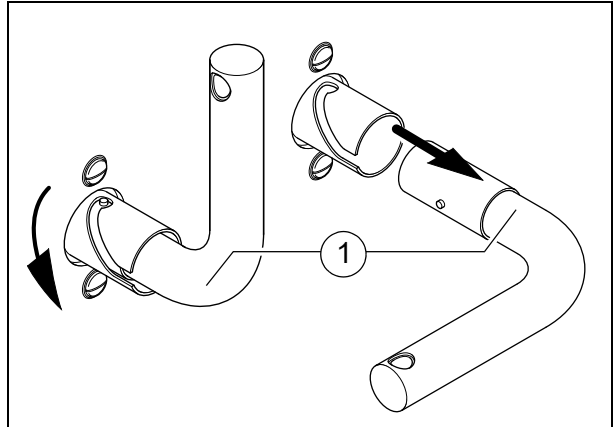


## 8 Zaistenie a odstavenie

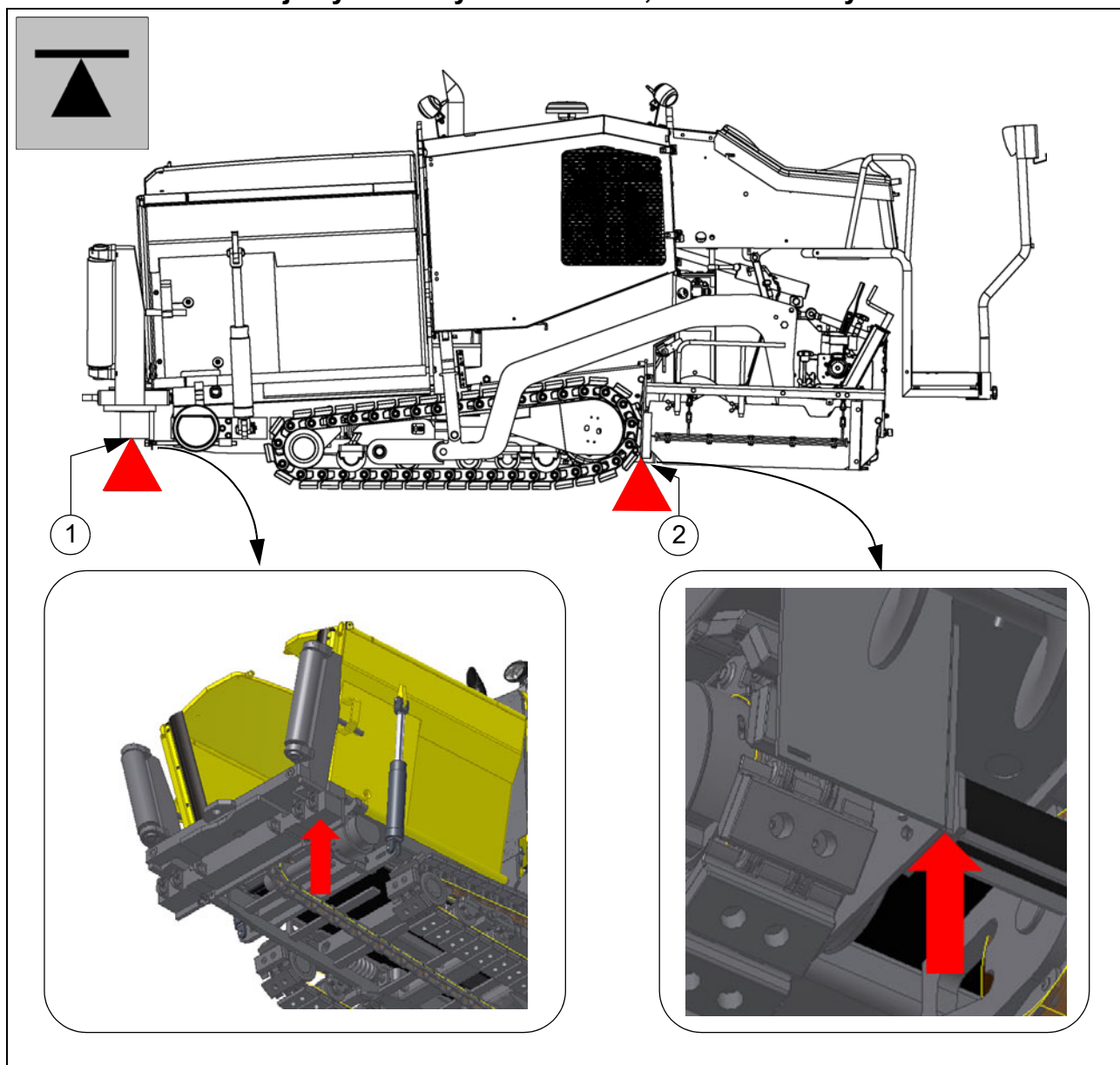


Pri odstavení na verejne prístupných miestach zaistíte finišer tak, aby nepovoláné osoby alebo hrajúce sa deti nemohli spôsobiť žiadne škody.

- Vytiahnite a zoberte so sebou kľúč od zapalovania a hlavný vypínač (1) – „neskrývajte“ ich na finišeri.
- Zakryte ovládací pult krytom (2) a zamknite ho.
- Voľné diely a príslušenstvo bezpečne uložte.



## 8.1 Zdvíhanie stroja hydraulickými zdvihákmi, zdvíhacie body



Nosnosť hydraulického zdviháka musí byť minimálne 8t.



Pre postavenie hydraulického zdviháka sa musí vždy zvoliť vodorovná plocha s dostatočnou nosnosťou!



Dbajte na to, aby hydraulický zdvihák spoľahlivo stál v správnej polohe!



Hydraulický zdvihák je koncipovaný iba na to, aby zdvihol záťaž a nie na to, aby slúžil ako podpera. Na zdvihnutých vozidlách a pod nimi sa smie pracovať až potom, keď sú správne podporené a zaistené proti prevráteniu, zbehnutiu a zošmyknutiu.



Ak je pojazdový vozový zdvihák zaťažený bremenom, nesmie sa s ním jazdiť.



Použité podstavné stoličky alebo podloženia drevenými klátmi, ktoré nemožno posunúť alebo prevrátiť, musia byť dostatočne dimenzované a schopné niesť konkrétnu hmotnosť.



Počas zdvíhania sa na stroji nesmú nachádzať žiadne osoby.



Všetky zdvíhacie a spúšťacie úkony sa musia vykonávať rovnomerne pomocou všetkých použitých hydraulických zdvihákov! Pritom sa musí stále kontrolovať a dodržiavať vodorovná poloha bremena!



Zdvíhacie a spúšťacie úkony nechajte vykonávať spoločne viacerými osobami pod dozorom jednej ďalšej osoby.



Ako zdvíhacie body sa smú použiť výhradne body (1) a (2) na ľavej a pravej strane stroja!



## D 10.12 Obsluha

### 1 Bezpečnostné predpisy



Pri spúšťaní motora, pojazdu, lamelového roštu, závitovky, pracovnej lišty alebo zdvíhacích zariadení môže dôjsť k zraneniu alebo usmrteniu osôb.

Pred štartom zaistíte, aby nikto nepracoval na, pri alebo pod finišerom a ani sa nezdržoval v nebezpečnej oblasti cestného finišera!

- Nespúšťajte motor a nepoužívajte žiadne ovládacie prvky, keď je na nich umiestnené výslovné upozornenie so zákazom manipulácie s nimi!  
Ak nebude opísané inak, používajte ovládacie prvky iba pri bežiacom motore!



Pri bežiacom motore nikdy nevstupujte do tunelu závitovky alebo do panvy násypky a do lamelového roštu. Životné nebezpečenstvo!

- Pri práci vždy dbajte na to, aby nedošlo k ohrozeniu osôb!
- Skontrolujte, či sú všetky ochranné zariadenia a kryty nasadené a správne zaistené!
- Okamžite opravte všetky zistené poškodenia! Ak zistíte poruchu, prevádzku stroja treba okamžite prerušiť!
- Na finišeri alebo na pracovnej lište neprevádzajte žiadne osoby!
- Odstráňte z jazdnej dráhy a z pracovnej plochy všetky prekážky!
- Snažte sa vybrať vždy tú pozíciu pre obsluhovača, ktorá je na odvrátenej strane od cestnej premávky! Aretujte vonkajší ovládač.
- Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup od prečnievajúcich predmetov, ostatných zariadení a iných nebezpečných miest!
- Na nerovnom povrchu jazdite opatrne, aby nedošlo ku skĺznutiu, preklopeniu alebo prevrhnutiu stroja.



Majte finišer neustále pod kontrolou; nikdy sa nepokúšajte zaťažiť ho viac, než dovoľuje jeho kapacita!

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> | <b>Nebezpečenstvo následkom nesprávnej obsluhy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                        | <p>Neodborná obsluha strojov môže mať za následok ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stroj sa smie používať iba na stanovený účel v súlade s určením.</li> <li>- Stroj smie obsluhovať iba vyškolený a inštruovaný personál.</li> <li>- Pracovníci určení na obsluhu stroja sa musia dobre zoznámiť s obsahom návodu na obsluhu.</li> <li>- Stroj obsluhujte tak, aby nedochádzalo k prudkým trhavým pohybom stroja.</li> <li>- Neprekračujte prípustné uhly stúpania a náklonu.</li> <li>- Poklopy a diely krytovania majte počas prevádzky zatvorené.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li> <li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li> <li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li> <li>- Pri údržbových prácach zastavte motor a vyťahnite kľúč zapalovania.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo pomliaždenia pohybujúcimi sa dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                   | <p>Diely stroja vykonávajúce pohyby môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Je zakázané zdržiavať sa počas prevádzky v nebezpečnej oblasti!</li> <li>- Nesiahajte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

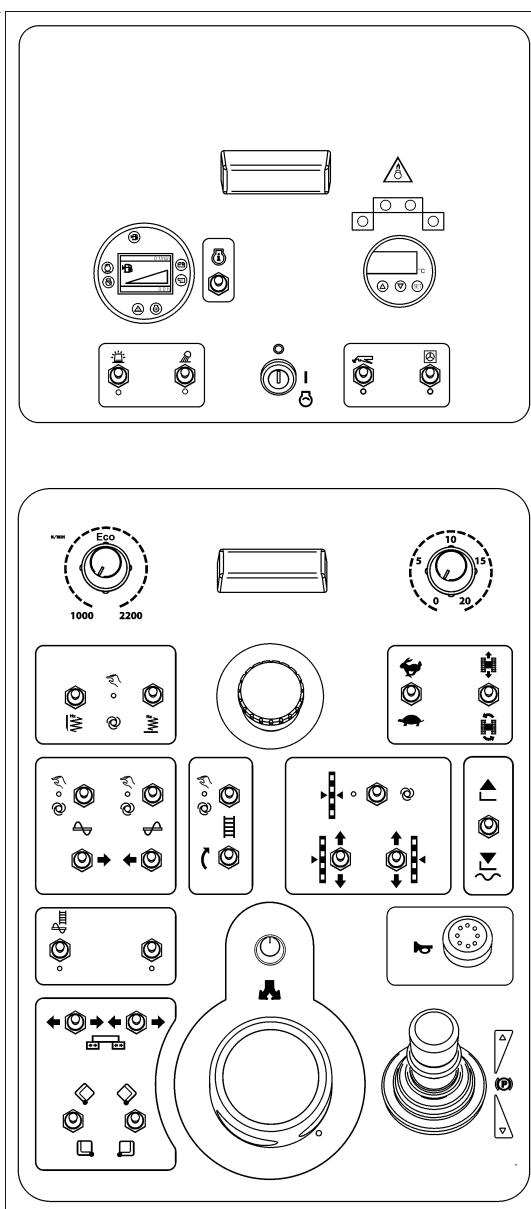
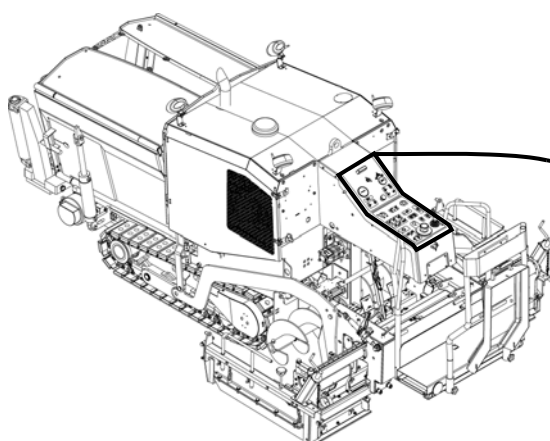


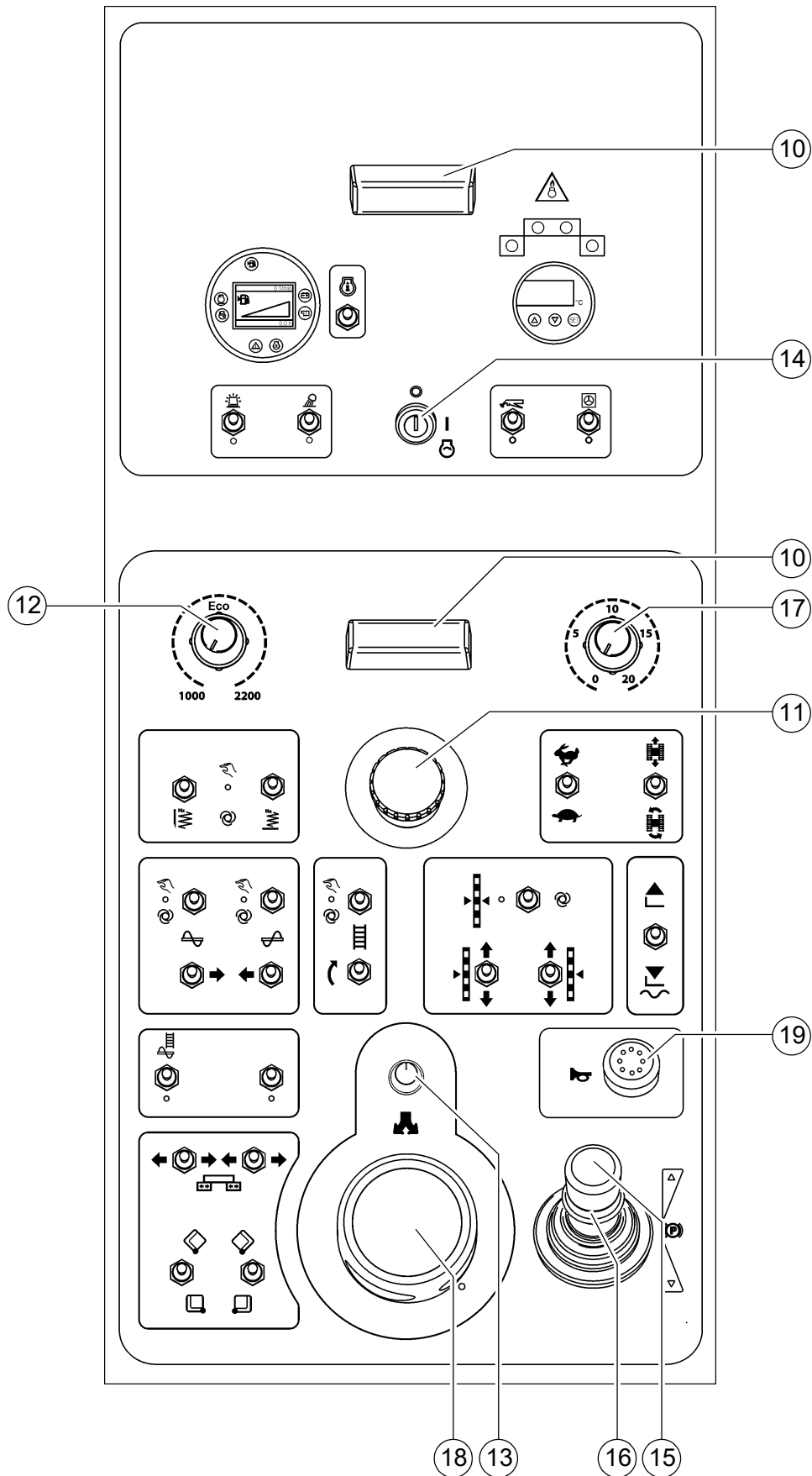
## 2 Ovládacie prvky

### 2.1 Ovládací pult

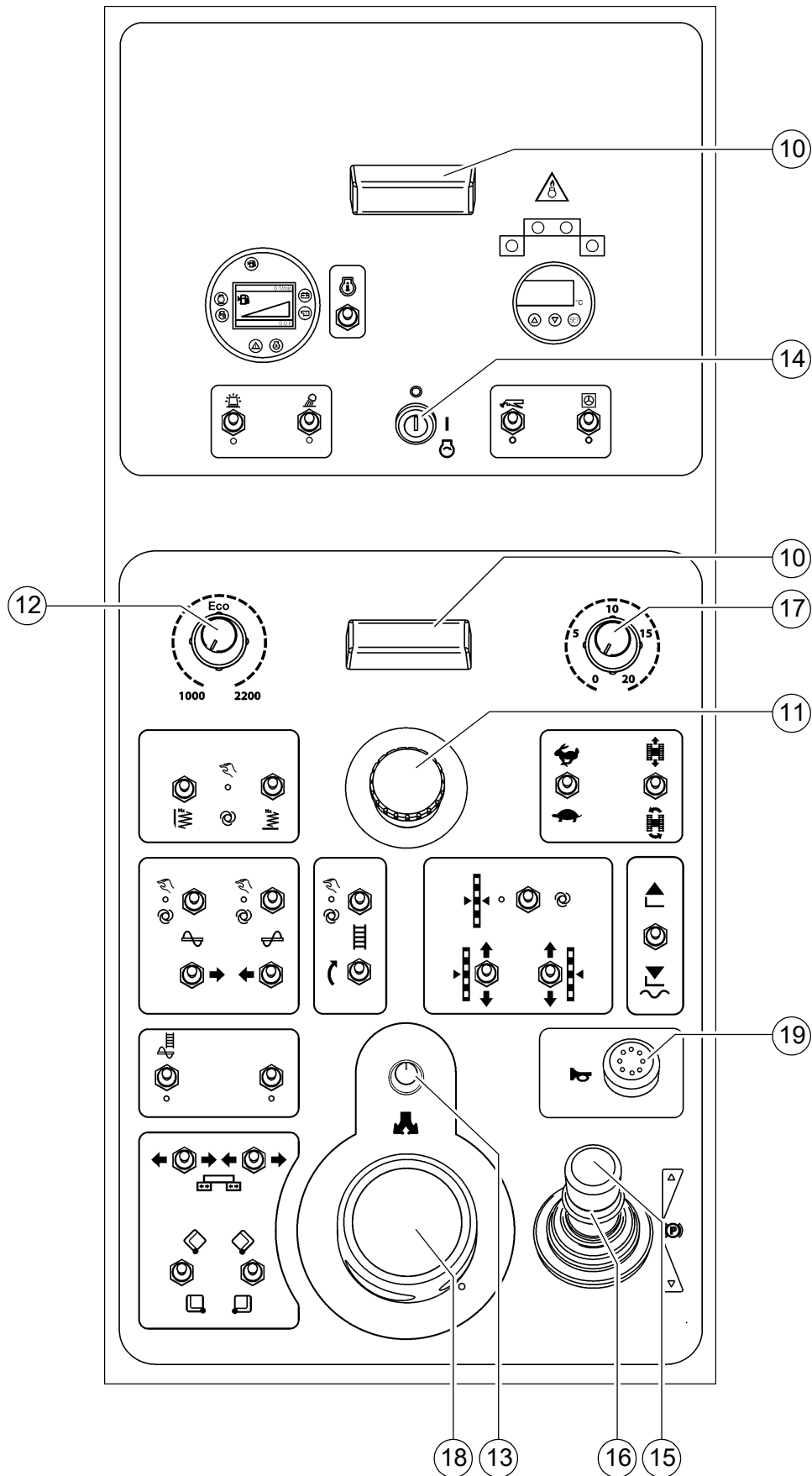


Všetky funkce spínačov s aretacíou, ktoré môžu pri štarte naftového motora spôsobiť ohrozenie (otáčanie na mieste, funkcie podávania materiálu závitovky a lamelového roštu), spôsobia pri zapnutí resp. v spínacej polohe „RUČNÝ“ alebo „AUTO“ zablokovanie štartu. Tieto funkcie musia byť nastavené na „Priama jazda“ alebo „VYP“.

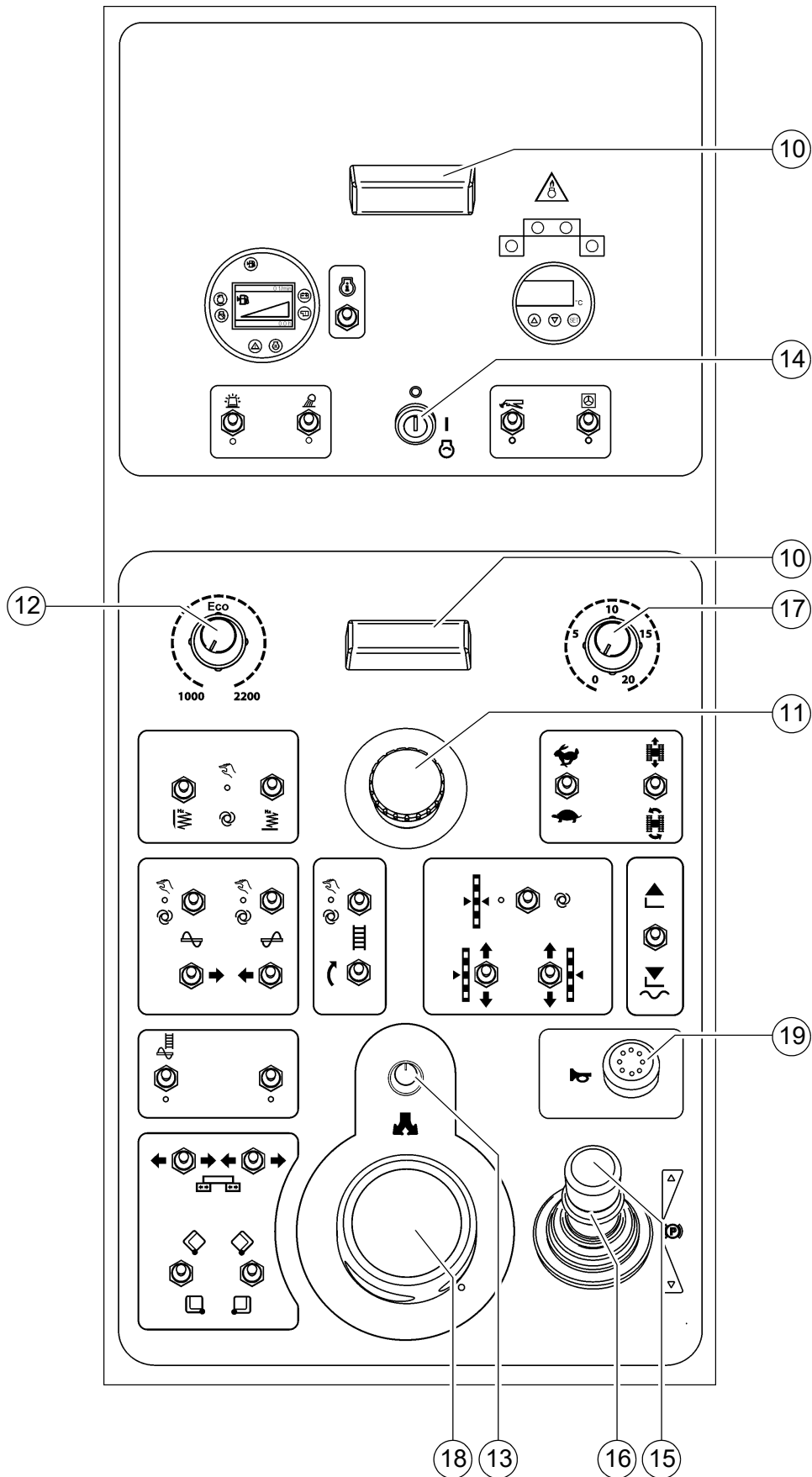




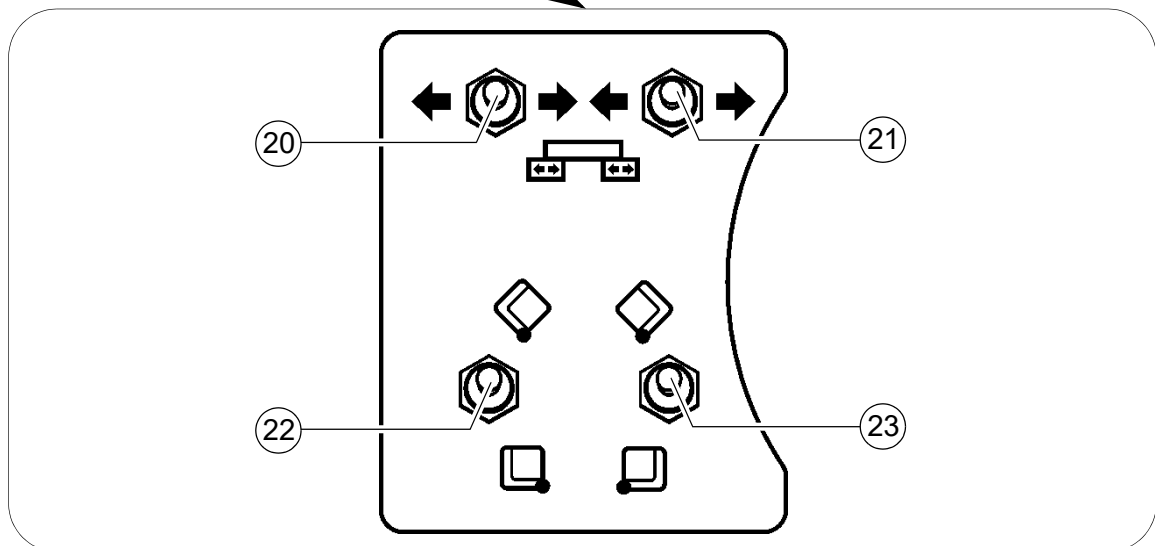
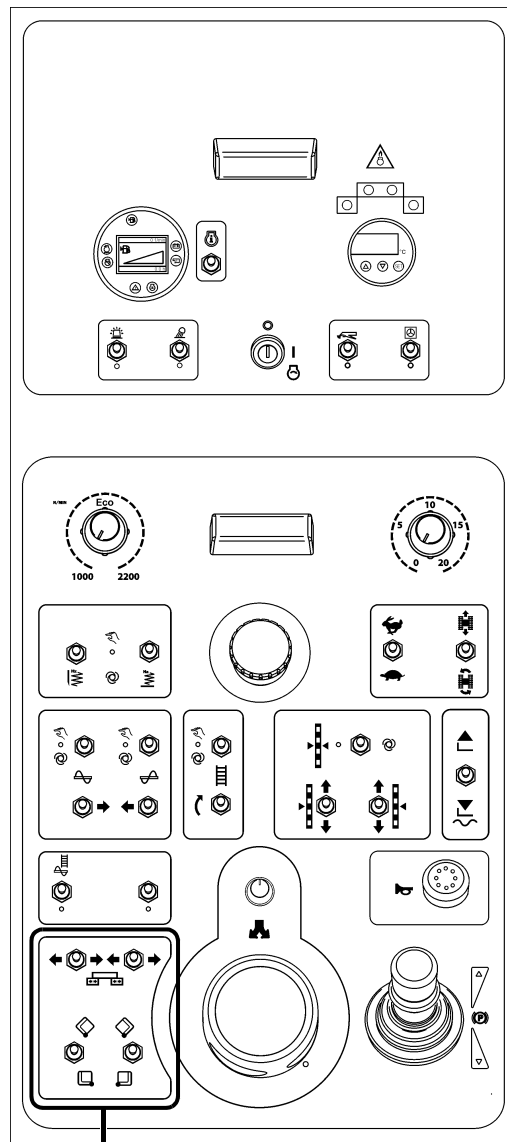
| Poz. | Označenie                       | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10   | Osvetlenie                      | Osvetlenie je zapnuté pri zapnutom parkovacom svetle, ovládací panel A / B.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 11   | Núdzové tlačidlo                | <p>Stlačte v prípade núdze (ohrozenie osôb, nebezpečenstvo kolízie atď.)!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Po stlačení núdzového tlačidla sa vypne motor, pohony a systém riadenia. Vyhnutie sa, zdvihnutie pracovnej lišty apod. potom už nie sú možné! Nebezpečenstvo úrazu!</li> <li>- Núdzový vypínač neuzavrie plynové ohrievacie zariadenie. Hlavný uzatvárací kohút a oba ventily na fľašiach uzavrite ručne!</li> <li>- Motor sa dá znovu naštartovať až po odblokovaní tlačidla.</li> </ul>                                                                                                                                                                              |
| 12   | Nastavovač otáčok motora        | <p>Plynulé nastavovanie otáčok (ak je páka ovládania pojazdu vychýlená).<br/>Min. nastavenie: otáčky voľnobehu<br/>Max. nastavenie: menovité otáčky</p> <p> Pri pokládke nastavte za normálnych okolností menovité otáčky, pri prepravných jazdách otáčky znížte.</p> <p> Automatický regulátor otáčok udržiava nastavené otáčky aj pri zaťažení na konštantnej hodnote.</p>                                                                                                                                            |
| 13   | Vyrovnanie priameho smeru jazdy | <p>Týmto potenciometrom sa počas jazdy rovnomerne nastavuje priamy smer jazdy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Natočte riadenie do polohy „0“; potom otáčajte potenciometrom, až sa finišer pohybuje rovno v priamom smere.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 14   | Zámok zapalovania               | <p>Polohy spínačov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- P: Parkovacia poloha + možnosť zapnutia výstražných svetiel</li> <li>- 0: Zapalovanie VYPNUTÉ</li> <li>- 1: Zapalovanie ZAPNUTÉ, možno zapnúť osvetlenie a rozstrekovač separačného prostriedku</li> <li>- 2: Štartovacia funkcia</li> </ul> <p> Štartovanie motora je možné len vtedy, keď sa páka ovládania pojazdu nachádza v strednej polohe a nie sú zapnuté funkcie „AUTO“ alebo „RUČNÝ“.</p> <p> Vytiahnutie kľúča je možné len v polohe 0.</p> |



| Poz.          | Označenie                                      | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15<br>/<br>16 | Páka ovládania<br>pojazu<br>(rýchlosť pojazdu) | <p>Zapnutie funkcií finišera a plynulé nastavenie rýchlosti pojazdu – vpred alebo späť.<br/>         Poloha v strede: motor na voľnobežné otáčky; žiadny pohon pojazdu;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pre vychýlenie odblokujte páku ovládania pojazdu potiahnutím hlavice (16) nahor.</li> </ul> <p>Ak vychýlite páku ovládania pojazdu, aktivujú sa zapnuté funkcie „AUTO“ alebo „RUČNÝ“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lamelový rošt / závitovka</li> <li>- Pechy / vibrácia</li> <li>- Nivelácia</li> </ul> <p>a zvýšenie rýchlosti jazdy až na doraz</p> <p> Spoločne s vychýlením páky ovládania pojazdu sa musí aktivovať bezpečnostný spínač v stúpadle stano-višťa vodiča. Inak je pohon pojazdu zablokovaný.</p> <p> Maximálna rýchlosť sa nastavuje regulátorom predvoľby.</p> <p> Pomocou regulátora predvoľby nie je možné redukovat' rýchlosť jazdy na „0“. Už pri vychýlení páky ovládania pojazdu dostane stroj malú doprednú trakciu aj vtedy, keď sa regulátor predvoľby pre pohon pojazdu nachádza v nulovej polohe!</p> <p> Ak bude motor naštartovaný pri vychýlenej páke ovládania pojazdu, zablokuje sa pohon pojazdu. Aby bolo možné spustiť pohon pojazdu, musí sa páka ovládania pojazdu najskôr prestaviť opäť do strednej polohy.</p> <p> Pri prepínaní „jazda vpred/jazda vzad“ musí páka ovládania pojazdu zostať krátky čas v nulovej polohe.</p> |

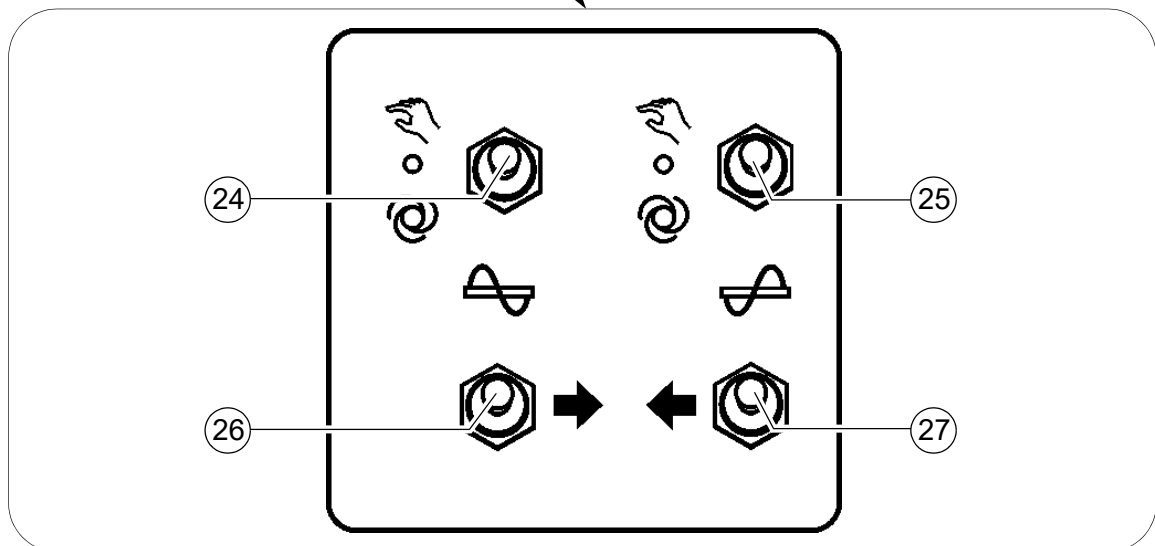
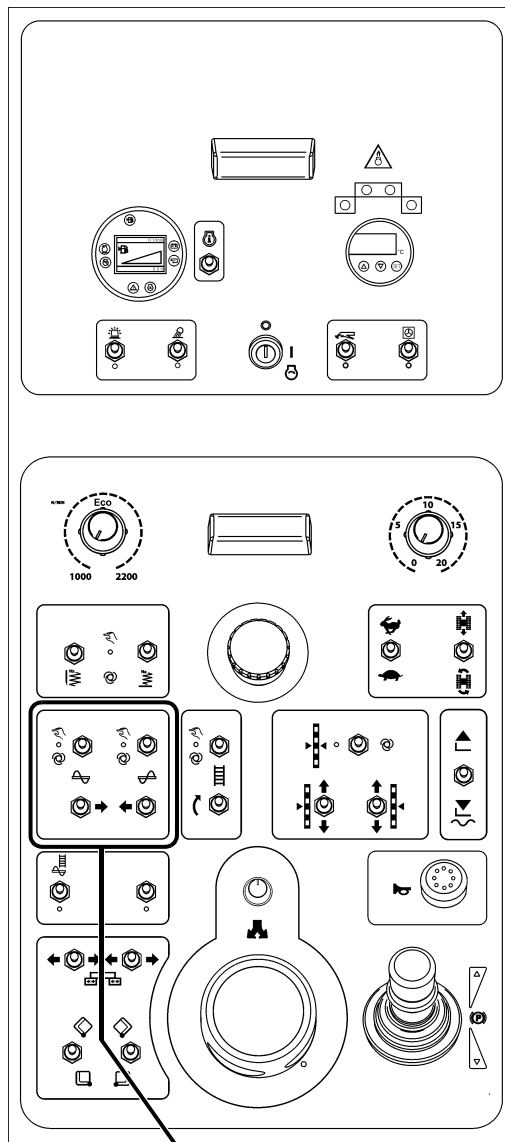


| Poz. | Označenie                             | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17   | Regulátor predvoľby pre pohon pojazdu | <p>Jeho pomocou sa nastaví rýchlosť, ktorá sa má dosiahnuť pri vychýlení páky ovládania pojazdu do krajnej polohy.</p> <p> Stupnica približne zodpovedá rýchlosti v m/min (počas pokládky).</p> <p> Pomocou regulátora predvoľby nie je možné redukovat' rýchlosť jazdy na „0“ . Už pri vychýlení páky ovládania pojazdu dostane stroj malú doprednú trakciu aj vtedy, keď sa regulátor predvoľby pre pohon pojazdu nachádza v nulovej polohe!</p> |
| 18   | Potenciometer riadenia                | <p>Riadenie sa realizuje elektrohydraulickým prevodom.</p> <p> Pre jemné vyrovnanie (poloha „0“ = rovno) pozri Vyrovnanie priameho smeru jazdy.<br/>Pre otáčanie na mieste pozri spínač (Otáčanie na mieste).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 19   | Húkačka                               | <p>Používajte pri hroziacom nebezpečenstve a ako akustický varovný signál pred rozjazdom!</p> <p> Húkačku možno použiť aj na akustické dorozumievanie s vodičom nákladného vozidla pri plnení pokládkovej zmesi!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

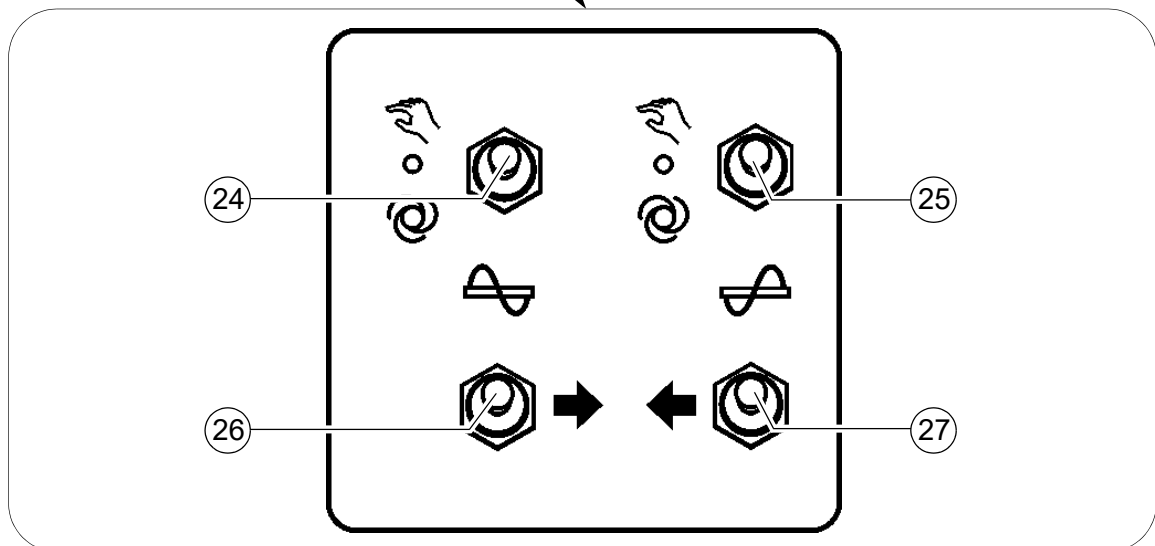
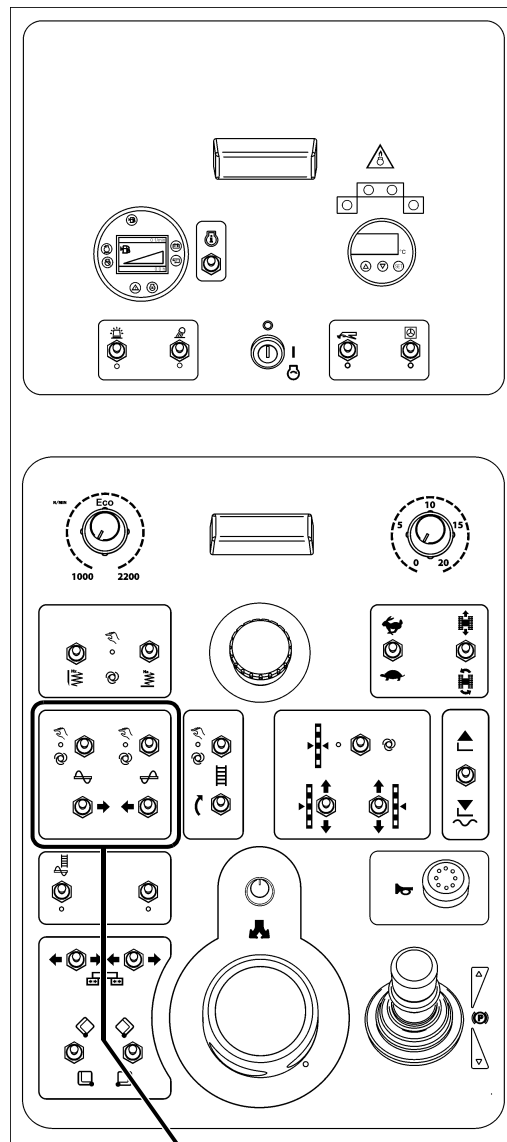




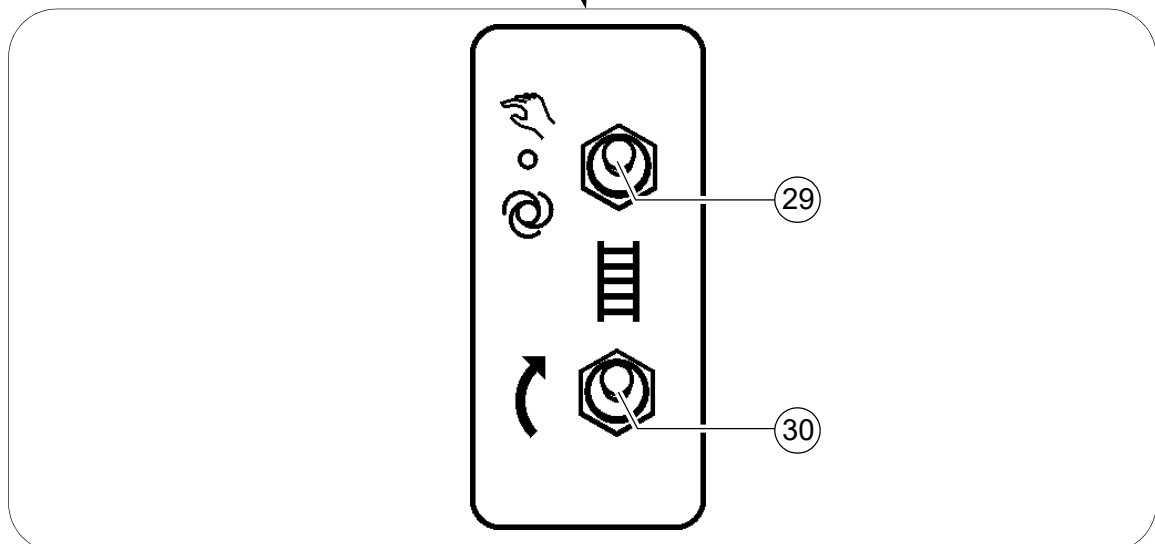
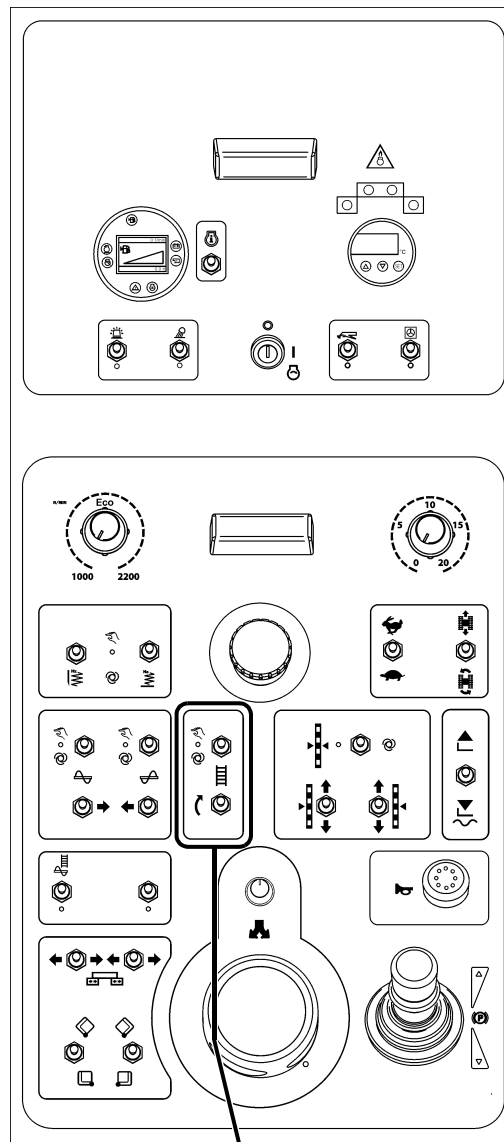
| Poz. | Označenie                                    | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20   | Vysunutie a zasunutie pracovnej lišty vľavo  | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača vľavo: vysunutie ľavej polovice pracovnej lišty.</li> <li>- Poloha spínača vpravo: zasunutie ľavej polovice pracovnej lišty.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>   |
| 21   | Vysunutie a zasunutie pracovnej lišty vpravo | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača vľavo: zasunutie pravej polovice pracovnej lišty.</li> <li>- Poloha spínača vpravo: vysunutie pravej polovice pracovnej lišty.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |
| 22   | Uzavretie a otvorenie násypky vľavo          | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore: zatvorenie ľavej polovice násypky.</li> <li>- Poloha spínača dole: otvorenie ľavej polovice násypky.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>                   |
| 23   | Uzavretie a otvorenie násypky vpravo         | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore: zatvorenie pravej polovice násypky.</li> <li>- Poloha spínača dole: otvorenie pravej polovice násypky.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>                 |



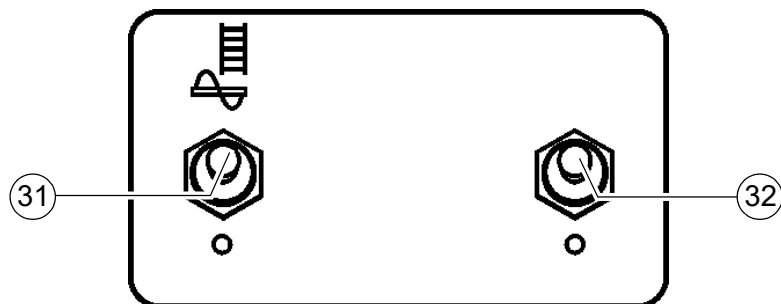
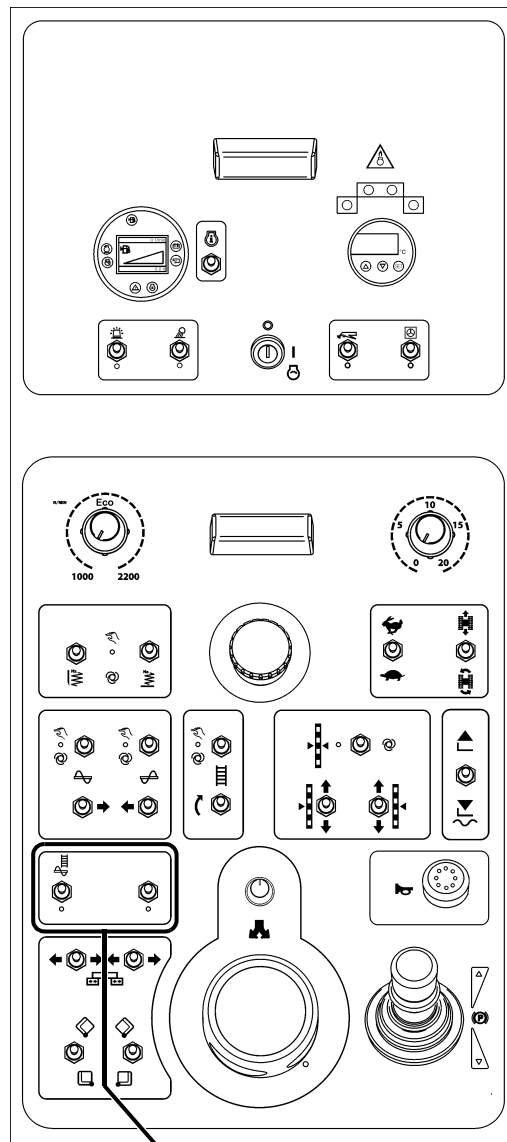
| Poz. | Označenie                                                            | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24   | Závitovka vľavo<br>Druh prevádzky<br>„AUTO“ /<br>„VYP“ /<br>„RUČNÁ“  | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Režim „AUTO“: Funkcia podávania materiálu ľavej polovice závitovky sa zapne vychýlením páky ovládania pojazdu a je plynule riadená koncovými spínačmi pre pokládkovú zmes.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Režim „VYP“: Funkcia podávania materiálu ľavej polovice závitovky je vypnutá.</li> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Režim „RUČNÝ“: Funkcia podávania materiálu ľavej polovice závitovky je stále zapnutá s plným výkonom, bez riadenia materiálovej zmesi koncovými spínačmi.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>     |
| 25   | Závitovka vpravo<br>Druh prevádzky<br>„AUTO“ /<br>„VYP“ /<br>„RUČNÁ“ | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Režim „AUTO“: Funkcia podávania materiálu pravej polovice závitovky sa zapne vychýlením páky ovládania pojazdu a je plynule riadená koncovými spínačmi pre pokládkovú zmes.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Režim „VYP“: Funkcia podávania materiálu pravej polovice závitovky je vypnutá.</li> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Režim „RUČNÝ“: Funkcia podávania materiálu pravej polovice závitovky je stále zapnutá s plným výkonom, bez riadenia pokládkovej zmesi koncovými spínačmi.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |



| Poz. | Označenie                         | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26   | Reverzný chod<br>Závitovka vľavo  | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača vpravo:<br/>Smer podávania materiálu ľavej polovice závitovky je možné prepnúť do protismeru, aby napr. bolo možné krátke spätné posunutie pokládkového materiálu.</li> </ul> <p> Aktivácia funkcie je možná vo všetkých režimoch závitovky.</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>     |
| 27   | Reverzný chod<br>Závitovka vpravo | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača vľavo:<br/>Smer podávania materiálu pravej polovice závitovky je možné prepnúť do protismeru, aby napr. bolo možné krátke spätné posunutie pokládkového materiálu.</li> </ul> <p> Aktivácia funkcie je možná vo všetkých režimoch závitovky.</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |
| 28   | neobsadené                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

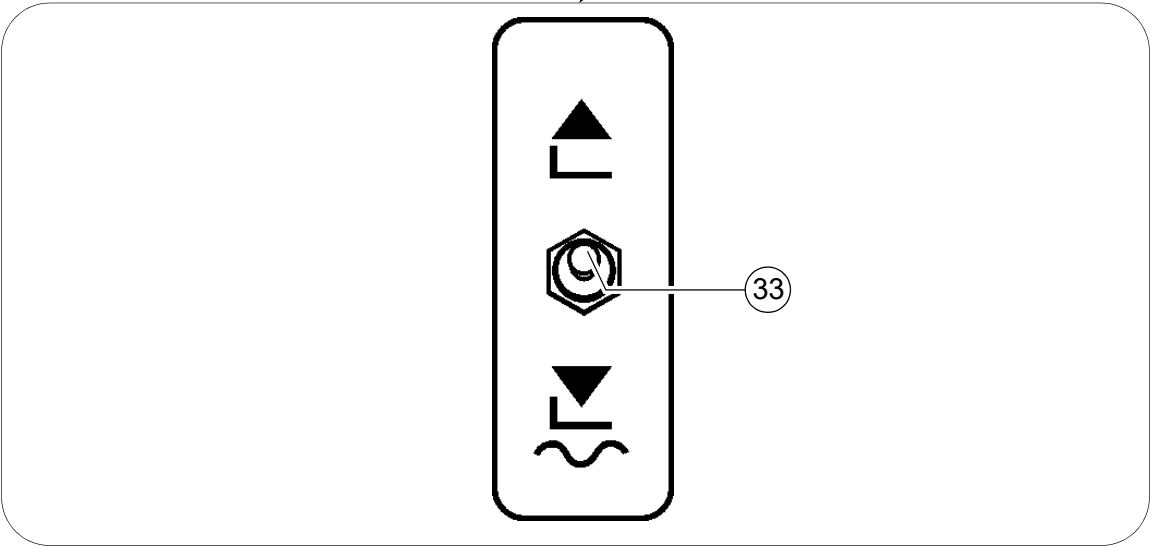
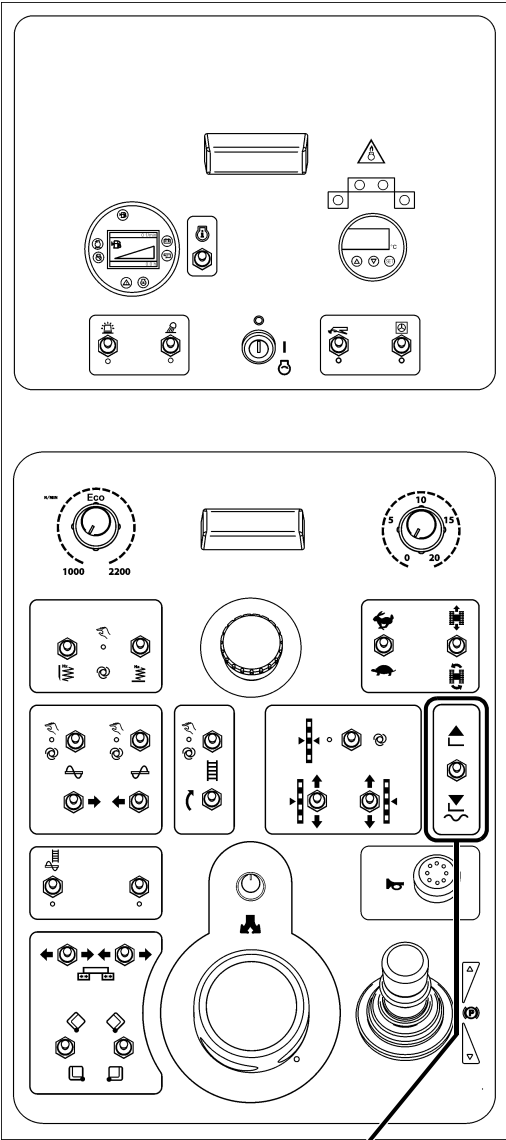


| Poz. | Označenie                                                         | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29   | Lamelový rošt<br>Druh prevádzky<br>„AUTO“ /<br>„VYP“ /<br>„RUČNÁ“ | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Režim „AUTO“: Funkcia podávania materiálu lamelového roštu sa zapne vychýlením páky ovládania pojazdu a je vypínaná alebo zapínaná koncovými spínačmi pre pokládkovú zmes.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Režim „VYP“: Funkcia podávania materiálu lamelového roštu je vypnutá.</li> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Režim „RUČNÝ“: Funkcia podávania materiálu lamelového roštu je stále zapnutá, bez riadenia materiállovej zmesi koncovými spínačmi.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>                                                           |
| 30   | Reverzný chod<br>Lamelový rošt                                    | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Smer podávania materiálu lamelovým roštom je možné prepnúť do protismeru, aby tak napr. bolo možné krátke spätné posunutie pokládkového materiálu, ktorý sa nachádza v materiállovom tuneli.</li> </ul> <p> Aktivácia funkcie je možná vo všetkých režimoch lamelového roštu.</p> <p> Aktivácia funkcie v režime „Auto“ je možná len pri pohybe stroja.</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |

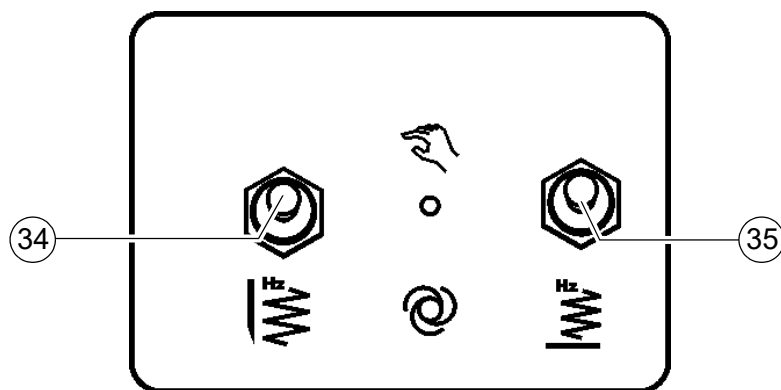
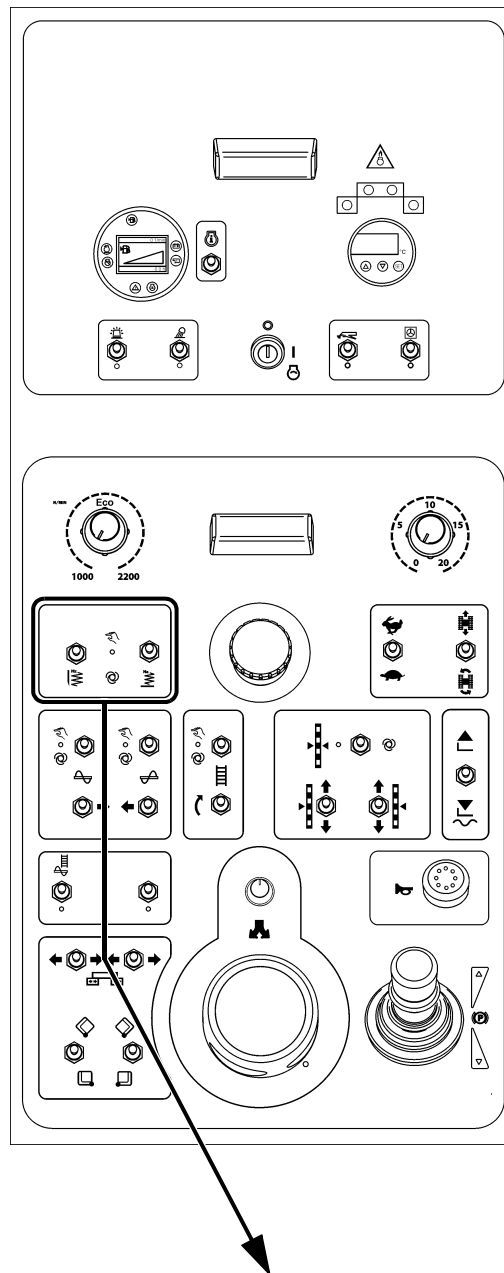




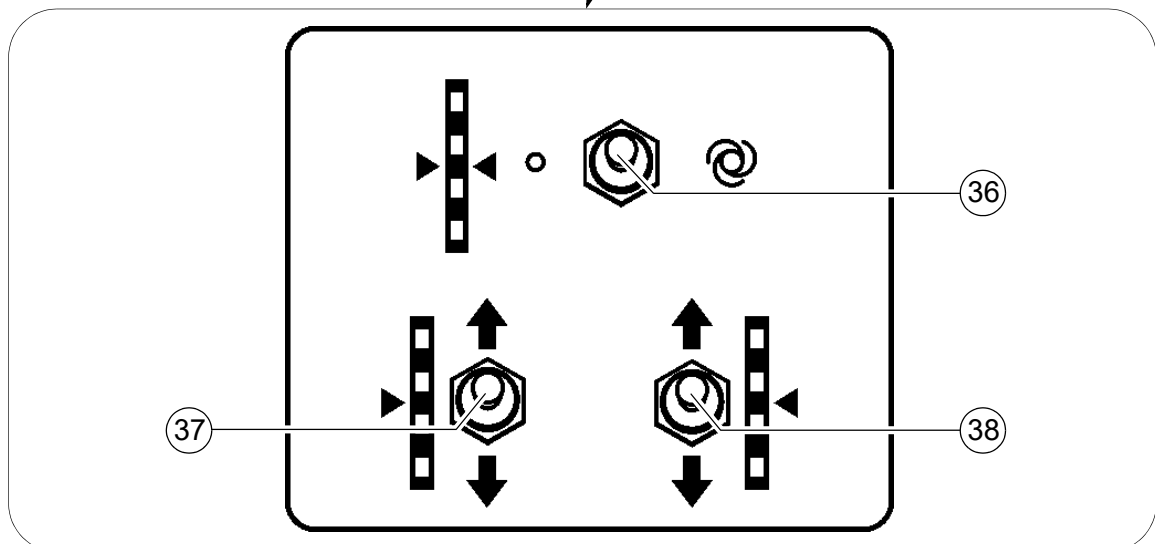
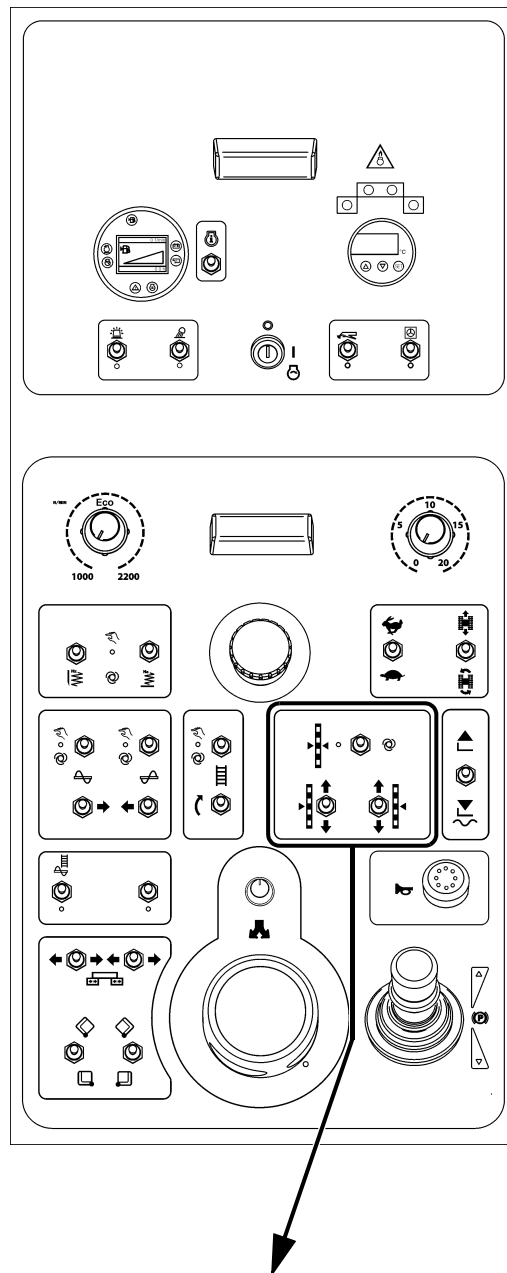
| Poz. | Označenie                       | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31   | Naplnenie stroja pred pokládkou | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plniaca funkcia pre pokládku.</li> </ul> <p>Zapnú sa funkcie podávania materiálu nastavené v režime „Automatika“ (lamelový rošt a závitovka).</p> <p> Pri dosiahnutí nastavenej výšky pokládkového materiálu na koncových spínačoch, vypnú sa funkcie podávania materiálu.</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |
| 32   | neobsadené                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



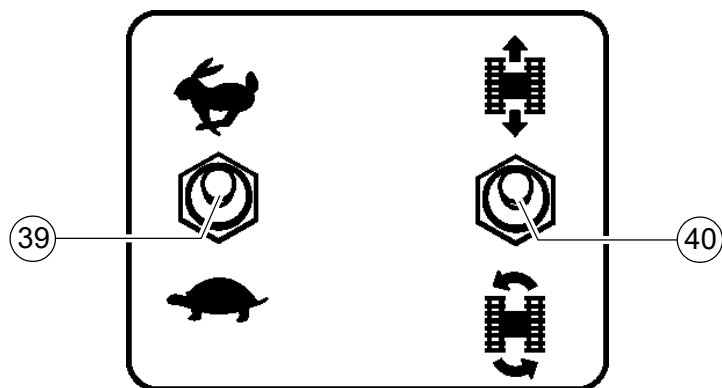
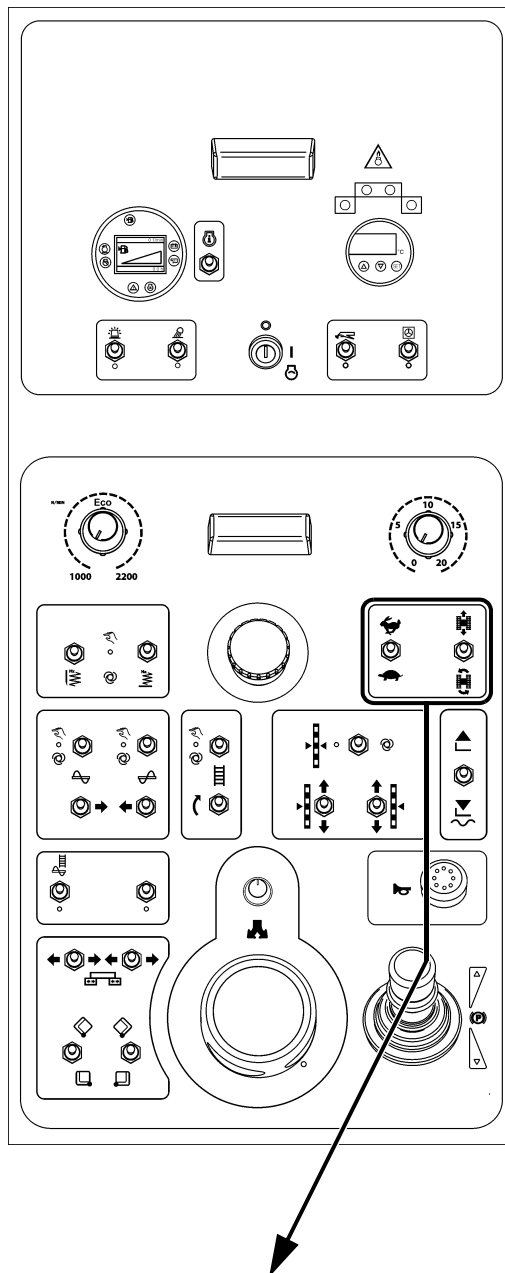
| Poz. | Označenie                                                                                                                                  | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 33   | Prac. lišta<br>zdvíhanie/<br>spúšťanie<br>Zastavenie prac.<br>lišty (plávajúca<br>poloha VYP) /<br>spustenie prac.<br>lišty + pláv. poloha | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Nadvihnite pracovnú lištu.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Zastavenie prac. lišty (plávajúca poloha VYP):<br/>Pracovná lišta je hydraulicky blokována vo svojej polohe.</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Spustenie pracovnej lišty + plávajúca poloha: Pracovná lišta sa spustí a pri vychýlení páky ovládania pojazdu sa odblokuje do plávajúcej polohy.</li> </ul> <p> Aby sa zabránilo vboreniu pracovnej lišty pri prerušení jazdy (páka ovládania pojazdu v strednej polohe), je pracovná lišta udržiavaná hydraulicky odľahčovacím tlakom a protitlakom materiálu vo svojej polohe.</p> <p> Skontrolujte, či je vložená prepravná poistka pracovnej lišty!</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |



| Poz. | Označenie                                                     | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 34   | Pechy<br>Druh prevádzky<br>„AUTO“ /<br>„VYP“ /<br>„RUČNÁ“ (o) | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Režim „AUTO“: Pechy pracovnej lišty sa zapnú vychýlením páky ovládania pojazdu.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Režim „VYP“: Pechy pracovnej lišty sú vypnuté.</li> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Režim „RUČNÝ“: Pechy pracovnej lišty sú stále zapnuté.</li> </ul>          |
| 35   | Vibrácie<br>Druh prevádzky<br>„AUTO“ /<br>„VYP“ /<br>„RUČNÁ“  | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Režim „AUTO“: Vibrácia pracovnej lišty sa zapne vychýlením páky ovládania pojazdu.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Režim „VYP“: Vibrácia pracovnej lišty je vypnutá.</li> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Režim „RUČNÝ“: Vibrácia pracovnej lišty je stále zapnutá.</li> </ul> |

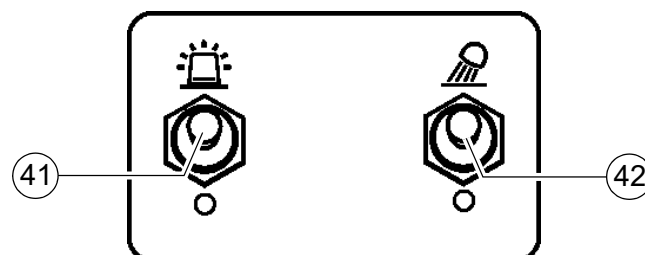
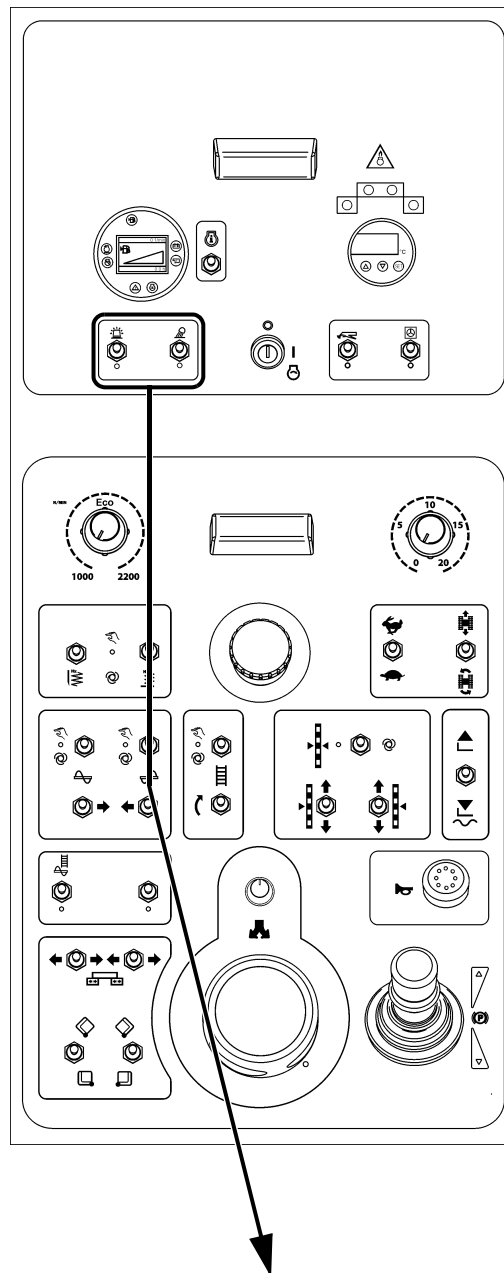


| Poz. | Označenie                                               | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 36   | Nivelácia<br>Druh prevádzky<br>„AUTO“ /<br>„VYP“        | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača vľavo:<br/>Režim „VYP“: Automatická nivelačná funkcia je vypnutá.</li> <li>- Poloha spínača vpravo:<br/>Režim „AUTO“: Nastavenie výšky sa vykonáva automaticky pripojeným snímačom výšky.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 37   | Vysunutie<br>a zasunutie<br>nivelačného valca<br>vľavo  | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>zasunutie ľavého nivelačného valca.</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>vysunutie ľavého nivelačného valca.</li> </ul> <p> Režimy „AUTO“ a „VYP“ sú pri stlačení potlačené.</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>       |
| 38   | Vysunutie<br>a zasunutie<br>nivelačného valca<br>vpravo | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>zasunutie pravého nivelačného valca.</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>vysunutie pravého nivelačného valca.</li> </ul> <p> Režimy „AUTO“ a „VYP“ sú pri stlačení potlačené.</p> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |

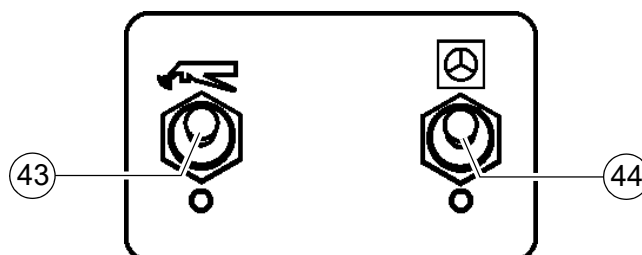
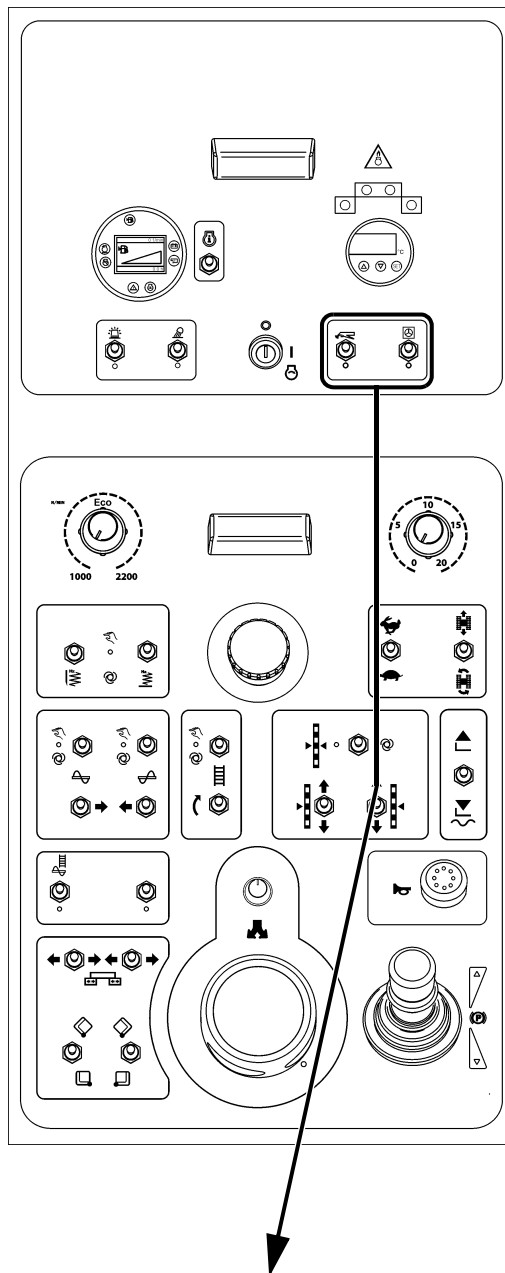




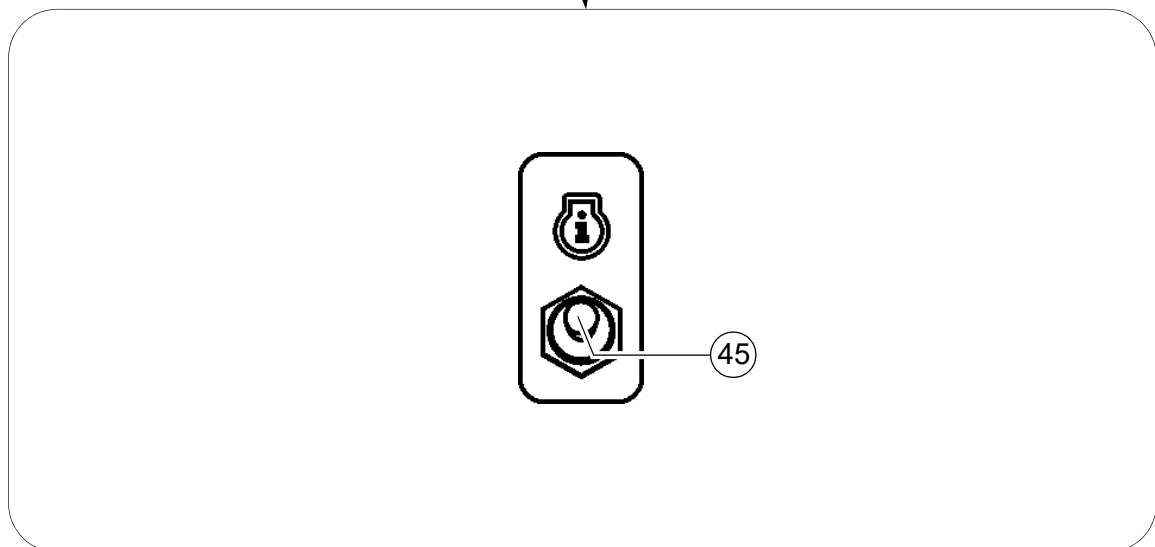
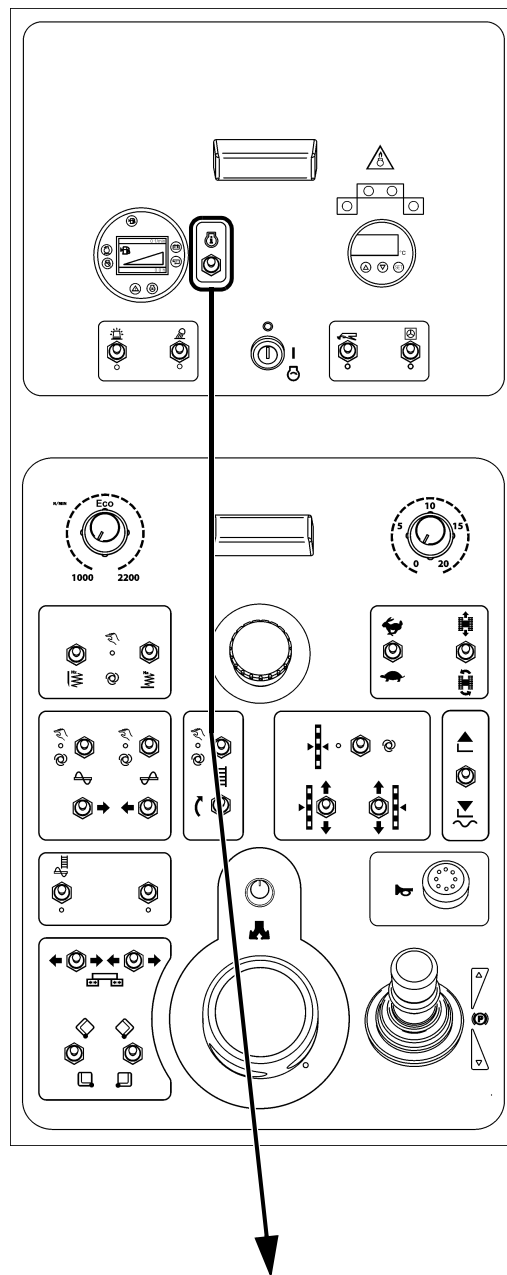
| Poz. | Označenie                     | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 39   | Pohon pojazdu rýchlo / pomaly | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>Pre predvoľbu rýchlostného stupňa - prepravná rýchlosť (rýchlo)</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Pre predvoľbu rýchlostného stupňa - pracovná rýchlosť (pomaly).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 40   | Otáčanie na mieste            | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>jazda v priamom smere / normálna prevádzka</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>Otáčanie na mieste -<br/>Finišer sa otáča na mieste (pásky pojazďového ústrojenstva sa otáčajú protibežne), ak je riadenie natočené na „10“).</li> <li>- Riadenie doľava = otáčanie na mieste doľava</li> <li>- Riadenie doprava = otáčanie na mieste doprava</li> </ul> <p> Ak by sa spínačom omylom zapla funkcia „Otáčanie na mieste“ (a riadenie je nastavené na priamy smer), finišer sa nepohybuje. To je často pokladané za 'poruchu'.</p> <p> Funkciu je možné aktivovať iba v pracovnom chode („Pohon pojazdu pomaly“).</p> <p> Pri otáčaní sú osoby a predmety stojace vedľa finišera extrémne ohrozené. Sledujte nebezpečnú oblasť!</p> |



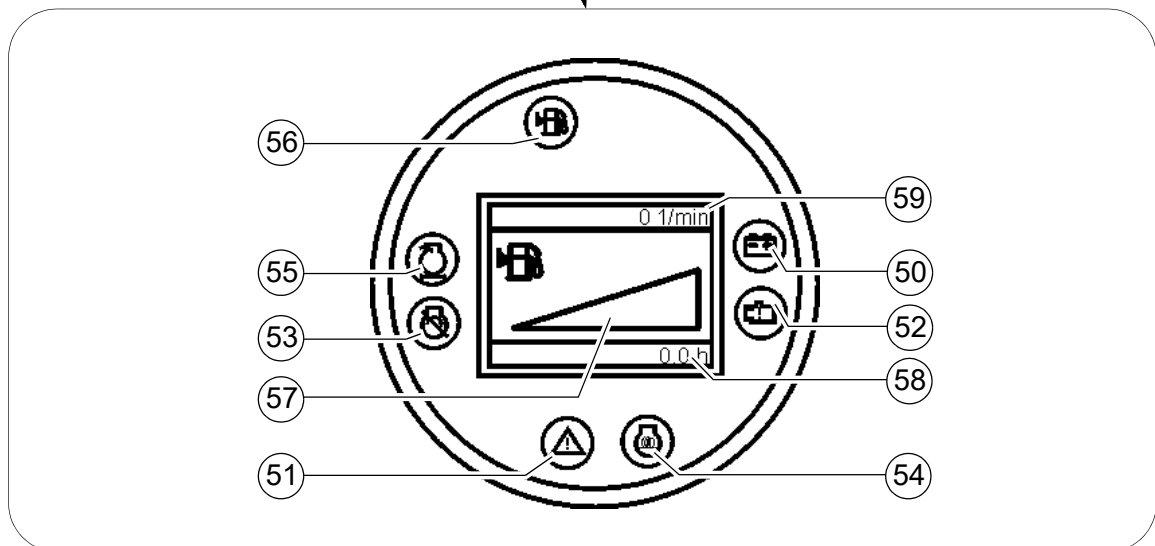
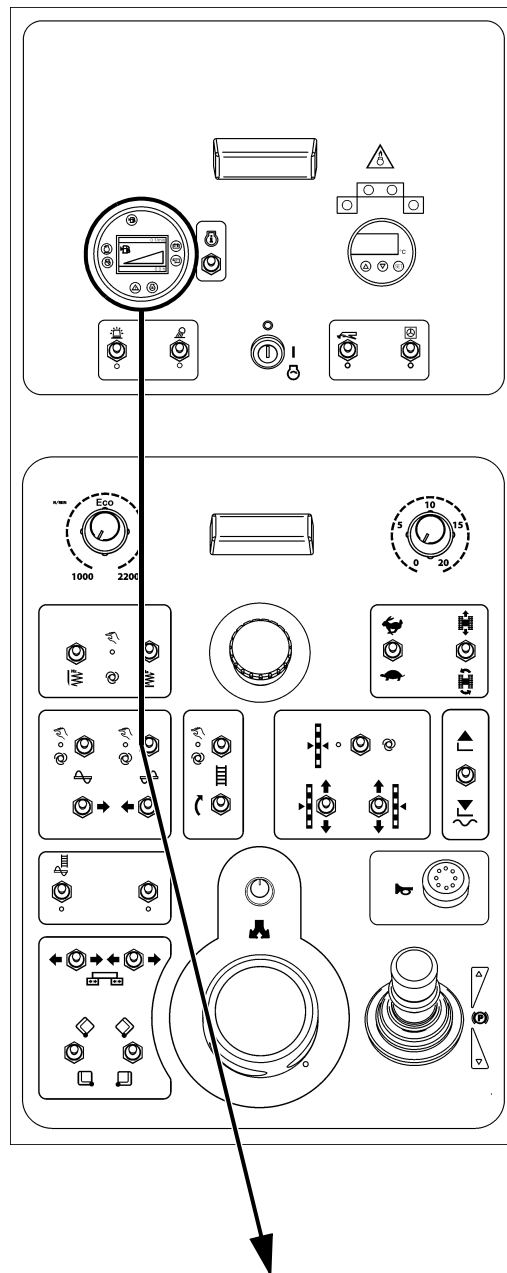
| Poz. | Označenie                               | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 41   | Maják<br>ZAP / VYP (O)                  | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>maják ZAP.</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>maják VYP.</li> </ul> <p> Zapnite na zabezpečenie na cestách a v oblasti staveniska.</p>                           |
| 42   | Pracovné<br>svetlomety<br>ZAP / VYP (O) | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>pracovné svetlomety ZAP.</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>pracovné svetlomety VYP.</li> </ul> <p> Zabráňte oslneniu ostatných účastníkov cestnej premávky!</p> |



| Poz. | Označenie                                                | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                              |
|------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 43   | Rozstrekovač separačného prostriedku ZAP / VYP (O)       | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore: rozstrekovač separačného prostriedku „ZAP“</li> <li>- Poloha spínača dole: Funkcia násypky „VYP“</li> </ul>                                              |
| 44   | Prepnutie Diaľkové riadenie / stanovište obsluhovača (O) | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača dole: Riadenie stroja sa vykonáva na stanovišti obsluhovača finišera</li> <li>- Poloha spínača hore: Riadenie stroja sa vykonáva diaľkovým riadením</li> </ul> |

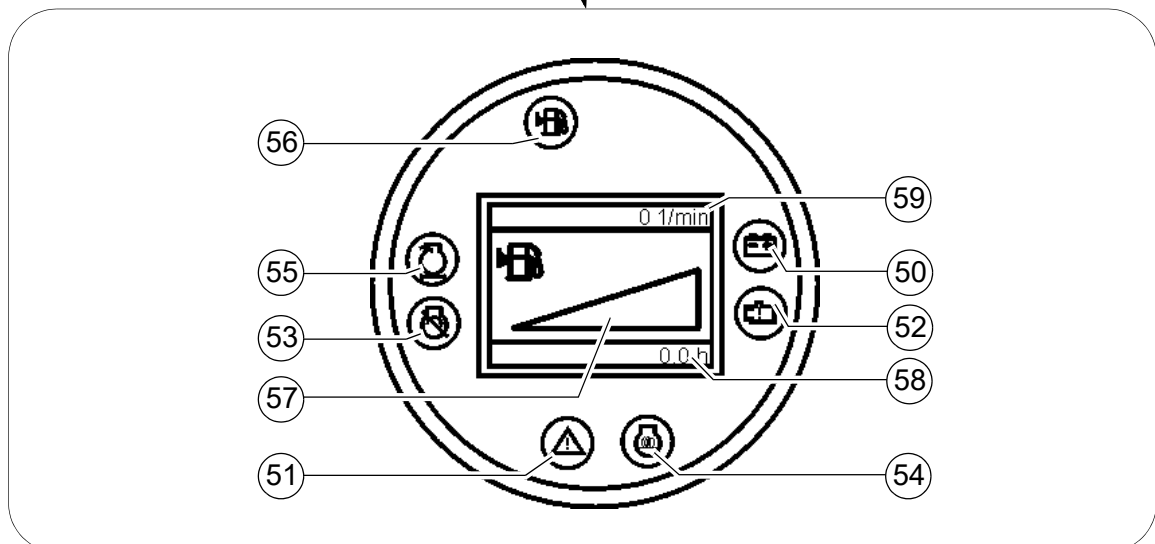
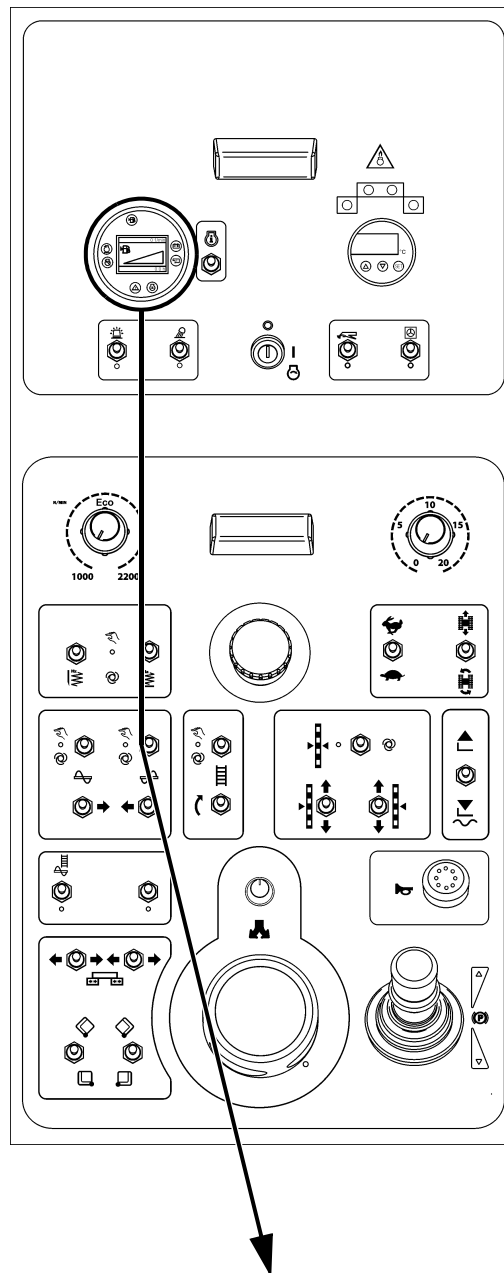


| Poz. | Označenie                      | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45   | Vyvolanie kódu chyby / poruchy | <p>V prípade, že jedna z výstražných kontroliek signalizuje chybu zistenú na hnacom motore, môžete si nechať ukázať kód, ktorému je daná chyba priradená.</p> <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore: vyvolanie chybového kódu.</li> </ul> <p> Spínač tlačte dovedy, až výstražná kontrolka vydá trojmiestny kód.</p> <p> Ďalšie informácie pre dopyt na chybu a poruchu pozri v časti „Poruchy“!</p> |





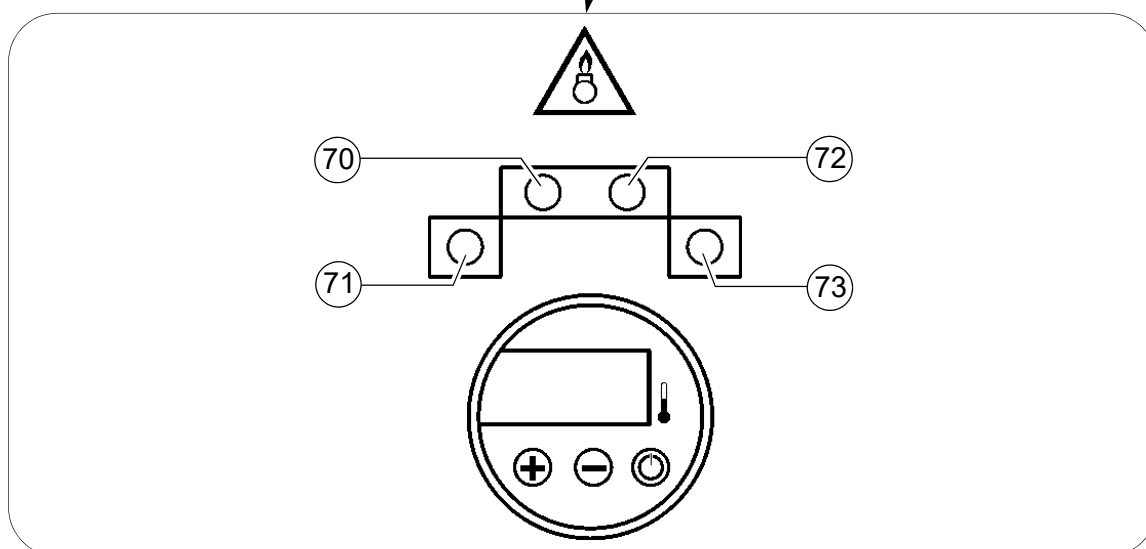
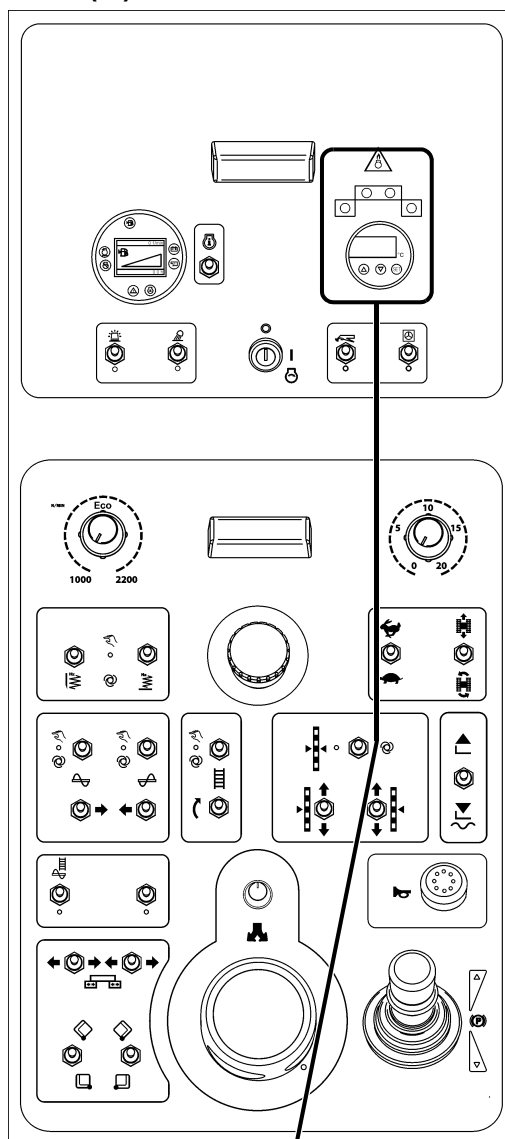
| Poz. | Označenie                                 | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 50   | Kontrolka nabíjania akumulátora (červená) | Musí po naštartovaní pri zvýšených otáčkach zhasnúť.<br>- Ak kontrolka nezhasne, vypnite motor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 51   | Chybové hlásenie - stroj (červená)        | <p>Ukazuje, že na riadení stroja došlo k chybe. Každú chybu je nutné skontrolovať a čo najskôr odstrániť!</p> <p> Chyby riadenia stroja je možné načítať iba pomocou zvláštneho príslušenstva.</p> <p> Obráťte sa na technický zákaznícky servis pre váš stroj</p>                                                                |
| 52   | Chybové hlásenie - hnací motor (žltá)     | <p>Svieti, keď na hnacom motore došlo k chybe. V závislosti od druhu chyby/poruchy sa hnací motor v prípade potreby z bezpečnostných dôvodov automaticky vypne.</p> <p> Vyvolanie chybového kódu možno vykonať spínačom „Vyvolanie kódu chyby / poruchy“.</p> <p> Kontrolka svieti po zapnutí zapalovania niekoľko sekúnd.</p> |
| 53   | Blokovanie štartu (žltá)                  | Signalizuje, že jedna zapnutá funkcia nedovoľuje štartovanie stroja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 54   | Kontrolka žeravenia (žltá)                | <p> Predžeravenie sa spustí pomocou spínača štartéra zapnutím zapalovania. kľúč zapalovania v polohe 1). Po ukončení predžeravenia kontrolka zhasne.</p> <p> Zapalovanie aktivujte až po ukončení predžeravenia!</p>                                                                                                          |
| 55   | Kontrolka Vzduchový filter (žltá)         | <p>Svieti, keď sa musí vymeniť vzduchový filter.</p> <p> Filtračný prvok nahradiť podľa návodu na údržbu!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 56   | Rezerva paliva (žltá)                     | <p>Svieti po dosiahnutí rezervného množstva paliva v nádrži.</p> <p> Zvyškový obsah cca 10%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 57   | Ukazovateľ stavu paliva                   | Ukazuje množstvo paliva v palivovej nádrži.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



---

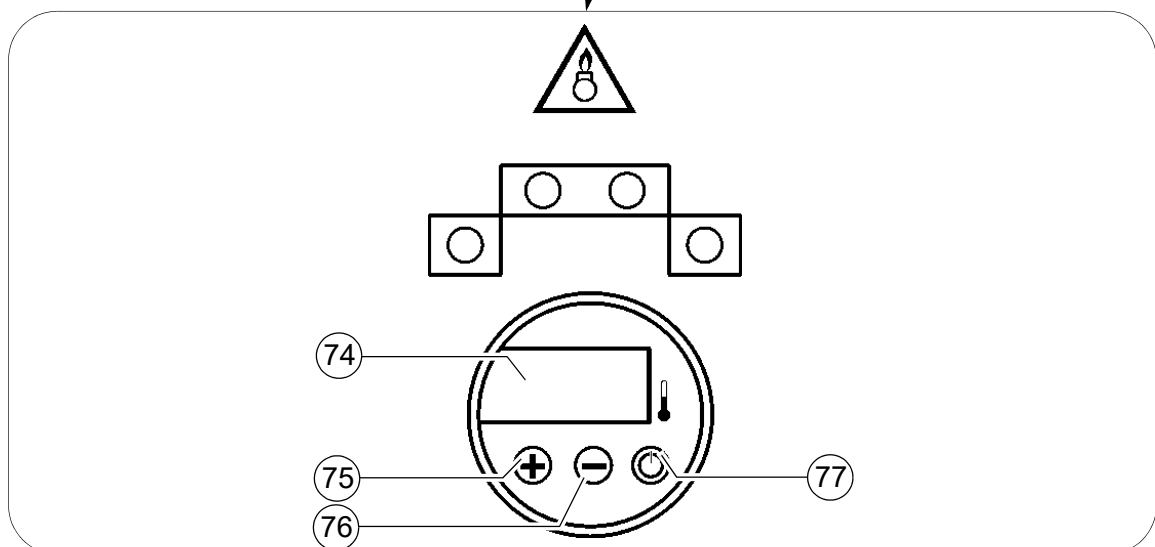
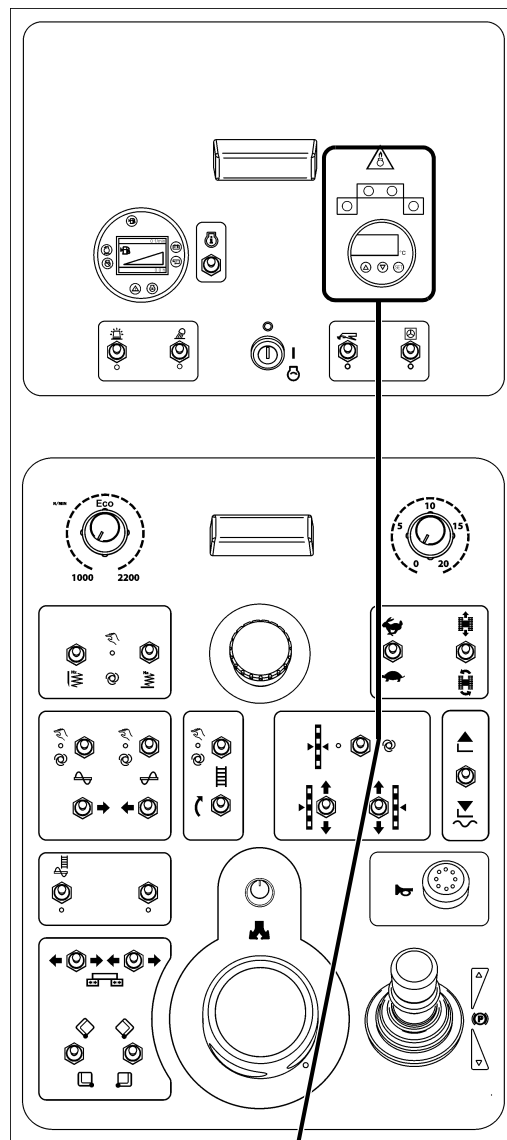
| Poz. | Označenie                     | Stručný popis                                                                                            |
|------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 58   | Počítadlo prevádzkových hodín | Prevádzkové hodiny sa dajú počítat' len pri chode motora. Dodržujte intervaly údržby (pozri kapitolu F). |
| 59   | Otáčky motora                 | Ukazuje skutočné otáčky hnacieho motora (rpm).                                                           |

## Monitorovanie plameňa (O)



| Poz. | Označenie            | Stručný popis                                        |
|------|----------------------|------------------------------------------------------|
| 70   | Signalizácia poruchy | Signalizácia poruchy - stredná časť vľavo, červená   |
| 71   | Signalizácia poruchy | Signalizácia poruchy - vysúvací časť vľavo, červená  |
| 72   | Signalizácia poruchy | Signalizácia poruchy - stredná časť vpravo, červená  |
| 73   | Signalizácia poruchy | Signalizácia poruchy - vysúvací časť vpravo, červená |

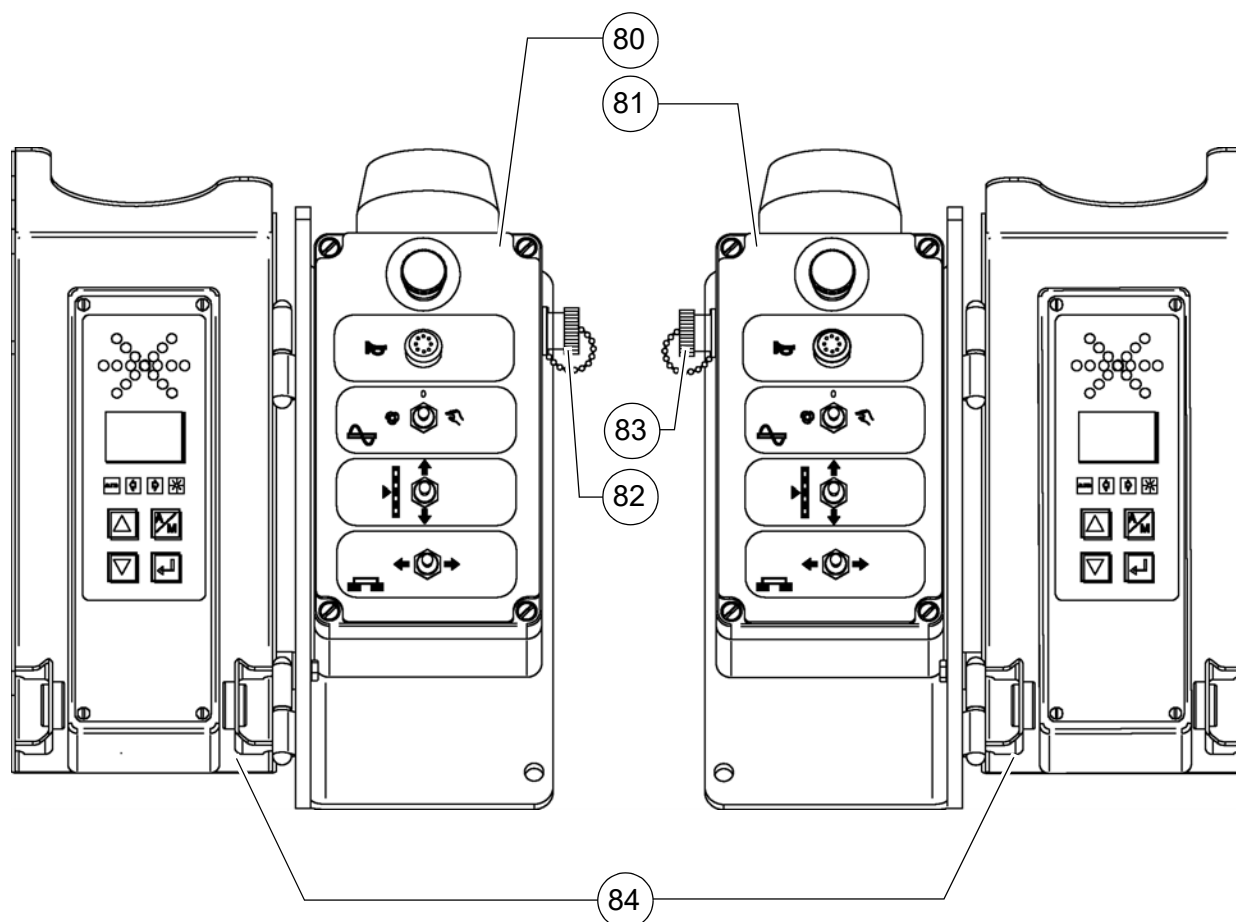
-  Prostredníctvom teplotných senzorov a zariadenia na sledovanie plameňa sleduje elektronika prevádzku plynového ohrievača. Ak sa do 7 sekúnd po zapnutí na zapalovač horáku nevytvorí stabilný plameň, elektronika ohlásí poruchu. Prívod plynu sa preruší a kontrolky sa rozsvietia.
-  Riadte sa ďalšími pokynmi pre funkciu monitorovania plameňa v príslušnom návode na obsluhu pracovnej lišty.



| Poz. | Označenie            | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 74   | Indikácia            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zobrazuje SKUTOČNÚ teplotu ohrievania prac. lišty.</li> <li>- Zobrazuje stavové hlásenia ohrievania prac. lišty.</li> </ul>  Pri prestavení teploty sa na niekoľko sekúnd zobrazí POŽADOVANÁ teplota, potom sa opäť zobrazuje SKUTOČNÁ teplota. |
| 75   | Tlačidlo „Plus“      |  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stlačením tlačidla sa zvýši POŽADOVANÁ teplota.</li> </ul> Nastavenie teploty sa vykonáva v rozsahu 20 – 180 °C                                                                                                                                |
| 76   | Tlačidlo „Mínus“     |  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stlačením tlačidla sa zníži POŽADOVANÁ teplota.</li> </ul> Nastavenie teploty sa vykonáva v rozsahu 20 – 180 °C                                                                                                                                |
| 77   | Tlačidlo „ZAP / VYP“ | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pre zapnutie a vypnutie ohrievania pracovnej lišty.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |

 Riadte sa ďalšími pokynmi pre funkciu a ovládanie ohrievania pracovnej lišty v príslušnom návode na obsluhu pracovnej lišty.

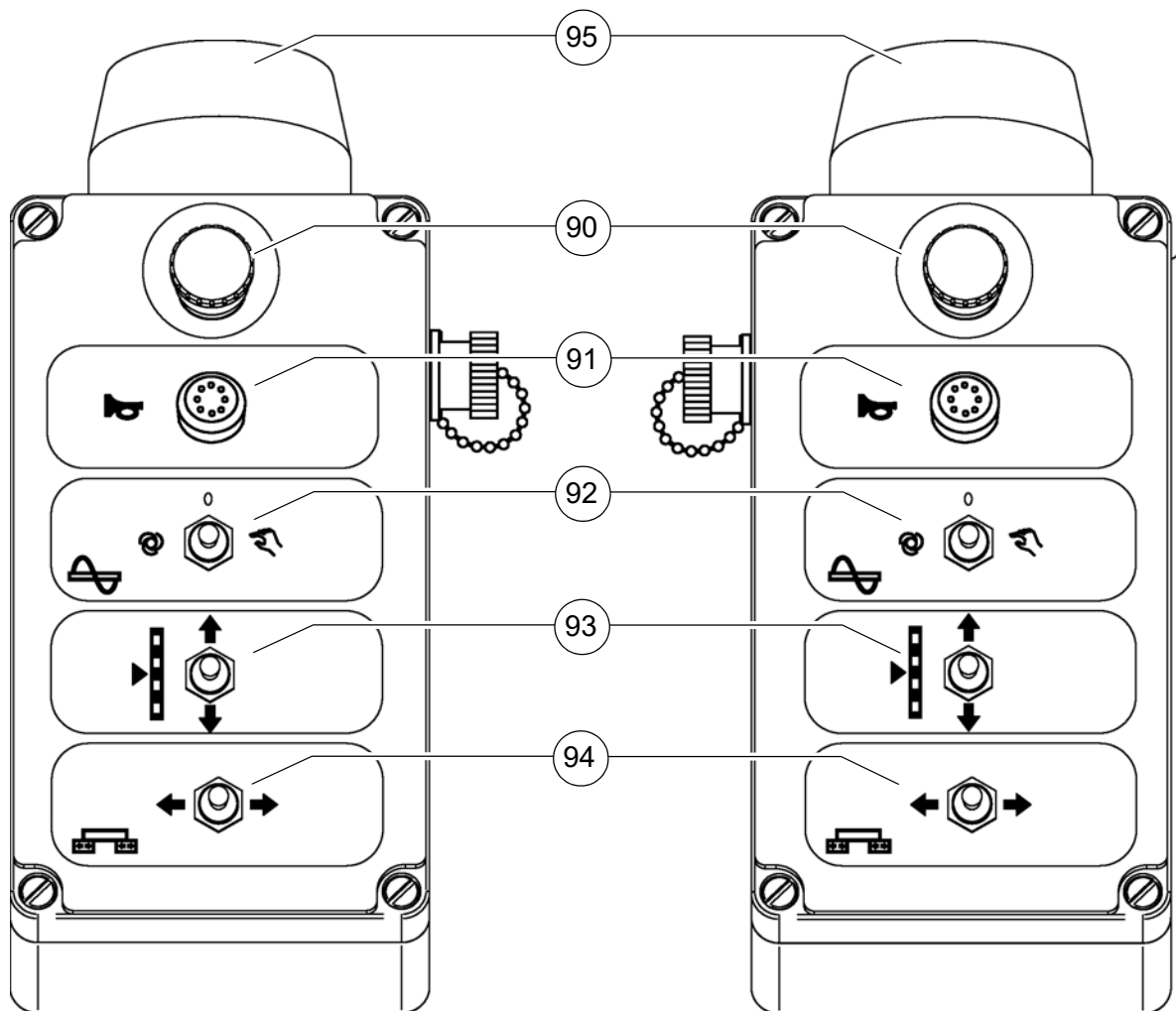
### 3 Diaľkové ovládanie



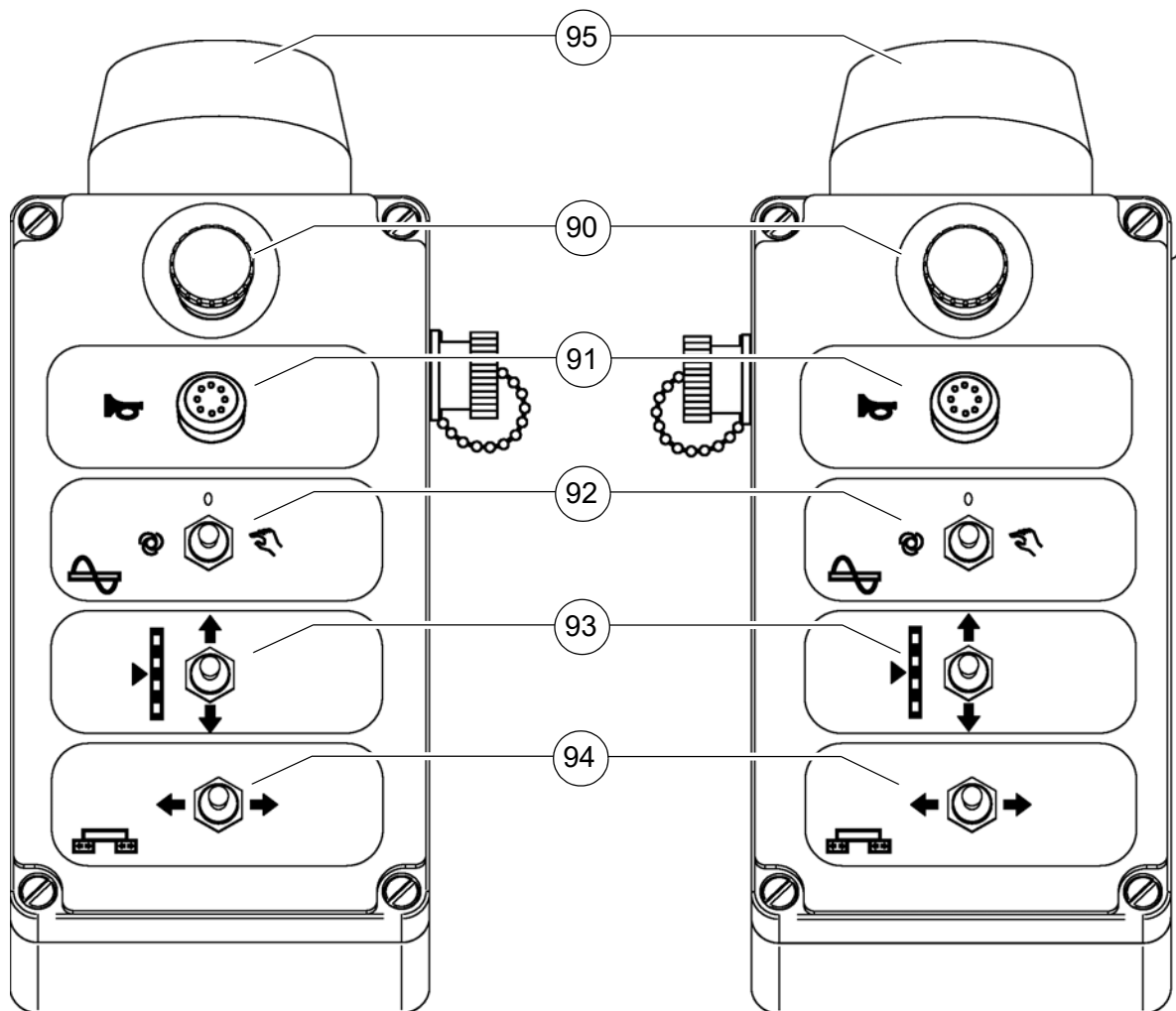
 V závislosti od strany stroja vľavo/vpravo riadia funkčné prepínače iba danú funkciu na príslušnej strane stroja.



| Poz. | Označenie                           | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 80   | Diaľkové ovládanie vľavo            | - Na ovládanie funkcií finišera a pracovnej lišty dôležitých z hľadiska pokládky na ľavej strane stroja.                                                                                                                                                                                                                             |
| 81   | Diaľkové ovládanie vpravo           | - Na ovládanie funkcií finišera a pracovnej lišty dôležitých z hľadiska pokládky na pravej strane stroja.                                                                                                                                                                                                                            |
| 82   | Zásuvka Nivelačné zariadenie vľavo  |  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na pripojenie externého nivelačného zariadenia na ľavej strane stroja.</li> <li>Nepoužívané zásuvky zakryte príslušnými ochrannými krytkami.</li> </ul>                                                   |
| 83   | Zásuvka Nivelačné zariadenie vpravo |  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na pripojenie externého nivelačného zariadenia na pravej strane stroja.</li> <li>Nepoužívané zásuvky zakryte príslušnými ochrannými krytkami.</li> </ul>                                                  |
| 84   | Ochrana proti vandalizmu            |  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ochranu proti vandalizmu po skončení práce uzamknite.</li> <li>- Pre zavesenie externých nivelačných zariadení.</li> <li>Pred uzamknutím ochrany proti vandalizmu zložte nivelačný prístroj.</li> </ul> |

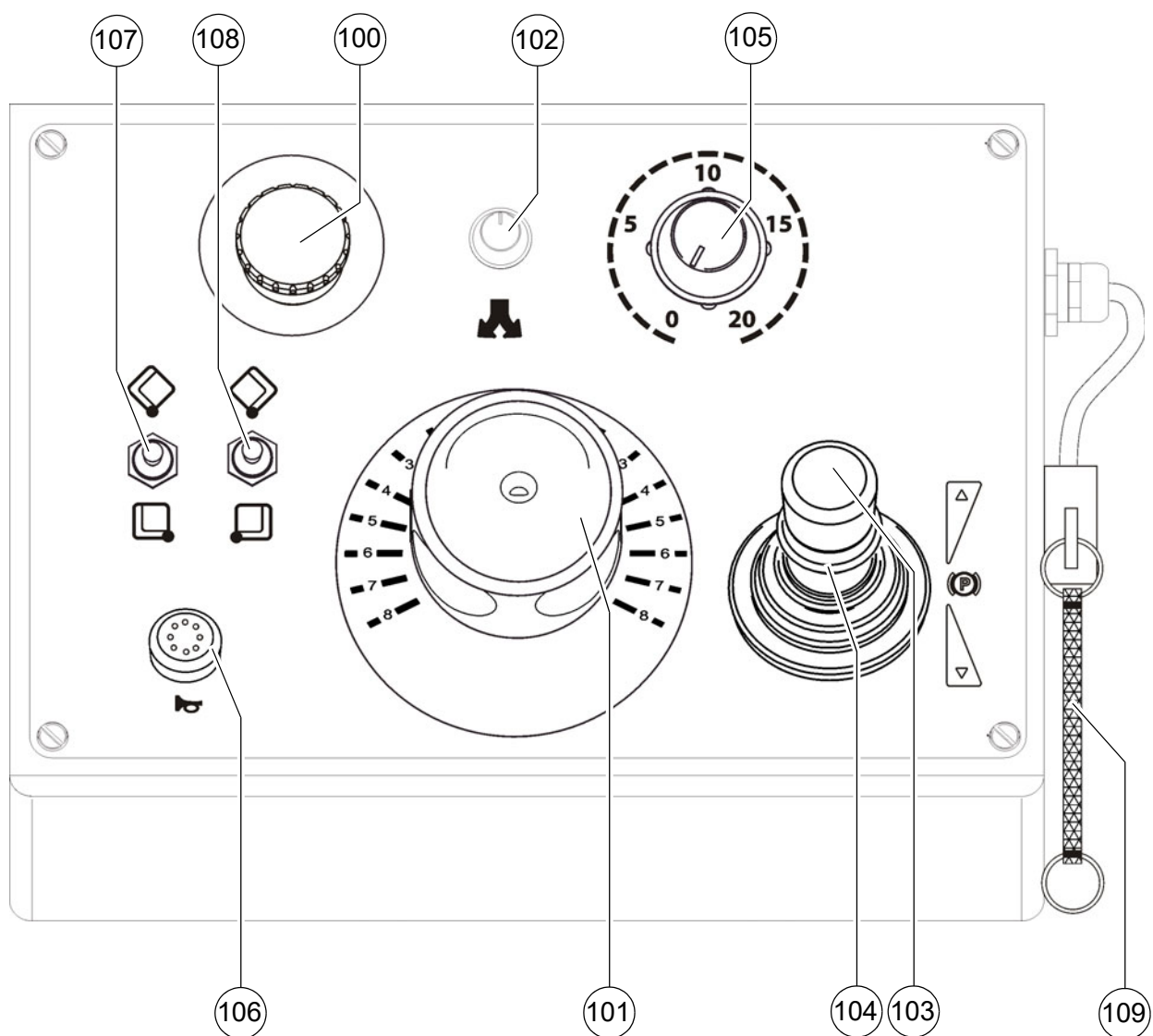
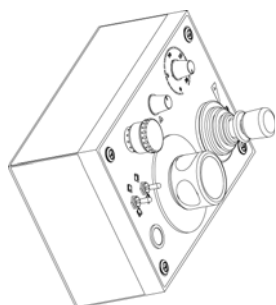


| Poz. | Označenie                                                         | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 90   | Núdzové tlačidlo                                                  | <p>Stlačte v prípade núdze (ohrozenie osôb, nebezpečenstvo kolízie atď.)!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Po stlačení núdzového tlačidla sa vypne motor, pohony a systém riadenia. Vyhnutie sa, zdvihnutie pracovnej lišty apod. potom už nie sú možné! Nebezpečenstvo úrazu!</li> <li>- Núdzový vypínač neuzavrie plynové ohrievacie zariadenie. Hlavný uzatvárací kohút a oba ventily na fľašiach uzavrite ručne!</li> <li>- Motor sa dá znovu naštartovať až po odblokovaní tlačidla.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 91   | Húkačka                                                           | <p>Používajte pri hroziacom nebezpečenstve a ako akustický varovný signál pred rozjazdom!</p> <p> Húkačku možno použiť aj na akustické dorozumievanie s vodičom nákladného vozidla pri plnení pokládkovej zmesi!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 92   | Závitovka ľavá / pravá<br>Druh prevádzky „AUTO“ / „VYP“ / „RUČNÁ“ | <p>Funkcia spínača s aretáciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača vľavo:<br/>Režim „AUTO“: Funkcia podávania materiálu ľavej/pravej polovice závitovky sa zapne vychýlením páky ovládania pojazdu a je plynule riadená koncovými spínačmi pre pokládkovú zmes.</li> <li>- Poloha spínača v strede:<br/>Režim „VYP“: Funkcia podávania materiálu ľavej/pravej polovice závitovky je vypnutá.</li> <li>- Poloha spínača vpravo:<br/>Režim „RUČNÝ“: Funkcia podávania materiálu ľavej/pravej polovice závitovky je stále zapnutá s plným výkonom, bez riadenia pokládkovej zmesi koncovými spínačmi.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p> |
| 93   | Vysunutie a zasunutie nivelačného valca vľavo / vpravo            | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore:<br/>zasunutie ľavého/pravého nivelačného valca.</li> <li>- Poloha spínača dole:<br/>vysunutie ľavého/pravého nivelačného valca.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

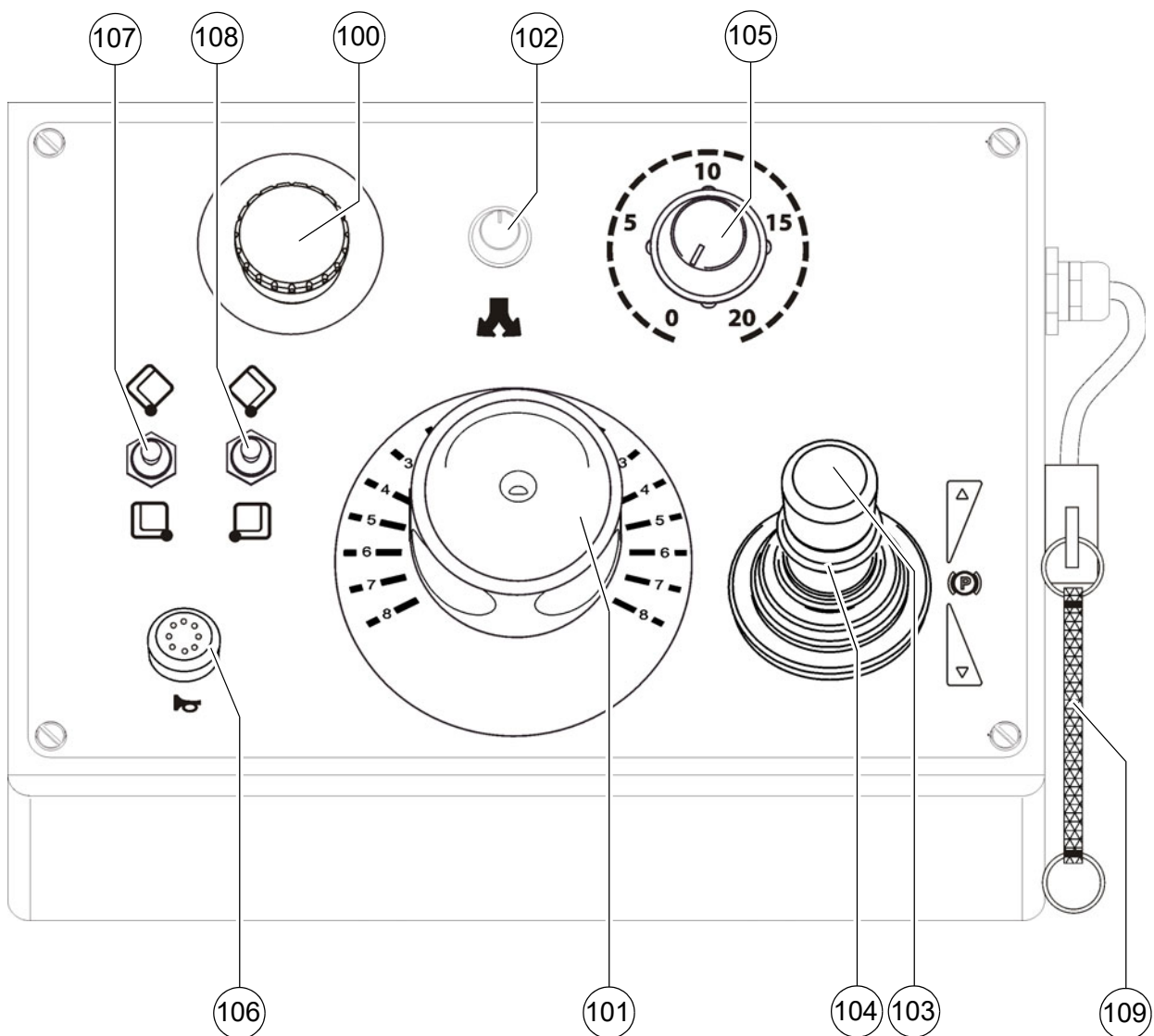
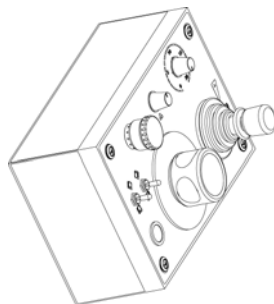


| Poz. | Označenie                                                     | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 94   | Vysunutie<br>a zasunutie<br>pracovnej lišty<br>vľavo / vpravo | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spínač zatlačiť do zodpovedajúceho smeru: vysunutie alebo zasunutie ľavej / pravej polovice prac. lišty.</li> </ul>  Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja! |
| 95   | Výstražné svetlá<br>pracovnej lišty<br>vľavo / vpravo         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Blikajú pri vysúvaní a zasúvaní prac. lišty.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 4 Diaľkové riadenie

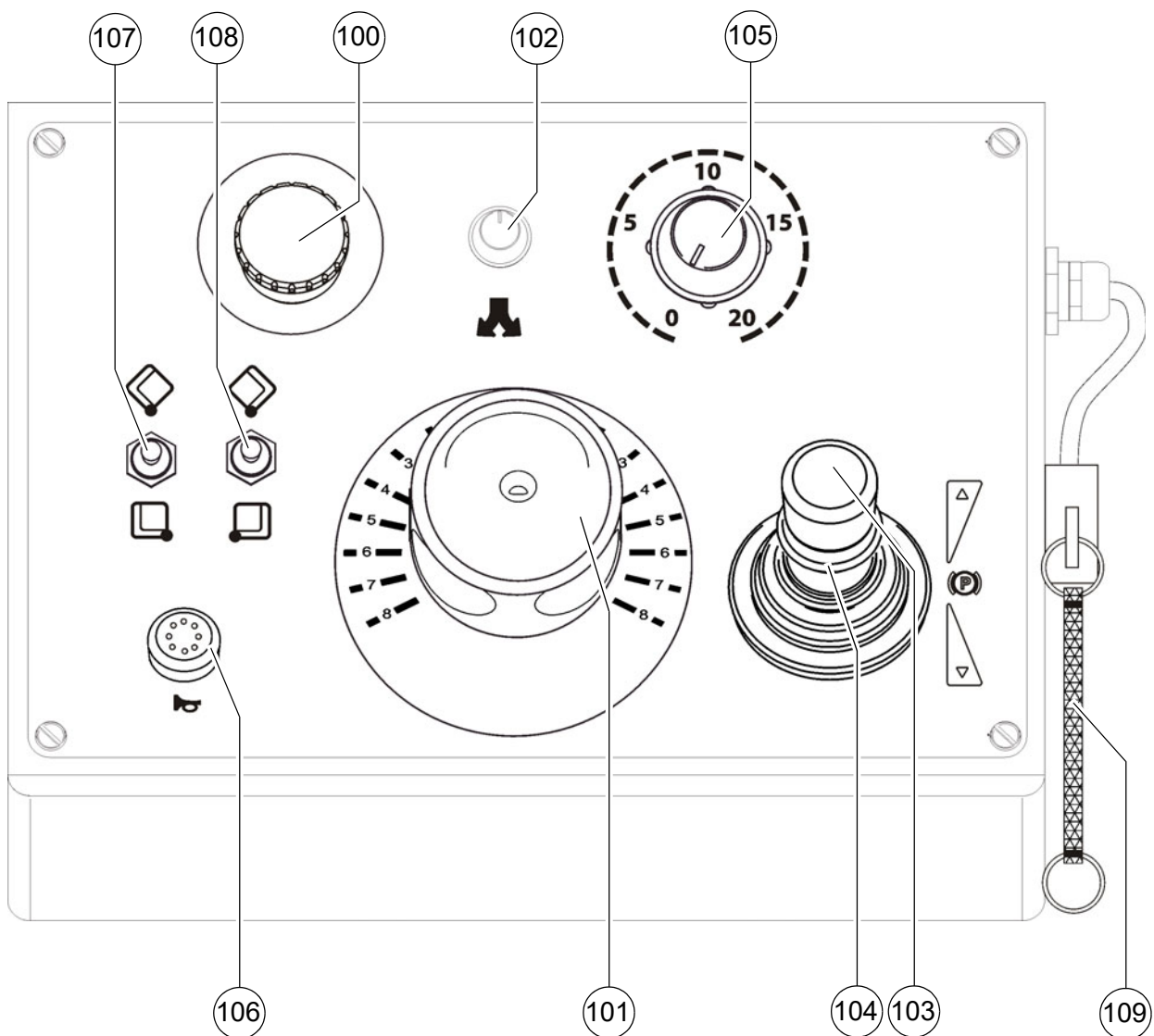
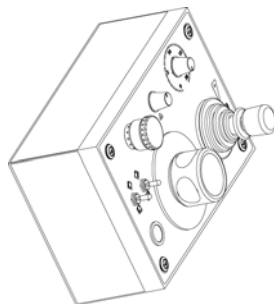


| Poz. | Označenie                       | Stručný popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100  | Núdzové tlačidlo                | <p>Stlačte v prípade núdze (ohrozenie osôb, nebezpečenstvo kolízie atď.)!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Po stlačení núdzového tlačidla sa vypne motor, pohony a systém riadenia. Vyhnutie sa, zdvihnutie pracovnej lišty apod. potom už nie sú možné! Nebezpečenstvo úrazu!</li> <li>- Núdzový vypínač neuzavrie plynové ohrievacie zariadenie. Hlavný uzatvárací kohút a oba ventily na fľašiach uzavrite ručne!</li> <li>- Motor sa dá znovu naštartovať až po odblokovaní tlačidla.</li> </ul> |
| 101  | Potenciometer riadenia          | <p>Riadenie sa realizuje elektrohydraulickým prevodom.</p> <p> Pre jemné vyrovnanie (poloha „0“ = rovno) pozri Vyrovnanie priameho smeru jazdy. Pre otáčanie na mieste pozri spínač (Otáčanie na mieste).</p>                                                                                                                                                                                                                   |
| 102  | Vyrovnanie priameho smeru jazdy | <p>Týmto potenciometrom sa počas jazdy rovnomerne nastavuje priamy smer jazdy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Natočte riadenie do polohy „0“ potom otáčajte potenciometrom, až sa finišer pohybuje rovno v priamom smere.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                               |





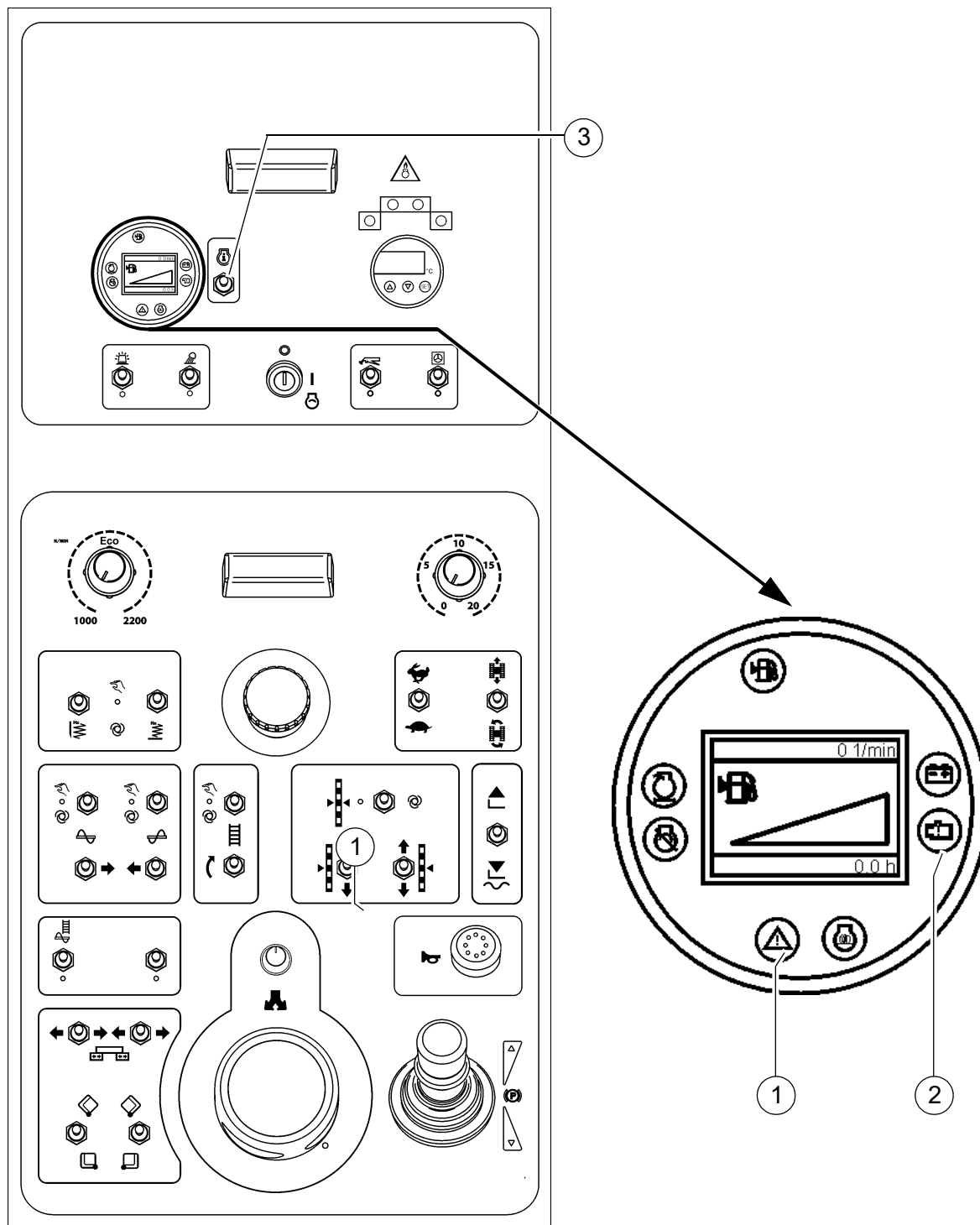
|                  |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>103 / 104</p> | <p>Páka ovládania pojazdu (rýchlosť pojazdu)</p> | <p>Zapnutie funkcií finišera a plynulé nastavenie rýchlosti pojazdu – vpred alebo späť.<br/>         Poloha v strede: motor na voľnobežné otáčky; žiadny pohon pojazdu;<br/>         - Pre vychýlenie odblokujte páku ovládania pojazdu potiahnutím hlavice (16) nahor.<br/>         Ak vychýlite páku ovládania pojazdu, aktivujú sa zapnuté funkcie „AUTO“:<br/>         - Lamelový rošt / závitovka<br/>         - Pechy / vibrácia<br/>         - Nivelácia<br/>         a zvýšenie rýchlosti jazdy až na doraz</p> <p> Spoločne s vychýlením páky ovládania pojazdu sa musí aktivovať bezpečnostný spínač v stúpadle stano-višťa vodiča. Inak je pohon pojazdu zablokovaný.</p> <p> Maximálna rýchlosť sa nastavuje regulátorom predvoľby.</p> <p> Pomocou regulátora predvoľby nie je možné redukovať rýchlosť jazdy na „0“. Už pri vychýlení páky ovládania pojazdu dostane stroj malú doprednú trakciu aj vtedy, keď sa regulátor predvoľby pre pohon pojazdu nachádza v nulovej polohe!</p> <p> Ak bude motor naštartovaný pri vychýlenej páke ovládania pojazdu, zablokuje sa pohon pojazdu. Aby bolo možné spustiť pohon pojazdu, musí sa páka ovládania pojazdu najskôr prestaviť opäť do strednej polohy.</p> <p> Pri prepínaní „jazda vpred/jazda vzad“ musí páka ovládania pojazdu zostať krátky čas v nulovej polohe.</p> |
| <p>105</p>       | <p>Regulátor predvoľby pre pohon pojazdu</p>     | <p>Jeho pomocou sa nastaví rýchlosť, ktorá sa má dosiahnuť pri vychýlení páky ovládania pojazdu do krajnej polohy.</p> <p> Stupnica približne zodpovedá rýchlosti v m/min (počas pokládky).</p> <p> Pomocou regulátora predvoľby nie je možné redukovať rýchlosť jazdy na „0“. Už pri vychýlení páky ovládania pojazdu dostane stroj malú doprednú trakciu aj vtedy, keď sa regulátor predvoľby pre pohon pojazdu nachádza v nulovej polohe!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



|           |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 106       | Húkačka                              | <p>Používajte pri hroziacom nebezpečenstve a ako akustický varovný signál pred rozjazdom!</p> <p> Húkačku možno použiť aj na akustické dorozumievanie s vodičom nákladného vozidla pri plnení pokládkovej zmesi!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 107       | Uzavretie a otvorenie násypky vľavo  | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore: zatvorenie ľavej polovice násypky.</li> <li>- Poloha spínača dole: otvorenie ľavej polovice násypky.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 108       | Uzavretie a otvorenie násypky vpravo | <p>Funkcia tlačidlového spínača:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poloha spínača hore: zatvorenie pravej polovice násypky.</li> <li>- Poloha spínača dole: otvorenie pravej polovice násypky.</li> </ul> <p> Pri používaní dávajte pozor na nebezpečné miesta v blízkosti pohybujúcich sa častí stroja!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 109 / 110 | Bezpečnostný spínač                  | <p>Vyťahovací spínač:</p> <p> Bezpečnostný spínač zaisťuje vypnutie pohonu pojazdu, keď opustí obsluhovač pracovisko.</p> <p> Z bezpečnostných dôvodov je zakázané pracovať s diaľkovým riadením, keď nie je pás bezpečnostného vypnutia upevnený na pracovníkovi obsluhy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Upevnite pás (110) bezpečnostného vypnutia na pracovníka obsluhy.</li> </ul> <p> Ak je bezpečnostný spínač vytiahnutý, okamžite sa vypne pohon pojazdu.</p> <p> Po bezpečnostnom vypnutí je pohon pojazdu zablokován. Pre odblokovanie sa musí páka ovládania pojazdu najprv posunúť opäť do neutrálnej polohy.</p> |

## 5 Poruchy

### 5.1 Vyvolanie chybového kódu - hnací motor





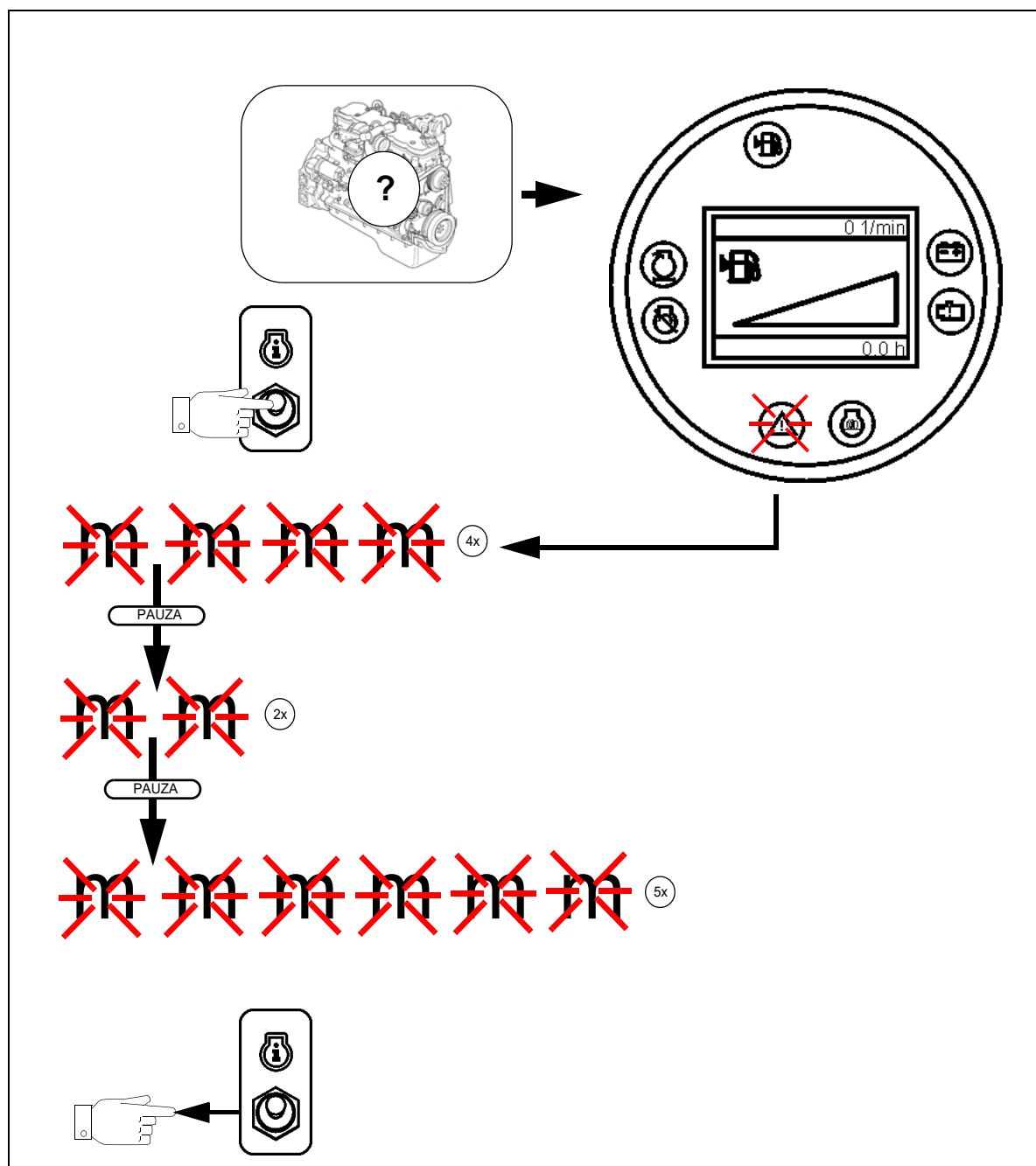
V prípade, že jedna z výstražných kontroliek (1) alebo (2) signalizuje chybu zistenú na hnacom motore, môžete si dopytovacím spínačom (3) nechať ukázať kód, ktorému je daná chyba priradená.

Blikajúci kód vtedy vydáva vždy tá druhá výstražná kontrolka (1).

### Získanie číselného kódu

- Tlačte spínač (3) do polohy pre indikovanie kódu dovtedy, až výstražná kontrolka vydá trojmiestny kód. V dobe, keď je spínač pre vyvolanie chybového kódu stlačený, zhasne výstražná kontrolka, ktorá spočiatku hlásila vzniknutú chybu.

Príklad:



Postupnosť blikania: 4-pauza-2-pauza-6.

Kód chyby: 426



Ak podržíte spínač pre vyvolanie kódu naďalej v hornej polohe, bude kód vyslaný znovu.



Akonáhle je spínač pre vyvolanie chybového kódu opäť v polohe 0, znova sa rozsvieti výstražná kontrolka, ktorá signalizovala poruchu.

To pokračuje do tej doby, pokiaľ neodstránite príslušnú chybu alebo poruchu.



Ak vzniklo viacero chýb súčasne, budú stláčaním spínača pre vyvolanie chybového kódu vydávané jeden po druhom príslušné blikajúce kódy.



Oznámte zobrazené číslo chyby zákazníkemu stredisku, ktoré je kompetentné pre váš cestný finišer. Tam bude s vami dojednaný ďalší postup.

## 5.2 Kódy chýb

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>POZNÁMKA</b></p>                                                              | <p><b>Dodržiujte pokyny v ďalších dokumentoch, ktoré máte k dispozícii!</b></p>                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p>Návod pre dekódovanie chybových kódov je súčasťou dodávky tohto stroja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dodržiavajte všetky pokyny v dodatočnom dokumente!</li> <li>- V prípade otázok sa obráťte na zákaznícky servis, ktorý zodpovedá za váš finišer!</li> </ul> |







## D 30.12 Prevádzka

### 1 Ovládacie prvky na finišeri

#### 1.1 Ovládacie prvky - stanovište vodiča

|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo pádu zo stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p>Pri nastupovaní na stroj a stanovište obsluhy a pri vystupovaní z neho počas prevádzky hrozí nebezpečenstvo pádu, ktorý môže mať za následok ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Obsluha sa musí počas prevádzky nachádzať na určenom stanovišti obsluhy.</li><li>- Nikdy nenaskakujte na idúci stroj ani z neho nezoskakujte.</li><li>- Aby ste predišli pošmyknutiu, udržiajte pochôdzne plochy v čistom stave, plochy nesmú byť znečistené napr. prevádzkovými látkami.</li><li>- Používajte určené schodíky a pridržiavajte sa oboma rukami zábradlia.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |

## Plošina obsluhovača

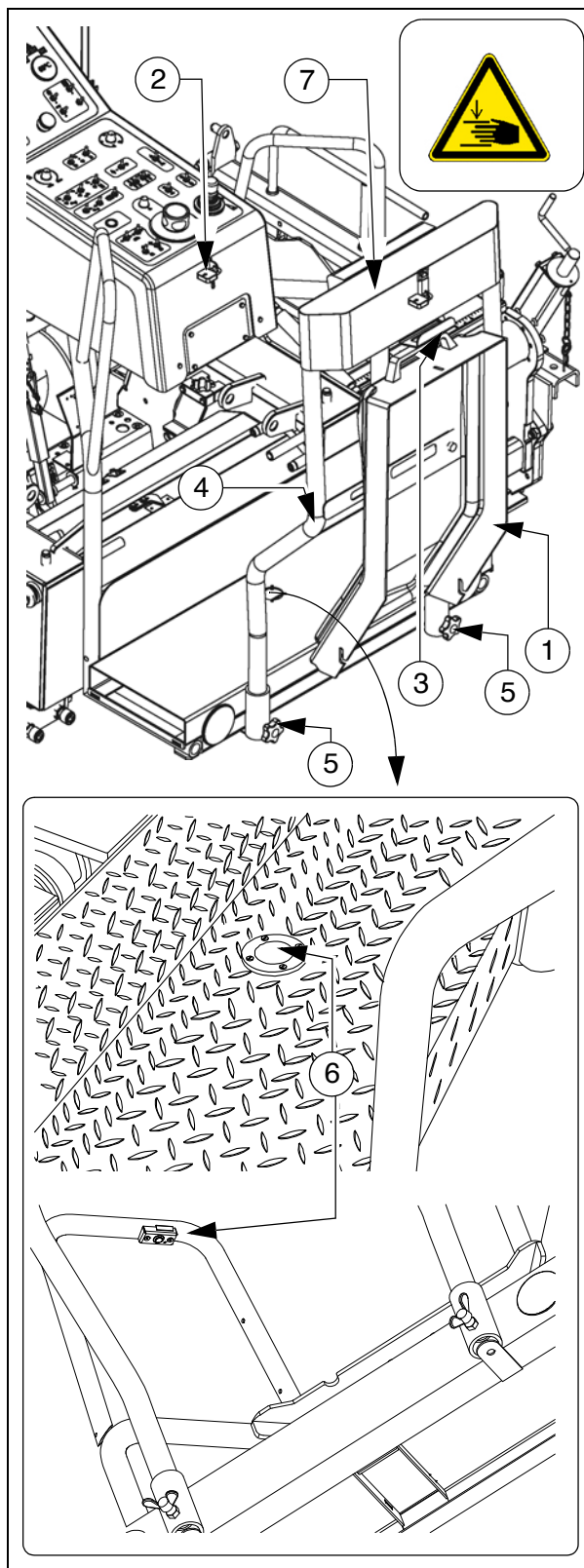
Plošina obsluhovača je určená pre obsluhu v stojacej polohe obsluhovača.

- Ochranu proti vandalizmu (1) po skončení práce nasadíte na ovládací pult a zamkníte zámkom (2).
- Počas práce môže byť proti vandalizmu odložená v držiaku (3).
- Pre prevádzku s diaľkovým riadením (O) je možné sňať zábradlie (4), aby bolo možné vonkajší ovládač natočiť na požadovanú stranu stroja.
- Povoľte skrutky (5) a vytiahnite zábradlie z upevňovacích rúrok.
- Následne zábradlie opäť nasadíte a skrutky (5) riadne dotiahnete.
- Na stúpadle resp. na zábradlí sa nachádza bezpečnostný spínač (6).
- Spínač sa musí stlačiť, keď sa vyčýli páka ovládania pojazdu z neutrálnej polohy. Inak je pohon pojazdu zablokovaný.



Nestláčajte nožný spínač príliš dlho. To by takisto poviedlo k zablokovaniu pohonu pojazdu.

- Úložný priestor (7) slúži na uloženie náradia, návodov na obsluhu a ďalších dielov príslušenstva.
- Po skončení práce úložný priestor uzamknite.

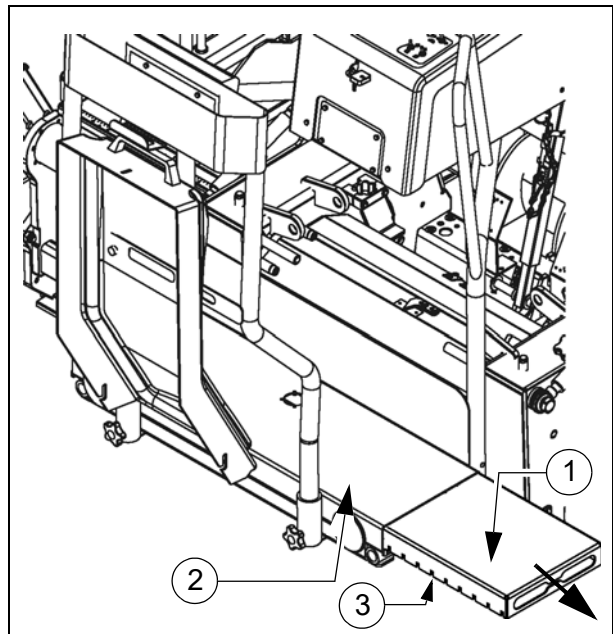


|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo pri poškodených alebo chýbajúcich návodoch na obsluhu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                   | <p>Nerešpektovanie návodu na obsluhu môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoznámte sa s obsahom návodu na obsluhu.</li> <li>- Návod na obsluhu uchovávajte vždy na určenom mieste na stroji.</li> <li>- Poškodené alebo chýbajúce návody na obsluhu okamžite vymeňte.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

### Rozšírenie stúpačky (O)

Vyťahovacie rozšírenie (1) sa nachádza na oboch stranách stúpadla stanovišťa vodiča (2).

- Rozšírenie cez úchopný otvor mierne nadvihnite a vytiahnite na požadovaný rozmer.  
Dbajte na to, aby bolo rozšírenie aretované v jednej z príslušných aretačných polôh (3).



Pri vytiahnutí rozšírení stúpačky sa zväčší základná šírka finišera.



Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nenachádzali žiadne osoby alebo predmety!



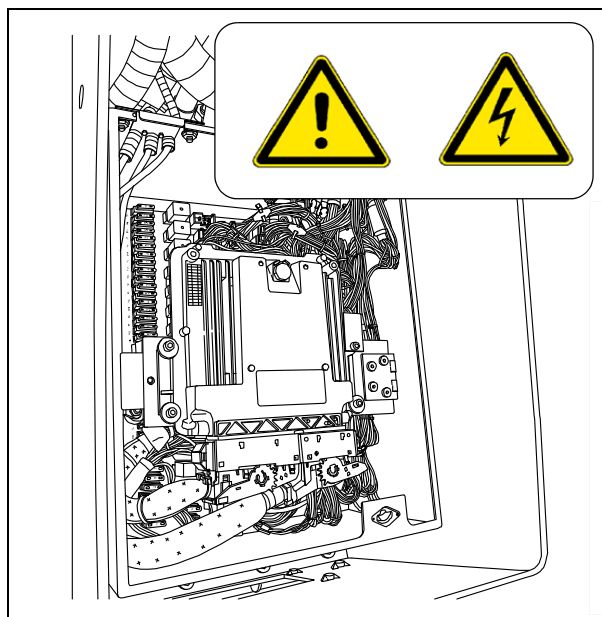
Ovládaci polohu nastavujte len pri zastavenom stroji!

## Skriňa s poistkami

Pod ovládacím pultom sa nachádza svorková skriňa, ktorá okrem iného obsahuje všetky poistky a relé.



Schéma obsadenia poistiek a relé sa nachádza v kapitole F8.



## Akumulátory

V motorovom priestore sa nachádzajú akumulátory (1) pre zariadenie 24 V.



Príslušné špecifikácie nájdete v kapitole B „Technické údaje“. Údržba - pozri kapitolu „F“.



Štartovanie s cudzou pomocou len podľa návodu (pozri časť „Štart finišera s externým zdrojom (štartovacia pomoc)“)

## Hlavný vypínač akumulátora

Hlavný vypínač akumulátora oddelí prúdový obvod od akumulátora k hlavnej poistke.

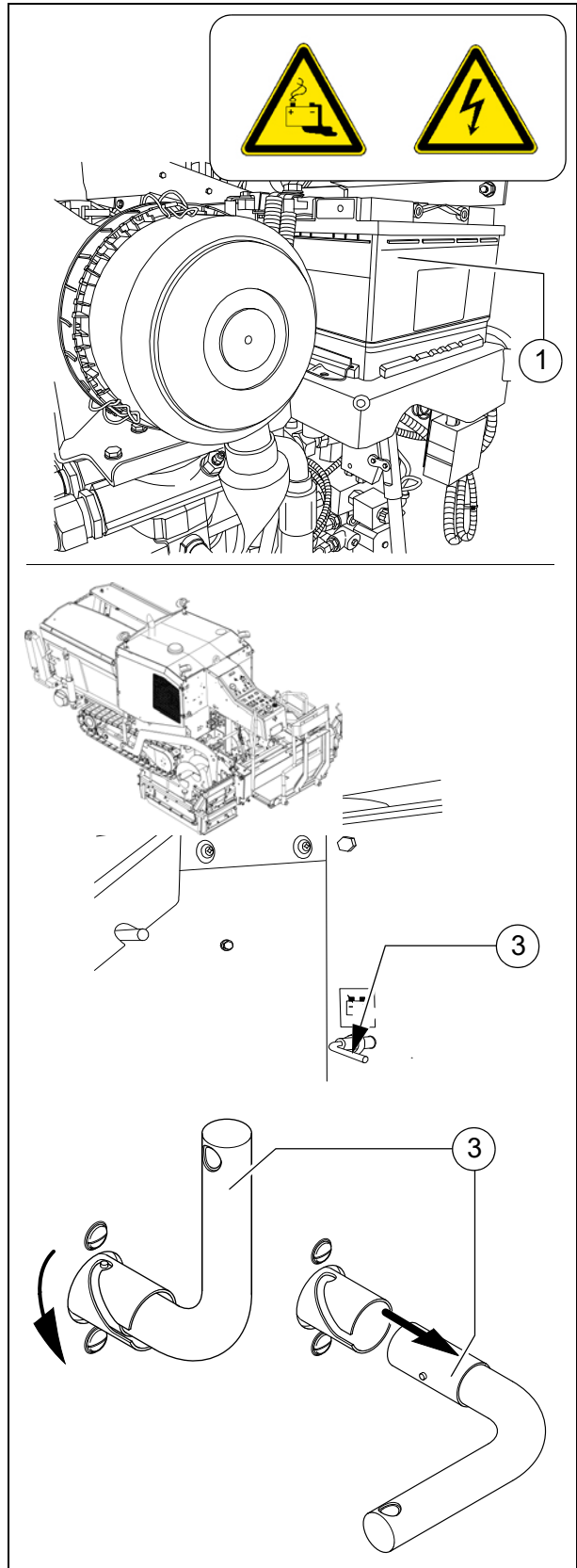


Špecifikácie všetkých poistiek - pozri kapitolu „F“.

- Na prerušenie obvodu akumulátora otočte kľúč (3) doľava a vytiahnite ho.



Kľúčik nestráťte, inak s finišerom nebudete môcť jazdiť!



## Prepravné poistky násypky

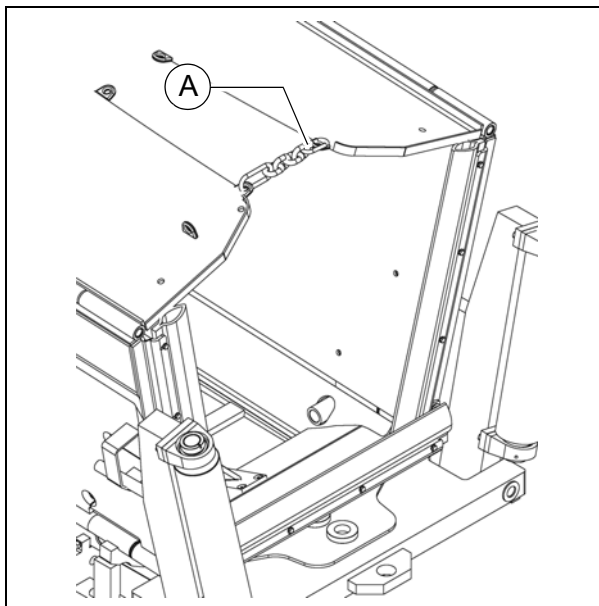
Pred prepravnou jazdou alebo pri odstavení finišera musí byť pri nahor vyklopených poloviciach násypky vložená prepravná poistka.

- Karabínku (A) vložte do príslušného oka na protiľahlej polovici násypky.



Do násypky nikdy nevstupujte pri bežiacom motore! Nebezpečenstvo vtiahnutia lamelovým roštom!

Bez zasunutej prepravnej poistky násypky sa násypka môže pomaly roztvoriť a pri preprave hrozí nebezpečenstvo nehody!



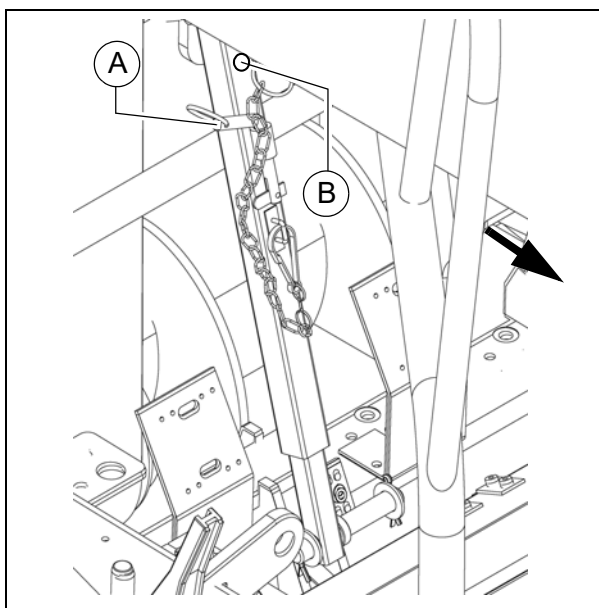
## Prepravná poistka pracovnej lišty

Poistkami zaistíte zdvihnutú pracovnú lištu pred neúmyselným spustením nadol. Prepravnú poistku pracovnej lišty musíte vložiť pred prepravnou jazdou alebo po ukončení práce.



Pri prepravnej jazde s nezaistenou pracovnou lištou hrozí nebezpečenstvo nehody a úrazu!

- Nadvihnite pracovnú lištu.
- Čap (A) na zdvíhacích valcoch lišty zasunúť do poistného otvoru (B).



### POZOR!

Prepravná poistka pracovnej lišty slúži len na účely prepravy!

Nezaťažujte pracovnú lištu ani pod ňou nepracujte, keď je zaistená len blokovaním ramena!

**Nebezpečenstvo úrazu!**

## Regulátor otáčok Zhutňovacie prvky

### Regulácia otáčok - pechy (O) (A)

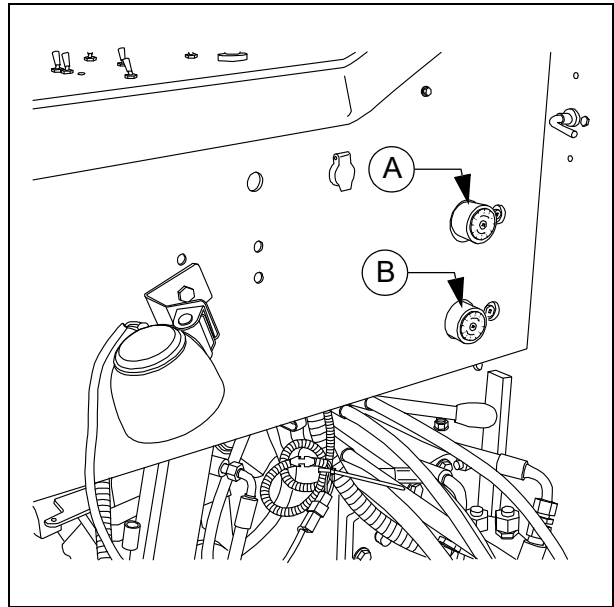
Frekvencia pechov (počet zdvihov za minútu) sa plynule nastavuje otočným regulátorom (A).

### Regulácia otáčok - vibrácia (B)

Frekvencia vibrácie (počet kmitov za minútu) sa plynule nastavuje otočným regulátorom (B).



Funkcia pechu a vibrátora sa zapína a vypína na ovládacom pulte stroja.

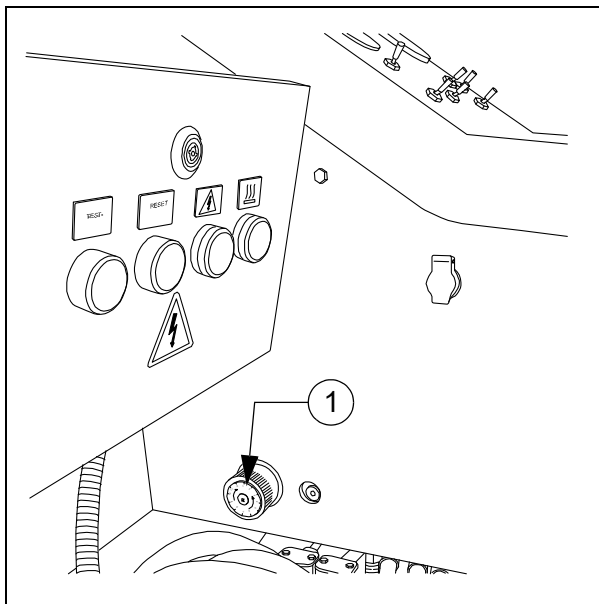




## Regulátor dopravovaného množstva Závitovka / lamelový rošt

Otočným gombíkom (1) nastavte dopravnú rýchlosť lamelového roštu a závitovky.

- Otáčanie doprava - vyššia dopravná rýchlosť.
- Otáčanie doľava - nižšia dopravná rýchlosť.



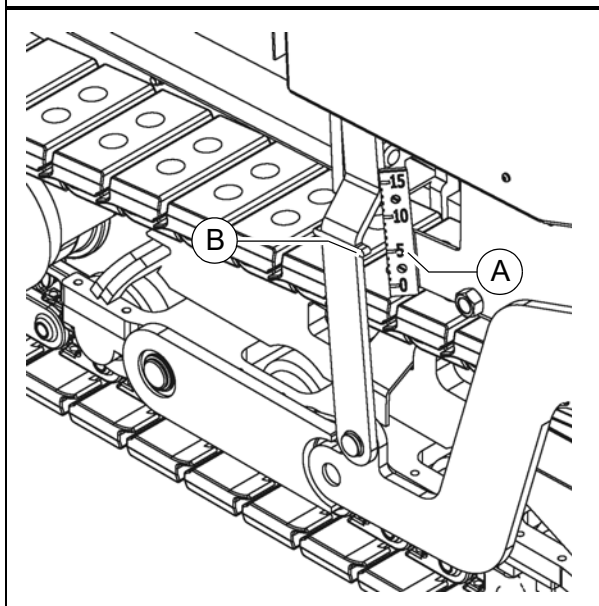
## Ukazovateľ hrúbky kladenej vrstvy

Na ľavej a pravej strane stroja sa nachádza stupnica (A), na ktorej je možné zistiť aktuálne nastavenú hrúbku kladenej vrstvy.

- Ukazovateľ (B) ukazuje hrúbku kladenej vrstvy.



Za normálnych podmienok pokládky by mala byť na oboch stranách stroja nastavená rovnaká hrúbka kladenej vrstvy!





### Osvetlenie závitoviek (O)



Na osvetlenie priestoru závitoviek sú určené dva otočné reflektory (1).



Reflektory sa zapínajú spolu s pracovnými svetlometmi.

### Diódové pracovné

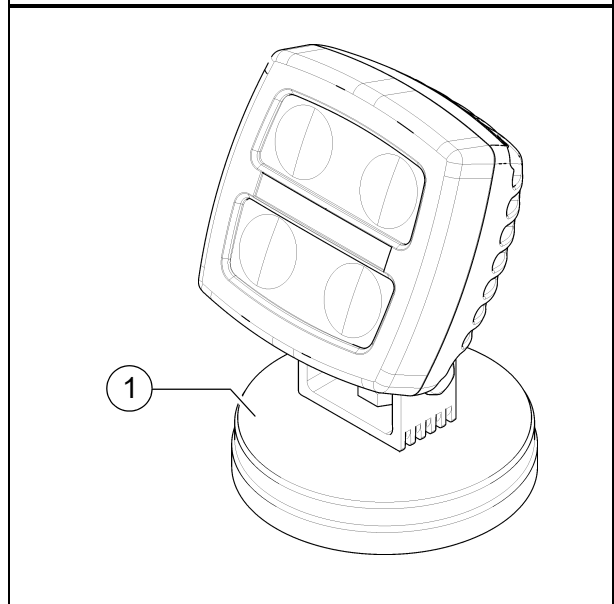
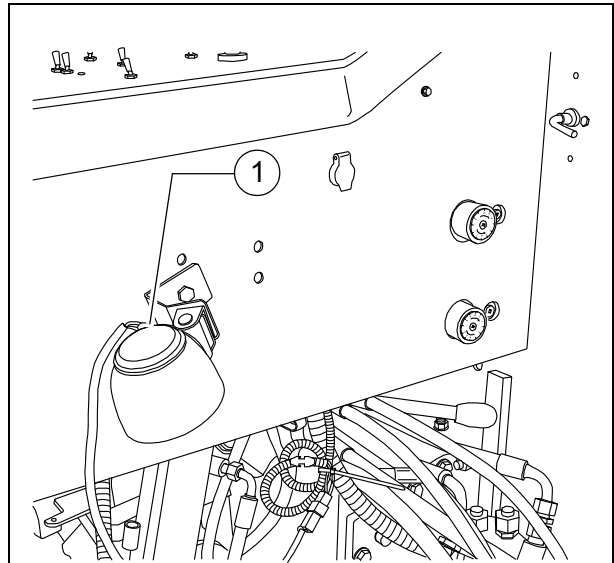
### Diódové pracovné svetlomety LED (O)

Svetlomety sa pomocou magnetickej pätky (1) dajú upevniť na ľubovoľné miesto na stroji.

- Pripojte pripojovací kábel s 24V zásuvkami na stroji.



Nastavte pracovné svetlomety vždy tak, aby ste zamedzili oslnenie pracovníkov obsluhy alebo iných účastníkov cestnej premávky!



## Račňa pre nastavenie výšky závitovky (O)

Pre mechanické nastavenie výšky závitovky

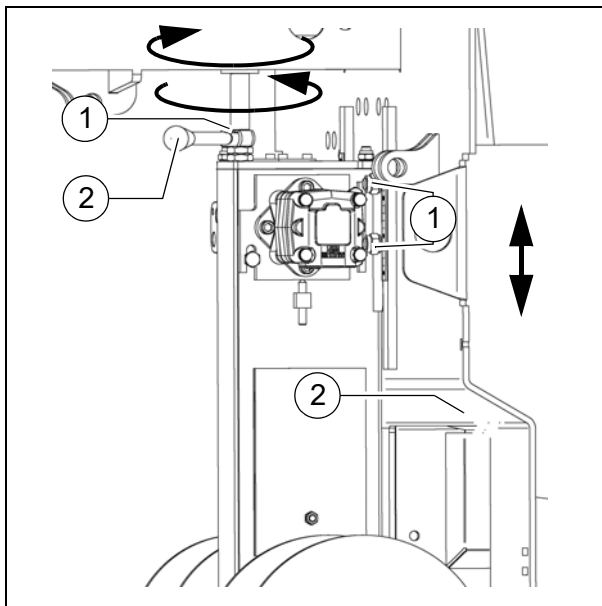
- Nastavte kolík račne (1) na otáčanie doľava alebo doprava. Otáčaním doľava závitovka klesá, otáčaním doprava sa závitovka zdvíha.
- Pre nastavenie použite páku račne (2).
- Nastavte požadovanú výšku striedavým otáčaním ľavej a pravej račne.



Aktuálnu výšku je možné odčítať na oboch ukazovateľoch výšky závitovky.



Riadte sa pokynmi pre nastavenie výšky závitovky v kapitole „Nastavovanie a pre-stavovanie“!



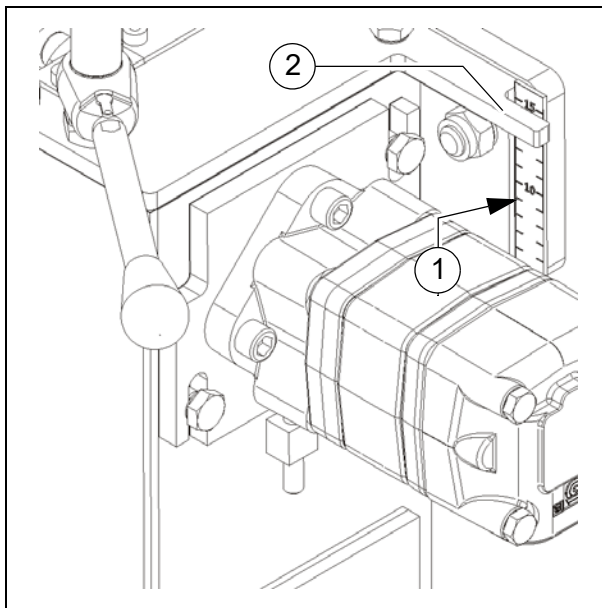
## Ukazovatele výšky závitovky

Na ľavej a pravej strane výstupu na stroj sa nachádza stupnica (1), na ktorej je možné zistiť aktuálne nastavenú výšku závitovky.

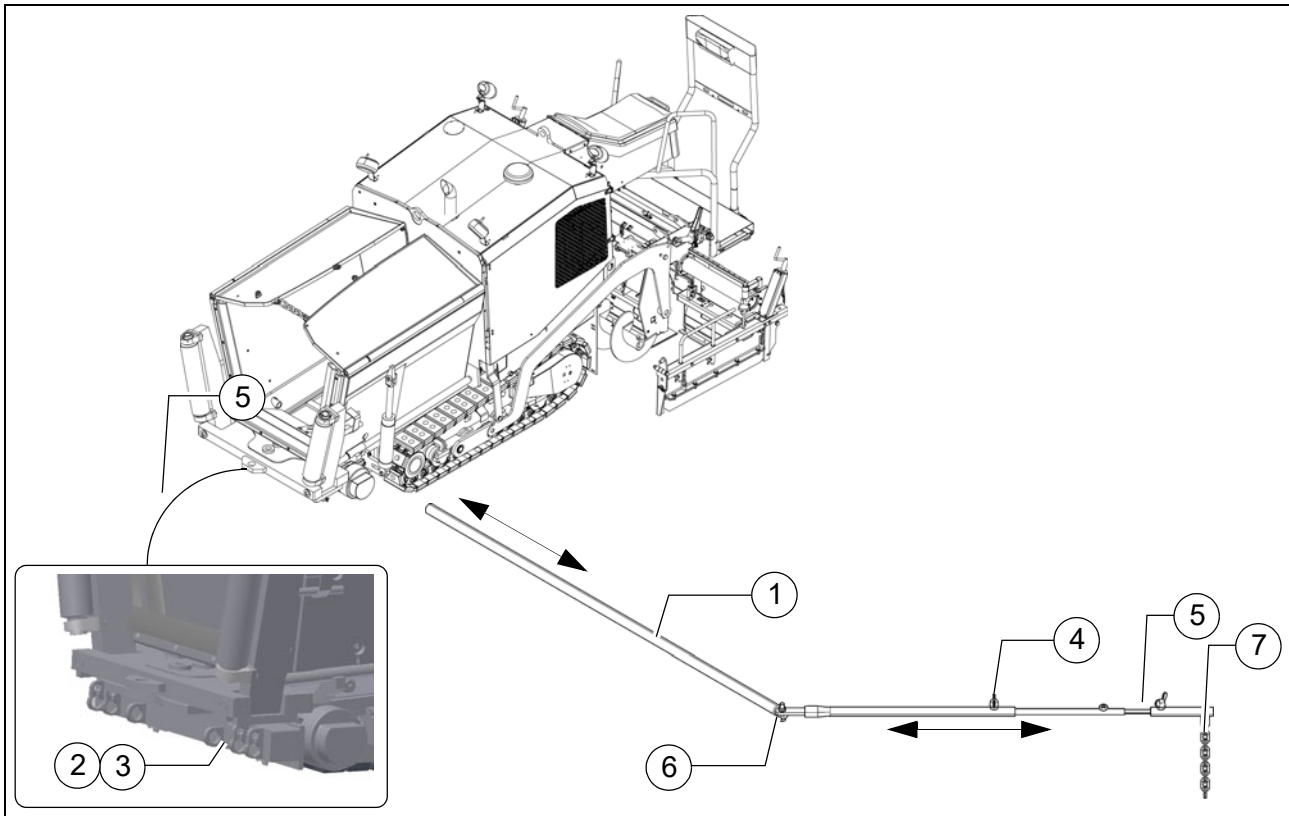


Hodnota v cm

- Ukazovateľ (2) ukazuje výšku závitovky.



## Meracia tyč / predĺženie meracej tyče



Meracia tyč slúži obsluhu stroja ako orientačná pomôcka pri pokládke. Pomocou meracej tyče môže obsluha stroja sledovať v stanovenom úseku pokládky natiahnutý referenčný drôt alebo iné vhodné značenie.

Meracia tyč sa pritom pohybuje pozdĺž referenčného drôtu alebo nad značením.

Vodič tak môže zistiť a opraviť prípadné odchýlky smeru riadenia.



Použitím meracej tyče sa zväčší základná šírka finišera.



Ak použijete meraciu tyč alebo predĺženie meracej tyče, dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nezdržiavali osoby!



Meracia tyč sa nastavuje, keď je stroj s nastavenou pracovnou šírkou umiestnený v úseku pokládky a bolo vyhotovené referenčné značenie, ktoré vedie paralelne k úseku pokládky.

Nastavenie meracej tyče:

- Meracia tyč (1) sa na prednej strane stroja namontuje voliteľne buď vľavo alebo vpravo.
- Zasuňte meraciu tyč do uloženia (2). Na upevnenie dotiahnite zodpovedajúce upínacie skrutky (3).
- Po povolení krídlovej matice (4) sa môže koncový diel meracej tyče (5) nastaviť na potrebnú dĺžku, navyše je možná zmena uhla natočením v kĺbe (6).



Ako orientačnú pomôcku môžete použiť reťaz (7).



Všetky montážne diely po nastavení správne utiahnite!

## Ručný postrekovač separačného prostriedku (O)

Pre nastriekanie separačnej emulzie na súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s asfaltom.

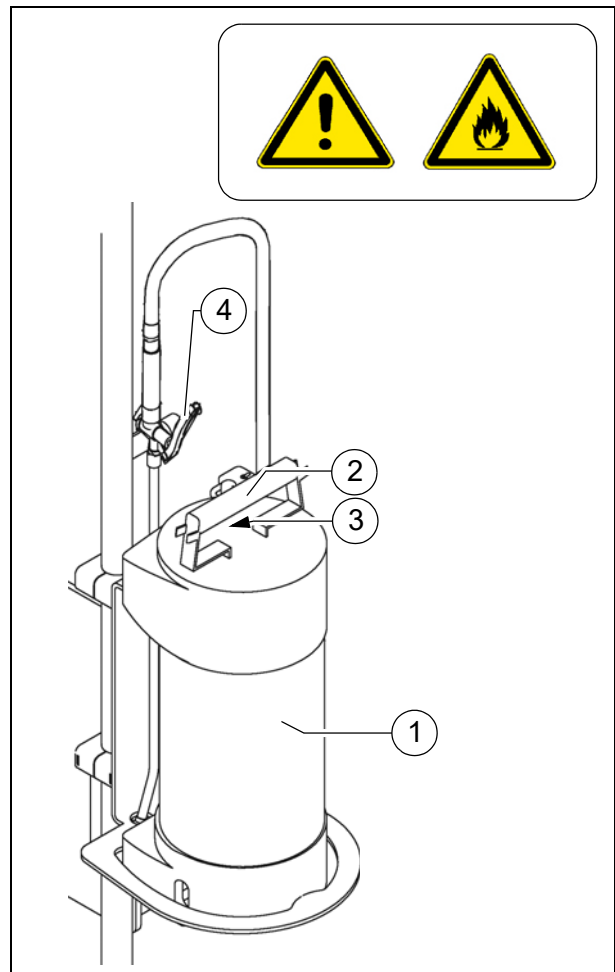


Používajte postrekovač (1) iba so schválenou separačnou emulziou!

- Stláčaním páky čerpadla (2) vytvorte tlak.
- Tlak sa zobrazí na manometri (3).
- Pre postrek aktivujte ručný ventil (4).



Nestriekajte do otvoreného ohňa alebo na horúce povrchy. Nebezpečenstvo výbuchu!



## Postrekovacie zariadenie separačného prostriedku (O)

Pre nastriekanie separačnej emulzie na súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s asfaltom.

- Hadicu postrekovača (1) spojte s rýchlospojku (2).



Zapnite postrekovacie zariadenie len pri bežiacom naftovom motore, inak sa vybije akumulátor.  
Po použití opäť vypnite.

- Vyťahujte hadicu zo schránky dovtedy, kým nezačujete cvaknutie. Hadica sa v tejto pozícii pri odľahčení automaticky zaistí. Opätovným zatiahnutím a uvoľnením sa hadica opäť automaticky navinie.
- Pre postrek aktivujte ručný ventil (3).

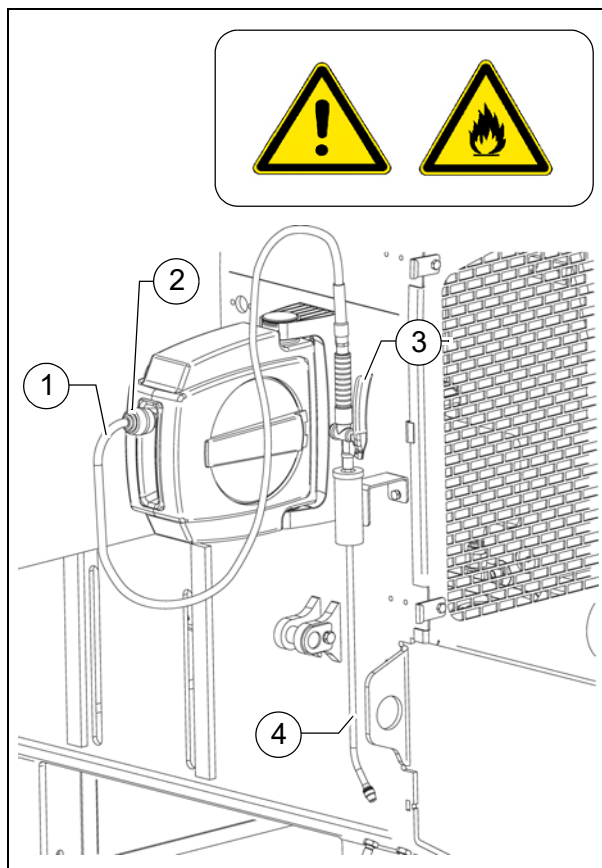


Nestriekajte do otvoreného ohňa alebo na horúce povrchy. Nebezpečenstvo výbuchu!



Funkcia sa zapína a vypína na ovládacom pulte stroja.

- Ak sa zariadenie nepoužíva, uložte striekaciu tyč (4) do držiaka (9).



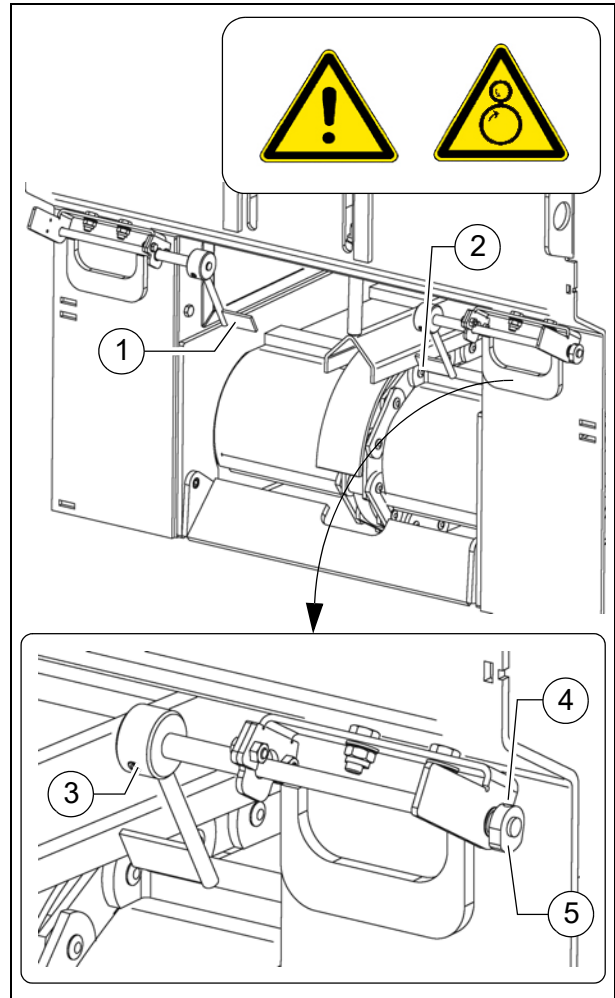
## Koncové spínače lamelového roštu

Lamelový rošt sa zapína a vypína prostredníctvom lopatiek (1) a (2).

- Pre nastavenie bodu vypnutia:
  - Povoľte skrutku (3) a otáčajte lopatkou (1) / (2) na hriadeli dovtedy, až dosiahnete požadovaný spínací bod.

alebo

- Povoľte skrutku (4) a otáčajte spínacou vačkou (5) na hriadeli dovtedy, až dosiahnete požadovaný spínací bod.
- Po nastavení znovu riadne dotiahnite všetky upevňovacie diely.



## Koncové snímače závitovky

Závitovky sú riadené pomocou snímačov.

Montáž snímačov:

Upevnite snímače na postranný plech (pre každú závitovku 1 snímač) do príslušného držiaka (1) na upevňovacej rúrke (2).



Namontujte snímače (3) vždy tak, aby sa pri vysúvaní a zasúvaní pracovnej lišty nepoškodili.

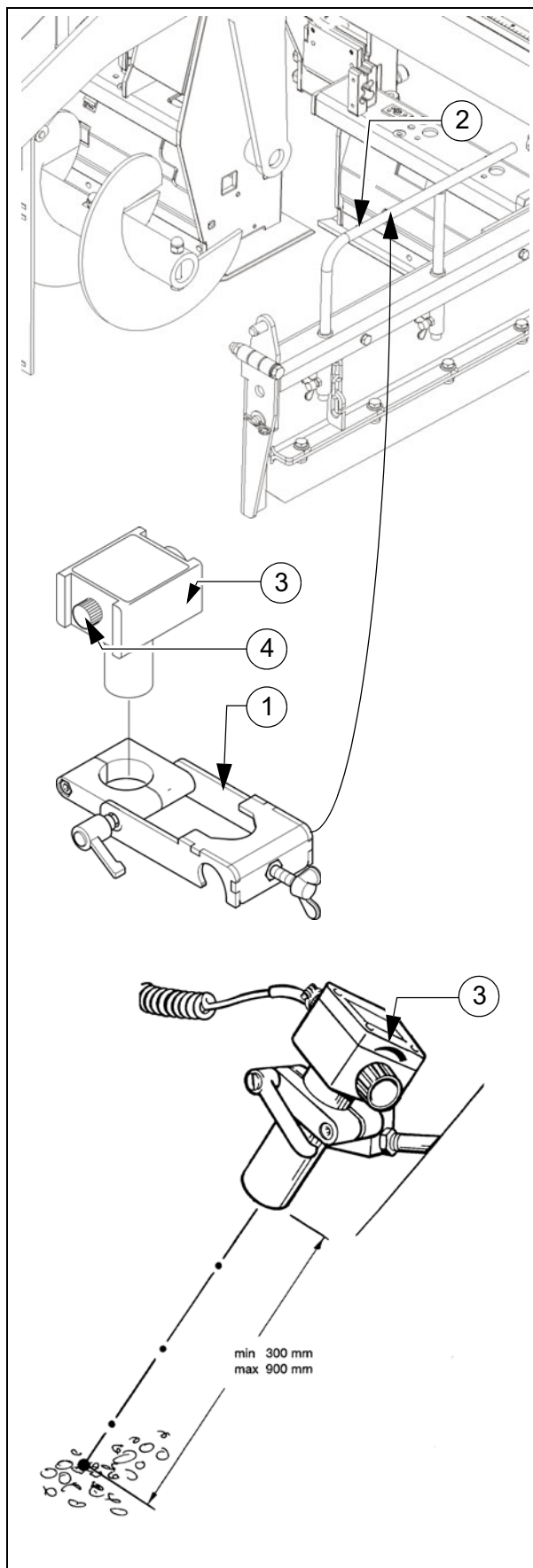
Ultrazvukový senzor (3) vyrovnajte v smere pokládkovej zmesi pred závitovku. Ultrazvukové vlny senzora by na materiálovú zmes mali dopadať v pravom uhle.

Bod vypnutia pri požadovanej výške materiálu nastavte otáčaním potenciometra (4).

Tieto činnosti opakujte každý deň pred začatím práce.



Snímače udržiavajte v čistote.





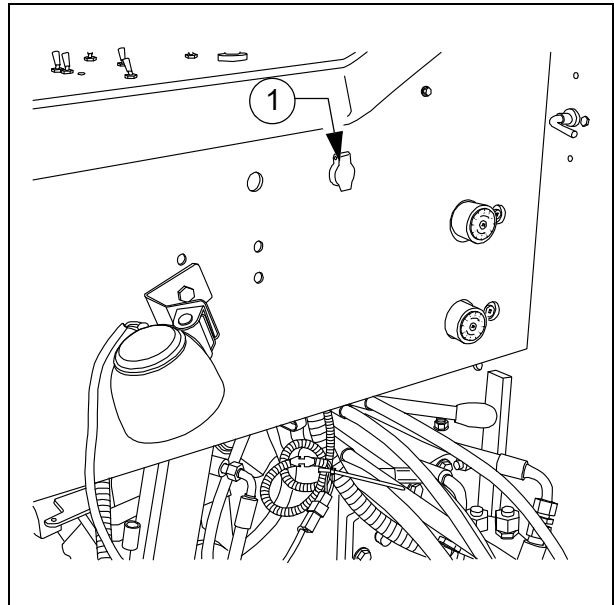
## Zásuvky 24 V (O)

Na každej strane konzoly ovládacieho pultu sa nachádza jedna zásuvka (1). Tu sa môžu pripojiť napr. prídavné pracovné svetlomety.

- 24V zásuvka



Ak je zapnutý hlavný vypínač, je v zásuvkách napätie.



## Hasiaci prístroj (O)

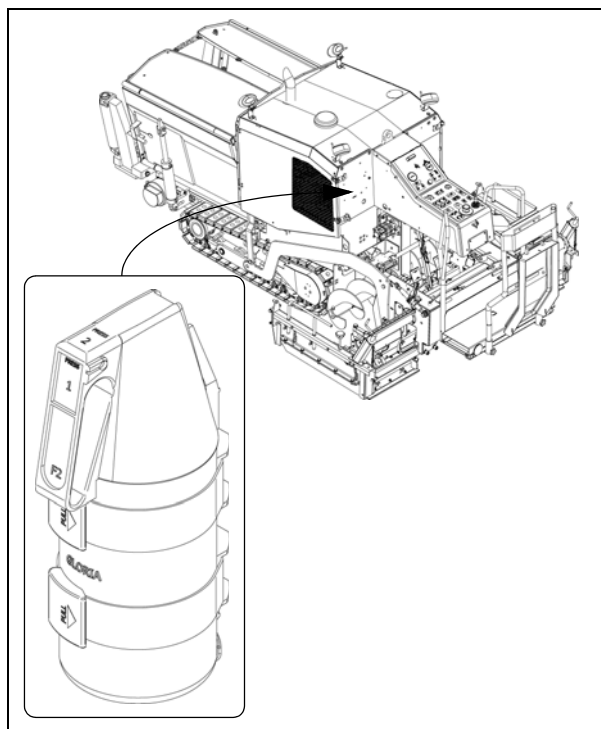
 Personál pracujúci s finišerom musí byť vyškolený v zaobchádzaní s hasiacim prístrojom (2).

 Dodržiavajte intervaly revízií hasiaceho prístroja!

## Lekárnička (O)

 Použitý obväzový materiál okamžite opäť doplňte!

 Dbajte na dátum expirácie lekárničky!



## Maják (O)

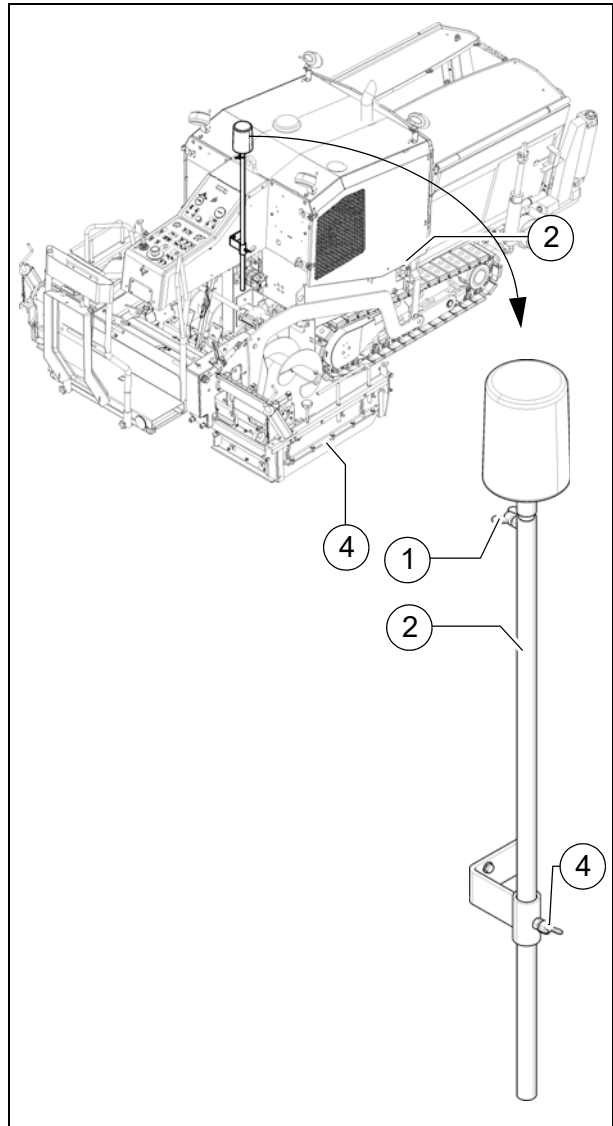


Pred začiatkom práce sa musí denne kontrolovať funkčnosť majáka.

- Nasadíte maják a násuvný kontakt a zaistíte krídlovou skrutkou (1).
- Vysuňte maják s trubicou (2) na požadovanú výšku a zaistíte upínacou skrutkou (4).
- V prípade potreby funkciu zapnete na ovládacom pulte.



Majáky je možné jednoducho zložiť a mali by sa po ukončení práce bezpečne uložiť.





---

## D 40.12 Prevádzka

### 1 Príprava prevádzky

#### Potrebné nástroje a pomocné prostriedky

Aby nedochádzalo na stavbe k prestojom, mali by ste pred začiatkom práce skontrolovať, či sú k dispozícii nasledovné zariadenia a pomocné prostriedky:

- Kolesový nakladač pre prepravu ťažkých dielov pre rozšírenie finišera
- Motorová nafta
- Motorový a hydraulický olej, mazivá
- Separačný prostriedok (emulzia) a ručný postrekovač
- Dve plné fľaše s propánom
- Lopata a metla
- Škrabka (špachtľa) pre očistenie závitovky a priestoru vstupu do násypky
- Príp. súčasti potrebné pre rozšírenie závitovky
- Príp. súčasti potrebné pre rozšírenie pracovnej lišty
- Vodováha + vymeriavacia lata dlhá 4 m
- Vymeriavacia šnúra
- Ochranný odev, signálna vesta, rukavice, ochrana sluchu

|  <b>POZOR</b> | <b>Nebezpečenstvo pri obmedzenom výhľade</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p>Pri obmedzenom výhľade hrozí nebezpečenstvo zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pred začatím práce zriadte určené stanovište obsluhy tak, aby ste mali dostatočný výhľad.</li> <li>- Pri obmedzenom výhľade - tiež do strán - a pri cúvaní je nutná pomoc navádzacích osôb.</li> <li>- Navádzaním sa smú poverovať len spoľahlivé osoby, ktoré pred začatím svojej činnosti musia obdržať príslušnú inštruktaž. Inštruktaž musí byť zameraná najmä na znamenia rukami. Musia sa používať normované znamenia rukami.</li> <li>- V noci sa na staveniskách musí zabezpečiť dostatočné osvetlenie.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo pádu zo stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <p>Pri nastupovaní na stroj a stanovište obsluhy a pri vystupovaní z neho počas prevádzky hrozí nebezpečenstvo pádu, ktorý môže mať za následok ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obsluha sa musí počas prevádzky nachádzať na určenom stanovišti obsluhy.</li> <li>- Nikdy nenaskakujte na idúci stroj ani z neho nezoskakujte.</li> <li>- Aby ste predišli pošmyknutiu, udržiajte pochôdzne plochy v čistom stave, plochy nesmú byť znečistené napr. prevádzkovými látkami.</li> <li>- Používajte určené schodíky a pridržujte sa oboma rukami zábradlia.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

## Pred začiatkom práce

(Ráno alebo na začiatku kladenia)

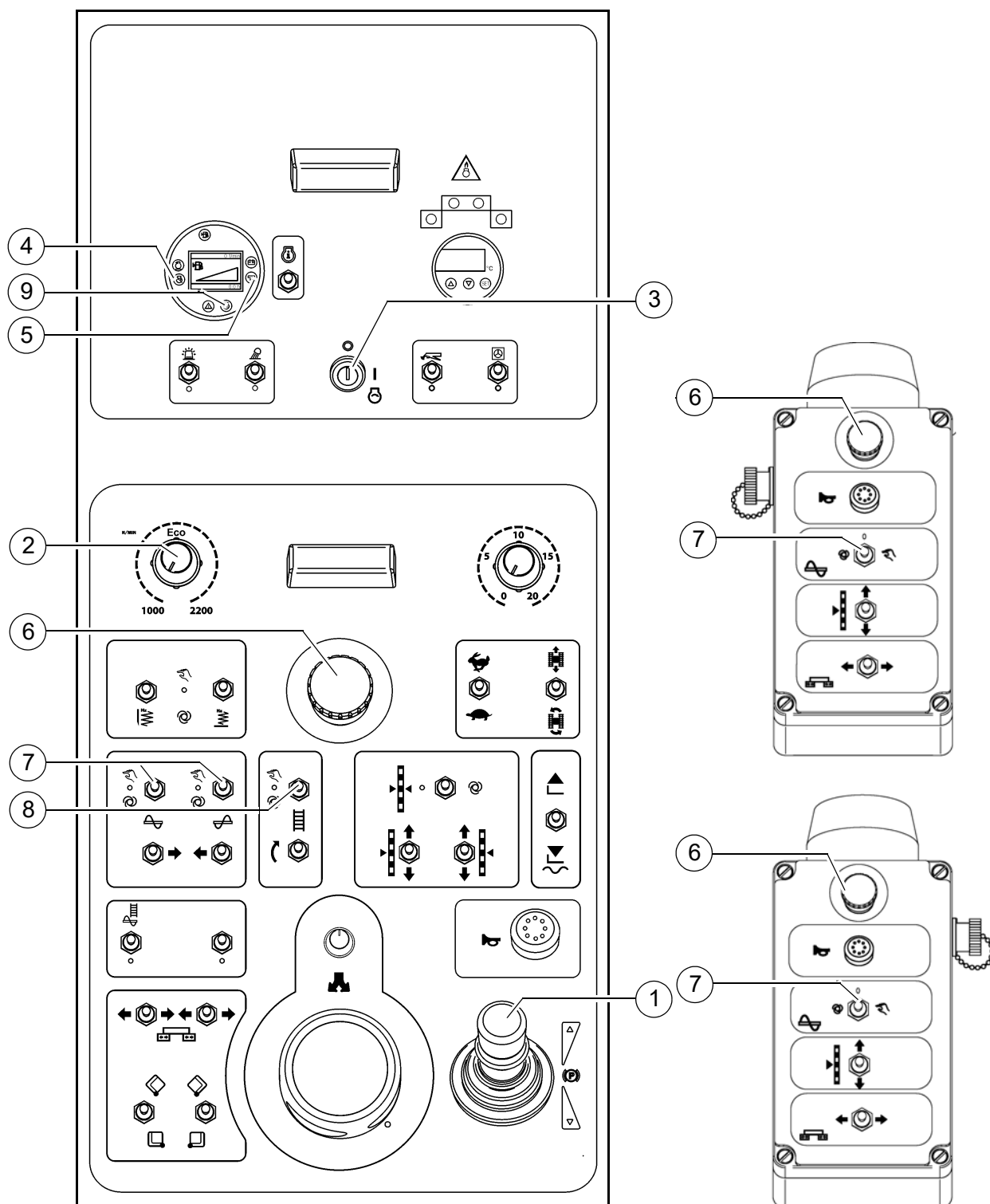
- Dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Skontrolujte osobnú ochrannú výbavu.
- Urobte obhliadku celého cestného finišera a skontrolujte, či sa na ňom nena-  
chádzajú príp. netesnosti a či nie je poškodený.
- Namontujte diely, ktoré ste pred prepravou alebo na noc odmontovali.
- Ak sa pracovná lišta používa s voliteľným plynovým ohrievacím systémom, otvorte  
hlavné uzavieracie kohúty a ventily fliaš.
- Kontrolu vykonávať podľa nasledovného „Kontrolného zoznamu pre stroj-  
vedúceho“.

## Kontrolný zoznam pre strojvedúceho

| Skontrolovať!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ako?                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Núdzové tlačidlo <ul style="list-style-type: none"> <li>- na ovládacom pulte</li> <li>- na oboch diaľkových ovládačoch</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               | Zatlačte tlačidlo.<br>Naftový motor a všetky aktivované pohony sa musia okamžite zastaviť.                                                                                                                                                                                         |
| Riadenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Finišer musí okamžite a presne nasledovať každý pohyb volantu.<br>Preskúšajte jazdou v priamom smere.                                                                                                                                                                              |
| Húkačka <ul style="list-style-type: none"> <li>- na ovládacom pulte</li> <li>- na oboch diaľkových ovládačoch</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        | Krátko stlačte tlačidlo húkačky.<br>Musí zaznieť signál húkačky.                                                                                                                                                                                                                   |
| Osvetlenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Osvetlenie zapnite kľúčom zapalovania,<br>obíďte okolo finišera a skontrolujte a potom opäť ho vypnite.                                                                                                                                                                            |
| Výstražné svetlá na pracovnej lište<br>(pri prac. lištách typu Vario)                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Pri zapnutí zapalovania použite prepínače pre vysunutie a zasunutie<br>pracovnej lišty.<br>Výstražné svetlá musia blikať.                                                                                                                                                          |
| Plynové vyhrievacie zariadenie (O): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Držiaky fliaš</li> <li>- Ventily plynových fliaš</li> <li>- Reduktor tlaku</li> <li>- Hadicové poistky pre prípad prasknutia hadíc</li> <li>- Uzatváracie ventily</li> <li>- Hlavný uzatvárací kohút</li> <li>- Spojovacie časti</li> <li>- Kontrolky rozvodnej skrinky</li> </ul> | Skontrolujte: <ul style="list-style-type: none"> <li>- pevnosť upnutia</li> <li>- čistotu a tesnosť</li> <li>- pracovný tlak 1,5 bar</li> <li>- funkciu</li> <li>- funkciu</li> <li>- funkciu</li> <li>- tesnosť</li> <li>- Pri zapnutí musia všetky kontrolky svietiť.</li> </ul> |

| Skontrolovať!                                       | Ako?                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prepravná poistka pracovnej lišty                   | Pri nadvihnutej pracovnej lište sa čap musí dať zasunúť do poistného otvoru.                                                                                |
| Prepravná poistka násypky                           | Pri zatvorenej násypke sa poistná reťaz musí vložiť dať medzi obe polovice násypky.                                                                         |
| Iné zariadenia:<br>- Kryty motora<br>- Bočné klapky | Skontrolujte pevnosť upevnení klapiek a krytov.                                                                                                             |
| Iné vybavenie:<br>- Lekárnička                      | Vybavenie musí byť na stroji k dispozícii!<br> Dodržujte miestne predpisy! |





## 1.1 Štartovanie finišera

### Pred naštartovaním finišera

Pred štartom naftového motora a pred uvedením finišera do prevádzky, musíte vykonať nasledovné:

- Každodennú údržbu finišera (pozri kapitolu F).



Skontrolovať, či na základe stavu počítadla prevádzkových hodín musia byť vykonané ďalšie údržbové činnosti. (napr. mesačná, ročná údržba).

- Kontrola bezpečnostných a ochranných zariadení.

### „Normálne“ štartovanie

Prestavte páku ovládania pojazdu (1) do strednej polohy, nastavte regulátor otáčok (2) na minimum.

- Zasuňte kľúč zapalovania (3) do polohy „0“.



Pri štartovaní by nemalo byť zapnuté žiadne svetlo, aby sa šetril akumulátor.



Štartovanie nie je možné, keď sa rozsvietia kontrolky „Blokovanie štartu“ (4) alebo „Chybové hlásenie“ (5).

Kontrolka „Blokovanie štartu“ indikuje, že sa spínače na ovládacom pulte alebo diaľkovom ovládaní nachádzajú v nasledujúcich stavoch:

- Núdzové tlačidlo (6) stlačené
- Funkcia závitovky (7) musí byť prepnutá na režim „AUTO“ alebo „RUČNÝ“.
- Funkcia lamelového roštu (8) musí byť prepnutá na režim „AUTO“ alebo „RUČNÝ“.

Kontrolka „Chybové hlásenie“ indikuje, že nejaká chyba motora bráni naštartovaniu.

- Otočte kľúč zapalovania (3) do polohy 1 a počkajte, až kontrolka predžeravenia (9) zhasne.
- Otočením kľúča zapalovania (3) do polohy štartovania naštartujte motor. Nepretržite štartujte maximálne 20 sekúnd, potom počkajte jednu minútu!



Keď motor nenaskočí a bliká kontrolka Chybové hlásenie (5), vtedy elektronická regulácia motora aktivovala kvôli ochrane motora blokovanie štartu.

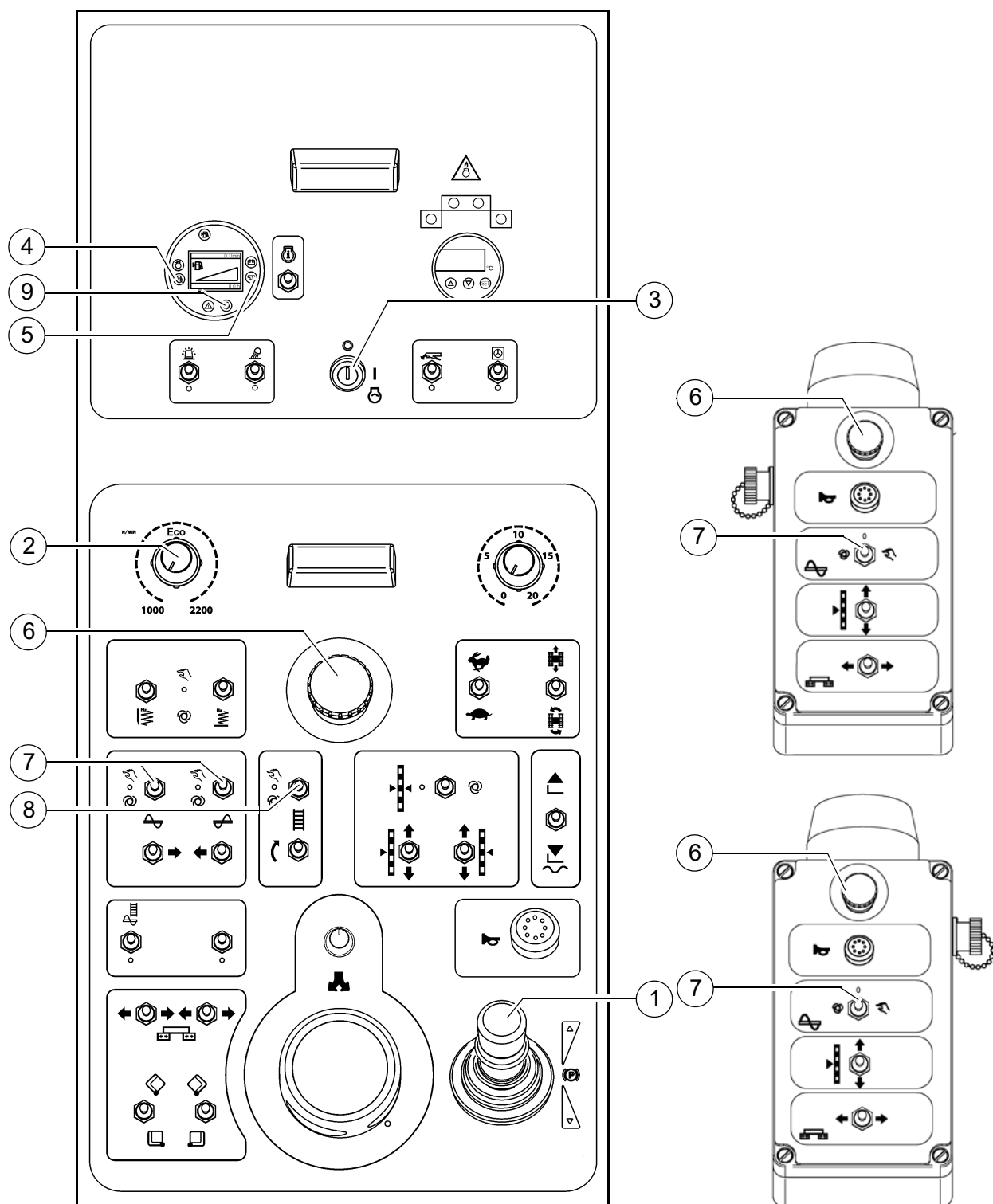
Blokovanie štartu sa deaktivuje tak, že kľúčom zapalovania (3) vypnete systém na cca 30 s.



Ak motor po dvoch pokusoch nenaskočí, zistite príčinu!



Nepoužívajte ako pomoc pri štartovaní žiadne aerosóly, napr. éter. To by mohlo viesť k výbuchu a k zraneniu osôb.



## Štart s externým zdrojom (štartovacia pomoc)



Ak sú akumulátory vybité a štartér sa neotáča, môžete motor naštartovať z externého zdroja prúdu.

Vhodné zdroje prúdu:

- Iný automobil so zariadením na 24 V;
- Prídavný akumulátor 24 V;
- Štartovacie zariadenie, vhodné ako štartovacia pomoc s výstupom 24 V/90 A.



Bežné nabíjačky alebo rýchlonabíjačky sa ako externý zdroj pre štartovaciu pomoc nehodia.

Štartovanie motora z externého zdroja:

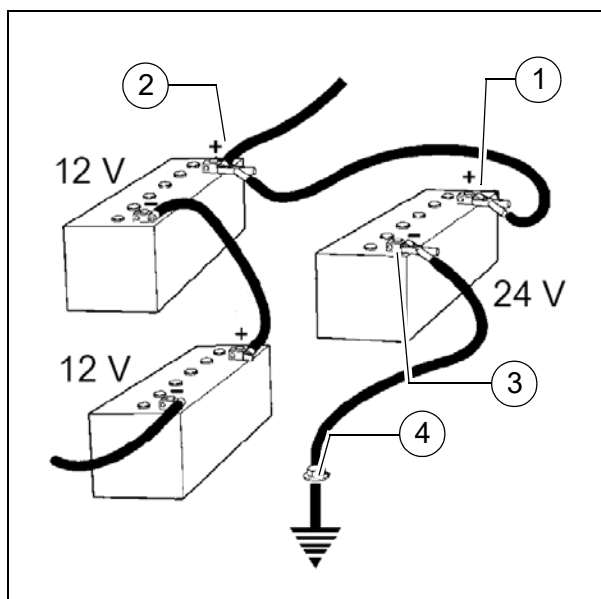
Prestavte páku ovládania pojazdu (1) do strednej polohy, nastavte regulátor otáčok (2) na minimum.

- Zasuňte kľúč zapalovania (3) do polohy „0“.



Káble pre štartovanie so štartovacou pomocou musia byť pripojené na napätie 24 V.

- Pripojte najskôr kladný pól (1) pomocného akumulátora ku kladnému pólu (2) akumulátora stroja.
- Potom pripojte záporný pól (3) pomocného akumulátora na kostru stroja s vybitým akumulátorom, napr. na blok motora alebo na čap (4) na ráme stroja.



Nepripájajte kábel pre štartovanie so štartovacou pomocou k zápornému pólu vybitého akumulátora! Nebezpečenstvo výbuchu!



Umiestnite káble pre štartovanie so štartovacou pomocou tak, aby ste ich pri bežiacom motore mohli odstrániť.



Štartovanie nie je možné, keď sa rozsvietia kontrolky „Blokovanie štartu“ (4) alebo „Chybové hlásenie“ (5).

Kontrolka „Blokovanie štartu“ indikuje, že sa spínače na ovládacom pulte alebo diaľkovom ovládaní nachádzajú v nasledujúcich stavoch:

- Núdzové tlačidlo (6) stlačené
- Funkcia závitovky (7) musí byť prepnutá na režim „AUTO“ alebo „RUČNÝ“.

- Funkcia lamelového roštu (8) musí byť prepnutá na režim „AUTO“ alebo „RUČNÝ“.

Kontrolka „Chybové hlásenie“ indikuje, že nejaká chyba motora bráni naštartovaniu.

- Prípadne naštartujte motor stroja, z ktorého sa dodáva prúd a nechajte ho nejaký čas bežať.

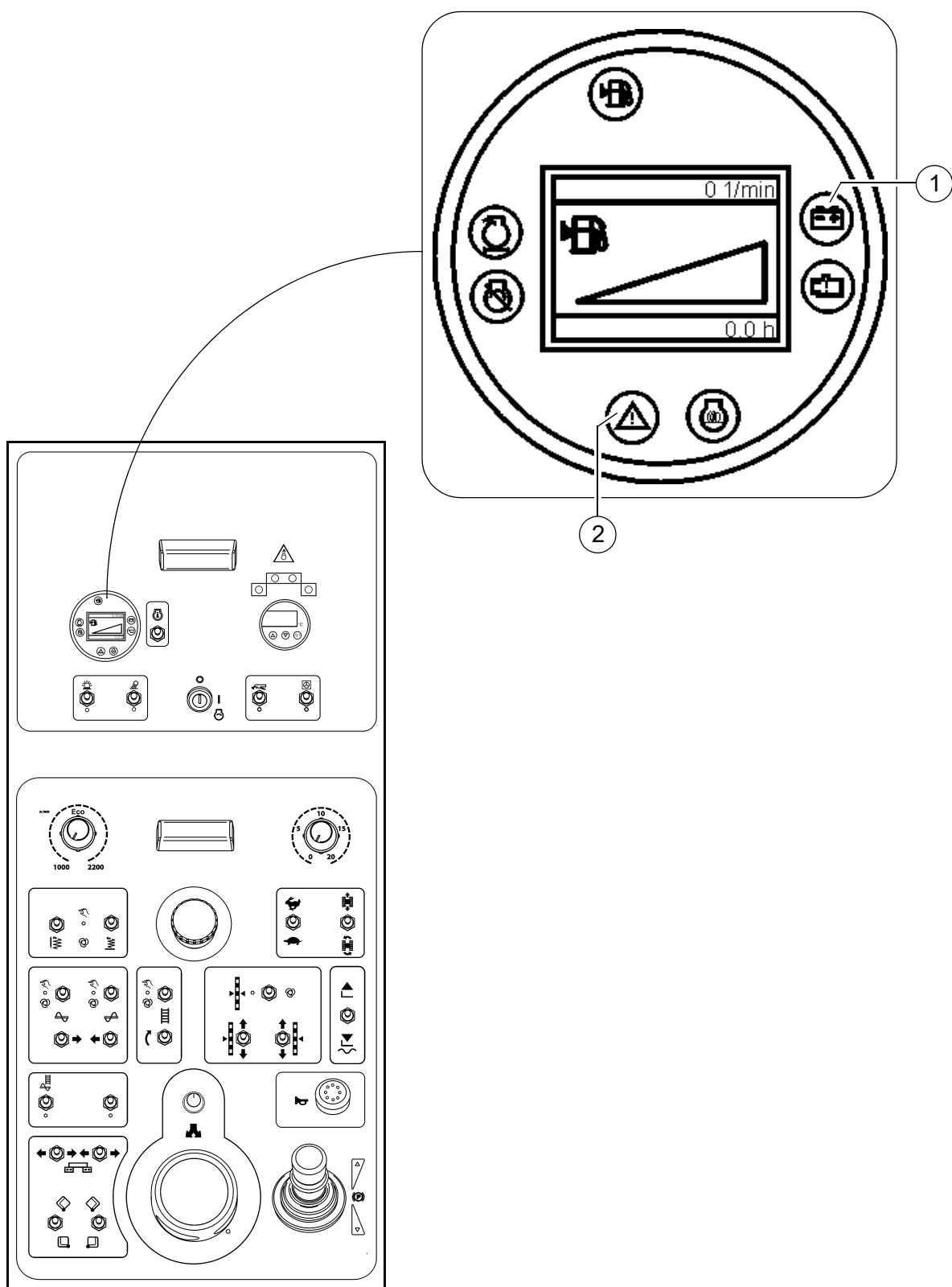
Teraz sa pokúste naštartovať druhý stroj:

- Otočte kľúč zapalovania (3) do polohy 1 a počkajte, až kontrolka predžeravenia (9) zhasne.
- Otočením kľúča zapalovania (3) do polohy štartovania naštartujte motor. Nepretržite štartujte maximálne 20 sekúnd, potom počkajte jednu minútu!



Keď motor nenaskočí a bliká kontrolka Chybové hlásenie (5), vtedy elektronická regulácia motora aktivovala kvôli ochrane motora blokovanie štartu. Blokovanie štartu sa deaktivuje tak, že kľúčom zapalovania (3) vypnete systém na cca 30 s.

- Ak motor po dvoch pokusoch nenaskočí, zistite príčinu!
- Ak motor naskočil: odpojte káble pre štartovanie so štartovacou pomocou v opačnom poradí.



## Po štarte



Ak je motor studený, nechajte finišer cca 5 minút zahriať chodom naprázdno.

## Sledujte kontrolky.

Je nutné, aby ste bezpodmienečne sledovali nasledovné kontrolky:

Ďalšie možné poruchy pozri Návod na obsluhu motora.

## Kontrolka stavu akumulátora (1)

Musí zhasnúť po naštartovaní.



Ak kontrolka nezhasne alebo ak sa počas prevádzky rozsvieti: Krátkodobo zvýšte otáčky motora.



Otáčky motora je možné zvýšiť zapnutím funkcie podávania materiálu.

Ak kontrolka aj naďalej svieti, vypnite motor a zistite chybu.

Možné poruchy - pozri časť „Poruchy“.

## Chybové hlásenie (2)



Kontrolka svieti po zapnutí zapalovania niekoľko sekúnd.

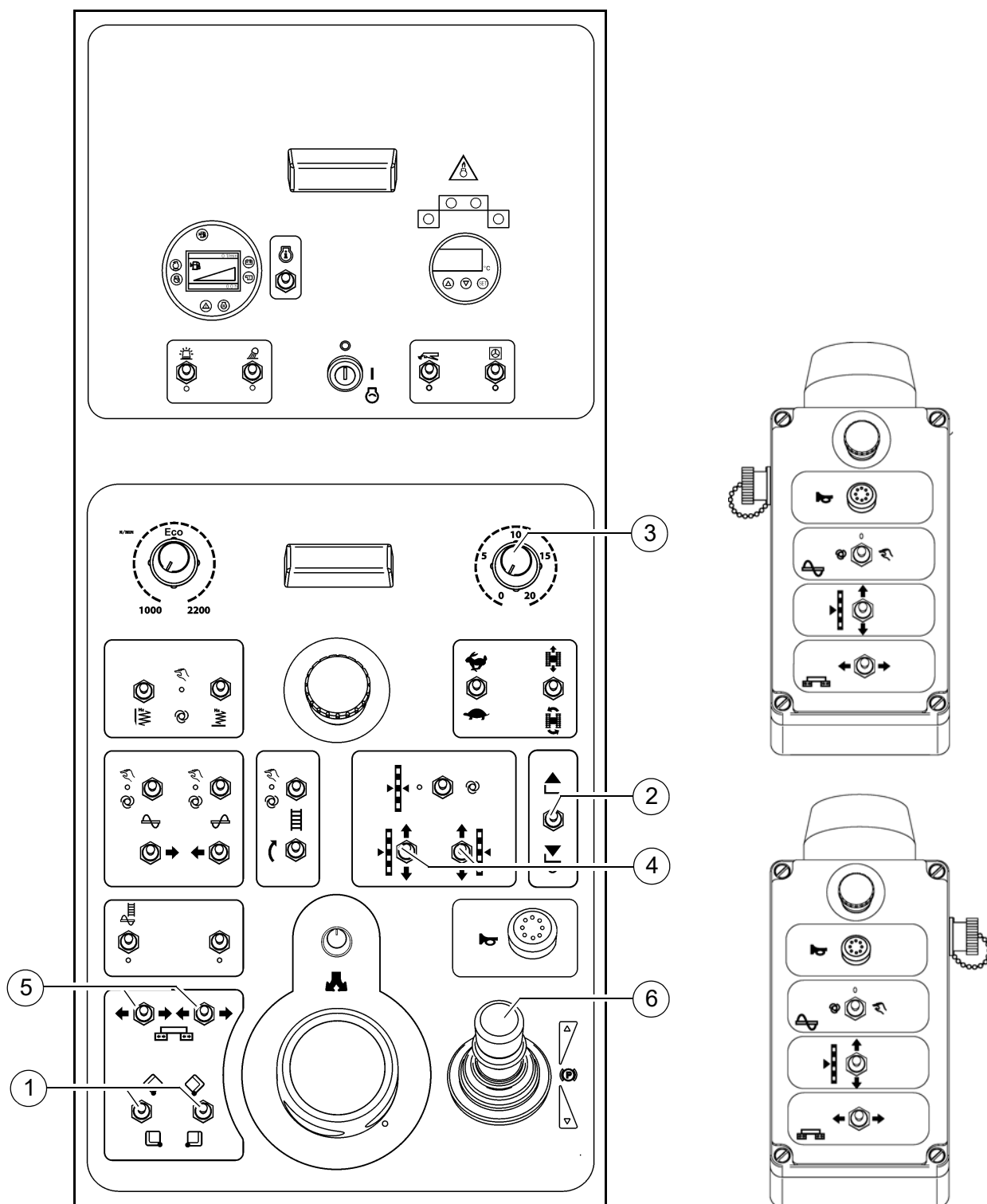


Ak kontrolka nezhasne alebo ak sa počas prevádzky rozsvieti: Okamžite vypnite motor a zistite chybu.



V závislosti od typu poruchy je možné dočasne pokračovať v práci so strojom alebo je ho nutné pri závažných poruchách okamžite odstaviť, aby sa predišlo ďalším škodám.





## 1.2 Príprava pre prepravnú jazdu

- Zatvorte násypku spínačom (1).
- Vložte prepravnú poistku násypky.
- Pracovnú lištu úplne nadvihnite prostredníctvom spínača (2) a vložte prepravnú poistku pracovnej lišty.
- Regulátor predvoľby pohonu pojazdu (3) nastavte na nulu.
- Úplne vysuňte nivelačné valce spínačmi (4).
- Zasuňte pracovnú lištu na základnú šírku finišera spínačom (5).

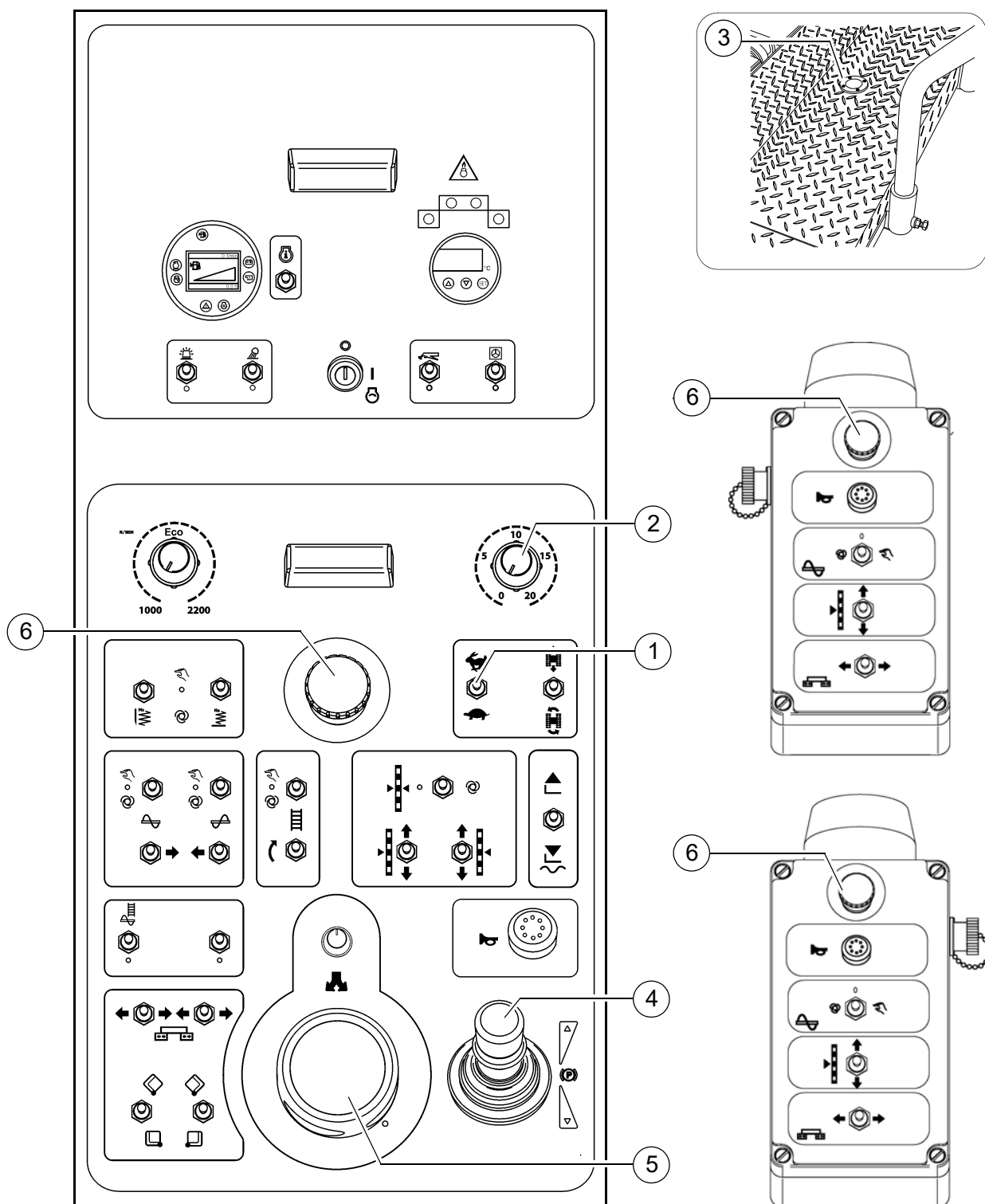


Závitovku prípadne zdvihnite!



Ak bude motor naštartovaný pri vychýlenej páke ovládania pojazdu (6), zablokuje sa pohon pojazdu.

Aby bolo možné spustiť pohon pojazdu, musí sa páka ovládania pojazdu najskôr prestaviť opäť do strednej polohy.



## Jazda a zastavenie finišera

- Nastavte pohon pojazdu rýchlo/pomaly (1) na požadovaný rýchlostný stupeň.
  - Poloha spínača hore: Prepravná rýchlosť (zajac)
  - Poloha spínača dole: Prepravná rýchlosť (korytnačka)
- Nastavte regulátor predvoľby pohonu pojazdu (2) na strednú rýchlosť.
- Stlačte bezpečnostný spínač (3).
- Pre rozjazd vychýľte páku ovládania pojazdu (4) opatrne v závislosti od smeru jazdy dopredu alebo dozadu.
  - Rýchlosť dodatočne regulujte regulátorom predvoľby (2).
- Riadiace pohyby vykonávajte potenciometrom riadenia (5).



V núdzových situáciách stlačte núdzové tlačidlo (6)!

- Ak chcete zastaviť, regulátor predvoľby (2) dajte do polohy „0“ a presuňte páku ovládania pojazdu (4) do strednej polohy.



Bezpečnostný spínač sa musí stlačiť vždy, keď sa vychýli páka ovládania pojazdu z neutrálnej polohy. Inak je pohon pojazdu zablokovaný.



Nestláčajte nožný spínač príliš dlho. To by takisto povedlo k zablokovaniu pohonu pojazdu.

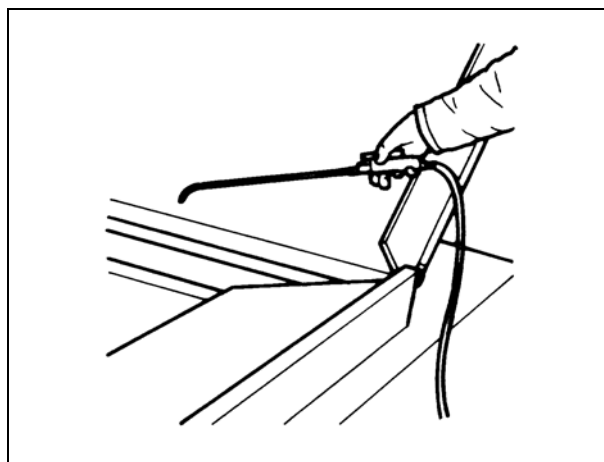
### 1.3 Príprava na pokládku

#### Separačný prostriedok

Na všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s asfaltovou zmesou (násypka, pracovná lišta, závitovka, prítlačný valec, atď.), nastriekajte separačnú emulziu.



Nepoužívajte na tento účel naftové palivo, keďže rozpúšťa bitúmen (v Nemecku zakázané!).



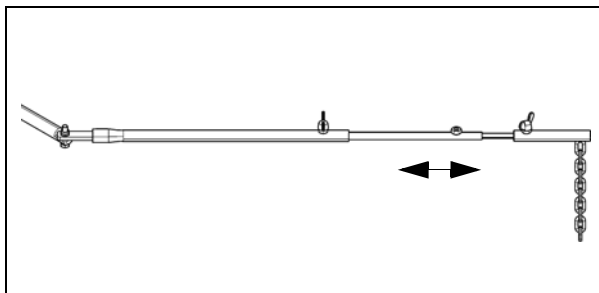
#### Ohrievanie pracovnej lišty

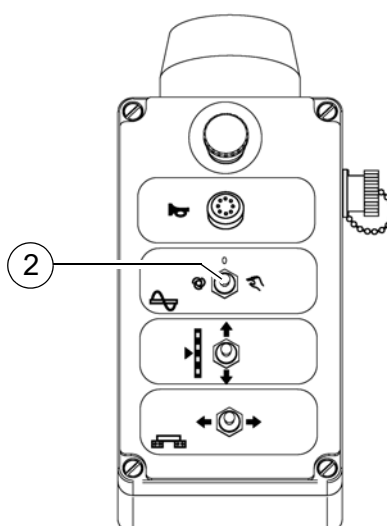
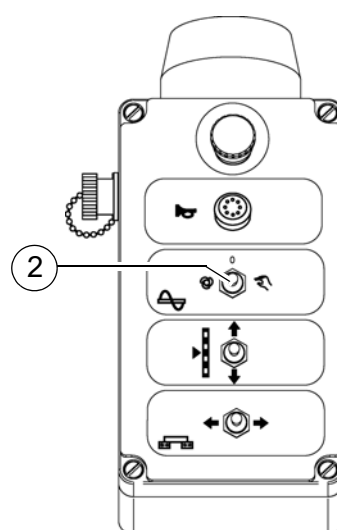
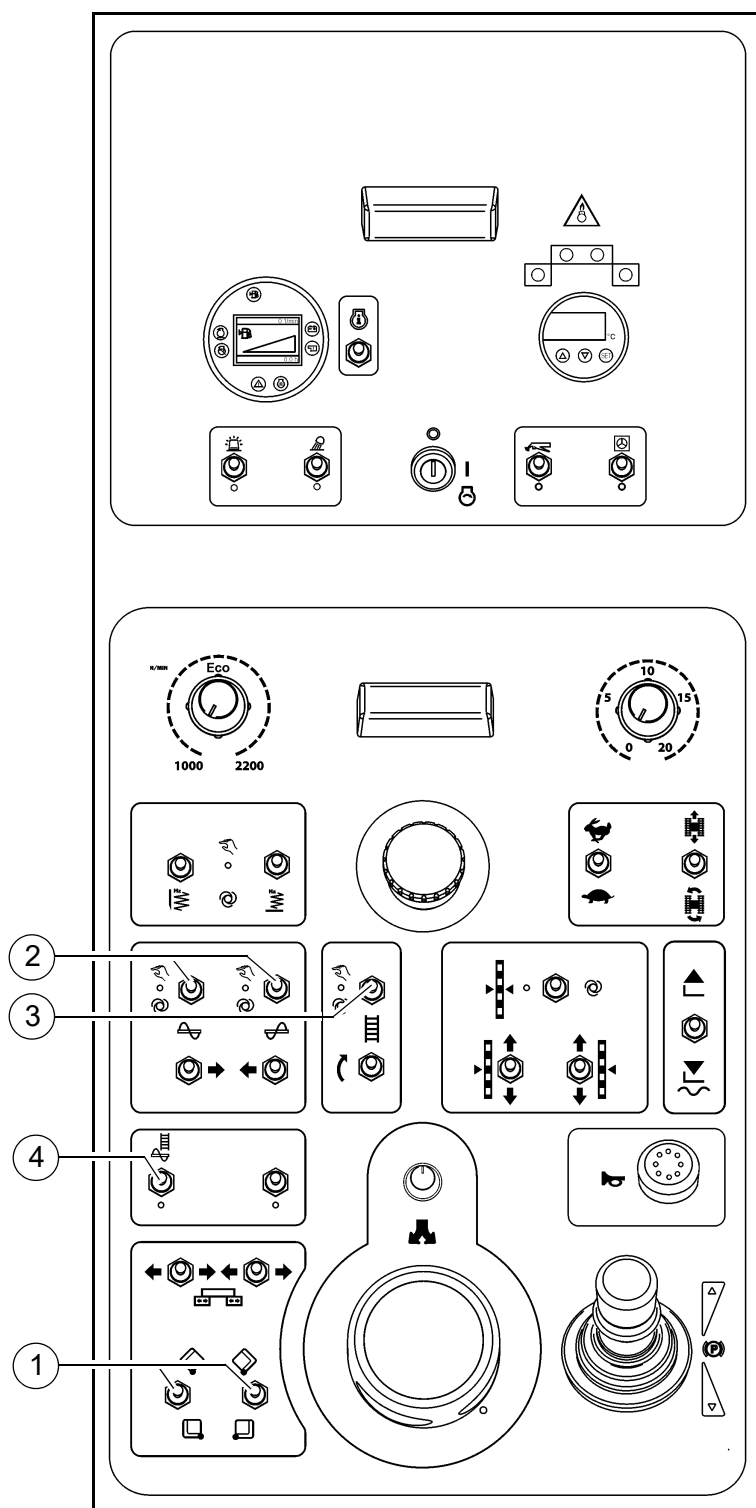
Pred začiatkom pokládky zapnite ohrievanie pracovnej lišty na cca. 15-30 minút (v závislosti od teploty prostredia). Zahriatím sa zabráni prilepovaniu sa pokládkového materiálu na plechy pracovnej lišty.

## Označenie smeru

Aby sa docielila rovná pokládka, musí existovať alebo byť urobené označenie smeru (okraj jazdnej dráhy, čiary kriedou apod.).

- Vytiahnite a nastavte ukazovateľ smeru na nárazníku (šípka).





## **Nakladanie/podávanie materiálu**

- Otvorte násypku spínačom (1).  
Navedte vodiča nákladného vozidla pre vyklopenie materiálovej zmesi.
- Prepňte prepínač ovládania závitovky (2) a lamelového roštu (3) do polohy „auto“.



Funkcia podávania materiálu sa spúšťa vychýlením páky ovládania pojazdu.



Skontrolujte podávanie materiálu.

Pri neuspokojivom podávaní materiálu zriadte koncové spínače závitovky. Pri vypnutí stroji zriadte koncové spínače lamelového roštu tak, aby sa pred pracovnú lištu dopravoval dostatok materiálu.

## **Funkcia plnenia**



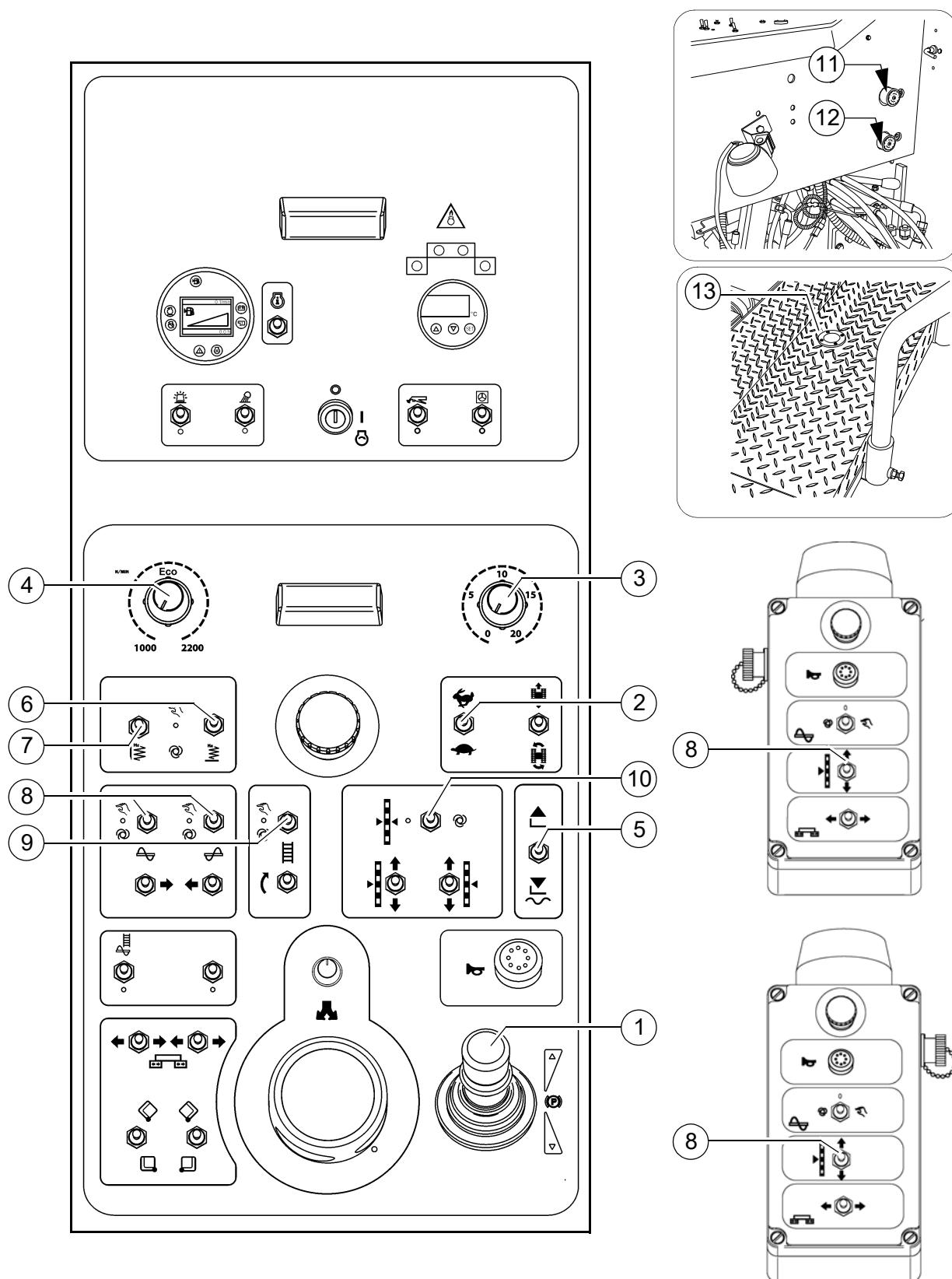
Pre dopravovanie materiálu pred pracovnú lištu pred začiatkom pokládky možno dodatočne použiť „funkciu plnenia“:

- Prepňte prepínač ovládania závitovky (2) a lamelového roštu (3) do polohy „auto“.
- Stlačte spínač (4):  
Otáčky motora sa zvýšia, funkcie podávania materiálu (lamelový rošt a závitovka) sa zapnú bez potreby vychýlenia páky ovládania pojazdu.



Pri dosiahnutí nastavenej výšky pokládkového materiálu na koncových spínačoch, sa vypnú funkcie podávania materiálu.





## 1.4 Zahájenie pokládky

Akonáhle dosiahla prac. lišta teplotu potrebnú pre pokládku a je pred ňou dostatočné množstvo pokládkového materiálu, prestavte nasledovné spínače, páky a regulátory do uvedených polôh.

| Poz. | Spínač                                | Poloha                             |
|------|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1    | Páka ovládania pojazdu                | Stredná poloha                     |
| 2    | Pohon pojazdu rýchlo/pomaly           | pomaly („korytnačka“)              |
| 3    | Regulátor predvoľby pre pohon pojazdu | Dielik 6 - 7                       |
| 4    | Otáčky motora                         | maximum                            |
| 5    | Poloha pracovnej lišty                | v plávajúcej polohe                |
| 6    | Vibrácie                              | auto                               |
| 7    | Pechy (O)                             | auto                               |
| 8    | Závitovka ľavá/pravá                  | auto                               |
| 9    | Lamelový rošt                         | auto                               |
| 10   | Nivelácia                             | auto                               |
| 11   | Regulácia otáčok - pechy (O)          | prispôsobená na podmienky pokládky |
| 12   | Regulácia otáčok vibrácie             | prispôsobená na podmienky pokládky |

- Stlačte bezpečnostný spínač (13).
- Potom presuňte páku ovládania pojazdu (1) celkom dopredu a začnite jazdu.
- Sledujte rozdeľovanie pokládkovej zmesi a príp. nastavte koncové spínače.
- Nastavenie zhutňovacích prvkov (pechy a / alebo vibrácia) vykonajte podľa požiadaviek na zhutnenie.
- Hrúbku položenej vrstvy musí po prvých 5–6 metroch skontrolovať stavbyvedúci a v prípade potreby vykonať korektúru.

Kontrola by mala byť urobená v oblasti pásov pojazďového ústrojenstva, pretože nerovnosti podložia sú vyrovnávané pracovnou lištou. Vzťažnými bodmi pre meranie hrúbky sú pásy pojazďového ústrojenstva.

Ak sa skutočná hrúbka relevantne odchyľuje od hodnôt indikovaných na stupniciach, musí byť vykonaná korektúra základného nastavenia prac. lišty (pozri návod na obsluhu pracovnej lišty).



Základné nastavenie je platné pre asfaltové materiálové zmesi.

## 1.5 Kontrola počas pokládky

Počas pokládky priebežne kontrolujte:

### Funkciu finišera

- Ohrievanie pracovnej lišty
- Pechy a vibrácie
- Teplotu motorového a hydraulického oleja
- Pred prekážkami treba včas zatiahnuť a rozťahnuť vonkajšie časti pracovnej lišty.
- Ak podávanie a rozdeľovanie materiálovej zmesi alebo jej predkladanie pred prac. lištu nebudú rovnomerné, treba vykonať úpravu nastavení materiálových spínačov na lamelovom rošte a závitovke.



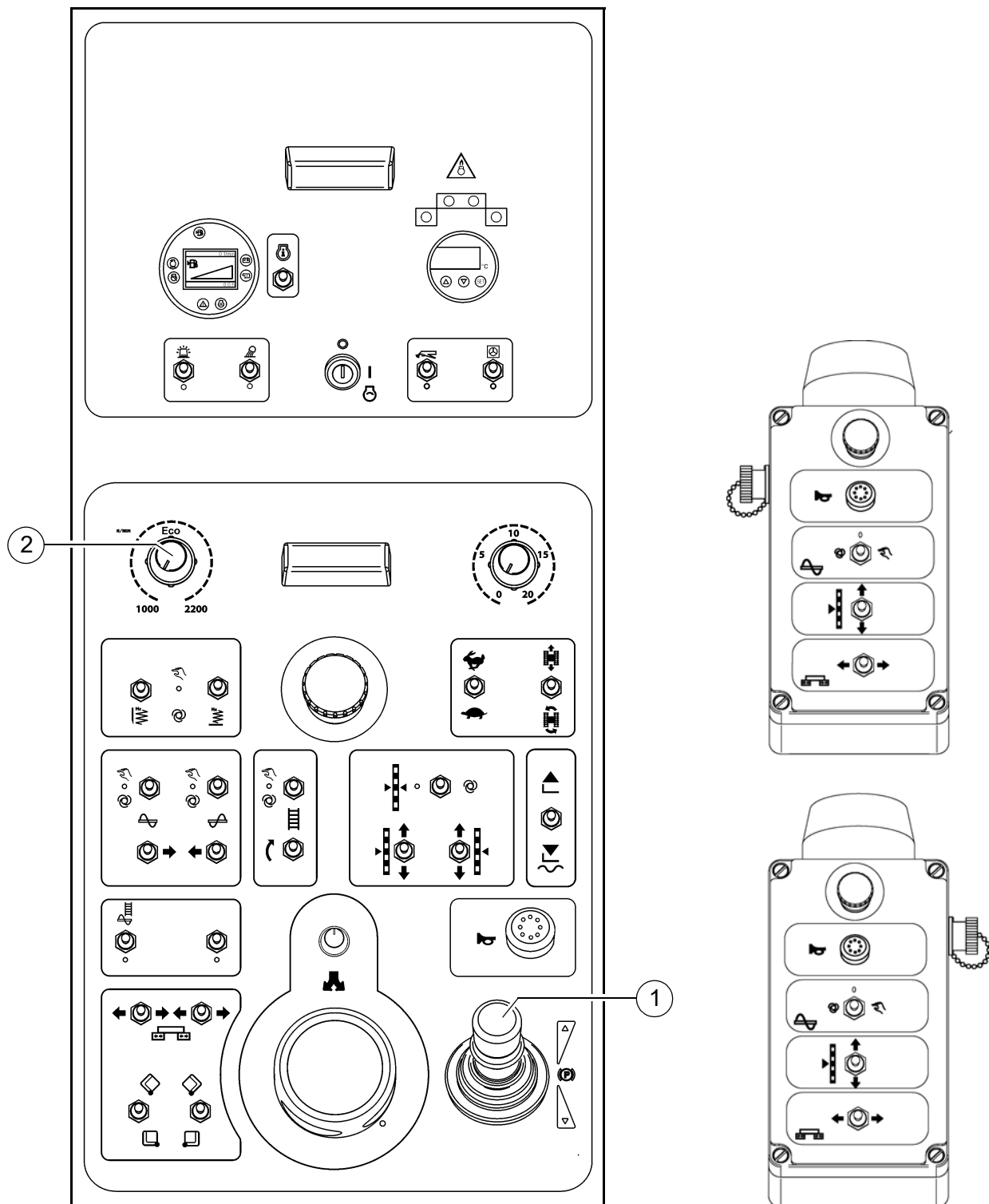
Ak dôjde k poruche funkcií finišera, pozri časť „Poruchy“.

### Kvalitu pokládky

- Hrúbku pokládky
- Priečny sklon
- Rovnosť plochy v smere jazdy a v pravom uhle k smeru jazdy (kontrolovať pomocou vymeriavacej laty dlhej 4 m)
- Štruktúru povrchu / textúru povrchu za prac. lištou.



Ak je kvalita pokládky neuspokojivá, pozri časť „Poruchy, problémy počas pokládky“.



## 1.6 Prerušenie prevádzky, ukončenie prevádzky

**Pri prestávkach pri pokládke** (napr. zdržanie sa nákladného vozidla s materiálou zmesou)

- Zistite predpokladanú dobu zdržania.
- Ak sa dá očakávať, že zmes ochladne pod minimálnu teplotu potrebnú pre pokládku, nechajte bežať finišer až do vyprázdnenia a vytvorte ukončovaciu hranu, ako pri regulárnom ukončení pokládky.
- Presuňte páku ovládania pojazdu (1) do strednej polohy.

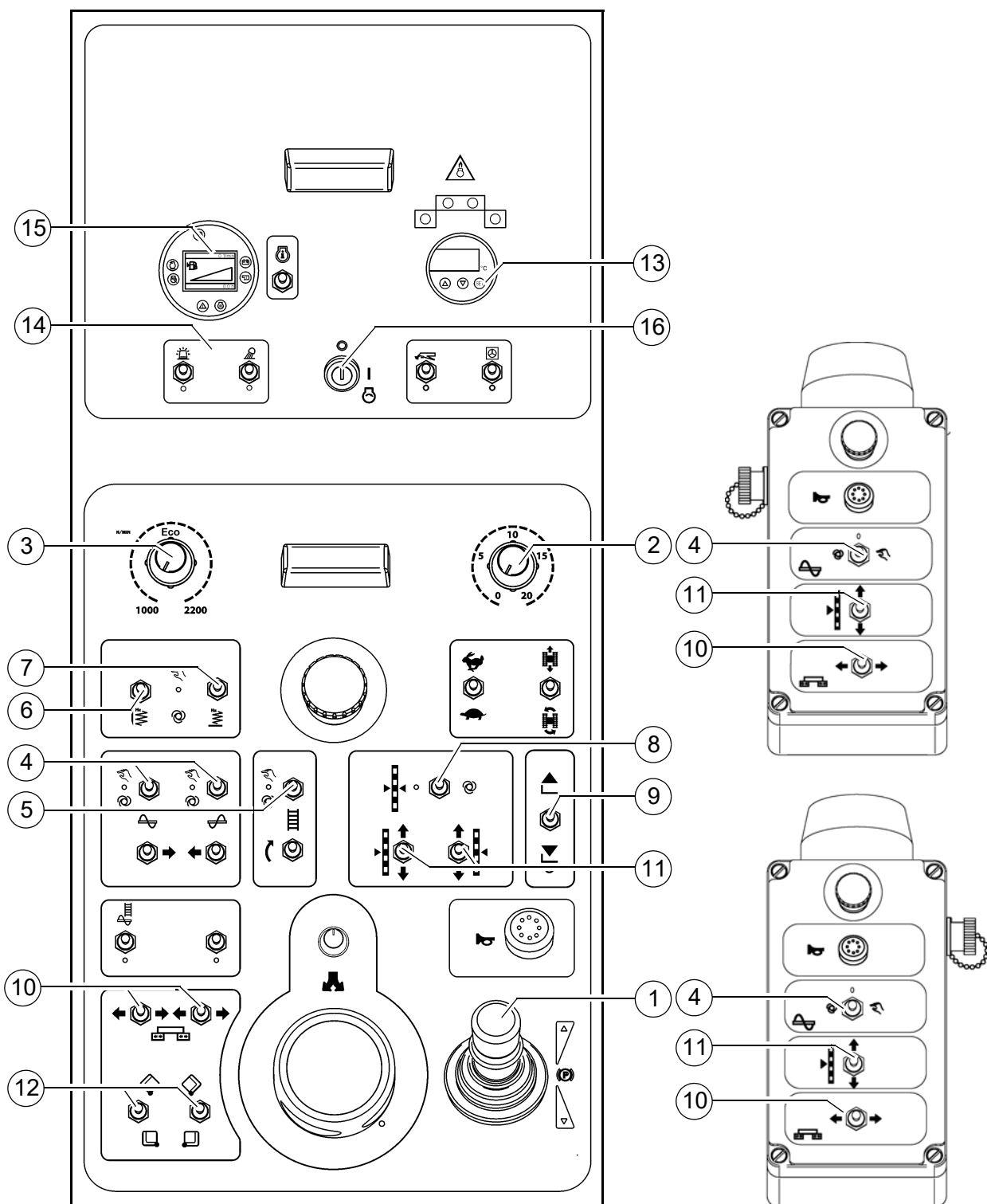
### **Pri dlhšom prerušení**

(napr. obedňajšej prestávke)

- Prestavte páku ovládania pojazdu (1) do strednej polohy, nastavte regulátor otáčok (2) na minimum.
- Vypnite ohrievanie pracovnej lišty.
- Vypnite zapáľovanie.
- Ak používate pracovnú lištu s voliteľným plynovým ohrievaním (O), zavrite ventily fliaš.



Pred opätovným zahájením pokládky musí byť pracovná lišta znovu zohriata na potrebnú teplotu pokládky.



## Po ukončení práce

- Nechajte bežať finišer až do vyprázdnenia a zastavte ho.
- Páku ovládania pojazdu (1) prestavte do strednej polohy, regulátor predvoľby (2) dajte do polohy „0“ a regulátor otáčok (3) nastavte na minimum.
- Vypnite funkcie závitovky (4), lamelového roštu (5), pechu (O) (6), vibrácií (7) a nivelácie (8).
- Zdvihnite pracovnú lištu spínačom (9).
- Vložte prepravnú poistku pracovnej lišty.
- Zasuňte pracovnú lištu spínačom (10) na základnú šírku.  
V prípade potreby úplne vysuňte nivelačný valec spínačom (11).
- Zatvorte obe polovice násypky spínačom (12).
- Vložte prepravnú poistku násypky.
- Pechy (O) (6) nastavte na „Ručný“ a nechajte ich bežať pri nízkej rýchlosti tak dlho, kým z nich nevypadnú všetky do nich vniknuté zvyšky pokládkového materiálu.
- Pechy (O) (6) prepnite do polohy „VYP“.
- Vypnite ohrievanie pracovnej lišty (13).
- Pracovné a výstražné osvetlenie (14) prepnite do polohy „VYP“.
- Odčítajte stav počítadla prevádzkových hodín (15) a skontrolujte, či nemá byť vykonaná údržba (pozri kapitolu F).
- Vypnite zapalovanie (16).
- Zatvorte hlavné uzatváracie kohúty a ventily fliaš plynového vyhrievania pracovnej lišty.
- Demontujte nivelačné prístroje a uložte ich do debničiek, uzavrite klapky.
- Ak sa má cestný finišer prepravovať po verejných komunikáciách na nízkoplošinovom prívese, demontujte všetky časti, ktoré vyčnievajú mimo obrys cestného finišera alebo ich zaistite.



Hlavný vypínač vytiahnite až 15 sekúnd po vypnutí zapalovania!



Elektronika motora potrebuje túto dobu na uloženie dát.

- Zakryte a uzamknite ovládací pult.
- Odstráňte zvyšky zmesi z prac. lišty a z finišera a postriekajte všetky súčasti separačným prostriedkom.

## 1.7 Problémy pri pokládke

| Problém                                | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zvlnený povrch („krátke vlny“)         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- zmena teploty materiálovej zmesi, rozklad zmesi na zložky</li> <li>- nesprávne zloženie materiálovej zmesi</li> <li>- nesprávna obsluha valca</li> <li>- nesprávne pripravený podklad</li> <li>- dlhé čakacie intervaly medzi nakládkami</li> <li>- referenčná čiara výškového snímača je nevhodná</li> <li>- výškový snímač preskakuje na referenčnú čiaru</li> <li>- výškový snímač preskakuje zhora nadol a naopak (prílišné nastavenie zotrvačnosti)</li> <li>- spodné platne pracovnej lišty nie sú pevné</li> <li>- spodné platne pracovnej lišty sú nerovnomerne opotrebované alebo zdeformované</li> <li>- pracovná lišta nepracuje v plávajúcej polohe</li> <li>- príliš veľká vôľa v mechanických spojoch alebo závese pracovnej lišty</li> <li>- príliš vysoká rýchlosť finišera</li> <li>- podávacie závitovky sú preťažené</li> <li>- premenlivý tlak materiálu na pracovnú lištu</li> </ul> |
| Zvlnený povrch („dlhé vlny“)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- zmena teploty materiálovej zmesi</li> <li>- rozklad zmesi na zložky</li> <li>- zastavenie valca na horúcej materiálovej zmesi</li> <li>- príliš rýchle otáčanie alebo prepnutie valca</li> <li>- nesprávna obsluha valca</li> <li>- nesprávne pripravený podklad</li> <li>- nákladné vozidlo brzdí príliš silno</li> <li>- dlhá čakacia doba medzi nakládkami</li> <li>- referenčná čiara výškového snímača je nevhodná</li> <li>- výškový snímač je nesprávne namontovaný</li> <li>- koncový spínač je nesprávne nastavený</li> <li>- pracovná lišta je prázdna</li> <li>- pracovná lišta nie je prepnutá do plávajúcej polohy</li> <li>- príliš veľká vôľa v mechanických spojoch pracovnej lišty</li> <li>- závitovka je nastavená príliš nízko</li> <li>- podávacia závitovka je preťažená</li> <li>- premenlivý tlak materiálu na pracovnú lištu</li> </ul>                                          |
| Trhliny v kladenej vrstve (plná šírka) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- teplota materiálovej zmesi je príliš nízka</li> <li>- zmena teploty materiálovej zmesi</li> <li>- vlhkosť na podklade</li> <li>- rozklad zmesi na zložky</li> <li>- nesprávne zloženie materiálovej zmesi</li> <li>- nesprávna výška pokládky pre max. zrnitosť</li> <li>- pracovná lišta je studená</li> <li>- spodné platne pracovnej lišty sú opotrebované alebo zdeformované</li> <li>- príliš vysoká rýchlosť finišera</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



| Problém                                                        | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trhliny v kladenej vrstve (stredový pás)                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- teplota materiálovej zmesi</li> <li>- pracovná lišta je studená</li> <li>- spodné platne sú opotrebované alebo zdeformované</li> <li>- pracovná lišta má pre pokládku nesprávny priečny profil</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Trhliny v kladenej vrstve (okrajový pás)                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- teplota materiálovej zmesi</li> <li>- rozšírenia pracovnej lišty sú nesprávne namontované</li> <li>- koncový spínač je nesprávne nastavený</li> <li>- pracovná lišta je studená</li> <li>- spodné platne sú opotrebované alebo zdeformované</li> <li>- príliš vysoká rýchlosť finišera</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nerovnomerné zloženie kladenej vrstvy                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- teplota materiálovej zmesi</li> <li>- zmena teploty materiálovej zmesi</li> <li>- vlhkosť na podklade</li> <li>- rozklad zmesi na zložky</li> <li>- nesprávne zloženie materiálovej zmesi</li> <li>- nesprávne pripravený podklad</li> <li>- nesprávna výška pokládky pre max. zrnitosť</li> <li>- dlhé čakacie intervaly medzi nakládkami</li> <li>- príliš pomalá vibrácia</li> <li>- rozšírenia pracovnej lišty sú nesprávne namontované</li> <li>- pracovná lišta je studená</li> <li>- spodné platne sú opotrebované alebo zdeformované</li> <li>- pracovná lišta nepracuje v plávajúcej polohe</li> <li>- príliš vysoká rýchlosť finišera</li> <li>- podávacia závitovka je preťažená</li> <li>- premenlivý tlak materiálu na pracovnú lištu</li> </ul> |
| Odtlačky v pokládke                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- príliš prudký náraz nákladného vozidla na finišer pri pristavovaní k finišeru</li> <li>- príliš veľká vôľa v mechanických spojoch alebo závese pracovnej lišty</li> <li>- nákladné vozidlo zabrzdené</li> <li>- príliš silná vibrácia pri nehybnom finišeri</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Prac. lišta nereaguje očakávaným spôsobom na opravné opatrenia | <ul style="list-style-type: none"> <li>- teplota materiálovej zmesi</li> <li>- zmena teploty materiálovej zmesi</li> <li>- nesprávna výška pokládky pre max. zrnitosť</li> <li>- výškový snímač je nesprávne namontovaný</li> <li>- príliš pomalá vibrácia</li> <li>- pracovná lišta nepracuje v plávajúcej polohe</li> <li>- príliš veľká vôľa v mechanických spojoch pracovnej lišty</li> <li>- príliš vysoká rýchlosť finišera</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 1.8 Poruchy na finišeri alebo na pracovnej lište

| Porucha                                                         | Príčina                                                    | Náprava                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Na naftovom motore                                              | Rôzne                                                      | Pozri návod na obsluhu motora                                                 |
| Naftový motor neštartuje                                        | Akumulátor je vybitý                                       | Pozri „Štart s externým zdrojom (štartovacia pomoc)“                          |
|                                                                 | Rôzne                                                      | pozri „Odtiahnutie“                                                           |
| Pechy alebo vibrátor nefungujú                                  | Pechy sú zablokované studenou bitúmenovou zmesou           | Pracovnú lištu dobre zahrejte                                                 |
|                                                                 | V nádrži je príliš málo hydraulického oleja                | Doplňte olej                                                                  |
|                                                                 | Porucha na tlakovom redukčnom ventile                      | Vymeňte ventil, v prípade potreby ho opravte a nastavte                       |
|                                                                 | Sacie potrubie čerpadla netesné                            | Utesnite prípojky alebo ich vymeňte                                           |
|                                                                 |                                                            | Utiahnite hadicové spony alebo ich vymeňte                                    |
|                                                                 | Olejový filter je znečistený                               | Skontrolujte filter a v prípade potreby ho vymeňte                            |
| Lamelové rošty alebo rozdeľovacie závitovky bežia príliš pomaly | V nádrži je príliš nízky stav hydraulického oleja          | Doplňte olej                                                                  |
|                                                                 | Prerušenie elektrického napájania                          | Skontrolujte poistky a káble, príp. ich vymeňte                               |
|                                                                 | Spínač je chybný                                           | Vymeňte spínač                                                                |
|                                                                 | Niektorý z tlakových redukčných ventilov je defektný       | Ventily opravte alebo vymeňte                                                 |
|                                                                 | Prasknutý hriadeľ čerpadla                                 | Vymeňte čerpadlo                                                              |
|                                                                 | Koncový spínač nevypína alebo nereguluje správnym spôsobom | Skontrolujte spínač, príp. vymeňte a nastavte                                 |
|                                                                 | Čerpadlo je defektné                                       | Skontrolujte, či vysokotlakový filter nie je zanesený pilinami; príp. vymeňte |
|                                                                 | Olejový filter je znečistený                               | Vymeňte filter                                                                |

| Porucha                        | Príčina                                  | Náprava                                                     |
|--------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Násypka sa nedá vyklopiť nahor | Otáčky motora sú príliš nízke            | Zvýšte otáčky                                               |
|                                | Stav hydraulického oleja je príliš nízky | Doplňte olej                                                |
|                                | Sacie vedenie je netesné                 | Utiahnite prípojky                                          |
|                                | Rozdeľovač množstva je defektný          | Vymeňte                                                     |
|                                | Manžety hydraulického valca sú netesné   | Vymeňte                                                     |
|                                | Riadiaci ventil je defektný              | Vymeňte                                                     |
|                                | Prerušený prívod prúdu                   | Skontrolujte poistku a kábel, v prípade potreby ich vymeňte |

| Porucha                           | Príčina                                           | Náprava                                                     |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Násypka nežiadúco klesá           | Riadiaci ventil je defektný                       | Vymeňte                                                     |
|                                   | Manžety hydraulických valcov sú netesné           | Vymeňte                                                     |
| Pracovná lišta sa nedá zdvihnúť   | Tlak oleja je príliš nízky                        | Zvýšte tlak oleja                                           |
|                                   | Manžeta je netesná                                | Vymeňte                                                     |
|                                   | Prerušenie elektrického napájania                 | Skontrolujte poistku a kábel, v prípade potreby ich vymeňte |
| Ramená sa nezdvíhajú a nespúšťajú | Prepínač na diaľkovom ovládaní je v polohe „Auto“ | Nastavte prepínač do polohy „Ručný“.                        |
|                                   | Prerušenie elektrického napájania                 | Skontrolujte poistku a kábel, v prípade potreby ich vymeňte |
|                                   | Spínač na ovládacom pulte je defektný             | Vymeňte                                                     |
|                                   | Pretlakový ventil je defektný                     | Vymeňte                                                     |
|                                   | Rozdeľovač množstva je defektný                   | Vymeňte                                                     |
|                                   | Manžety sú defektné                               | Vymeňte                                                     |
| Ramená nežiadúco klesajú          | Riadiace ventily sú defektné                      | Vymeňte                                                     |
|                                   | Predregulované spätné ventily sú defektné         | Vymeňte                                                     |
|                                   | Manžety sú defektné                               | Vymeňte                                                     |

| Porucha                                                            | Príčina                                                            | Náprava                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Pojazd nereaguje                                                   | Defektná poistka pohonu pojazdu                                    | Vymeňte ju (päťica poistky na ovládacom pulte)                      |
|                                                                    | Prerušenie elektrického napájania                                  | Skontrolujte potenciometer, kábel a zástrčku; príp. vymeňte         |
|                                                                    | Defektná kontrola pohonu pojazdu (podľa typu)                      | Vymeňte                                                             |
|                                                                    | Elektrohydraulická regulačná jednotka čerpadla je defektná         | Vymeňte regulačnú jednotku                                          |
|                                                                    | Dodávaný tlak nie je dostatočný                                    | Skontrolujte, príp. nastavte                                        |
|                                                                    |                                                                    | Skontrolujte sací filter, príp. vymeňte napájacie čerpadlo a filter |
|                                                                    | Hnacie hriadele hydraulických čerpadiel alebo motorov sú prasknuté | Vymeňte čerpadlo alebo motor                                        |
| Otáčky motora sú nepravidelné, funkcia zastavenia motora nefunguje | Stav paliva je príliš nízky                                        | Skontrolujte stav paliva, príp. doplňte                             |
|                                                                    | Poistka „regulátora otáčok motora“ je defektná                     | Vymeňte ju (poistková lišta na ovládacom pulte)                     |
|                                                                    | Prívod prúdu je defektný (prerušený vodič alebo skrat)             | Skontrolujte potenciometer, kábel a zástrčku; príp. vymeňte         |



## E 10.12 Nastavenie a prestavenie

### 1 Špeciálne bezpečnostné pokyny



Neúmyselným spustením motora, pojazdu, lamelového roštu, závitovky, pracovnej lišty alebo zdvíhacích zariadení môže dôjsť k ohrozeniu osôb.

Ak nie je v pokynoch uvedené inak, všetky práce sa smú vykonávať len pri zastavenom motore!

- Finišer zaistíte proti neúmyselnému uvedeniu do chodu:  
Prestavte páku ovládania pojazdu do strednej polohy a otočte regulátor predvoľby na nulu; vytiahnite kľúč zo zapalovania a hlavný vypínač akumulátora.
- Zdvihnuté časti stroja (napr. prac. lištu alebo násypku) mechanicky zaistíte proti spusteniu nadol.
- Náhradné diely sa smú vymeniť alebo nechať vymeniť len odborným spô-sobom.



Pri pripájaní alebo odpájaní hydraulických hadíc a pri práci na hydraulickom systéme môže dôjsť k vystreknutiu horúcej hydraulickej kvapaliny, ktorá je pod vysokým tlakom.

Vypnite motor a odtlakujte hydraulický systém! Chráňte si oči!

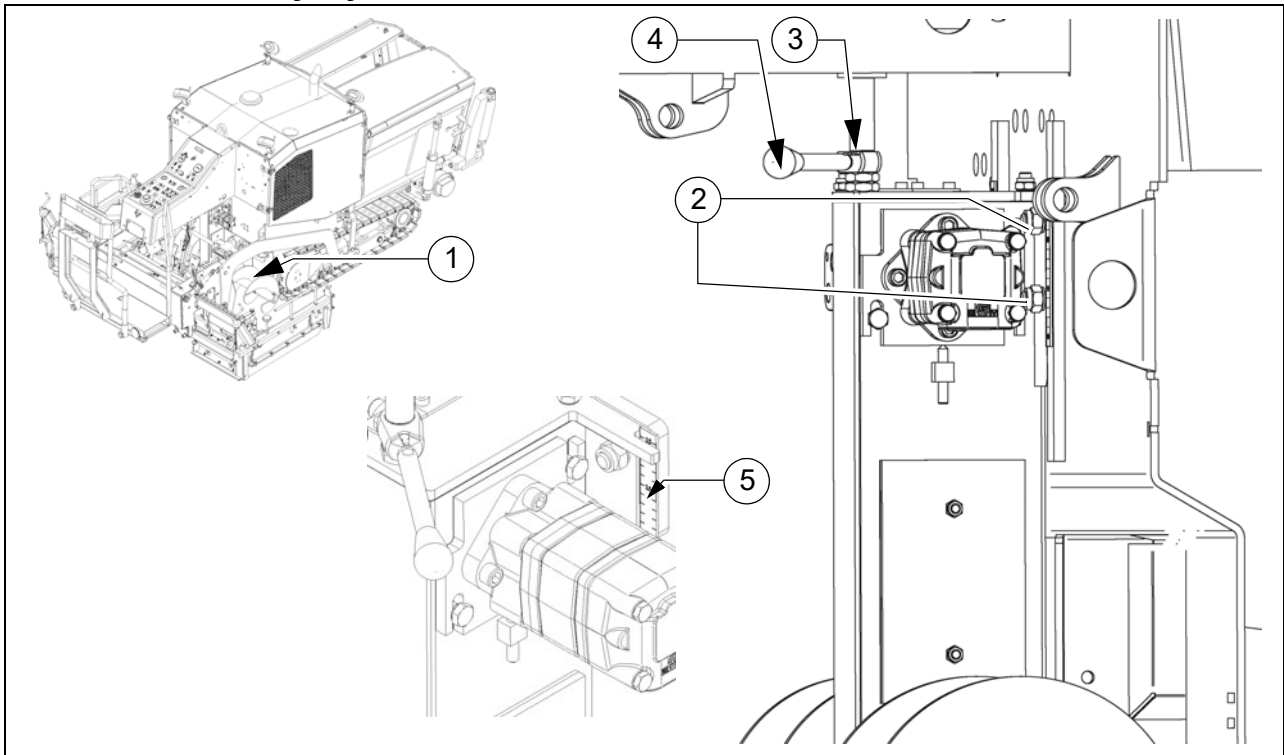
- Pred opätovným uvedením do prevádzky musia byť všetky ochranné zariadenia opäť odborne namontované.

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> | <b>Nebezpečenstvo pri vykonaní zmien na stroji</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                        | <p>Konštrukčné zmeny na stroji vedú k strate povolenia na prevádzkovanie zariadenia a môžu viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Používajte len originálne náhradné diely a schválené príslušenstvo.</li><li>- Po údržbových a opravárenských prácach opäť kompletne namontujte prípadne demontované ochranné a bezpečnostné zariadenia.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |



## 2 Rozdeľovacia závitovka

### 2.1 Nastavenie výšky



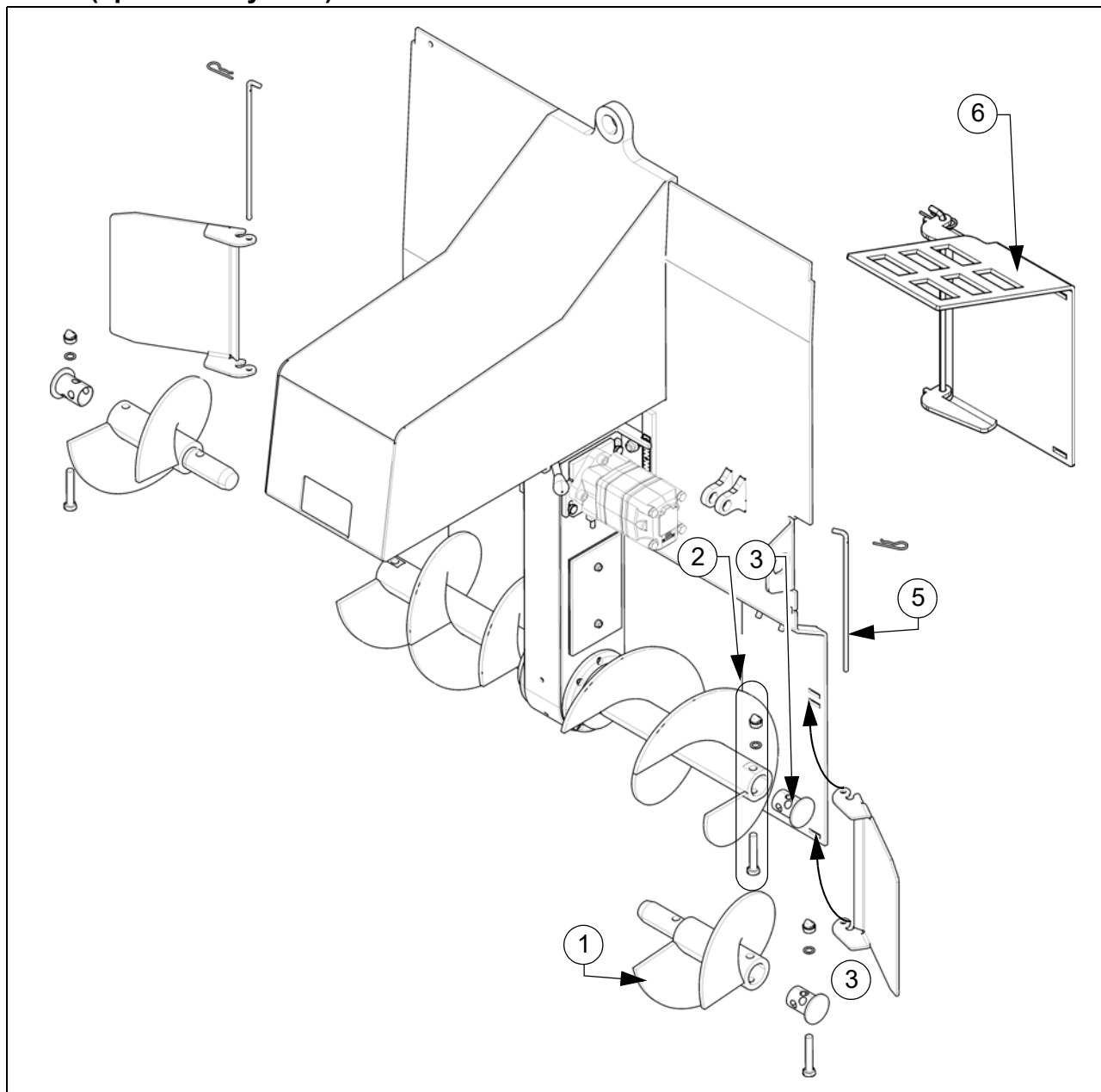
Výška rozdeľovacej závitovky (1) – merané od jej spodnej hrany – by mala, v závislosti od materiálovej zmesi, ležať min. 50 mm (2 palce) nad povrchom kladeného materiálu.

Príklad: hrúbka pokládky 10 cm  
nastavenie 15 cm od podkladu

Nesprávne nastavená výška môže mať za následok nasledovné problémy pri pokládke:

- Závitovka je príliš vysoko:  
Zbytočne mnoho materiálu pred prac. lištou; pretekánie materiálu. Pri väčších šírkach záberu existuje tendencia rozkladu zmesi a trakčné problémy.
- Závitovka je príliš nízko:  
Príliš nízka hladina materiálu, ktorá je závitovkou predhutnená. Dochádza tak k nerovnostiam, ktoré pracovná lišta nedokáže úplne vyrovnať (zvlnená pokládka). Okrem toho dochádza k zvýšenému opotrebeniu súčastí závitovky.
- Povoľte 4 upevňovacie skrutky (2).
- Nastavte kolík račne (3) na otáčanie doľava alebo doprava.
- Nastavte požadovanú výšku pomocou račne (4).
- Aktuálnu výšku je možné odčítať na stupnici (5).
- Upevňovacie skrutky (2) opäť riadne utiahnite.

## 2.2 Rozšírenie závitovky a šachta na pokládkový materiál s ochranným krytom (špeciálna výbava)



Montáž jednotlivých segmentov predĺženia závitovky sa vykonáva tak, že sa na hriadeľ závitovky primontuje ďalší závitkový segment (1).

Montáž:

- Z telesa základnej závitovky odstráňte krajné závitové spojenie (2).
- Odstráňte zátku (3).
- Nasadíte predĺženie závitovky (1) príslušnej strany.
- Namontujte závitové spojenie (2).
- Namontujte zátku (3) na predĺžení závitovky.

Ku každému predĺženiu závitovky sa musí namontovať príslušná šachta na materiál.

Šachta na materiál, ochranný kryt

Šachtu na materiál (4) zaveste do príslušného držiaka na základnom zariadení a zaistíte tyčou (5).

- Demontujte originálnu šachtu (4)
- Namontujte predlžovacu šachtu (6)
- Originálnu šachtu (4) upevnite na predlžovacu šachtu (6).

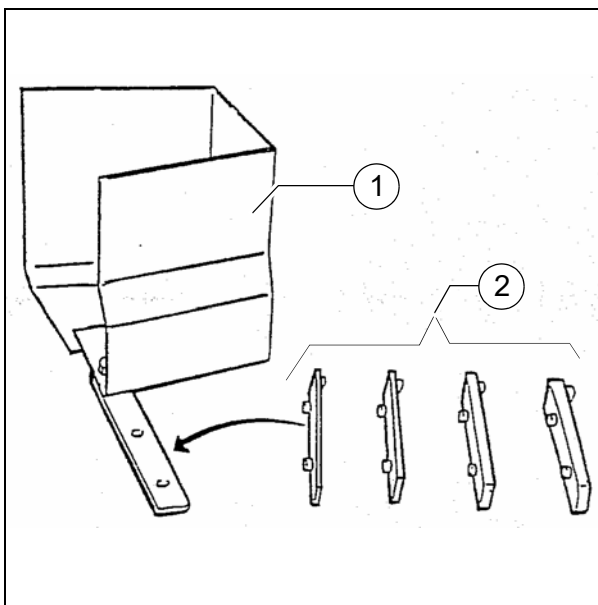


Práce na výbave vykonávajte len pri zastavenom motore a zaistenom zariadení.

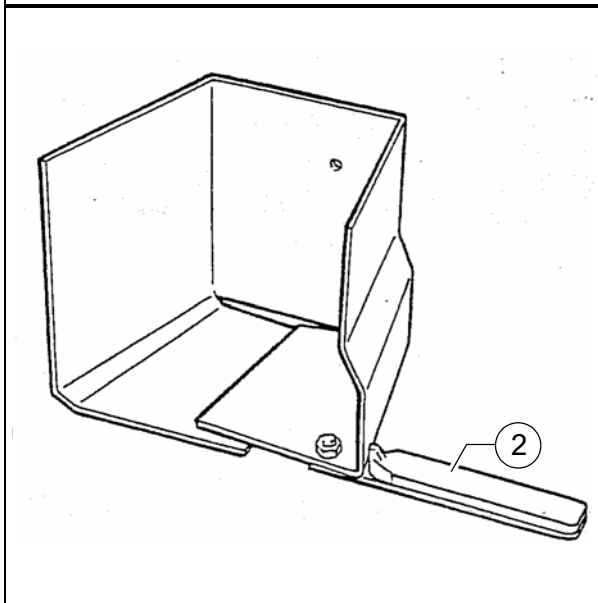
### 3 Návod na montáž redukčnej pätky

 Redukčná pätká umožňuje užšie šířky pokládky.

- Redukčná pätká (1), ktorá sa má použiť na zmenšenie šířky pokládky, musí byť vybavená príslušným vyrovnávacím dielom (2) pre výšku kladenej vrstvy.



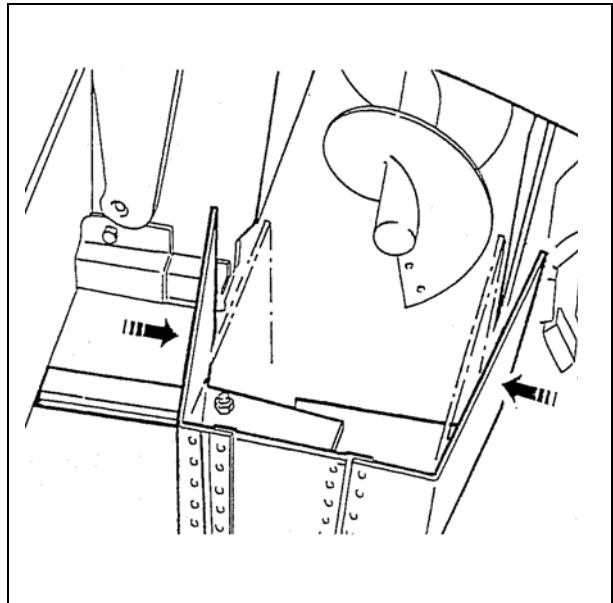
- Tieto vyrovnávacie diely (2) sa vkladajú do uchytenia redukčnej pätky. Čapy vyrovnávacích dielov sa vložia do otvorov uchytenia.



- Redukčnú pätku napolohujte na strane finišera a bočné plechy stlačte dohromady.  
Pristavte prac. lištu a spustite ju nadol.
- Redukčnú pätku zasunúte medzi vodiaci plech pečov a zadnú stenu finišera.



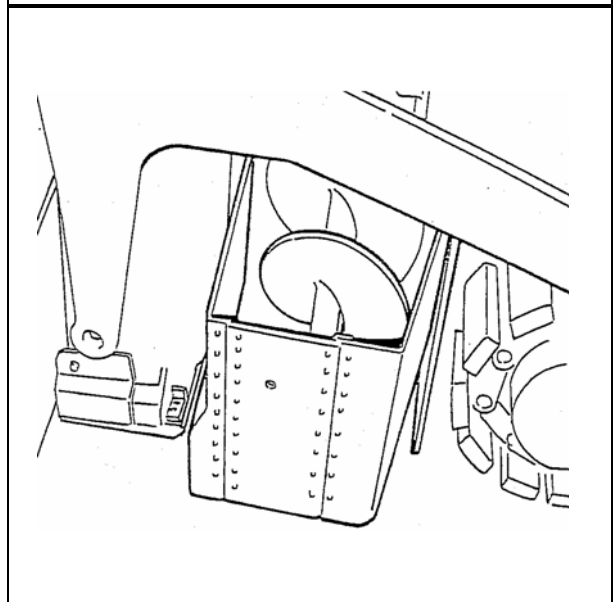
Pruženie redukčnej pätky zabráňuje vnikaniu materiállovej zmesi medzi redukčnú pätku a pracovnú lištu/stroj.



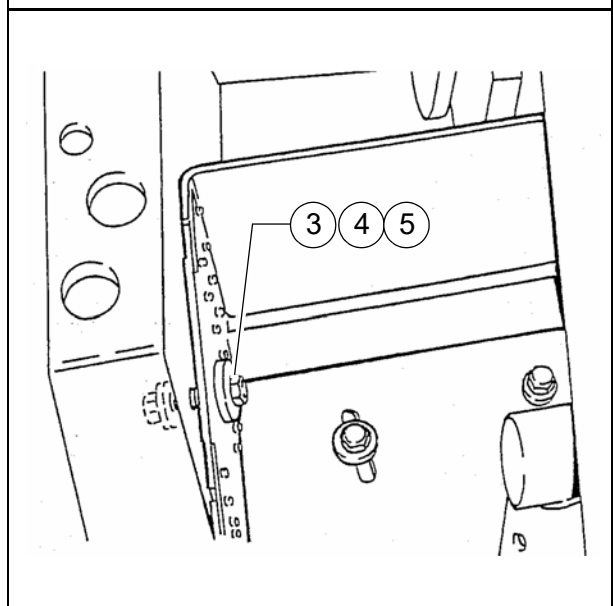
- Potom pristavte postranný plech.



Dbajte na to, aby sa v nebezpečnom pásme nezdržovali žiadne osoby!



- Postranný plech napolohujte pomocou kľuky a hydrauliky na upevňovací otvor.
- Pripevnite redukčnú pätku skrutkou, podložkou a maticou (3,4,5) na postranný plech.

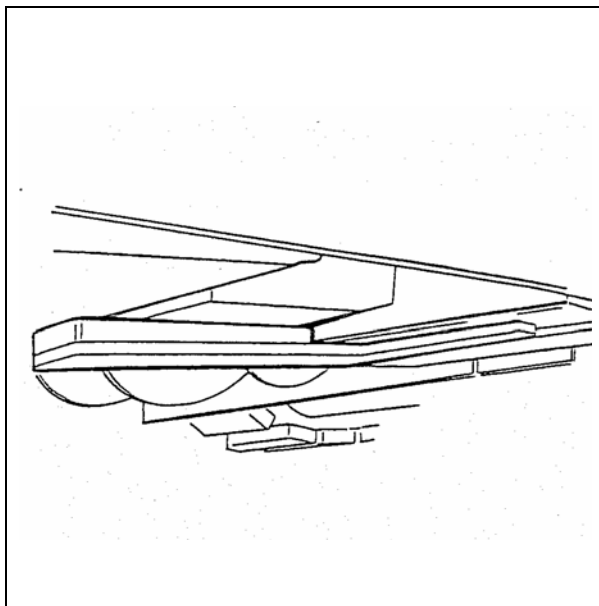


- Potom pracovnú lištu nadvihnite a vykonajte kontrolu zrakom.



Dbajte na to, aby redukcia doliehala na spodnú platňu.

Dbajte na to, aby sa v nebezpečnom pásme nezdržovali žiadne osoby!



## Traverza s prítlačnými valčekmi, nastaviteľná

Pre prispôsobenie rôznym konštrukciám nákladných vozidiel je možné prestaviť traverzu s valčekmi (1) do dvoch polôh.



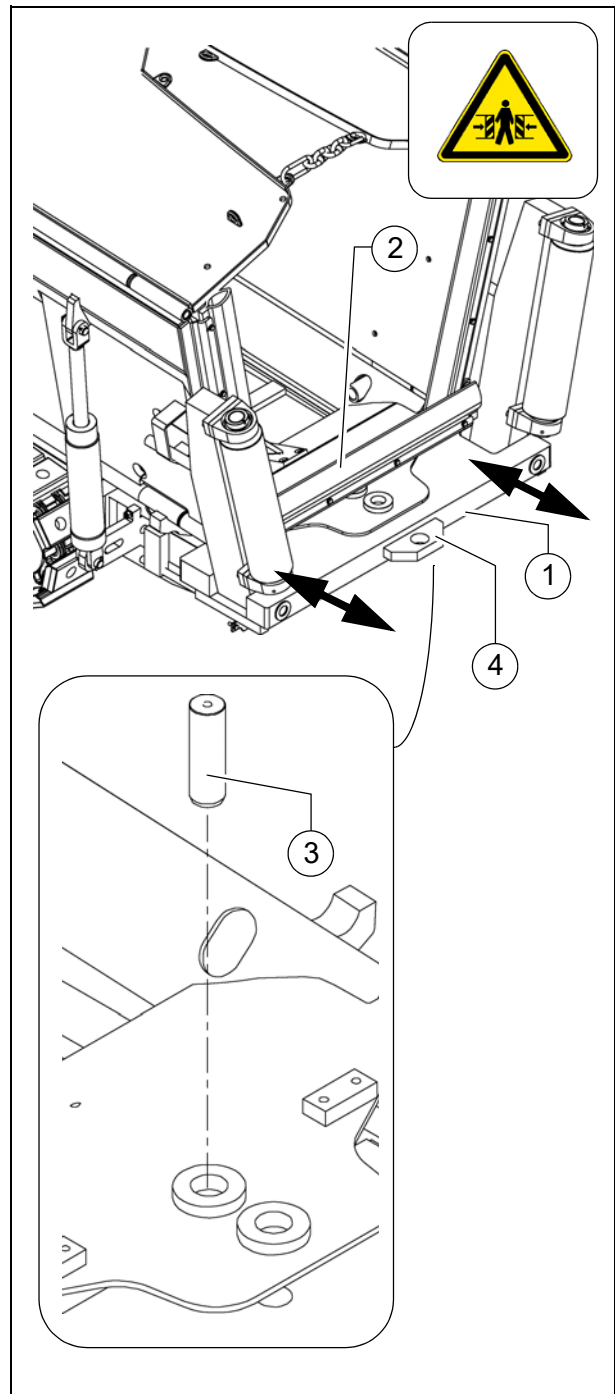
Dráha prestavenia je 100 mm.

- V prípade potreby zatvorte obe polovice násypky, aby ste mohli nadvihnúť klapku násypky (O).
- Demontujte gumu násypky (2).
- Demontujte zásuvný čap (3) vhodným vyťahovačom čapov.
- Nastavte traverzu s valčekmi do prednej / zadnej polohy.



Posuňte traverzu s valčekmi za vlečný záves (4) alebo ju vhodnou montážnou pákou vo vedení (vľavo a vpravo) zatlačte do zodpovedajúcej polohy.

- Zásuvný čap (3) opäť riadne zasuňte vo vhodnej pozícii.



#### 4 Pripojenie nivelačnej automatiky

Pre niveláciu sú vo finišeri k dispozícii dva regulačné okruhy.

Jeden pre ľavú a druhý pre pravú stranu finišera.

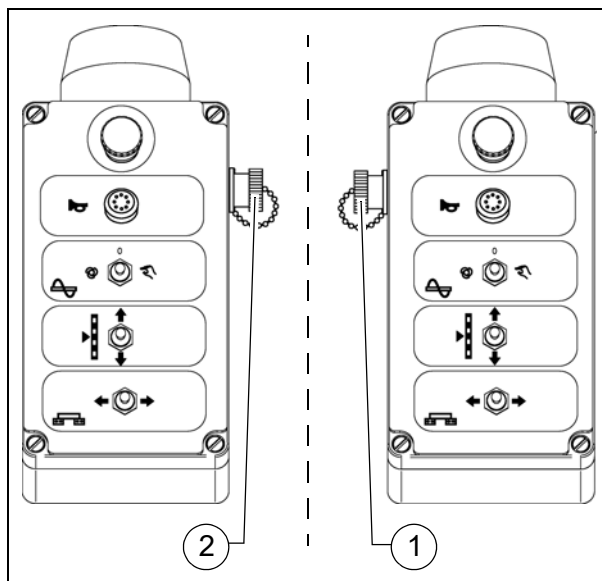


Nivelačnú automatiku je možné za-vesiť do otvorenej ochrany diaľkového ovládania proti vandalizmu.

Pripojte špirálový kábel nivelačnej automatiky k zásuvkám na diaľkových ovládaniach:

- pre pravú stranu finišera (1)
- pre ľavú stranu finišera (2)

Dbajte na to, aby ste káble zapojili správne!





## Pripojenie regulátora sklonu / regulátora výšky

Regulátor sklonu (3) a regulátor výšky (4) sa voliteľne pripájajú k ľavej alebo pravej nivelačnej automatike. Pripojte špirálové káble regulátorov k príslušným zásuvkám (5) nivelačnej automatiky:

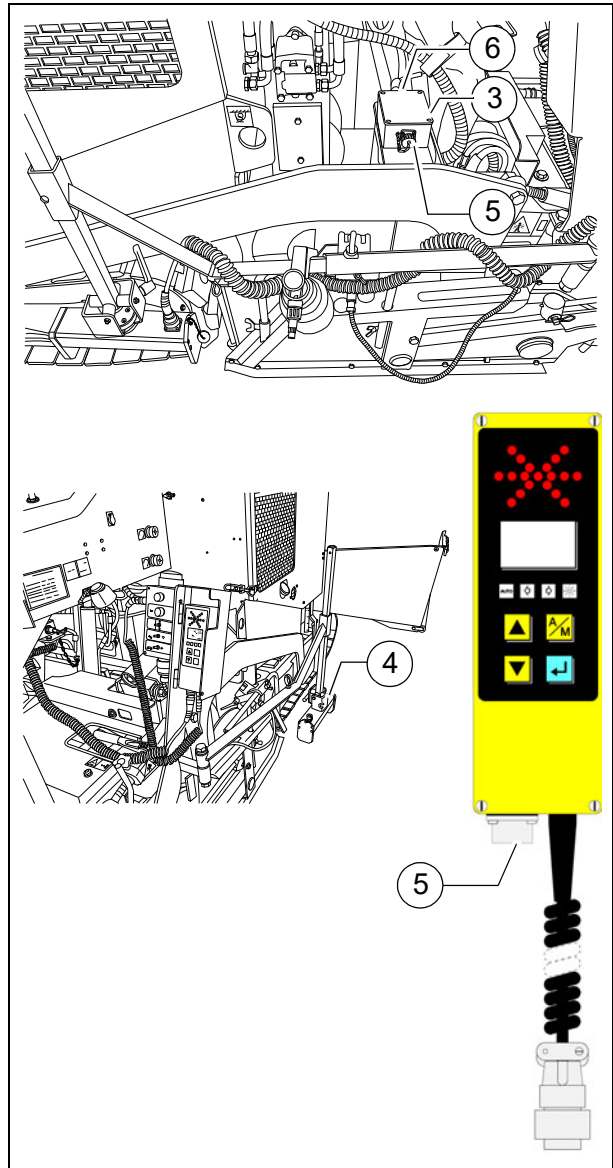
- Regulátor sklonu k ľavej nivelačnej automatike - zásuvka (5)
- Regulátor sklonu k pravej nivelačnej automatike - zásuvka (6)
- Pripojte regulátor výšky (4) k nivelačnej automatike zodpovedajúcej strany stroja.



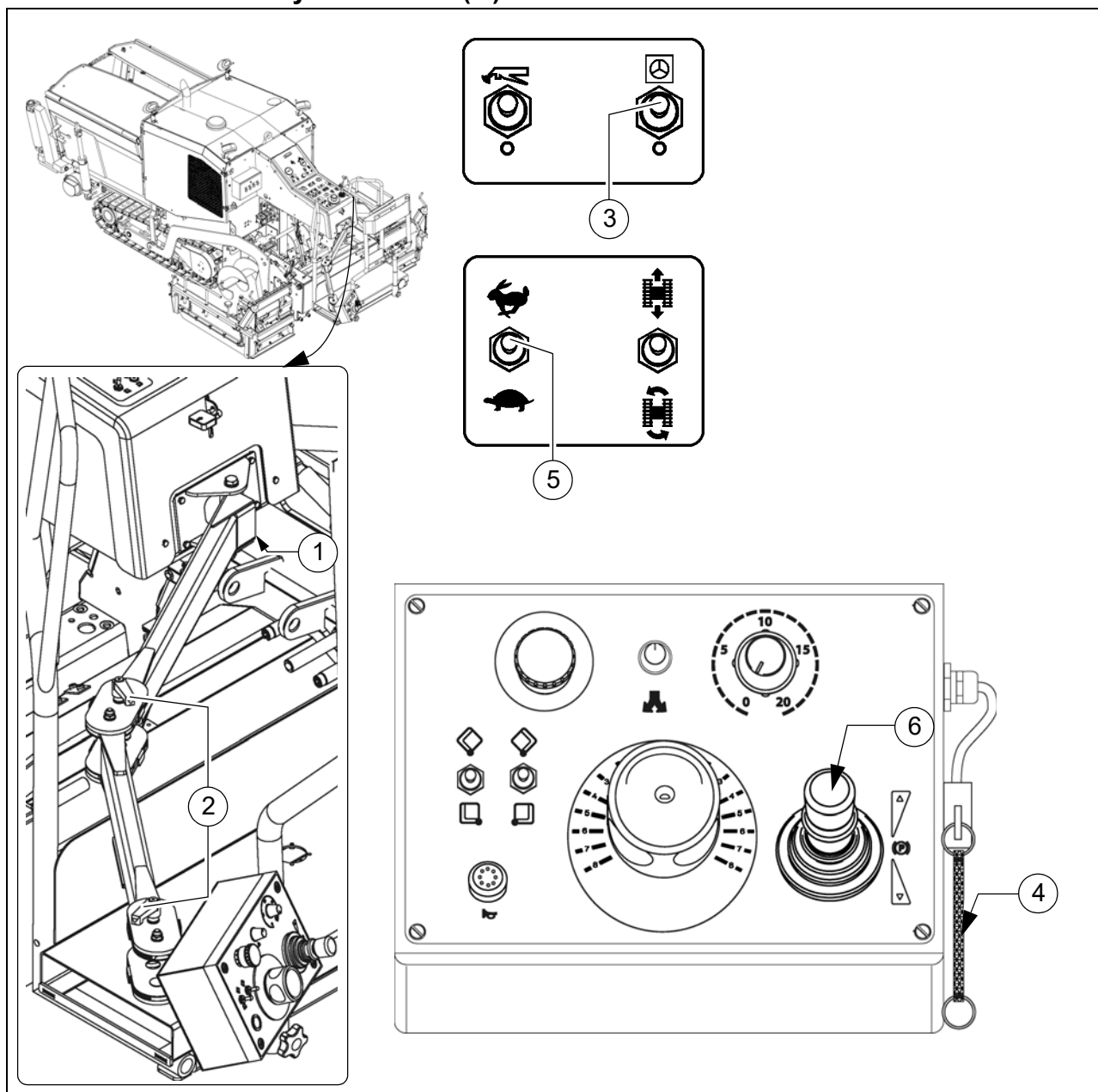
Pri zámene prípojok pracuje nivelačná automatika naopak.



Ved'te prírodné káble tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia alebo poškodenia káblov.



## 5 Práca s diaľkovým riadením (O)



Ak má finišer pracovať s diaľkovým riadením, musíte dodržať tieto body:

- Diaľkové riadenie otočte do požadovanej polohy a zaistíte aretáciami (1) a (2).



Pre prevádzku s diaľkovým riadením (O) je možné sňať zábradlie na plošine vodiča, aby bolo možné diaľkové riadenie natočiť na požadovanú stranu stroja.

- Prepínač (3) prepnite do polohy „Dial'kové riadenie“ (vpravo).
- Upevnite pás (4) bezpečnostného vypnutia na pracovníka obsluhy.



Ak je bezpečnostný spínač vytiahnutý, okamžite sa vypne pohon pojazdu.



Z bezpečnostných dôvodov je zakázané pracovať s diaľkovým riadením, keď nie je pás bezpečnostného vypnutia upevnený na vodičovi vodiča.



Po bezpečnostnom vypnutí je pohon pojazdu zablokovaný. Pre odblokovanie sa musí páka ovládania pojazdu (6) najprv posunúť opäť do neutrálnej polohy.

- Rýchlosť prepnite do polohy pre pracovný chod (5).



V prepravnom režime sa pohon pojazdu automaticky zablokuje.

### **Prestavenie na normálnu riadenie**

- Rameno diaľkového riadenia otočte do „parkovacej polohy“ a zaistite aretáciami (1) a (2).
- Prepínač (3) prepnite do polohy „0“ (dole).

## 6 Koncové spínače

### 6.1 Montáž koncových spínačov závitovky (vľavo a vpravo)

Ultrazvukové koncové spínače závitovky sa montujú na oboch stranách na zábradlie postranného štítu.

- Držiak senzora (1) nasadíte na držiak na postrannom štíte prac. lišty, vyrovnať ho a pritiahnite ho krídlovou skrutkou (2).
- Vyrovnajte senzor (3) a fixujte ho upínacou pákou (4).
- Prípadne výškovo nastavte držiak (5). Pre tento účel povoľte krídlovú skrutku (6).
- Spojte pripojovací kábel senzora vľavo príp. vpravo s príslušnými zásuvkami držiaka diaľkového ovládania.

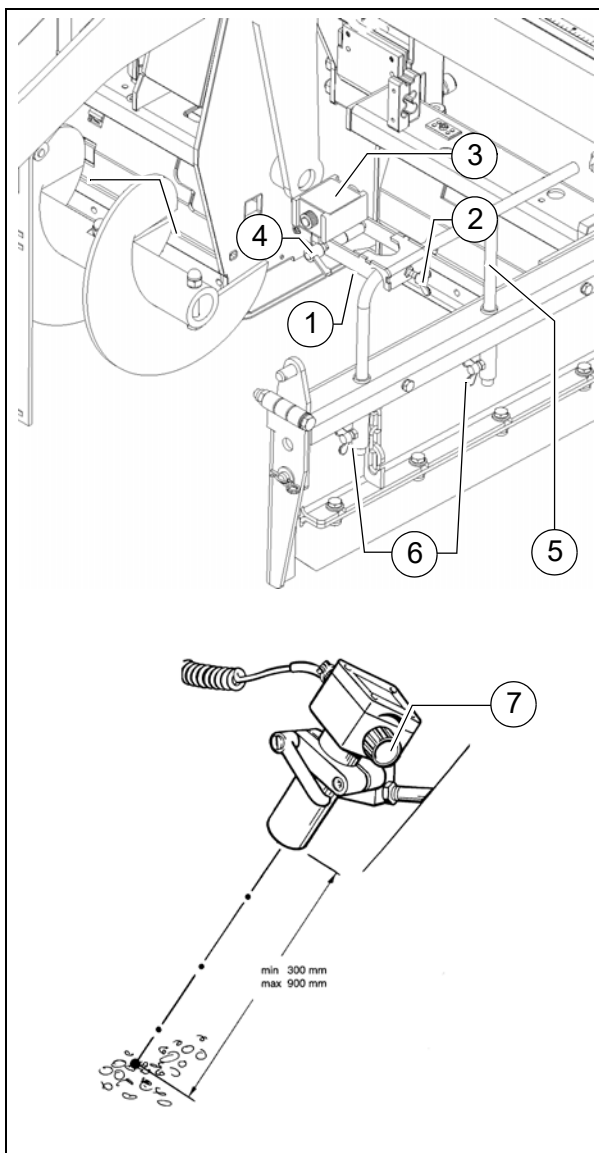
 Pripojovacie káble sa pospájajú s príslušnými zásuvkami na držiaku diaľkového ovládania.

- Bod vypnutia pri požadovanej výške materiálu nastavte otáčaním potenciometra (7).

 Sensory by mali byť nastavené tak, aby boli dopravné závitovky z 2/3 zakryté pokládkovým materiálom.

 Pokládkový materiál musí byť podávaný po celej pracovnej šírke.

 Nastavenie správnych polôh koncových spínačov vykonajte najlepšie počas rozdeľovania materiálovej zmesi.



# F 10 Údržba

## 1 Bezpečnostné pokyny pre údržbu

|  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> | <b>Nebezpečenstvo následkom nesprávnej údržby stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>Neodborne vykonané údržbové práce a opravy môžu mať za následok ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nechajte údržbové práce a opravy vykonávať iba vyškoleným a kvalifikovaným personálom.</li> <li>- Všetky údržbové, opravárenské a čistiace práce vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite kľúč zapalovania a hlavný vypínač.</li> <li>- Umiestnite na stroj štítok „Neštartovať“.</li> <li>- Vykonávajte denne vizuálnu kontrolu a kontrolu funkcie.</li> <li>- Vykonávajte všetky údržby podľa plánu údržby.</li> <li>- Nechajte vykonávať ročnú odbornú kontrolu znalcom.</li> <li>- Všetky zistené nedostatky bezodkladne odstráňte.</li> <li>- Uveďte stroj do prevádzky až vtedy, keď boli všetky zistené nedostatky odstránené.</li> <li>- Nedodržanie predpísaných kontrolných a údržbových opatrení vedie k strate povolenia na prevádzkovanie zariadenia.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> | <b>Nebezpečenstvo pri vykonaní zmien na stroji</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>Konstruktívne zmeny na stroji vedú k strate povolenia na prevádzkovanie zariadenia a môžu viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Používajte len originálne náhradné diely a schválené príslušenstvo.</li> <li>- Po údržbových a opravárenských prácach opäť kompletne namontujte prípadne demontované ochranné a bezpečnostné zariadenia.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|               | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo ohrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li> <li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li> <li>- Údržbárske a opravárske činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|             | <p>Priamy alebo nepriamy kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Neodstraňujte žiadne ochranné kryty.</li> <li>- Elektrické alebo elektronické diely nesmiete postriekať vodou.</li> <li>- Údržbové a opravné činnosti na elektrickom zariadení smie vykonávať len vyškolený a kvalifikovaný personál.</li> <li>- Pri elektrickom ohrievaní pracovnej lišty denne vykonávajte kontrolu monitorovania izolácie podľa návodu.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |



**Čistenie:** Nepoužívajte ľahko horľavé látky (benzín apod.)

Pri čistení prúdom pary nevystavujte elektrické časti a izolačný materiál priamemu prúdu pary; predtým ich zakryte.



**Práca v uzavretých priestoroch:** Výfukové plyny musia byť odvádzané von. Fľaše s propánom sa nesmú skladovať v uzavretých priestoroch.



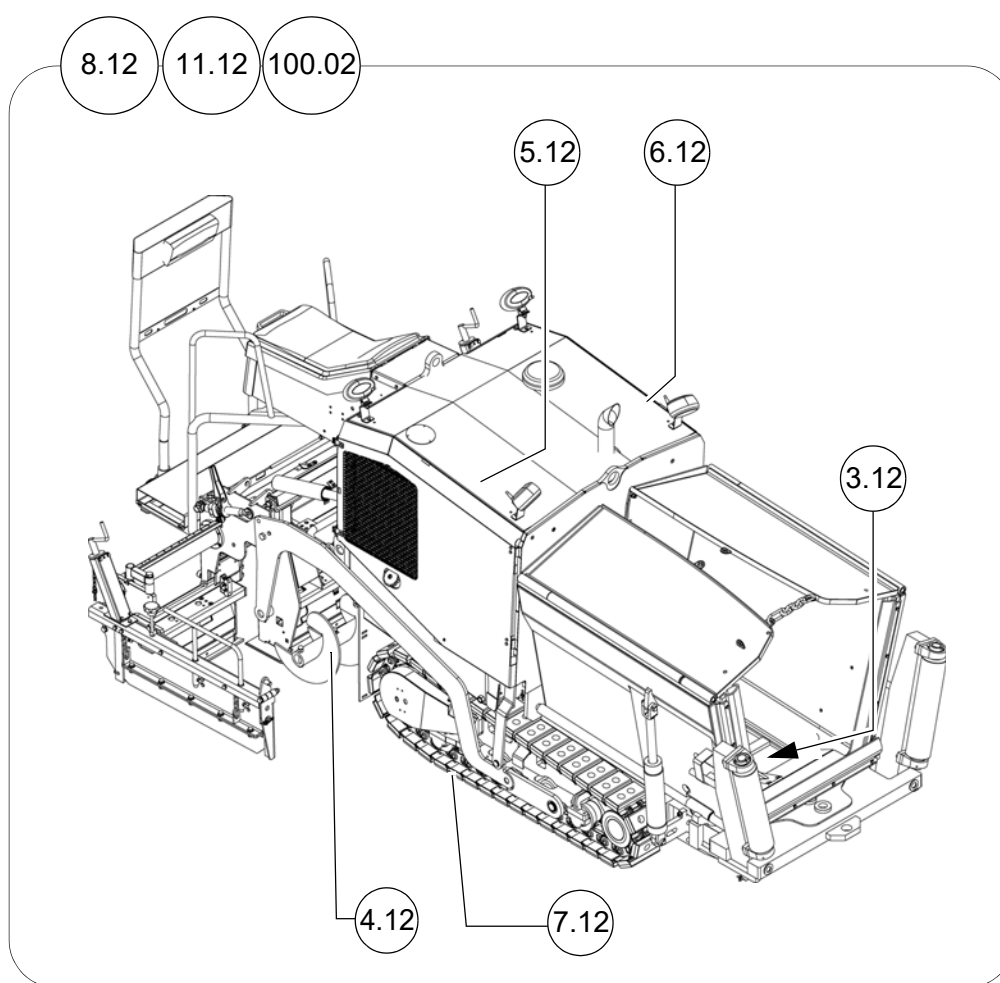
Okrem tohto návodu na údržbu je v každom prípade nutné dodržiavať návod na údržbu výrobcu motora. Všetky ďalšie tu uvedené údržbové práce a údržbové intervaly sú záväzné.



Pokyny na údržbu voliteľného vybavenia sa nachádzajú v jednotlivých častiach tejto kapitoly!

## F 2.12 Prehľad údržby

### 1 Prehľad údržby



| Konštrukčná skupina    | Kapitola | Údržba potrebná po prevádzkových hodinách |    |     |     |     |              |                |      |                            |
|------------------------|----------|-------------------------------------------|----|-----|-----|-----|--------------|----------------|------|----------------------------|
|                        |          | 10                                        | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | 5000 | 20000<br>v prípade potreby |
| Lamelový rošt          | F3.12    | ■                                         |    |     |     |     |              |                |      | ■                          |
| Závitovka              | F4.12    |                                           |    | ■   |     |     | ■            |                |      | ■                          |
| Hnací motor            | F5.12    | ■                                         |    |     | ■   | ■   | ■            | ■              |      | ■                          |
| Hydraulický systém     | F6.12    | ■                                         | ■  | ■   |     | ■   | ■            | ■              |      | ■                          |
| Pojazdové ústrojenstvá | F7.12    | ■                                         | ■  | ■   | ■   | ■   | ■            |                |      | ■                          |
| Elektroinštalácia      | F8.12    | ■                                         | ■  | ■   | ■   |     | ■            |                |      | ■                          |
| Kontrola / odstavenie  | F100.02  | ■                                         |    |     |     |     | ■            |                |      | ■                          |

|              |   |
|--------------|---|
| Nutná údržba | ■ |
|--------------|---|

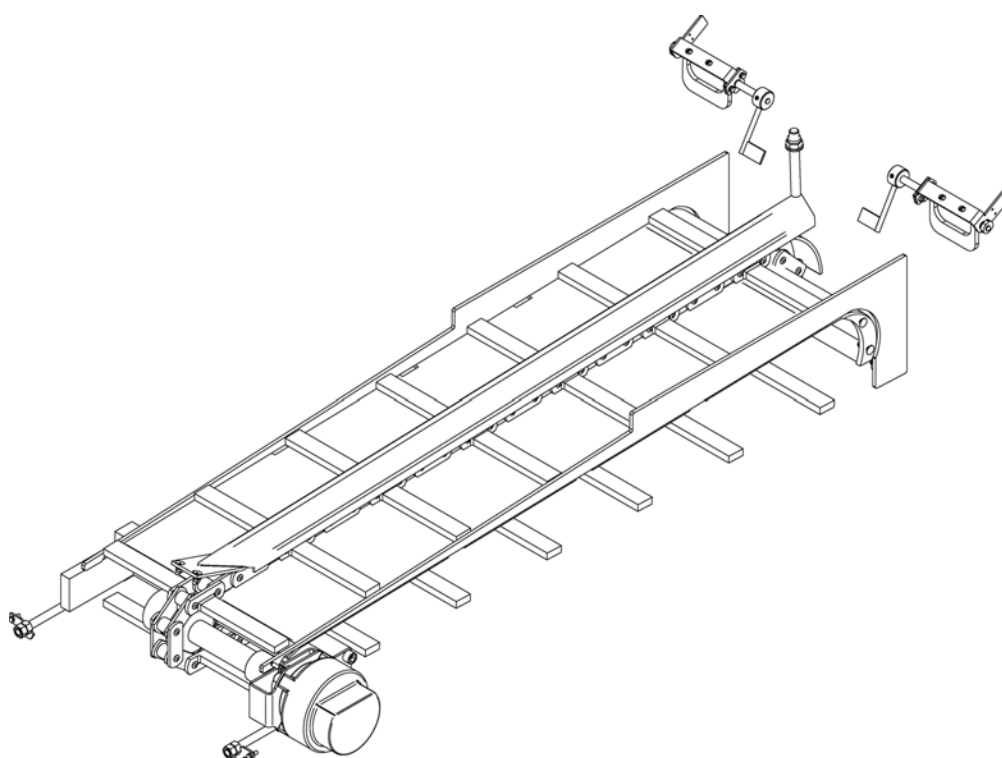


V tomto prehľade sa nachádzajú tiež intervaly údržby pre voliteľnú výbavu stroja!



## F 3.12 Údržba - lamelový rošt

### 1 Údržba - lamelový rošt



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VAROVANIE</b>                                                                  | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li> <li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li> <li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li> <li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VAROVANIE</b>                                                                    | <b>Ohrozenie ťažkými bremenami</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>Zdvihnutý stroj môže sklznúť spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stroj sa smie zavesiť a zdvíhať iba na označených zdvíhacích bodoch.</li> <li>- Zohľadnite prevádzkovú hmotnosť stroja.</li> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Používajte len schválené rampy alebo dostatočne dimenzované rampy alebo jamy.</li> <li>- Pri zdvíhaní používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou.</li> <li>- Nenechávajte na stroji žiadny náklad alebo voľné diely.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>POZOR</b>                                                                        | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo ohrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li> <li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li> <li>- Údržbové a opravárske činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                |                   | Miesto údržby                                                              | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|----------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | v prípade potreby |                                                                            |          |
| 1    | ■        |    |     |     |     |              |                |                   | - Reťaz lamelového roštu -<br>Kontrola napnutia                            |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                 | - Reťaz lamelového roštu -<br>Nastavenie napnutia                          |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                 | - Reťaz lamelového roštu -<br>Výmena reťaze                                |          |
| 2    |          |    |     |     |     |              |                | ■                 | - Lamelový rošt / pohon<br>lamelového roštu - výmena<br>spotrebných dielov |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

## 1.2 Miesta údržby

### Napnutie reťaze lamelového roštu (1)

#### Kontrola napnutia reťaze:



Pre kontrolu a nastavenie napnutia reťaze sa musí finišer nachádzať nad jamou, na rampe alebo na zdvíhacej plošine.

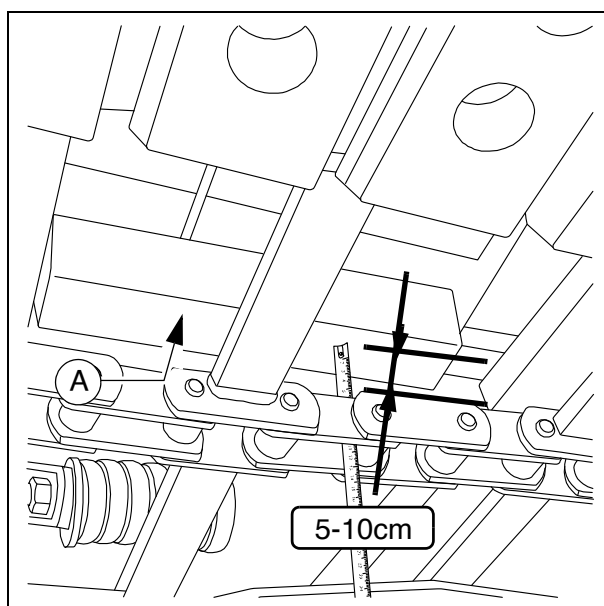


Pri správne napnutej reťazi lamelového roštu je medzi hornou hranou reťaze a pozdĺžnym nosníkom (A) previs cca 65 mm.



Napnutie reťaze lamelového roštu nesmie byť príliš veľké alebo naopak reťaz nesmie byť príliš voľná. Ak je reťaz napnutá príliš silne, môže materiálová zmes, ktorá sa dostane medzi reťaz a reťazové koleso, zapríčiniť zastavenie alebo prasknutie reťaze.

Ak sú reťaze príliš voľné, môžu sa zachytiť za prečnievajúce predmety a zničiť sa.



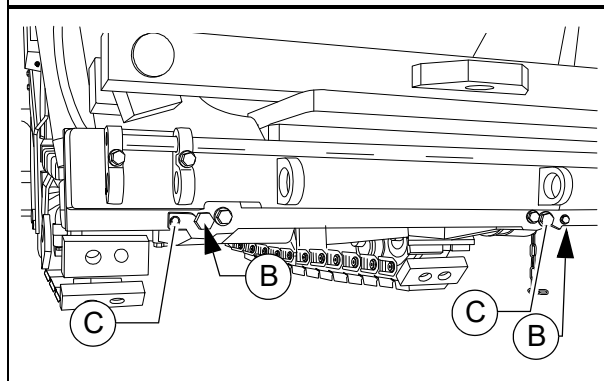
#### Nastavenie napnutia reťaze:



Nastavovacie skrutky (B) sú umiestnené na prednej časti stroja na priečnej traverze.

- Demontujte zaistovacie plechy (C) nastavovacích skrutiek.
- Pomocou nastavovacej skrutky (B) nastavte požadované napnutie reťaze:

- Zvýšenie napnutia reťaze: otáčanie v smere hodinových ručičiek.
- Zníženie napnutia reťaze: otáčanie proti smeru hodinových ručičiek.



Nastavte rovnaké napnutie reťaze pri oboch nastavovacích skrutkách

- Opäť riadne namontujte zaistovacie plechy (C).

### Kontrola / výmena reťaze:



Reťaz lamelového roštu sa musí vymeniť najneskôr vtedy, keď:

- Lamely roštu (A) sú opotrebované, alebo
- predĺženie reťaze je prekročené tak, že jej napnutie už nie je možné.



Články reťaze sa nesmú odstrániť za účelom skrátenia reťaze!  
Nesprávny rozstup reťaze by viedol k zničeniu hnacích kolies!



Váš servis Dynapac vám rád pomôže pri údržbe, opravách a tiež pri výmene opotrebitelných dielov!



## Lamelový rošt / pohon lamelového roštu - výmena spotrebných dielov (2)



 V materiálovom tuneli sa musia skontrolovať a prípadne vymeniť nasledujúce spotrebné diely:

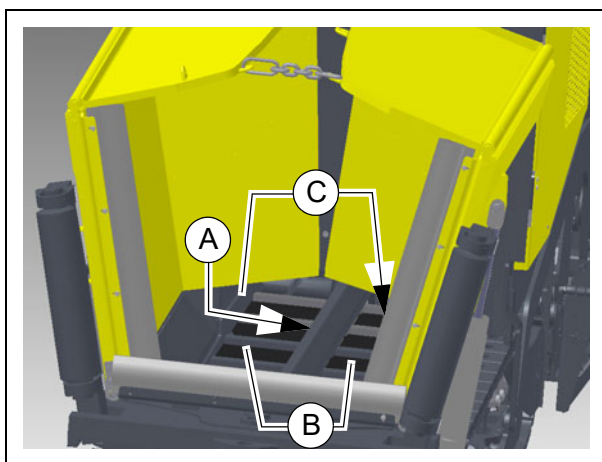
- Kryt hnacej reťaze (A)
- Plech dna (B)
- Ochranné plechy (C)

 Výmena je nutná, keď už nie je zaručená tesnosť alebo keď sú v hore uvedených dieloch diery.

 Ak je kryt lamelového roštu opotrebovaný, nie je zabezpečená ochrana reťaze lamelového roštu!

 V oblasti pohonu lamelového roštu sa musia skontrolovať a prípadne vymeniť nasledujúce spotrebné diely:

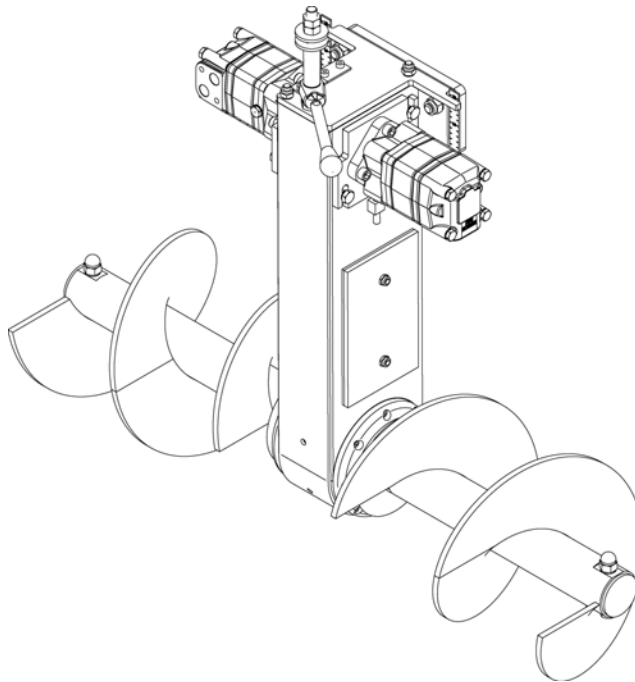
- Vratný valček reťaze lamelového roštu
- Reťazové koleso pohonu lamelového roštu



 Váš servis Dynapac vám rád pomôže pri údržbe, opravách a tiež pri výmene opotrebitelných dielov!

## F 4.12 Údržba - konštrukčná skupina závitovky

### 1 Údržba - konštrukčná skupina závitovky



|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                   | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li><li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li><li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li><li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li><li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|             | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo ohrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li><li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li><li>- Údržbárske a opravárenské činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |



## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                |      | Miesto údržby                                                       | Poz-námka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|----------------|------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | 5000 |                                                                     |           |
| 1    |          |    | ■   |     |     |              |                |      | - Hnacie reťaze závitovky -<br>Kontrola napnutia                    |           |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■    | - Hnacie reťaze závitovky -<br>Nastavenie napnutia                  |           |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■    | - Hnacie reťaze závitovky -<br>Výmena reťazí<br>a reťazových kolies |           |
| 2    |          |    |     |     |     | ■            |                |      | - Skriňa závitovky -<br>Kontrola tukovej náplne                     |           |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■    | - Skriňa závitovky -<br>Doplnenie tuku                              |           |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■    | - Skriňa závitovky -<br>Výmena tuku                                 |           |
| 3    |          |    |     |     |     | ■            |                |      | - Tesnenia a tesniace krúžky -<br>Skontrolovať opotrebenie          |           |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■    | - Tesnenia a tesniace krúžky -<br>Vymeniť tesnenia                  |           |
| 4    |          |    | ■   |     |     |              |                |      | - Segmenty závitovky -<br>Skontrolovať opotrebenie                  |           |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■    | - Segmenty závitovky -<br>Vymeniť segmenty závitovky                |           |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

## 1.2 Miesta údržby

### Hnacie reťaze podávacích závitoviek (1)

#### Kontrola napnutia reťaze:

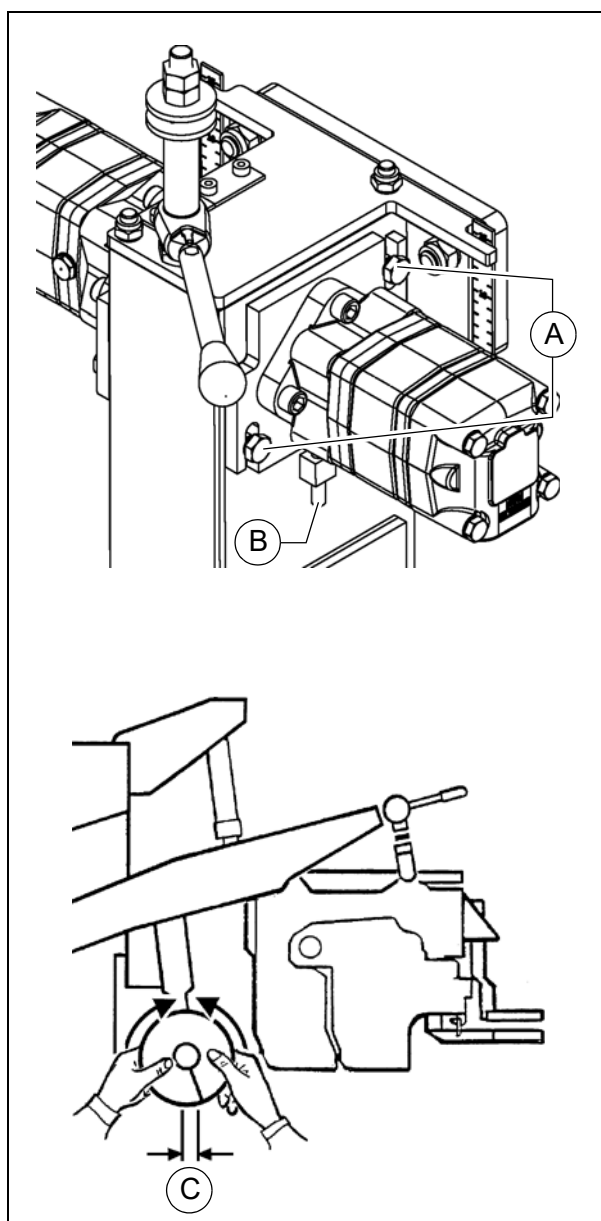
- Pootočte rukou obe závitovky doprava a doľava. Vôľa pohybu (C) na vonkajšom obvode závitoviek by pritom mala byť 3 - 4 mm.



Nebezpečenstvo poranenia dielmi s ostrými hranami!

#### Nastavenie napnutia reťazí

- Povoľte upevňovacie skrutky (A).
- Nastavovacou skrutkou (B) nastavte správne napnutie reťaze:
- Skrutky (A) opäť dotiahnite.



## Kontrola / výmena reťaze:



Hnacie reťaze (A) musia byť vymenené najneskôr vtedy, keď:

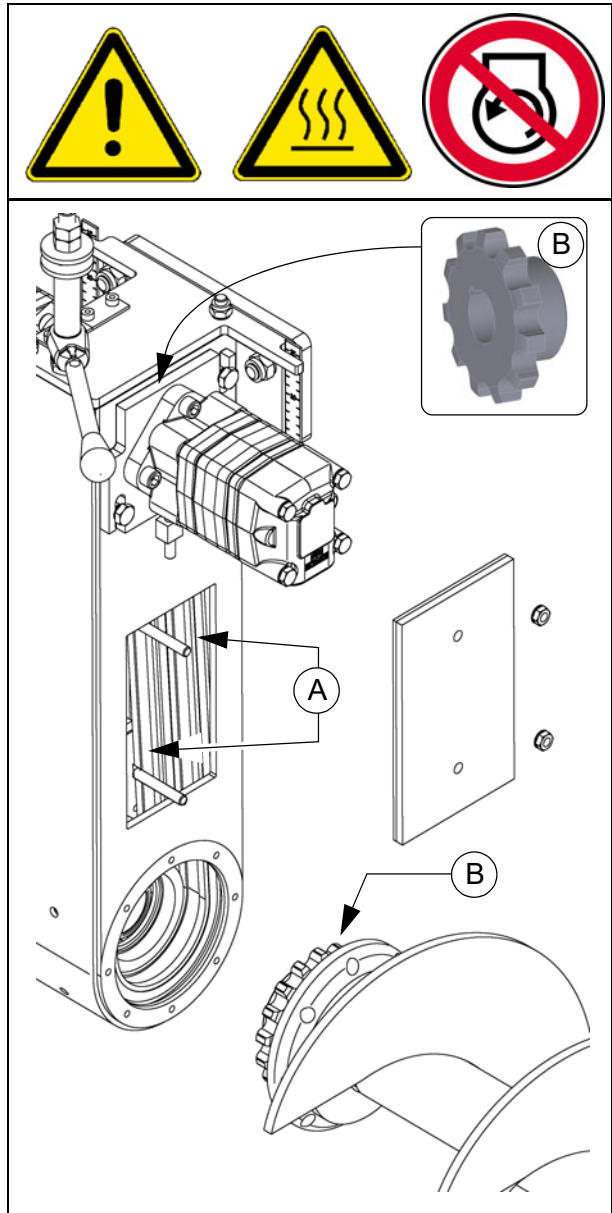
- reťazové kolesá (B) na závitov-kovom hriadeli alebo pohonu sú opotrebované.
- predĺženie reťazí (A) je prekročené tak, že ich napnutie už nie je možné.



Reťaze a reťazové kolesá sa musia vždy vymieňať po sadách.



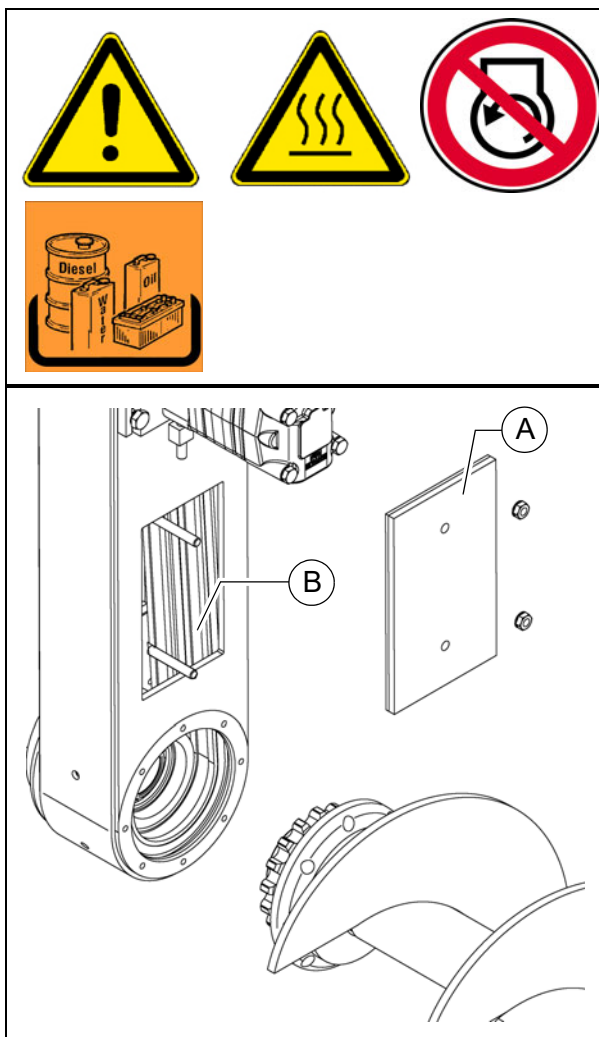
Váš servis Dynapac vám rád pomôže pri údržbe, opravách a tiež pri výmene opotrebitelných dielov!



## Skriňa závitovky (2)

### Kontrola tukovej náplne

Postup pri **kontrole** tukovej náplne:



- Demontujte bočný kryt (A).

 Zvyčajne sa neočakáva žiadne zníženie kvality a množstva tukovej náplne. Ak by došlo k výraznej zmene farby a tvorbe hrudiek, je potrebné tukovú náplň vymeniť.

 Pri správnom množstve a kvalite tuku lipne tukový film po celom obvode oboch reťazí (B).

- V prípade potreby tuk doplňte.
- Opäť namontujte veko (A).

### Výmena tuku

 Výmena tuku sa vykonáva zvyčajne spolu s výmenou reťaze a reťazových kolies kvôli ich opotrebovaniu.

- Po demontáži opotrebovaných súčastí vyčistite zvnútra závitovkovú skriňu.
- Po montáži všetkých súčastí a naplnení nového tuku namontujte kryt (A).

 Váš servis Dynapac vám rád pomôže pri údržbe, opravách a tiež pri výmene opotrebitelných dielov!

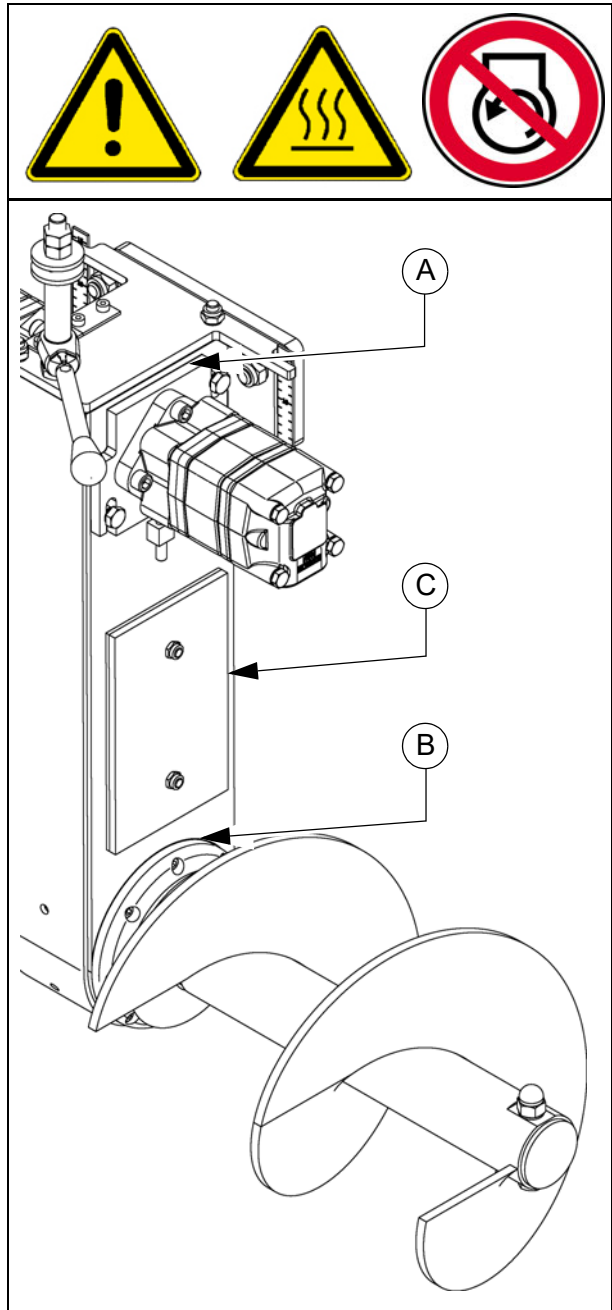
### Tesnenia a tesniace krúžky (3)



Po dosiahnutí prevádzkovej teploty skontrolujte tesnosť prevodovky.



Ak sú viditeľné netesnosti, napr. medzi plochami príruby (A) pohonu, závitového hriadeľa (B) alebo na bočnom kryte (C), musíte vymeniť tesnenia a tesniace krúžky.



### Segmenty závitovky (4)



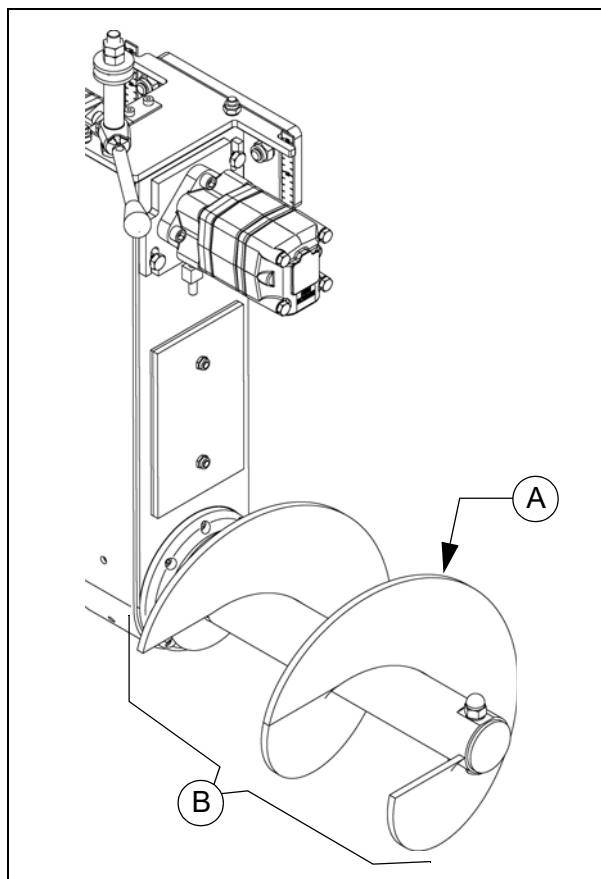
Ak sa na povrchu segmentu závitovky (A) objavia ostré hrany, zníži sa tým priemer závitovky a závitovkové hriadele (B) sa musia vymeniť.



Nebezpečenstvo poranenia dielmi s ostrými hranami!

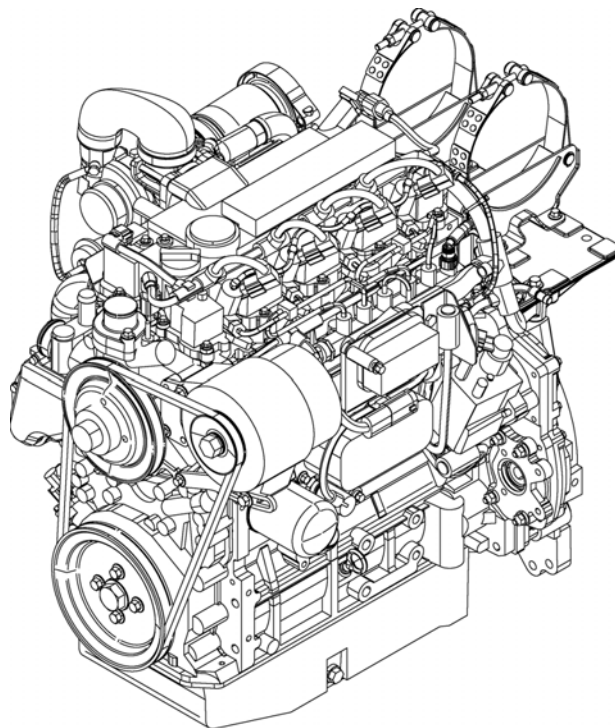


Váš servis Dynapac vám rád pomôže pri údržbe, opravách a tiež pri výmene opotrebitelných dielov.



## F 5.12 Údržba - konštrukčný celok motora

### 1 Údržba - konštrukčný celok motora



Okrem tohto návodu na údržbu je v každom prípade nutné dodržiavať návod na údržbu výrobcu motora. Všetky ďalšie tu uvedené údržbové práce a údržbové intervaly sú záväzné.

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                   | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li><li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li><li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li><li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li><li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|             | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo ohrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li><li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li><li>- Údržbárske a opravárenské činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |



## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval |    |     |     |             |              |                |                 | Miesto údržby                                                              | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-------------|--------------|----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 / ročne | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | vrátane potreby |                                                                            |          |
| 1    | ■        |    |     |     |             |              |                |                 | - Palivová nádrž<br>Kontrola naplnenia                                     |          |
|      |          |    |     |     |             |              |                | ■               | - Palivová nádrž<br>Doplniť palivo.                                        |          |
|      |          |    |     |     |             |              | ■              |                 | - Palivová nádrž<br>Nádrž a zariadenie vyčistiť                            |          |
| 2    | ■        |    |     |     |             |              |                |                 | - Mazacia sústava motora<br>Skontrolovať stav oleja                        |          |
|      |          |    |     |     |             |              |                | ■               | - Mazacia sústava motora<br>Doplniť olej                                   |          |
|      |          |    |     |     | ■           |              |                |                 | - Mazacia sústava motora<br>Vymeniť olej                                   |          |
|      |          |    |     |     | ■           |              |                |                 | - Mazacia sústava motora<br>Olejový filter vymeniť                         |          |
| 3    | ■        |    |     |     |             |              |                |                 | - Palivový systém motora<br>Palivový filter (vyprázdniť<br>odlučovač vody) |          |
|      |          |    |     |     | ■           |              |                |                 | - Palivový systém motora<br>Predradný palivový filter<br>vymeniť           |          |
|      |          |    |     |     | ■           |              |                |                 | - Palivový systém motora<br>Palivový filter vymeniť                        |          |
|      |          |    |     |     |             |              |                | ■               | - Palivový systém motora<br>Odvzdušniť palivovú sústavu                    |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

| Poz. | Interval |    |     |     |             |              |                |                  | Miesto údržby                                                               | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-------------|--------------|----------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 / ročne | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | vpřípade potreby |                                                                             |          |
| 4    | ■        |    |     |     |             |              |                |                  | - Vzduchový filter motora<br>Vzduchový filter skontrolovať                  |          |
|      | ■        |    |     |     |             |              |                |                  | - Vzduchový filter motora<br>Vyprázdniť zbernú nádobu na prach              |          |
|      |          |    |     |     |             | ■            |                | ■                | - Vzduchový filter motora<br>Vymeniť vložku vzduchového filtra              |          |
| 5    | ■        |    |     |     |             |              |                |                  | - Chladiaci systém motora<br>Skontrolovať chladiace rebrá                   |          |
|      |          |    |     | ■   |             |              |                | ■                | - Chladiaci systém motora<br>Vyčistiť chladiace rebrá                       |          |
|      |          |    |     | ■   |             |              |                |                  | - Chladiaci systém motora<br>Skontrolovať stav chladiacej kvapaliny         |          |
|      |          |    |     |     |             |              |                | ■                | - Chladiaci systém motora<br>Doplniť chladiacu kvapalinu                    |          |
|      |          |    |     |     | ■           |              |                |                  | - Chladiaci systém motora<br>Skontrolovať koncentráciu chladiacej kvapaliny |          |
|      |          |    |     |     |             |              |                | ■                | - Chladiaci systém motora<br>Upraviť koncentráciu chladiacej kvapaliny      |          |
|      |          |    |     |     |             |              | ■              |                  | - Chladiaci systém motora<br>Vymeniť chladiacu kvapalinu                    |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

| Poz. | Interval |    |     |     |             |              |                | Miesto údržby                                    | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-------------|--------------|----------------|--------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 / ročne | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne |                                                  |          |
| 6    |          |    |     |     | ■           |              |                | - Hnací remeň motora<br>Skontrolovať hnací remeň |          |
|      |          |    |     |     |             |              | ■              | - Hnací remeň motora<br>Napnúť hnací remeň       |          |
|      |          |    |     |     |             | ■            | ■              | - Hnací remeň motora<br>Vymeniť hnací remeň      |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

## 1.2 Miesta údržby

### Palivová nádrž (1) pre motor

- **Stav paliva** pravidelne kontrolujte na ukazovateli na ovládacom pulte.



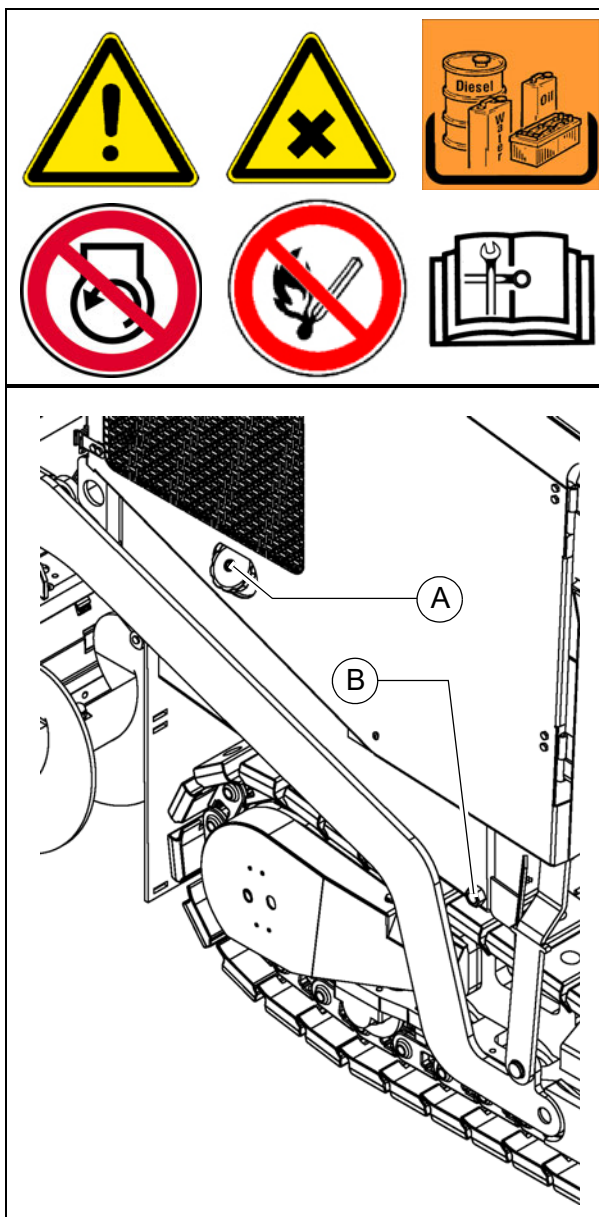
Pred každým začiatkom práce doplňte palivo, aby ste nevyjzdili nádrž „do dna“ a tým nevznikla potreba vykonať časovo náročné odvzdušnenie.

#### Doplňovanie paliva:

- Otvorte bočný sklopný kryt.
- Odskrutkujte veko (A).
- Cez plniaci otvor dopĺňajte palivo dovtedy, dokiaľ nedosiahnete požadovanú hladinu.
- Opäť naskrutkujte veko (A).

#### Vyčistenie nádrže a sústavy:

- Vyskrutkujte vypúšťacie skrutky (B) z nádrže a do zbernej nádoby vypustite cca 1 l paliva.
- Po vypustení naskrutkujte skrutku späť s novým tesnením.



## Mazacia sústava motora (2)

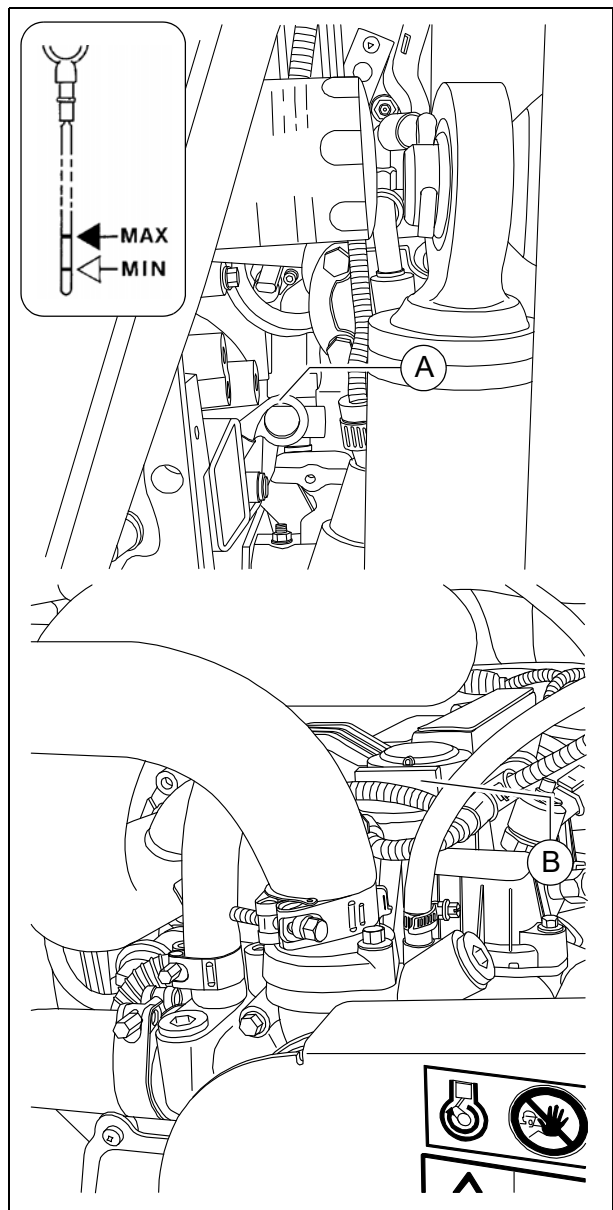
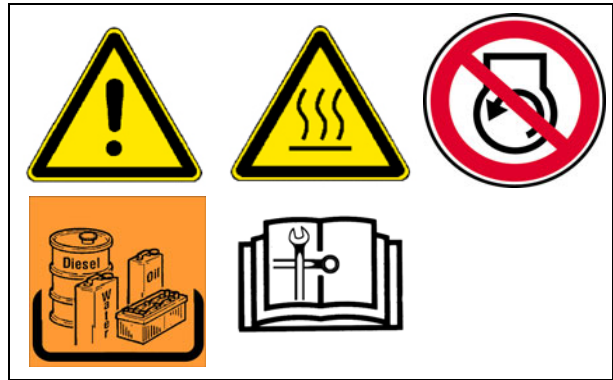
### Kontrola stavu oleja

-  Pri správnom stave oleja sa hladina nachádza medzi značkami na mierke (A).
-  Kontrolu oleja robte len pri rovne stojacom finišeri!
-  Mierka sa nachádza na prednej strane motora.

 Príliš veľké množstvo oleja v motore poškodzuje tesnenia; príliš malé množstvo má za následok prehriatie a zničenie motora.

### Doplňovanie oleja:

- Stiahnite veko (B).
- Plňte olej dovtedy, pokiaľ nedosiahnete správnu hladinu naplnenia.
- Opäť nasadte veko (B).
- Množstvo oleja skontrolujte ešte raz pomocou mierky.

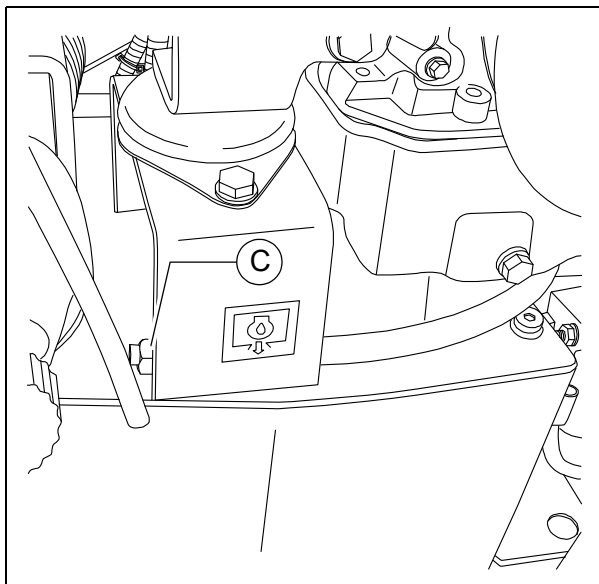


## Výmena oleja:



Olej by sa mal meniť, len keď je zahriaty na prevádzkovú teplotu.

- Koniec hadice miesta pre vypúšťanie oleja (C) vložte do zbernej nádoby.
- Kľúčom odmontujte uzáver a nechajte olej úplne vytiecť.
- Uzáver znovu nasadte a správne utiahnite.
- Cez plniaci otvor (B) na motore plňte olej predpísanej kvality dovtedy, až bude dosiahnutá správna hladina oleja na mierke (A).



## Výmena olejového filtra:

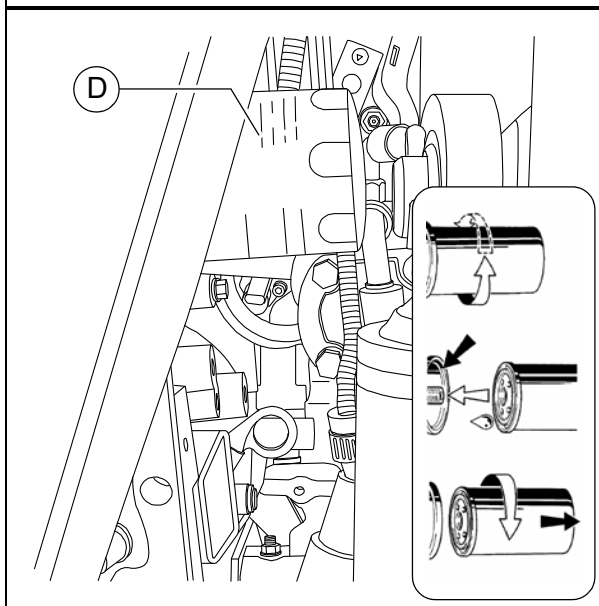


Nový filter sa montuje počas výmeny oleja po vypustení použitého oleja.



Olejový filter sa nachádza na prednej strane motora.

- Povoľte a odskrutkujte filter (D) kľúčom na filtre alebo páskovým kľúčom. Vyčistite dosadaciu plochu.
- Tesnenie nového filtra mierne naolejujte a filter pred jeho namontovaním naplňte olejom.
- Filter dotiahnite rukou.



Po montáži olejového filtra dbajte počas skúšobného chodu na ukazovateľ tlaku oleja a dobré utesnenie. Potom ešte raz skontrolujte stav oleja.

## Palivový systém motora (3)



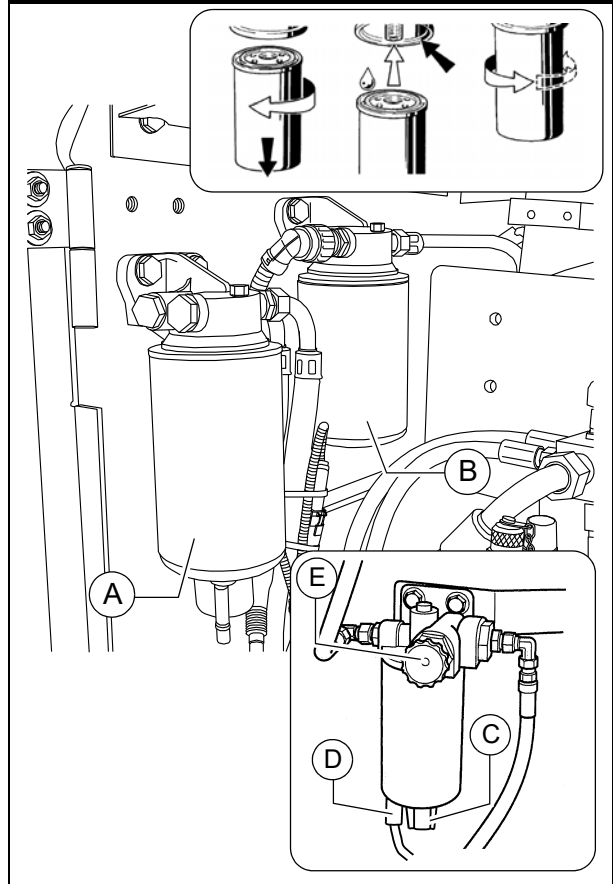
 Systém filtrácie paliva pozostáva z dvoch filtrov:

- z predradeného filtra s odlučovačom vody (A)
- z hlavného filtra (B)

### Predradený filter - vypustenie vody

 Podľa intervalu údržby príp. chybového hlásenia elektroniky motora vyprázdníte zbernú nádobu.

- Odlúčenú vodu vypustíte kohútom (C), zachyťte ju a kohút opäť uzavrite.



### **Výmena predradeného filtra:**

- Odlúčenú vodu vypustíte kohútom (C), zachyťte ju a kohút opäť uzavrite.
- Vytiahnite konektor snímača vody (D).
- Povoľte a odskrutkujte filtračnú vložku (A) kľúčom na filtre alebo páskovým kľúčom.
- Vyčistite tesniacu plochu držiaka filtra.
- Mierne naolejujte tesnenie filtračnej vložky, naskrutkujte ju pod držiak a dotiahnite rukou.
- Znovu zapojte konektor snímača vody (D).

### **Odvzdušnenie predradeného filtra:**

- Stlačením a súčasným otáčaním proti smeru hodinových ručičiek povoľte bajonetový uzáver ručného palivového čerpadla (E).
- Piest čerpadla je teraz pružinou vytlačený.
- Čerpajte tak dlho, kým nepocítite silný odpor a čerpanie ide už len veľmi pomaly.
- Teraz ešte niekoľkokrát čerpajte. (Musí sa naplniť spätné vedenie).
- Spustíte motor a nechajte ho bežať cca 5 minút na voľnobeh alebo s malým zaťažením.
- Zároveň skontrolujte tesnosť predradeného filtra.
- Stlačením a súčasným otáčaním v smere hodinových ručičiek utiahnite bajonetový uzáver ručného palivového čerpadla (E).

### **Výmena hlavného filtra:**

- Povoľte a odskrutkujte filtračnú vložku (B) kľúčom na filtre alebo páskovým kľúčom.
- Vyčistite tesniacu plochu držiaka filtra.
- Mierne naolejujte tesnenie filtračnej vložky, naskrutkujte ju pod držiak a dotiahnite rukou.



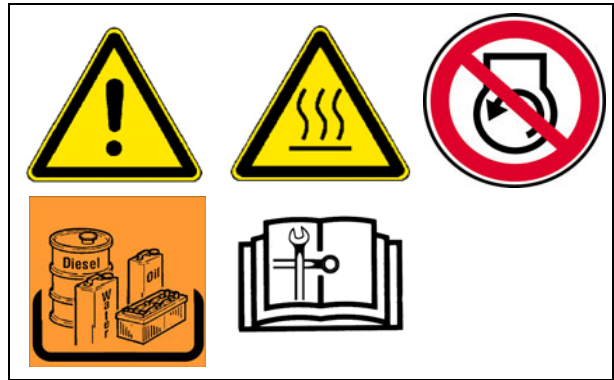
Po montáži filtra dávajte počas skúšobného chodu pozor, či dobre tesní.



## Vzduchový filter motora (4)

### Vyprázdnenie zbernej nádoby na prach

- Vyprázdnite ventil pre vypúšťanie prachu (B), ktorý sa nachádza na telese vzduchového filtra (A), stlačením vypúšťacej drážky v smere šípky.
- Prípadný stuhnutý nános prachu odstráňte stlačením hornej časti ventilu.



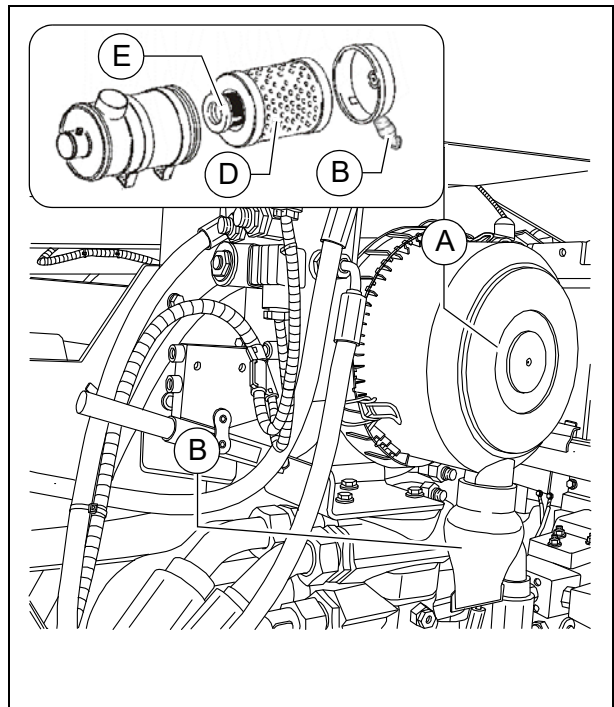
 Vypúšťaciu drážku občas vyčistite.

### Vyčistenie / výmena vložky vzduchového filtra

 Znečistenie filtra spaľovacieho vzduchu závisí od obsahu prachu vo vzduchu a od veľkosti zvoleného filtra.

 Údržba filtra je nutná, keď:

- vypršal interval údržby alebo
- elektronika motora indikuje potrebu servisu
- V týchto prípadoch otvorte veko telesa vzduchového filtra a
- vytiahnite filtračnú vložku (D) a bezpečnostnú vložku (E).



 Vyčistite filtračnú vložku (D), maximálne po jednom roku ju vymeňte.

- Vyfúkajte suchým stlačeným vzduchom (max. 5 bar) smerom zvnútra von, alebo vyklepte (ale iba v núdzovom prípade).

 Vložka sa pritom nesmie poškodiť.

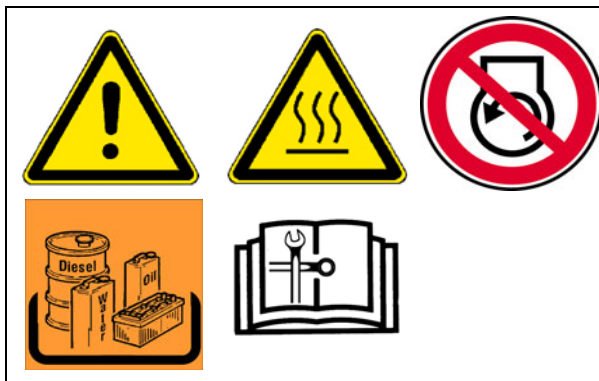
- Pri filtračnej vložke skontrolujte, či nie je poškodený filtračný papier (presvietiť) a či nie sú poškodené tesnenia. Prípadne vymeňte.

 Vymeňte bezpečnostnú vložku (E) spolu s filtračnou vložkou (D).

## Chladiaci systém motora (5)

### Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny / doplnenie

Kontrolu stavu chladiacej kvapaliny vykonajte za studena. Pamätajte na dostatočné množstvo nemrznúcej zmesi a ochranného prostriedku proti korózii (-25°C).



V horúcom stave je zariadenie pod tlakom. Pri otvorení hrozí nebezpečenstvo oparenia!



Prístup k plniacemu hrdlu je možný cez servisný kryt (A) na hornej strane stroja:



Prípadne otvorte uzáver (B) vyrovnávacej nádrže a doplňte vhodnú chladiacu kvapalinu.

### Výmena chladiacej kvapaliny



V horúcom stave je zariadenie pod tlakom. Pri otvorení hrozí nebezpečenstvo oparenia!

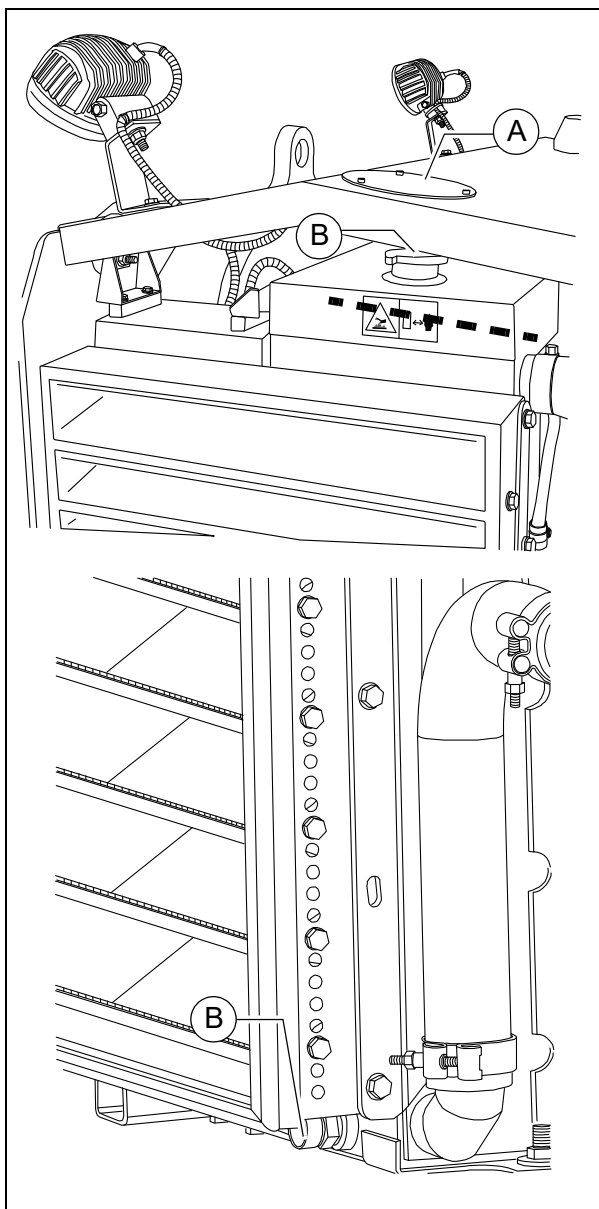


Používajte iba schválené chladiace kvapaliny!



Dodržujte pokyny v kapitole „Prevádzkové látky“!

- Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku (B) na chladiči a chladiacu kvapalinu nechajte úplne vytečť.
- Vypúšťaciu skrutku (B) opäť zaskrutkujte a správne utiahnite.
- Cez plnací otvor (A) na vyrovnávacej nádrži doplňte chladiacu kvapalinu, až hladina siaha do stredu priezoru (C).



Až keď motor dosiahne prevádzkovú teplotu (min. 90 °C), môže z chladiaceho systému úplne uniknúť vzduch.

Ešte raz skontrolujte hladinu kvapaliny, príp. doplňte.

### **Kontrola / vyčistenie chladiacich rebier**

- V prípade potreby odstráňte z chladiča lístie, prach alebo piesok.



Riadte sa podľa návodu na obsluhu motora!

### **Kontrola koncentrácie chladiacej kvapaliny**

- Koncentráciu skontrolujte vhodným skúšobným prístrojom (hydrometer).
- Príp. koncentráciu upravte.



Riadte sa podľa návodu na obsluhu motora!

## Hnací remeň motora (6)

### Kontrola hnacieho remeňa

- Skontrolujte hnací remeň, či nie je poškodený.



Malé priečne trhlinky v remeni sú prípustné.



Ak existujú pozdĺžne trhliny, ktoré sa stretávajú s priečnymi trhlami, a ak je materiál vylámaný, je nutná výmena remeňa.

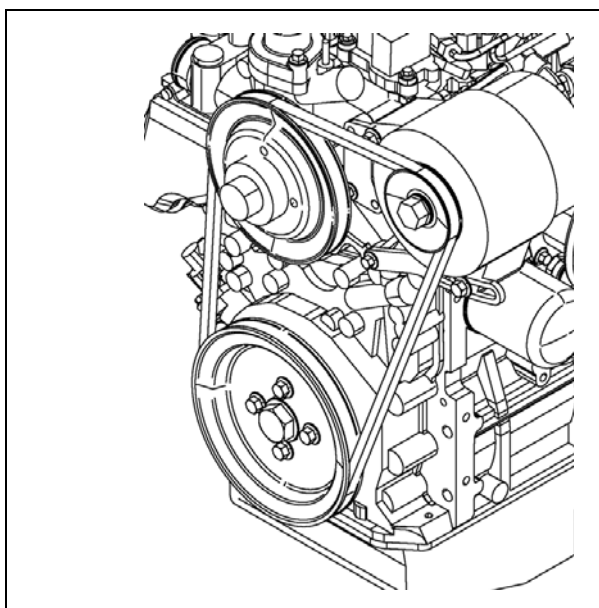


Riadte sa podľa návodu na obsluhu motora!

### Výmena hnacieho remeňa

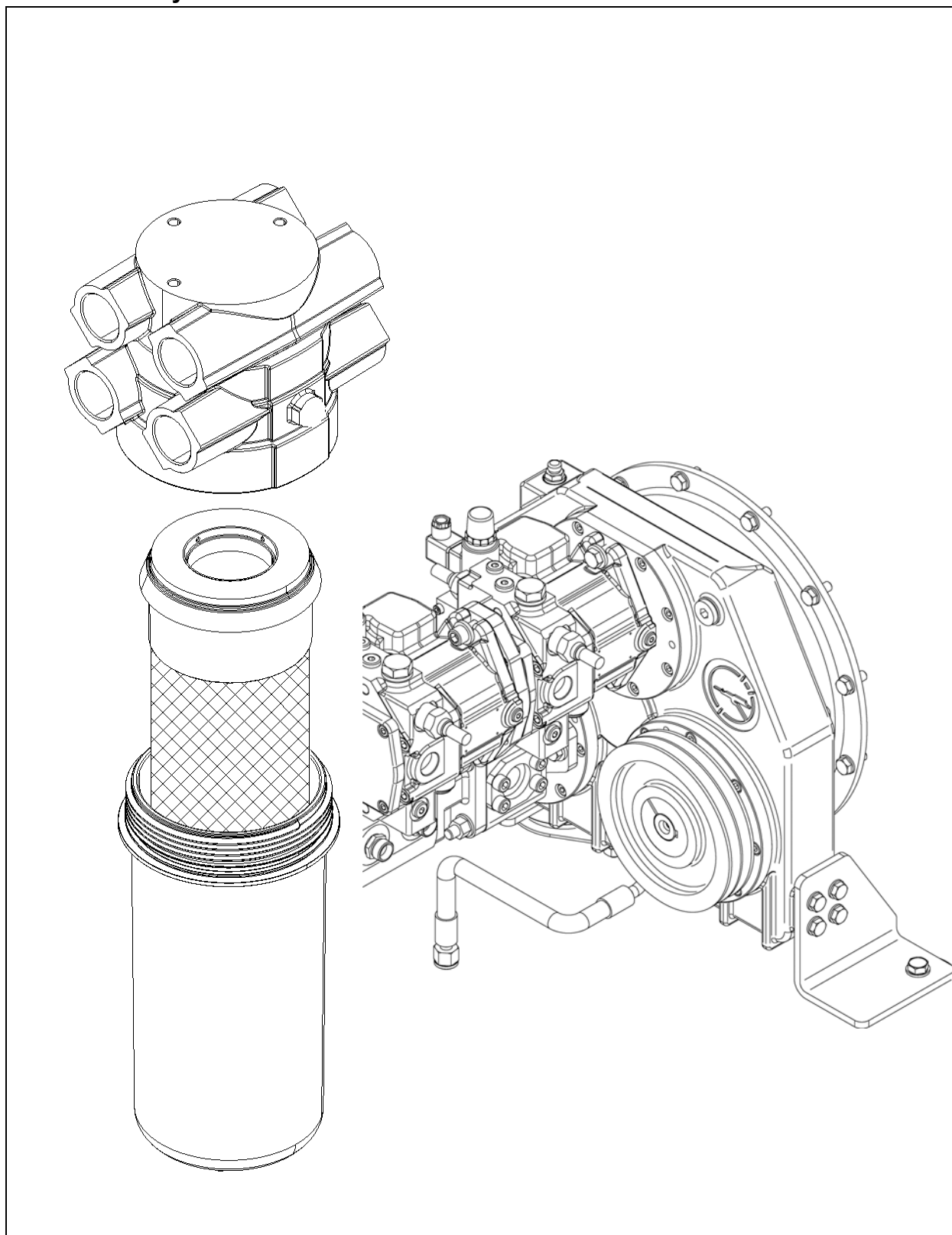


Riadte sa podľa návodu na obsluhu motora!



## F 6.12 Údržba - hydraulika

### 1 Údržba - hydraulika



|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo spôsobené hydraulickým olejom</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                   | <p>Hydraulický olej vystrekujúci pod vysokým tlakom môže spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Práce na hydraulickom zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál!</li><li>- Hydraulické hadice sa pri tvorbe trhlín alebo presakovaní musia ihneď vymeniť.</li><li>- Hydraulický systém odtlakujte.</li><li>- Pracovnú lištu spustíte nadol a otvorte násypku.</li><li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li><li>- Zaistíte stroj proti opätovnému zapnutiu.</li><li>- Pri poranení vyhľadajte ihneď lekára.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |
|                 | <b>POZOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                 | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo ohrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li><li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li><li>- Údržbárske a opravárenské činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul>                                                                                                                                                                                                    |

## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                                     | Miesto údržby                                                                     | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne<br>v prípade potreby |                                                                                   |          |
| 1    | ■        |    |     |     |     |              |                                     | - Nádrž hydraulického oleja - Skontrolovať stav naplnenia                         |          |
|      |          |    |     |     |     |              | ■                                   | - Nádrž hydraulického oleja - Naplniť olej                                        |          |
|      |          |    |     |     |     |              | ■                                   | - Nádrž hydraulického oleja - Vymeniť a vyčistiť olej                             |          |
|      |          |    |     |     |     | ■            |                                     | - Nádrž hydraulického oleja - Výmena zavzdušňovacieho filtra (mierka)             |          |
| 2    | ■        |    |     |     |     |              |                                     | - Nádrž hydraulického oleja - Skontrolovať ukazovateľ údržby                      |          |
|      |          |    |     |     |     | ■            | ■                                   | - Nádrž hydraulického oleja - Vymeniť, odvzdušniť sací/ spätný hydraulický filter |          |
| 3    | ■        |    |     |     |     |              |                                     | - Vysokotlakový filter - Skontrolovať ukazovateľ údržby                           |          |
|      |          | ▼  |     |     | ▼   | ■            | ■                                   | - Vysokotlakový filter - Vymeniť filtračný prvok                                  |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                                     | Miesto údržby                                        | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne<br>v prípade potreby |                                                      |          |
| 4    | ■        |    |     |     |     |              |                                     | - Rozvodovka čerpadla -<br>Skontrolovať stav oleja   |          |
|      |          |    |     |     |     |              | ■                                   | - Rozvodovka čerpadla -<br>Doplniť olej              |          |
|      |          |    | ▼   |     |     | ■            |                                     | - Rozvodovka čerpadla -<br>Vymeniť olej              |          |
|      | ■        |    |     |     |     |              |                                     | - Rozvodovka čerpadla -<br>Skontrolovať odvzdušňovač |          |
|      |          |    |     |     |     |              | ■                                   | - Rozvodovka čerpadla -<br>Vyčistiť odvzdušňovač     |          |
| 5    | ▼<br>■   |    |     |     |     |              |                                     | - Hydraulické hadice -<br>Vizuálne skontrolovať      |          |
|      | ▼<br>■   |    |     |     |     |              |                                     | - Hydraulické zariadenie -<br>Skontrolovať tesnosť   |          |
|      |          |    |     |     |     |              | ■                                   | - Hydraulické zariadenie -<br>Dotiahnuť nákrutky     |          |
|      |          |    |     |     |     | ■            | ■                                   | - Hydraulické hadice -<br>Hadice vymeniť             |          |
| 6    |          |    |     |     | ■   |              | ■                                   | - Obtokový filter -<br>Vymeniť filtračný prvok       | (O)      |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |



## 1.2 Miesta údržby

### Nádrž hydraulického oleja (1)

- **Kontrola stavu oleja** mierkou (A).

 Finišer musí stáť vodorovne, všetky hydraulické valce musia byť zasunuté.

 Keď sú vysunuté všetky valce, môže hladina klesnúť pod značku na mierke.

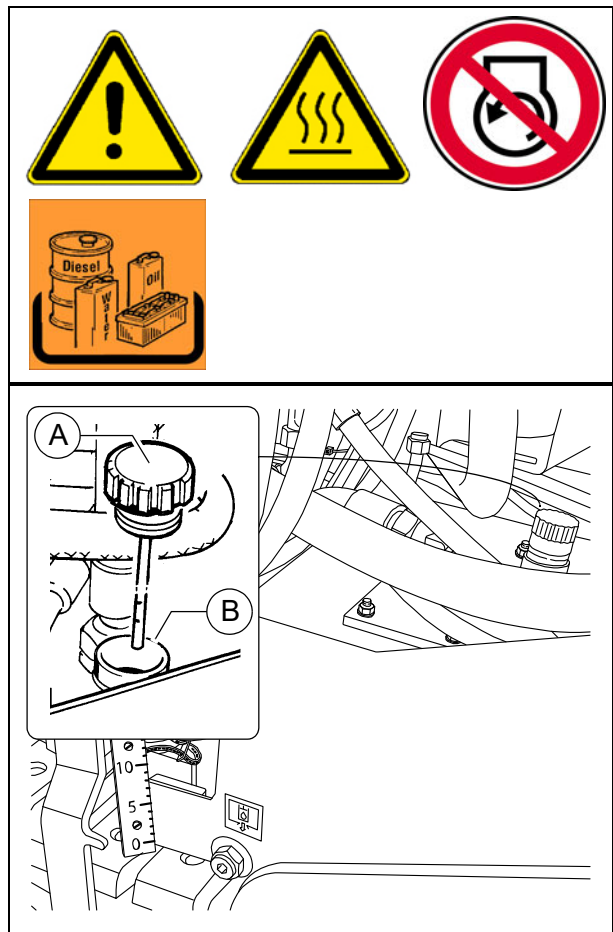
 Mierka (A) by mala byť potiahnutá olejom až k hornej značke.

### Doplňovanie oleja:

- Dopĺňajte olej cez plniace hrdlo (B), kým sa nedosiahne hladina až po hornú značku mierky.
- Mierku oleja (B) znovu zaskrutkujte.

 Používajte len odporúčané hydraulické oleje - pozri odporúčanie pre hydraulické oleje.

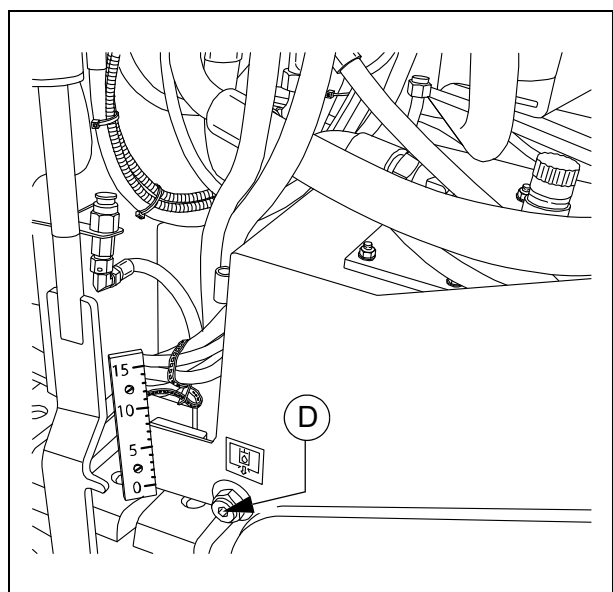
 Pri novom plnení zasuňte alebo vysuňte za účelom odvzdušnenia min. 2x všetky hydraulické valce!



### Výmena oleja:

- Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku (D) zo dna nádrže a vypustíte hydraulický olej.
- Zachyťte olej pomocou lievika do vhodnej nádoby.
- Po vypustení naskrutkujte skrutku späť s novým tesnením.
- Cez plniaci otvor (B) na motore plňte olej predpísanej kvality dovtedy, až bude dosiahnutá správna hladina oleja na mierke (A).

 Olej by sa mal meniť, len keď je zahriaty na prevádzkovú teplotu.





Pri výmene hydraulického oleja vymeňte tiež filter.

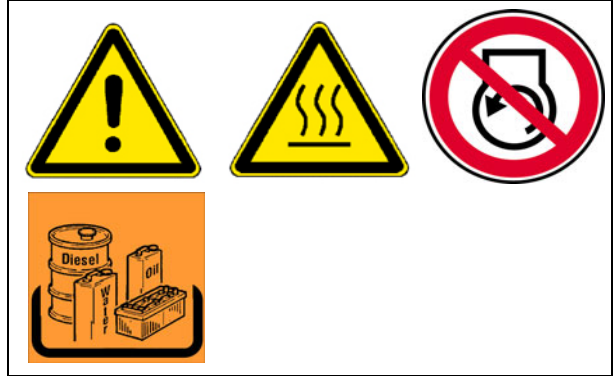
### **Zavzdušňovací filter**



Zavzdušňovací filter je integrovaný v mierke.  
Mierka sa musia vymieňať podľa intervalu údržby.

## Sací a spätný hydraulický filter (2)

Filtračný prvok sa musí vymeniť, keď **indikátor údržby (A)** dosiahne červenú značku pri teplote hydraulického oleja vyššej ako 80 °C, alebo bol dosiahnutý interval údržby.



- Umiestnite záchytnú nádobu oleja pod teleso filtra (B), povoľte vypúšťaciu skrutku (C) a nechajte olej vytiecť
- Opäť riadne zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku (C).
- Povoľte šesťhran (D) telesa filtra (B).
- Odskrutkujte teleso filtra (B) a posuňte ho cca 10 cm nadol.
- Uvoľnite filtračnú vložku (E) od hlavy filtra a spoločne s telesom filtra ju vyberte z motorového priestoru.



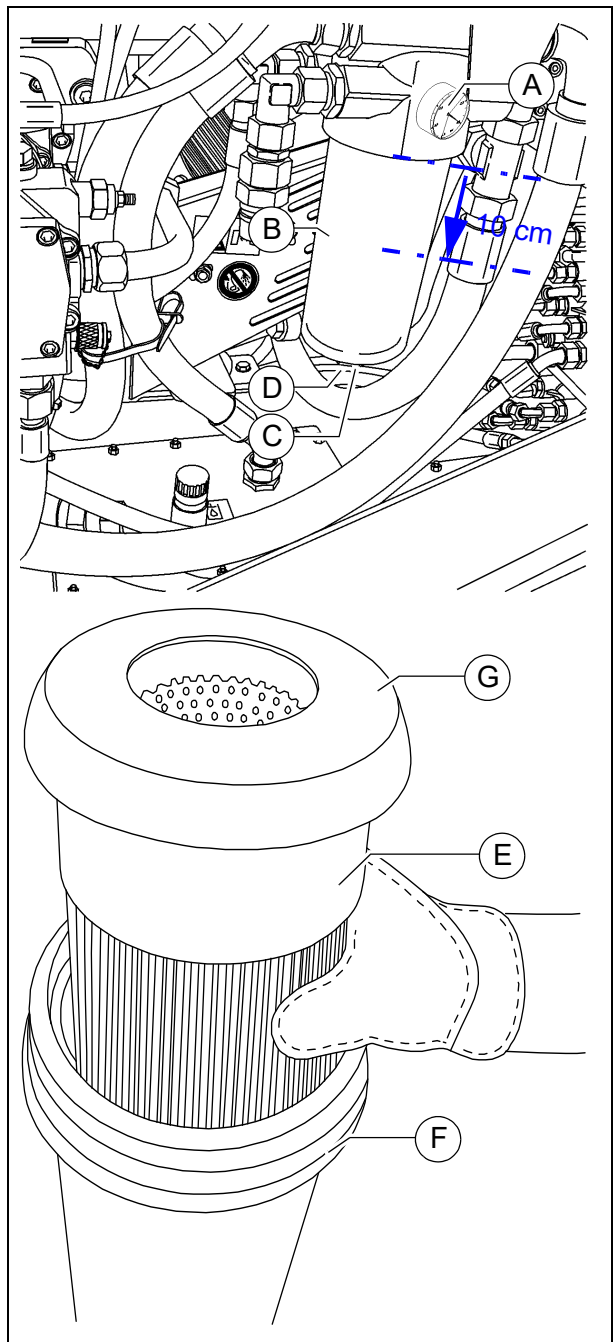
Aby ste zabránili znečisteniu, nenechajte filtračnú vložku opäť klesnúť do telesa!

- Vyberte filtračnú vložku (E).
- Vyprázdnite a vyčistite teleso filtra (B), očistite tesniace plochy v hlave filtra.
- Vymeňte O-krúžok (F) na telese filtra.
- Vložte novú filtračnú vložku a naplňte teleso filtra olejom až ku hornej hrane.
- Potrite tesniacu plochu (G) a O-krúžok (F) olejom.



Používajte len hydraulické oleje predpísanej špecifikácie!

- Naskrutkujte teleso filtra (B) do hlavy filtra a utiahnite ho rukou, následne ho ľahko dotiahnite kľúčom.
- Spustite skúšobný chod a skontrolujte tesnosť filtra.



### Vysokotlakový filter (3)

Filter (B) sa nachádza v motorovom priestore na ľavej strane stroja.



Počas doby zábehu sa filtračný prvok smie čistiť čistiacim benzínom, neskôr je nutná jeho výmena.

- Povoľte skrutkové spoje (C) a vyberte teleso filtra (B).
- Upnite filter do zveráka.
- Povoľte skrutkovacie hrdlo (D) maticovým kľúčom a vyskrutkujte ho.

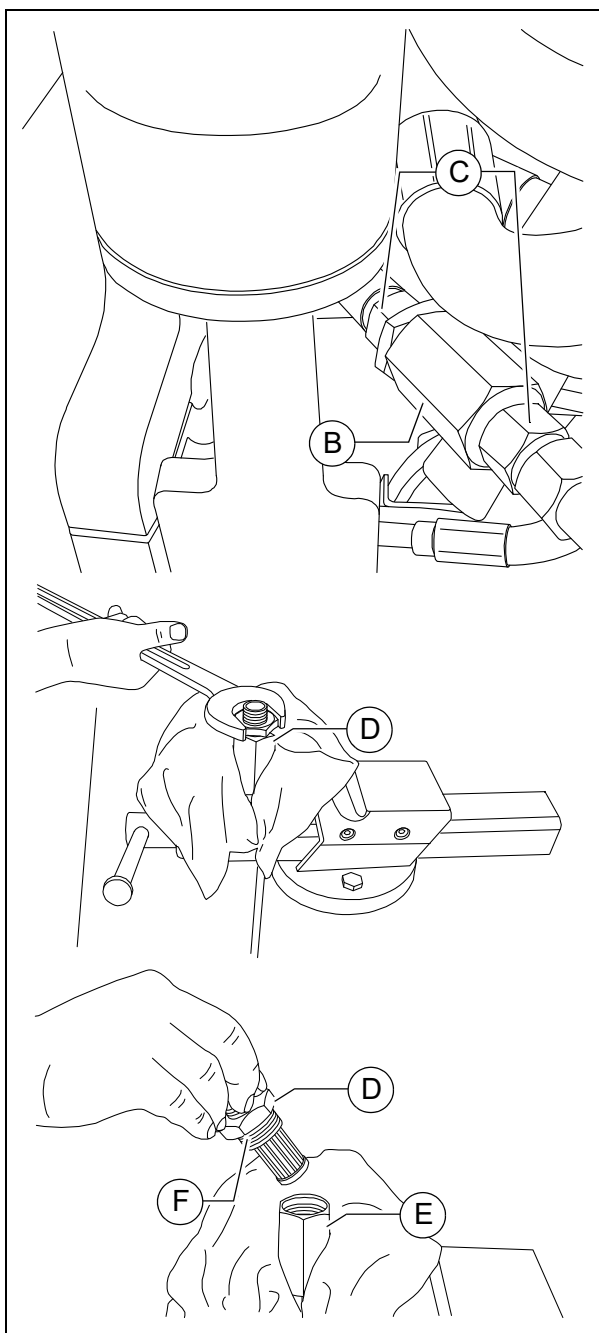
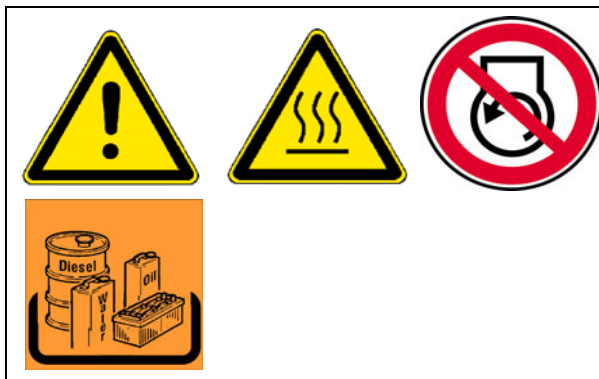


Pre zachytenie vytekajúceho oleja podložte nádobu.

- Vyberte skrutkovacie hrdlo so sitkom (D).
- Zvyšné množstvo oleja vylejte z telesa (E) do nádoby na starý olej a teleso filtra vyčistite čistiacim benzínom.
- Skontrolujte nepoškodenosť O-kružku (F) na skrutkovacom hrdle, v prípade potreby ho vymeňte.
- Zasuňte skrutkovacie hrdlo so sitkom (D) opatrne do telesa (E) až na doraz. Dotiahnite maticovým kľúčom (uťahovací moment 120 +/- 5 Nm)
- Spustite skúšobný chod a skontrolujte tesnosť filtra.



Pri každej výmene filtračnej vložky vymeňte tiež tesniaci krúžok.

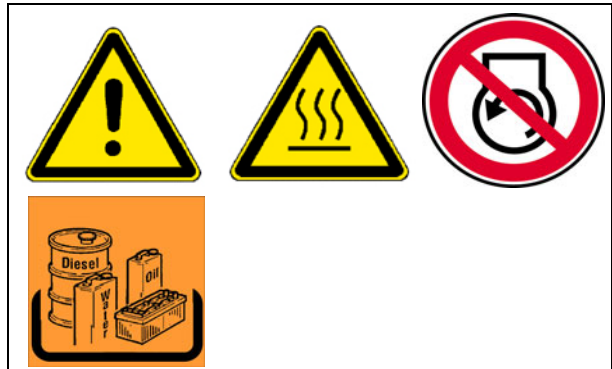


## Rozvodovka čerpadla (4)

- Skontrolujte **hladinu oleja** v priezore (A) (na boku telesa filtra).



Hladina oleja musí siahať až do stredu priezoru.



## Doplňovanie oleja:

- Vyskrutkujte plniacu skrutku (B).
- Cez plniaci otvor dopĺňajte olej dovtedy, dokiaľ nedosiahnete požadovanú hladinu v priezore (A).
- Plniacu skrutku (B) znovu zaskrutkujte.



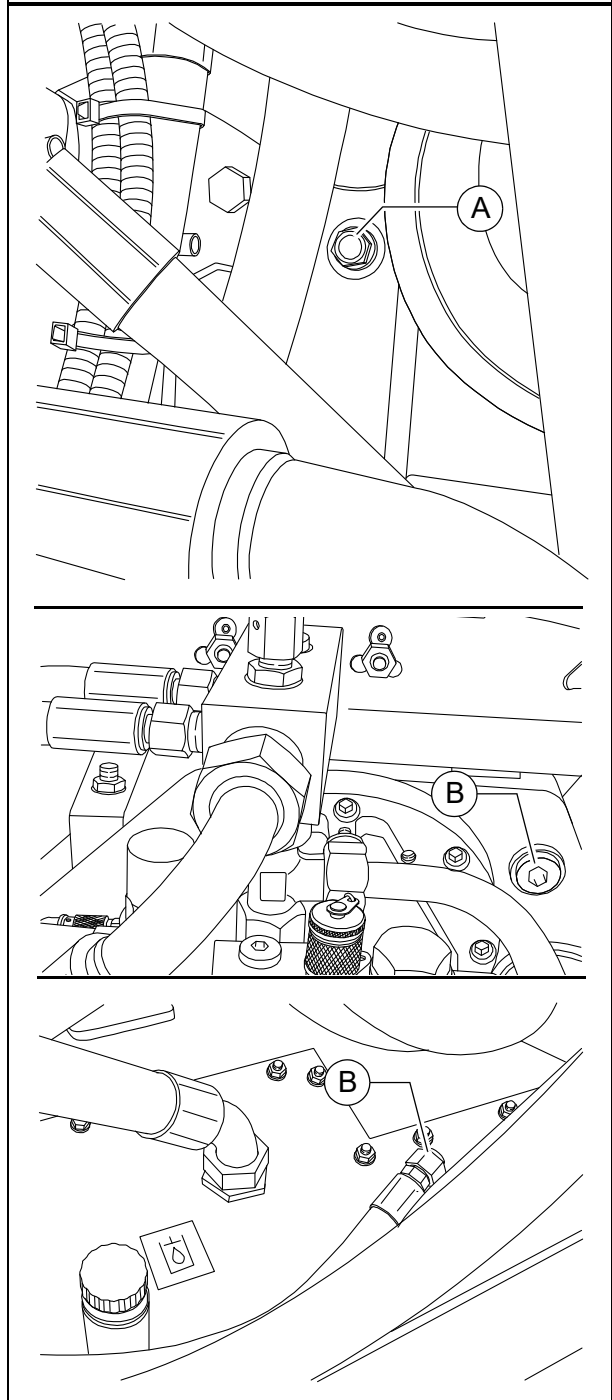
Udržujte čistotu!

## Výmena oleja:

- Koniec hadice miesta pre vypúšťanie oleja (C) vložte do zbernej nádoby.
- Kľúčom odmontujte uzáver a nechajte olej úplne vytiecť.
- Uzáver znovu nasadte a správne utiahnite.
- Cez plniaci otvor na prevodovke (B) dopĺňajte olej predpísanej kvality dovtedy, pokiaľ nebude hladina oleja siahať až po stred priezoru (A).

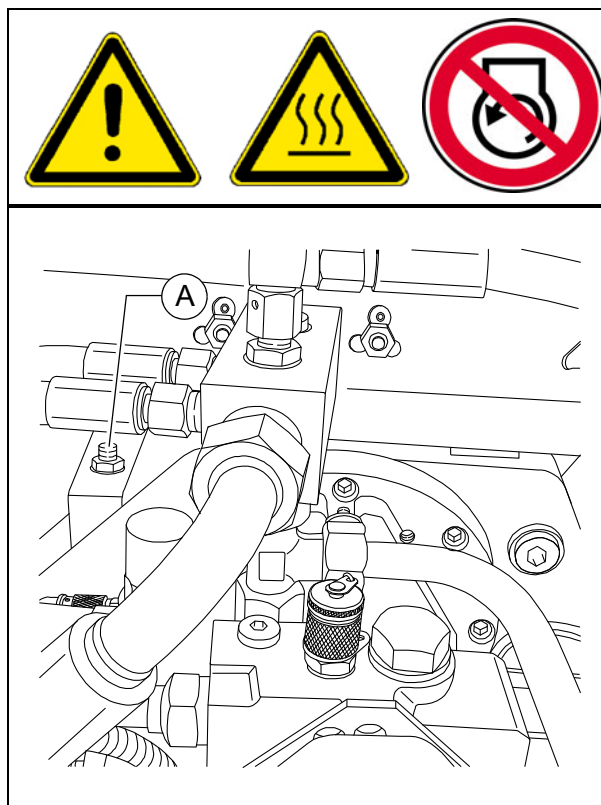


Olej by sa mal meniť, len keď je za-hriaty na prevádzkovú teplotu.



## Odvzdušňovač

- Funkcia odvzdušňovača (A) musí byť zabezpečená.  
Ak dôjde k znečisteniu, musí sa odvzdušňovač vyčistiť.

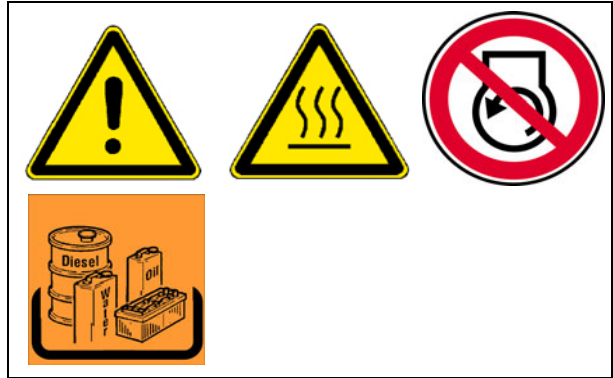


## Hydraulické hadice (5)

- Skontrolujte cielene stav hydraulických hadíc.
- Poškodené hadice okamžite vymeňte.



Vymeňte hydraulické hadicové vedenia, ak pri kontrole zistíte nasledujúce skutočnosti:



- Poškodenia vonkajšej vrstvy až k vnútornej vrstve (napr. predraté alebo prerezané miesta, trhliny).
- Skrehnutá vonkajšia vrstva (trhliny v materiáli hadice).
- Deformácie nezodpovedajúce prirodzenému tvaru hadice alebo hadicového vedenia - tak v stave bez tlaku, ako aj v stave pod tlakom alebo pri ohýbaní (napr. oddeľovanie vrstiev, tvorenie bublín, stlačené miesta, zlomy).
- Netesné miesta.
- Poškodenie alebo deformácie hadicovej armatúry (negatívne ovplyvnenie tesniacej funkcie); nepatrné poškodenia povrchu nie sú dôvodom na výmenu.
- Vytlačená hadica z armatúry.
- Korózia armatúry znižujúca funkciu a pevnosť.
- Nedodržanie montážnych požiadaviek.
- Prekročenie doby použitia 6 rokov. Rozhodujúci je dátum výroby hydraulického hadicového vedenia na armatúre plus 6 rokov. Ak je na armatúre uvedený dátum výroby „2013“, končí doba použitia vo februári 2019.



Pozrite si časť „Označenie hydraulických hadicových vedení“.



Prestarnuté hadice môžu byť porézne amôžu prasknúť! Nebezpečenstvo úrazu!



Pri montáži a demontáži hydraulických hadicových vedení bezpodmienečne dodržujte nasledujúce pokyny:

- Používajte len originálne hydraulické hadice Dynapac!
- Vždy dbajte na čistotu!
- Hydraulické hadicové vedenia sa musia zásadne montovať tak, aby v jednotlivých prevádzkových stavoch
  - nedochádzalo k namáhaniu v ťahu; okrem vlastnou hmotnosťou,
  - pri krátkych dĺžkach odpadlo nárazové zaťaženie,
  - sa zabránilo vonkajším mechanickým účinkom na hydraulické hadice,
  - sa správnym umiestnením a upevnením vylúčilo odieranie hadíc o diely alebo ich vzájomné odieranie.
- Diely s ostrými hranami sa musia pri montáži hydraulických hadíc zakryť.
- boli dodržané minimálne povolené polomery ohybu.
- Pri pripojení hydraulických hadíc na pohybujúce sa diely musí byť dĺžka hadice stanovená tak, aby sa v celom rozsahu pohybu vždy dodržal minimálny povolený polomer ohybu a/alebo aby nebola hydraulická hadica dodatočne namáhaná v ťahu.
- Hydraulické hadice pripevňujte na vopred určené pripevňovacie body. Prirodzený pohyb a zmena dĺžky hadice nesmú byť obmedzované.
- Prelakovanie hydraulických hadíc je zakázané!



### Označenie hydraulických hadicových vedení / doba skladovania a použitia



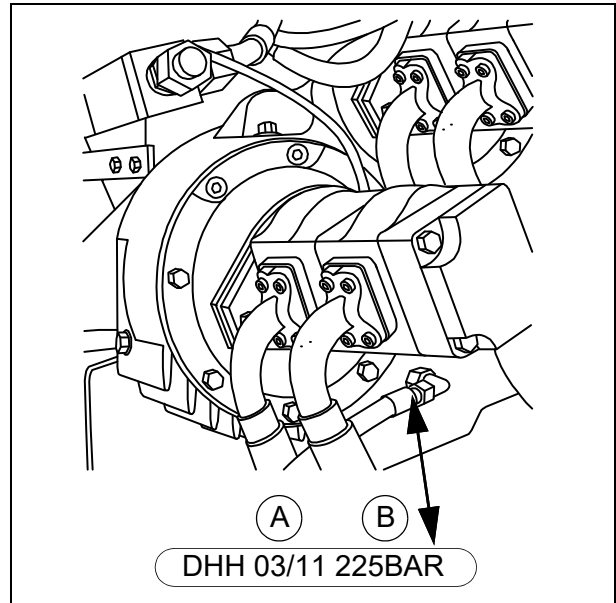
Vyrazené číslo na nákrutke informuje o dátume výroby (A) (mesiac / rok) a o max. prípustnom tlaku (B) pre túto hadicu.



Nikdy nemontujte neprípustne dlho skladované hadice a dbajte na prípustný tlak.

Doba použitia sa môže v jednotlivom prípade na základe skúseností určiť inak, odlišne od nasledujúcich normatívnych hodnôt:

- Pri výrobe hadicového vedenia by nemal byť materiál hadice (hadicový metrový tovar) starší ako štyri roky.
- Doba použitia hadicového vedenia vrátane prípadnej doby jeho skladovania by nemala prekročiť šesť rokov.  
Doba skladovania by pritom nemala prekročiť dva roky.



## Obtokový filter (6)



Pri použití obtokového filtra odpadá výmena hydraulického oleja!

Kvalita oleja sa musí pravidelne kontrolovať.

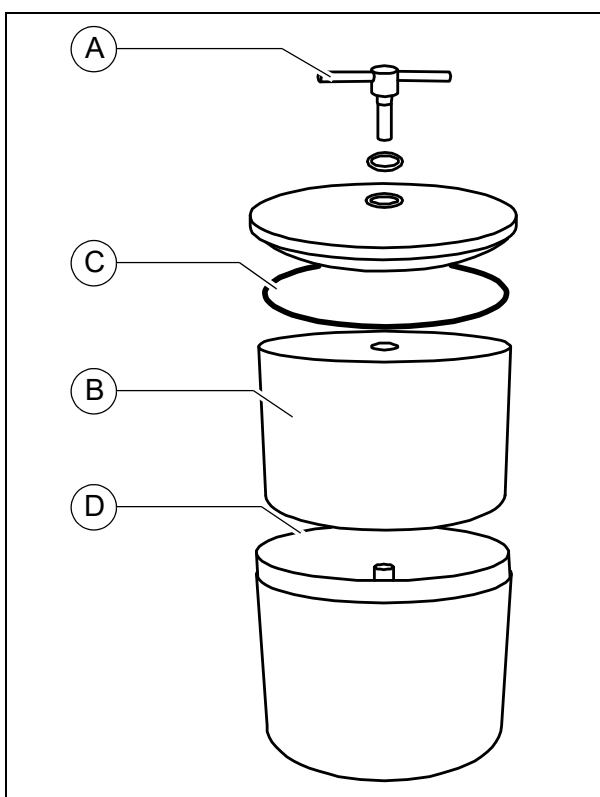
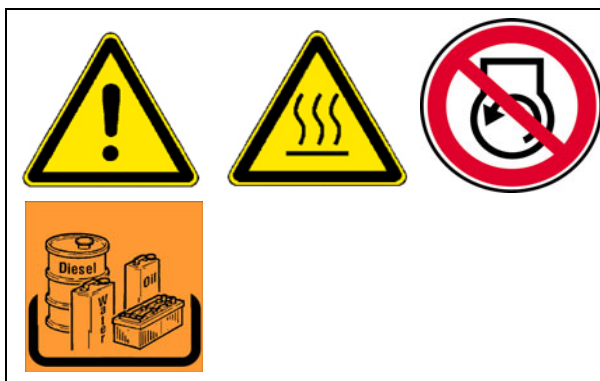
Prípadne sa musí olej doplniť na predpísanú hladinu!

### Výmena filtračného prvku:

- Povoľte skrutku veka (A), potom krátkodobo otvorte uzavierací ventil, aby hladina oleja vo filtri klesla a potom uzavierací ventil opäť zavrite.
- Výmena filtračného prvku (B) a tesniaceho krúžku (C):
  - Otáčajte filtračným prvkom pomocou popruhov v smere hodinových ručičiek a súčasne ho ľahko nadvihnite.
  - Vyčkajte chvíľu, až olej unikne nadol, až potom filtračný prvok vyberte.
- Skontrolujte vtok a odtok v telese filtra (D).
- Podľa potreby doplňte hydraulický olej do telesa filtra a uzavrite veko.
- Odvzdušnite hydraulickú sústavu.

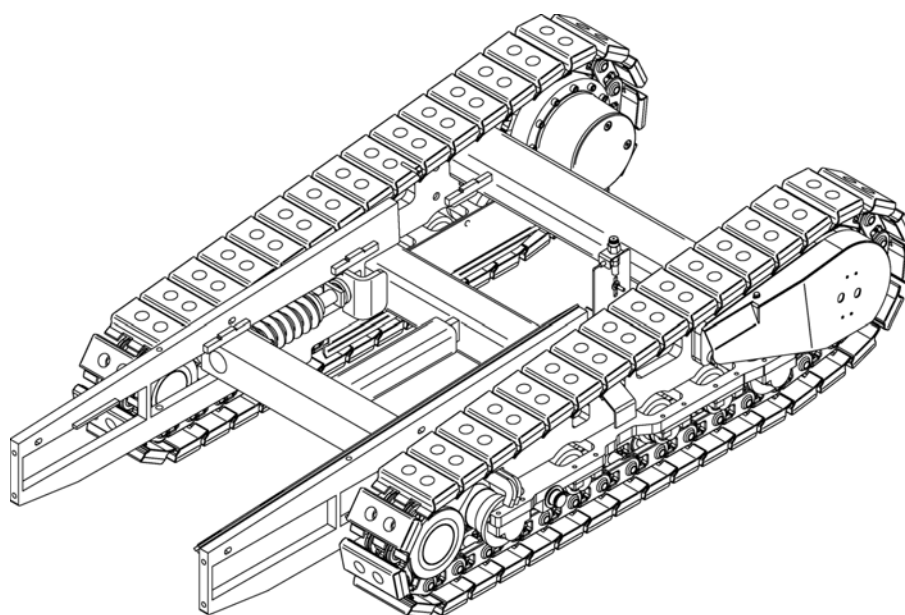


Kartónový obal filtračného prvku neodstraňujte! Obal je súčasťou filtra!



## F 7.12 Údržba - pojazdové ústrojenstvo

### 1 Údržba - pojazdové ústrojenstvo



|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                   | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li> <li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li> <li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li> <li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Ohrozenie ťažkými bremenami</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                 | <p>Zdvihnutý stroj môže sklznúť spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stroj sa smie zavesiť a zdvíhať iba na označených zdvíhacích bodoch.</li> <li>- Zohľadnite prevádzkovú hmotnosť stroja.</li> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Používajte len schválené rampy alebo dostatočne dimenzované rampy alebo jamy.</li> <li>- Pri zdvíhaní používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou.</li> <li>- Nenechávajte na stroji žiadny náklad alebo voľné diely.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|               | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo ohrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li> <li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li> <li>- Údržbové a opravárske činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                |                  | Miesto údržby                              | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|----------------|------------------|--------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | vpřípade potreby |                                            |          |
| 1    | ■        |    |     |     |     |              |                |                  | - Napnutie pásu - Skontrolovať             |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                | - Napnutie pásu - Nastaviť                 |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                | - Napnutie pásov - Povolit'                |          |
| 2    |          |    |     | ■   |     |              |                |                  | - Spodné platne - Skontrolovať opotrebenie |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                | - Spodné platne - Vymeniť                  |          |
| 3    | ■        |    |     |     |     |              |                |                  | - Oporné kolesá - Skontrolovať tesnosť     |          |
|      |          |    |     | ■   |     |              |                |                  | - Oporné kolesá - Skontrolovať opotrebenie |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                | - Oporné kolesá - Vymeniť                  |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                                     | Miesto údržby                                          | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne<br>v prípade potreby |                                                        |          |
| 4    |          | ■  |     |     |     |              |                                     | - Planétová prevodovka -<br>Skontrolovať stav oleja    |          |
|      |          |    |     |     |     |              | ■                                   | - Planétová prevodovka -<br>Doplniť olej               |          |
|      |          |    | ▼   |     | ■   |              |                                     | - Planétová prevodovka -<br>Vymeniť olej               |          |
|      |          |    |     |     | ■   |              |                                     | - Planétová prevodovka -<br>Skontrolovať kvalitu oleja |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečné predpäté pružiny</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                   | <p>Neodborne vykonané údržbové práce alebo opravy môžu mať za následok ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Dodržujte návod na údržbu.</li><li>- Nerobte žiadne svojvoľné údržbové práce alebo opravy na predpätých pružinách.</li><li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li></ul> |



Akékoľvek práce na napnutom pružiacom prvku napínača pásu smie vykonávať iba vyškolený odborný personál!



Demontáž pružiacich prvkov smie vykonávať iba špecializovaná dielňa! Pre všetky pružiace prvky platí v prípade nutnej opravy len výmena kompletnej jednotky!



Oprava pružiacich prvkov je spojená so značnými bezpečnostnými opatreniami a mala by sa vykonávať len v špecializovanej dielni!



Váš servis Dynapac vám rád pomôže pri údržbe, opravách a tiež pri výmene opotrebitelných dielov!

## 1.2 Miesta údržby

### Napnutie pásu (1)



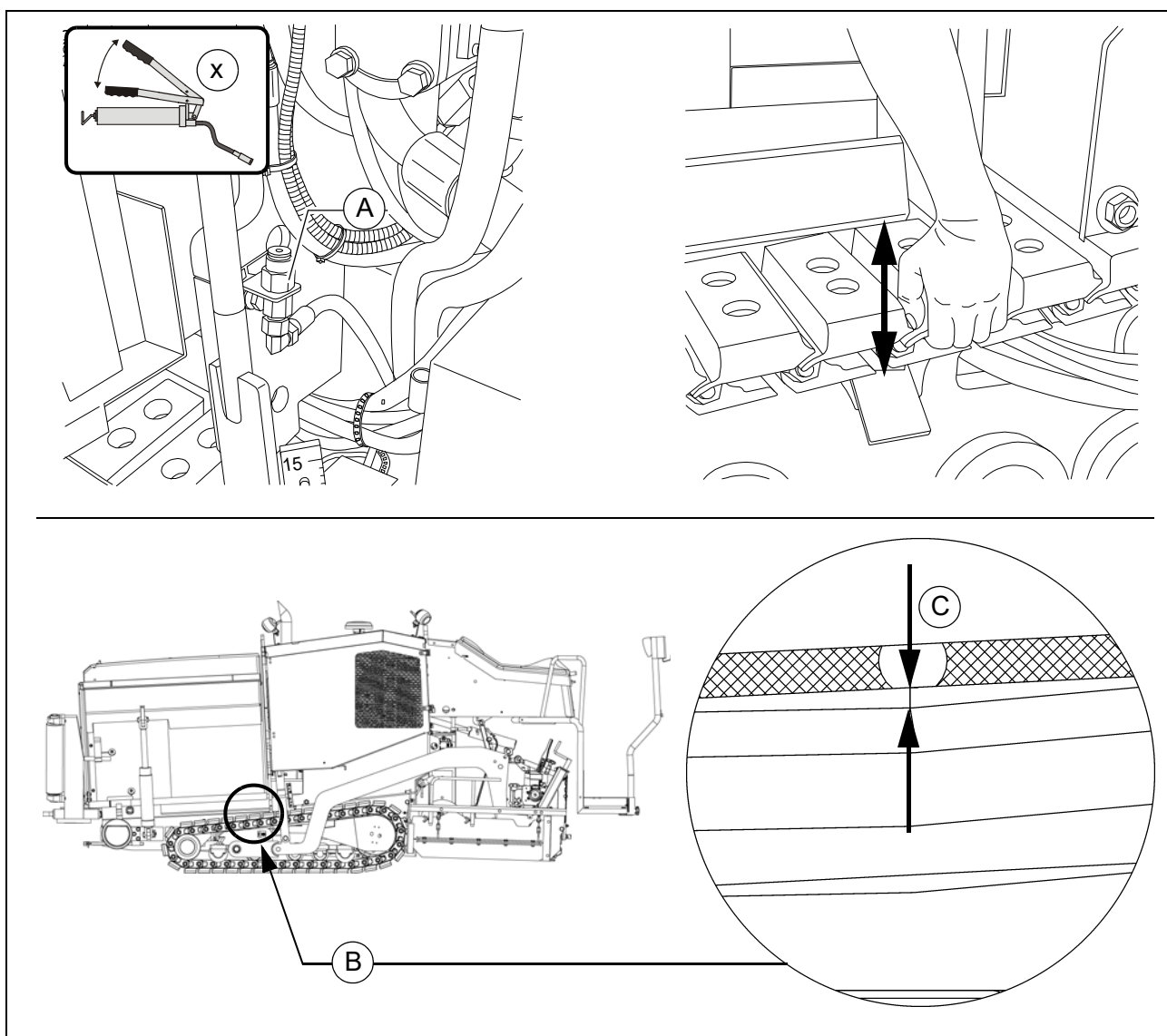
Príliš voľné pásy môžu vyklíznúť z valčekových vedení, z hnacieho kola a napínacieho vodiaceho kola a zvyšovať opotrebenie.



Príliš napnuté pásy zvyšujú opotrebenie ložísk napínacieho vodiaceho kola a pohonu a opotrebovanie čapov a puzdier pásu.

### Kontrola nastavenia / napnutia pásu - verzia s tukovým napínačom

- Napnutie pásu sa nastavuje pomocou tukových napínačov. Plniace prípojky (A) sa nachádzajú vľavo a vpravo za bočnými klapkami.





- Previs pásu sa kontroluje silným stlačením pásu pojazdového ústrojenstva v oblasti (B) smerom nadol a nahor.
- Previs (C) musí byť medzi 10 - 15 mm.



Ak pri meraní zistíte iný previs, musíte postupovať nasledovným spôsobom:

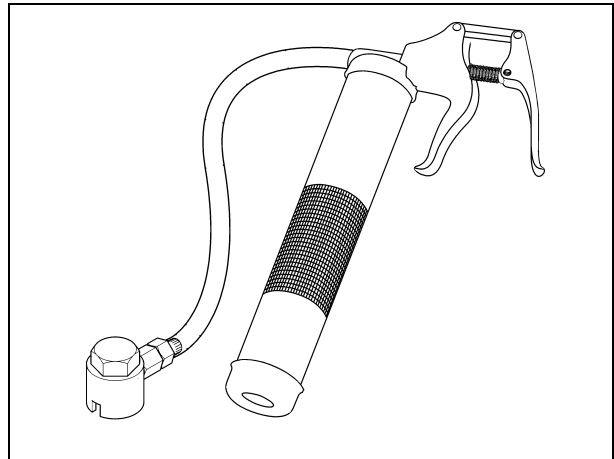
- Naskrutkujte hlavicu pre plochú maznicu (skrínka na náradie) na mazací lis.
- Naplňte tuk do napínačov pásu cez plniacu prípojku (A), mazací lis opäť odpojte.
- Skontrolujte napnutie pásu ešte raz podľa hore uvedeného postupu.



Pri príliš silne napnutom páse: pozri časť „Povolenie napnutia pásu“.



Postup vykonajte na oboch pásových podvozkoch!



### Zníženie napnutia pásu:

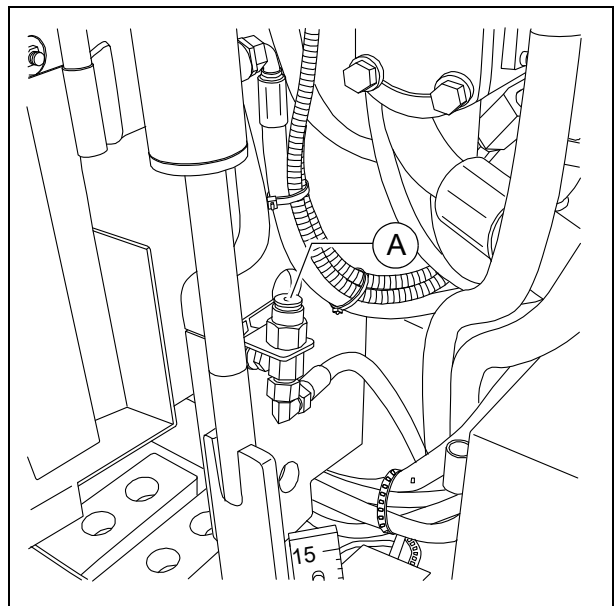


Tuk v napínacom prvku je pod tlakom. Plniaci ventil vyskrutkovávajte opatrne a pomaly. Nevyskrutkujte ho príliš ďaleko.

- Vyskrutkujte maznicu (A) na napínači pásu nástrojom tak, aby z priečného otvoru maznice unikal tuk.



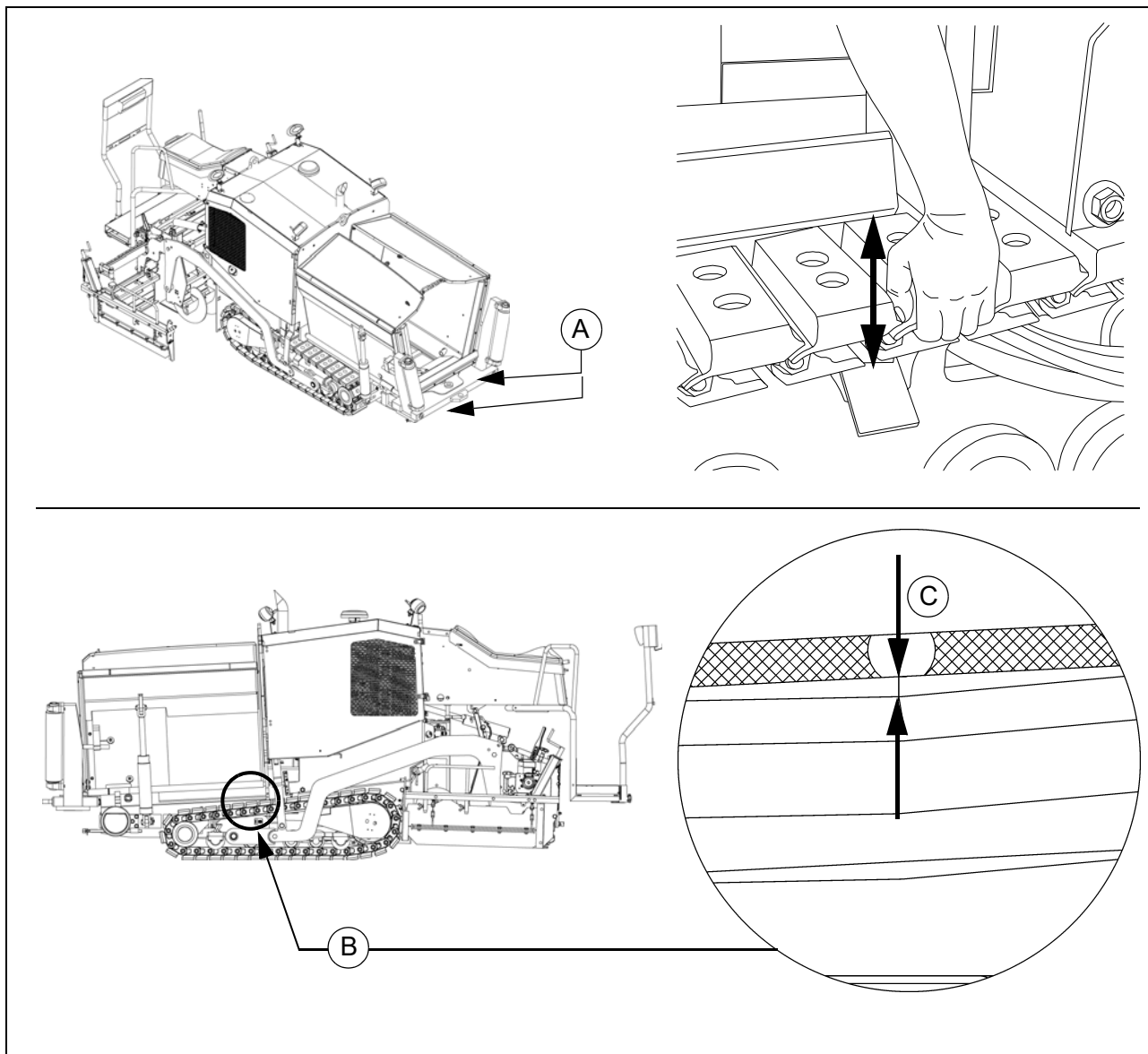
Napínacie vodiace koleso sa posunie späť automaticky, alebo ho musíte vrátiť ručne.



## Kontrola nastavenia / napnutia pásu - verzia s pružinovým napínačom

Napnutie pásu sa nastavuje pomocou pružinových napínačov.

Nastavovacie skrutky (A) sa nachádzajú vľavo a vpravo na priečnej traverze hlavného rámu.



- Previs pásu sa kontroluje silným stlačením pásu pojazdového ústrojenstva v oblasti (B) smerom nadol a nahor.
- Previs (C) musí byť medzi 10 - 15 mm.



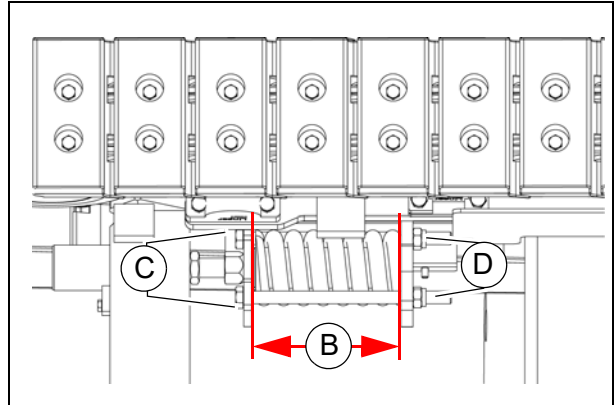
Ak pri meraní zistíte iný previs, musíte postupovať nasledovným spôsobom:

## Predpätie pružinového napínača



Správne predpätie pružiny je dosiahnuté vtedy, keď vzdialenosť (B) medzi oboma prírubami pružiny je 186 mm.

- Predpätie môže byť zvýšené alebo znížené striedavým otáčaním oboch skrutiek (C) pri súčasnom držaní príslušných matic (D).



## Nastavenie napnutia:

- Napätie pružiny sa zvýši pootočením príslušnej nastavovacej skrutky. To sa robí takto:
  - Odmontujte veko (E).
  - Uvoľnite poistnú maticu (F).
  - Otáčajte nastavovacou skrutkou (G) dovtedy, až obe skrutky (C) budú mať medzi oboma prírubovými polovicami vôľu 5mm.

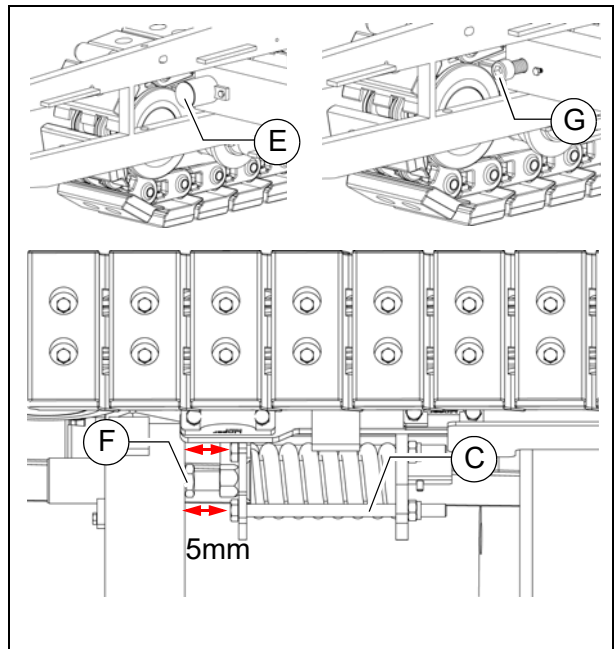


Vôľu skrutiek prekontrolujte ich posúvaním tam a späť.

- Poistnú maticu (F) utiahnite.
- Namontujte veko (E).



Týmto nastavením sa dosiahne správny previs pásu!



## Uvoľnenie pásu:

- Uvoľnite poistnú maticu (F).
- Vyskrutkujte nastavovaciu skrutku (G) tak ďaleko, ako je to možné.



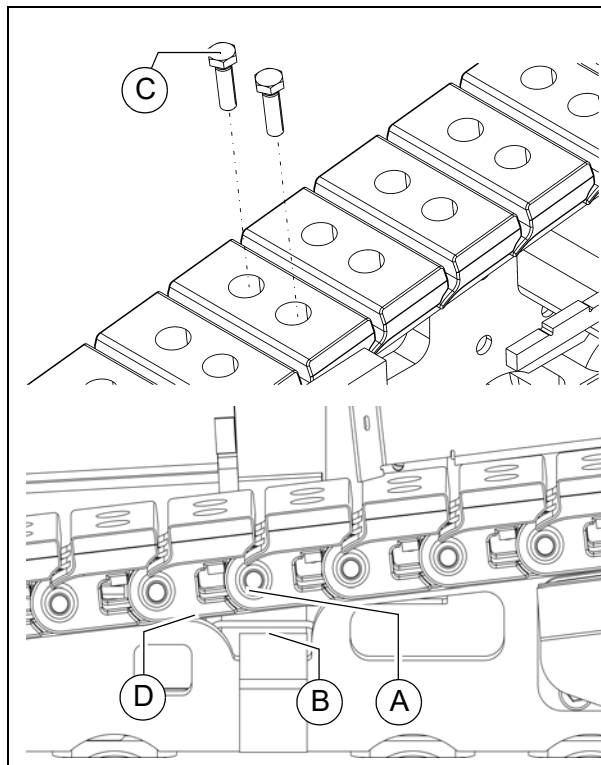
Napínacie vodiace koleso sa posunie späť automaticky, alebo ho musíte vrátiť ručne.

## Spodné platne (2)



Pri montáži nových spodných platní vždy použite nové skrutky a matice!

- Po demontáži opotrebených nových spodných platní sa z kontaktných plôch článkov pásu a dosadacích plôch matíc musia odstrániť prilipnuté nečistoty.
- Položte spodnú platňu prednou hranou (A) cez oko čapu (B) článkov pásu.
- Naneste na závit a na kontaktné plochy pod hlavami skrutiek tenký film oleja alebo tuku.
- Vložte skrutky (C) do otvorov a zaskrutkujte ich niekoľko závitov do matíc (D).
- Skrutky dotiahnite bez použitia príliš veľkého uťahovacieho momentu.
- Utiahnite skrutky potrebným uťahovacím momentom  $98 \pm 5$  Nm.



Skontrolujte pri každej skrutke, či bol dosiahnutý plný uťahovací moment!

### Oporné kolesá (3)



Oporné kolesá, ktoré majú opotrebovanú obežnú plochu alebo ktoré netesnia, sa musia okamžite vymeniť!

- Uvoľnite napnutie pásu.
- Zdvihnite rám pojazďového ústrojenstva vhodným zdvíhacím prostriedkom a odstráňte prilipnuté nečistoty.



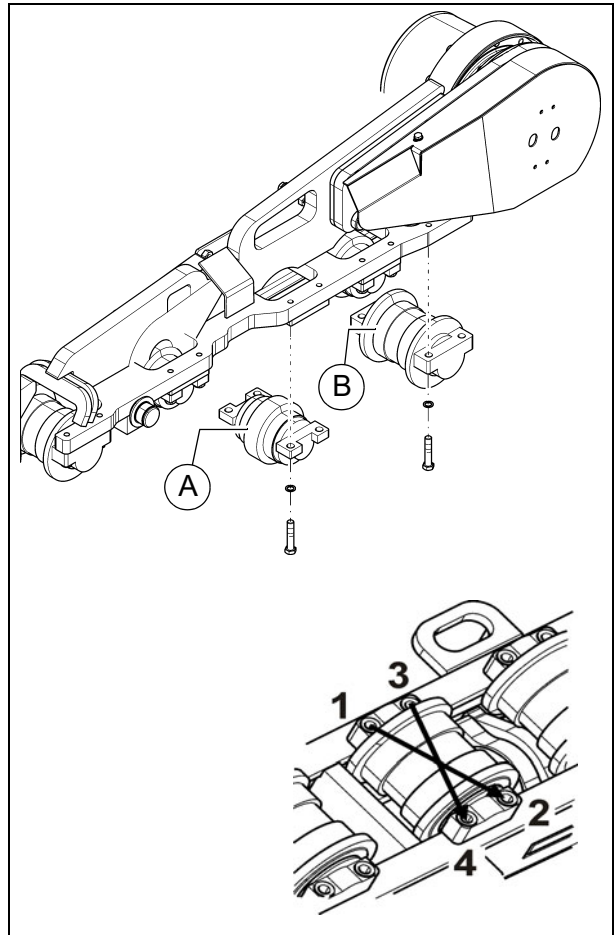
Dbajte na bezpečnostné opatrenia pri zdvíhaní a zaistovaní bremien!

- Demontujte defektné oporné kolesá.
- Namontujte nové oporné kolesá, použite pritom nové montážne diely.
- Skrutky dotiahnite bez použitia príliš veľkého ťahovacieho momentu.
- Utiahnite skrutky potrebným ťahovacím momentom.
- Dosiahnuť sa musia nasledujúce ťahovacie momenty:
  - Malé oporné kolesá (A): 73 Nm
  - Veľké oporné kolesá (B): 73 Nm



Skontrolujte pri každej skrutke, či bol dosiahnutý plný ťahovací moment!

- Rám pojazďového ústrojenstva spustite a pás napnite predpisovým spôsobom.

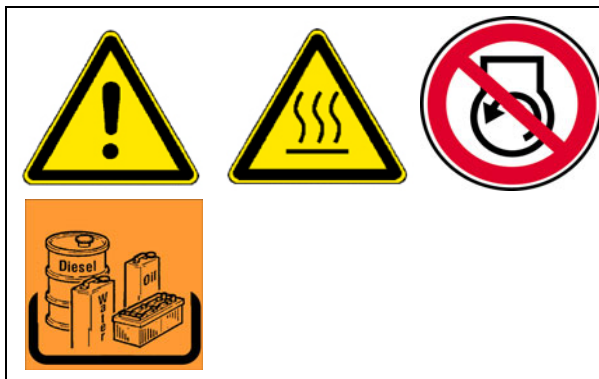


### Planétová prevodovka (4)

- Natočte hnacie koleso tak, aby sa vypúšťacia skrutka (B) nachádzala dole.
- Pre **kontrolu stavu oleja** vyskrutkujte kontrolnú skrutku (A).



Pri správnom množstve oleja siaha hladina až po spodnú hranu kontrolného otvoru alebo nepatrné množstvo oleja dokonca uniká z otvoru.



### Doplňovanie oleja:

- Vyskrutkujte plniacu skrutku (A).
- Plniacim otvorom (A) naplňte predpísaný olej tak, aby hladina oleja siahala po spodnú hranu plniaceho otvoru.
- Plniacu skrutku (A) opäť zaskrutkujte.

### Výmena oleja:

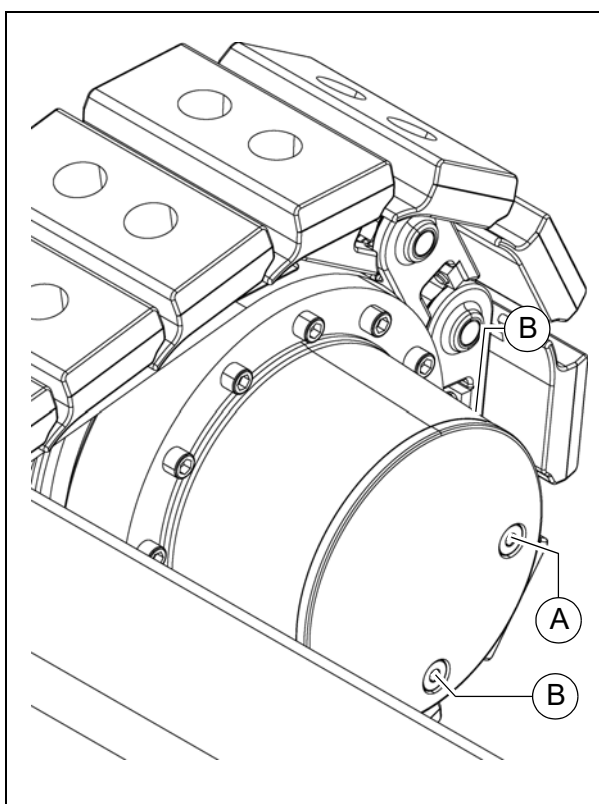


Olej by sa mal meniť, len keď je zahriaty na prevádzkovú teplotu.



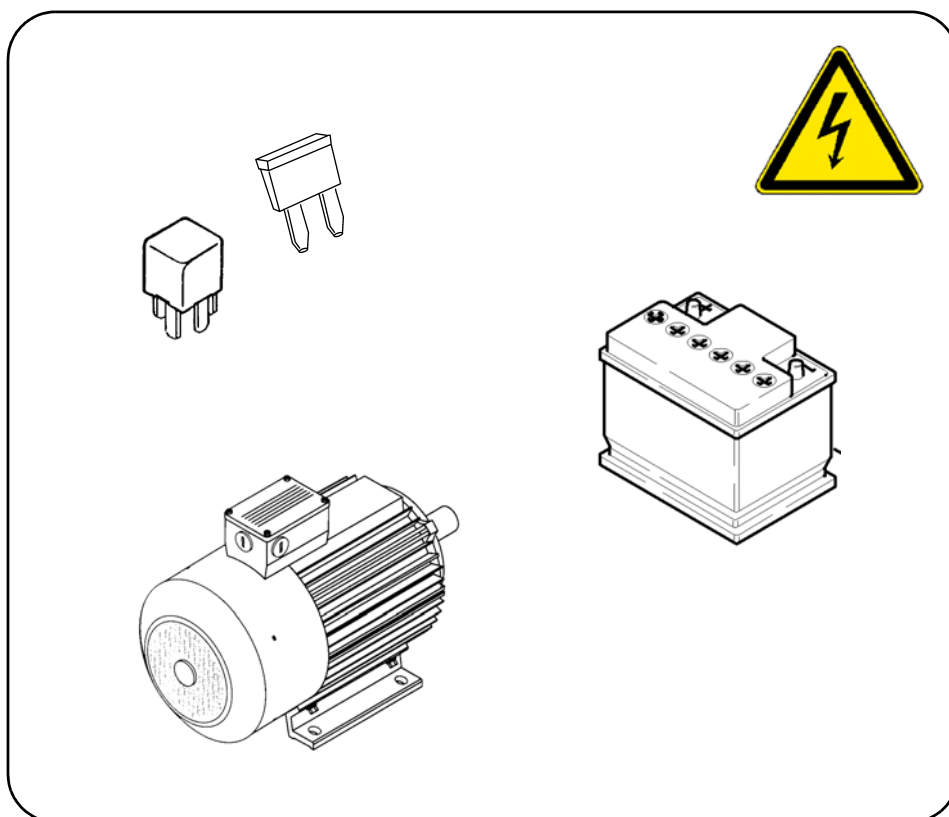
Dbajte na to, aby sa do prevodovky nedostali nečistoty alebo cudzie častice.

- Natočte hnacie koleso tak, aby sa vypúšťacia skrutka (B) nachádzala dole.
- Vyskrutkujte výpusťnú skrutku (B) a plniacu skrutku (A) a olej vypustíte.
- Skontrolujte tesnenia oboch skrutiek a v prípade potreby ich vymeňte.
- Zaskrutkujte výpusťnú skrutku (B).
- Cez plniaci otvor plňte nový olej dovtedy, kým nebude siahť po spodnú hranu otvoru.
- Zaskrutkujte plniacu skrutku (A).



## F 8.12 Údržba - elektroinštalácia

### 1 Údržba - elektroinštalácia





|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                   | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li> <li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li> <li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li> <li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|             | <p>Priamy alebo nepriamy kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Neodstraňujte žiadne ochranné kryty.</li> <li>- Elektrické alebo elektronické diely nesmiete postriekať vodou.</li> <li>- Údržbové a opravné činnosti na elektrickom zariadení smie vykonávať len vyškolený a kvalifikovaný personál.</li> <li>- Pri elektrickom ohrievaní pracovnej lišty denne vykonávajte kontrolu monitorovania izolácie podľa návodu.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Ohrozenie akumulátormi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|               | <p>Pri neodbornom zaobchádzaní s akumulátormi hrozí nebezpečenstvo zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li> <li>- Nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň.</li> <li>- Po otvorení schránky na akumulátory zaistite dobré vetranie.</li> <li>- Dbajte na to, aby nedošlo ku skratovaniu pólov.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |



## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval |    |     |     |     |              |                |                   | Miesto údržby                                                                                                                                               | Poznámka |
|------|----------|----|-----|-----|-----|--------------|----------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | vpriprade potreby |                                                                                                                                                             |          |
| 1    |          |    |     | ■   |     |              |                | ■                 | Kontrola akumulátorov                                                                                                                                       |          |
|      |          |    |     |     |     |              |                | ■                 | Póly akumulátora namazať tukom                                                                                                                              |          |
| 2    | ■        |    |     |     |     |              |                |                   | - Generátor<br>Monitorovanie izolácie<br>Kontrola funkcie elektrického zariadenia                                                                           | (O)      |
|      |          | ■  |     |     |     |              |                |                   | - Generátor<br>Vizuálna kontrola znečistenia alebo poškodenia<br>- Kontrola chladiacich otvorov z hľadiska ich znečistenia a upchatia, príp. ich vyčistenie | (O)      |
| 3    |          |    |     |     |     |              |                | ■                 | Elektrické poistky                                                                                                                                          |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |

## 1.2 Miesta údržby

### Akumulátory (1)

#### Kontrola akumulátorov

 Bezúdržbové akumulátory sú z výrobného závodu naplnené správnym množstvom kyseliny. Nie je potrebné dopĺňať destilovanú vodu alebo kyselinu!

 Udržujte povrch akumulátorov čistý a suchý, čistite ho iba navlhčenou alebo antistatickou utierkou.



 Neotvárajte bezúdržbové akumulátory!

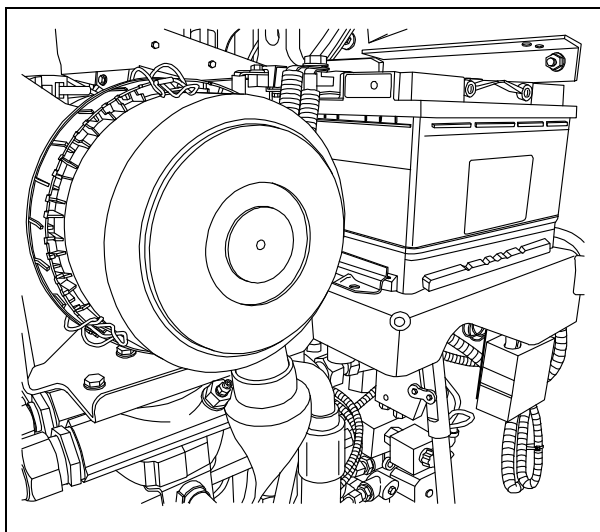
 Pri nedostatočnom štartovacím výkone akumulátory skontrolujte a v prípade potreby ich dobite.

 Pravidelne kontrolujte stav nabitia používaných akumulátorov a v prípade potreby ich dobíjajte.

 Bezúdržbový akumulátor sa musí nabíjať pomaly špeciálnou nabíjačkou. Nepoužívajte bežnú nabíjačku, pretože by sa akumulátor mohol poškodiť. Dodržujte príslušný návod na obsluhu.

 Pólové svorky nesmú byť zoxidované a musia byť chránené špeciálnym tukom pre póly akumulátorov.

 Pri demontáži akumulátorov odpojujte vždy najprv záporný pól. Dbajte na to, aby ste póly neskratovali.



---

## Opätovné nabitie akumulátorov

Oba akumulátory sa musia nabíjať jednotlivo a na tento účel sa musia demontovať zo stroja.



Prepravujte akumulátory vždy nastojato!

Pred a po nabíjaní akumulátora skontrolujte hladinu elektrolytu v každom článku; v prípade potreby doplňte výhradne destilovanou vodou.



Počas nabíjania akumulátorov musí byť každý článok otvorený, tzn. viečko a/alebo kryt sú odstránené.



Používajte iba bežné automatické nabíjačky podľa pokynov výrobcu.

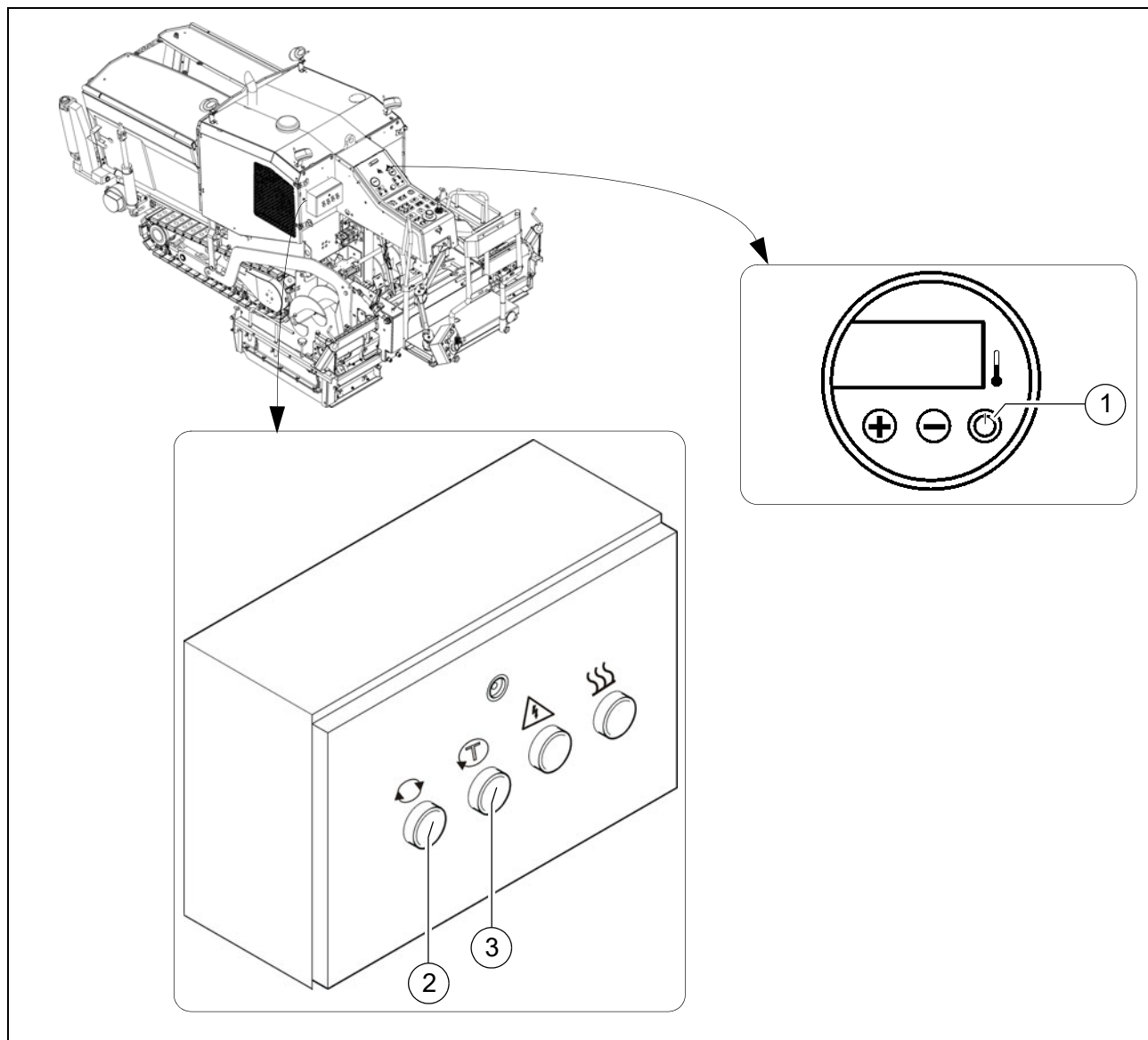


Prednostne používajte pomalé nabíjanie a nabíjací prúd určite podľa nasledujúceho orientačného pravidla:

kapacita akumulátora v Ah delená 20 udáva bezpečný nabíjací prúd v A.

## Generátor (2)

### Kontrola izolácie elektrického zariadenia



Pred začiatkom práce sa musí každý deň vykonať funkčný test ochranného zariadenia na monitorovanie izolácie.



Pri tomto teste sa kontroluje iba funkcia monitorovania izolácie, nekontroluje sa, či sa na vyhrievacích sekciách alebo spotrebičoch vyskytla chyba izolácie.

- Naštartujte hnací motor finišera.
- Spínač ohrievacieho zariadenia (1) dajte do polohy ZAP.
- Stlačte testovacie tlačidlo (2).
- Signálna kontrolka integrovaná v testovacom tlačidle signalizuje „Chybu izolácie“.
- Resetovacie tlačidlo (3) podržte stlačené aspoň 3 sekundy, aby sa vymazala simulovaná chyba.
- Signálna kontrolka zhasne.



Ak test prebehne úspešne, môžete začať pracovať spracovnou lištou a môžete používať externé spotrebiče.

Ak by ale signálna kontrolka „Chyba izolácie“ indikovala chybu už pred stlačením testovacieho tlačidla, alebo ak pri simulácii chyba indikovaná nebude, vtedy sa spracovnou lištou alebo spripojenými externými spotrebičmi pracovať nesmie.



**Pracovnú lištu a prevádzkové spotrebiče musí v takomto prípade skontrolovať resp. opraviť kvalifikovaný elektrikár. Až potom je dovolené pracovať spracovnou lištou a prevádzkovými spotrebičmi.**



**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým napätím**



**Pri práci s elektrickým ohrievaním pracovnej lišty hrozí pri ignorovaní bezpečnostných opatrení a bezpečnostných predpisov nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

**Životné nebezpečenstvo!**

**Údržbu a opravy na elektrickom zariadení pracovnej lišty smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.**



## Chyba izolácie



Ak sa počas prevádzky vyskytne chyba izolácie a signálna kontrolka bude indikovať „Chybu izolácie“, môžete postupovať nasledovným spôsobom:

- Spínače všetkých externých prevádzkových spotrebičov aohrievania nastavte do polohy VYP a resetovacie tlačidlo podržte stlačené aspoň 3 sekundy, aby sa chyba vymazala.
- Ak signálna kontrolka nezhasne, došlo kchybe na generátore.



Vtakomto prípade sa nesmie pokračovať vpráci!

- Ak signálna kontrolka zhasne, môžete jeden za druhým postupne zapínať spínače ohrievania a externých prevádzkových spotrebičov do polohy ZAP dovtedy, kým nedôjde k opätovnému hláseniu chyby a k vypnutiu zariadenia.
- Takýmto spôsobom zistíte, ktorý prevádzkový spotrebič je chybný. Takýto spotrebič musíte odstrániť, resp. nesmie byť na zariadenie pripojený. Potom resetovacie tlačidlo podržte stlačené aspoň 3 sekundy, aby sa chyba vymazala.



Potom môžete pokračovať vpráci, ale samozrejme bez pripojených chybných prevádzkových spotrebičov.



**Generátor alebo elektrické spotrebiče, ktoré boli hore opísaným spôsobom lokalizované ako chybné, musí skontrolovať resp. opraviť kvalifikovaný elektrikár. Až potom je dovolené pracovať spracovnou lištou resp. sprevádzkovými spotrebičmi.**



## Čistenie generátora

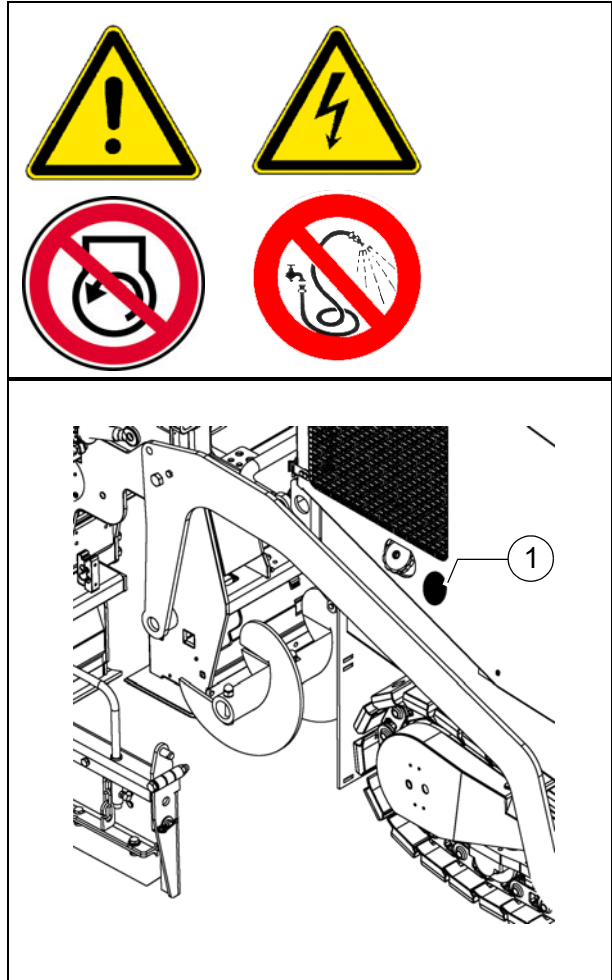


Pravidelne kontrolujte znečistenie generátora a prípadne ho vyčistite..

- Prívod vzduchu (1) udržiajte čistý.

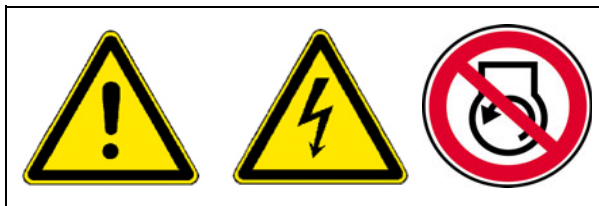


Čistenie vysokotlakovým čističom nie je povolené!



## Kontrola remeňa

Remeň vymeňte, keď na strane rebier zistíte zreteľne viditeľné trhliny alebo iné poškodenia.



## Kontrola napnutia remeňa

Napnutie oboch remeňov sa musí skontrolovať meračom napnutia remeňa.

| Nový remeň |        | Používaný remeň |        |
|------------|--------|-----------------|--------|
| min        | max    | min             | max    |
| 679 N      | 728 N  | 582 N           | 631 N  |
| 171 Hz     | 177 Hz | 158 Hz          | 165 Hz |

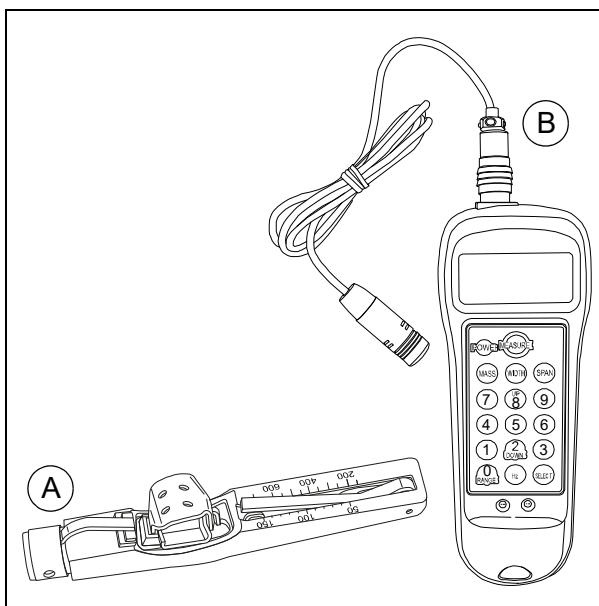


Zakúpiteľné sú nasledujúce merače napnutia remeňa:

- Mechanický merač napnutia (A):  
Číslo výrobku 4753200045
- Elektronický merač napnutia (B):  
Číslo výrobku 4812034810



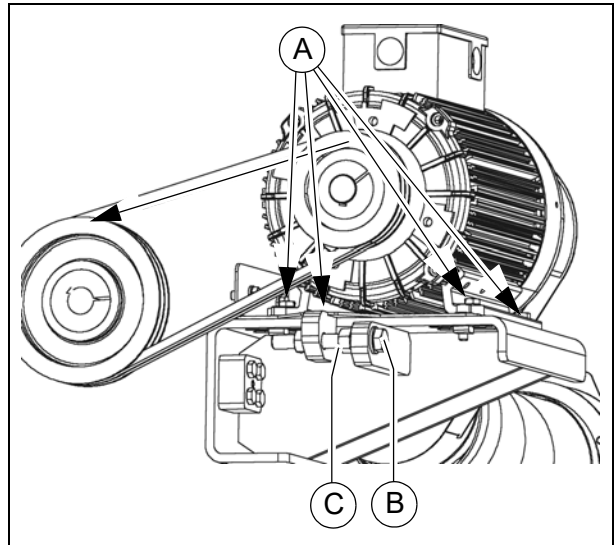
Dodržiňte pokyny pre kontrolu napnutia, ktoré sú uvedené v návode príslušného merača napnutia remeňa!





### Nastavenie napnutia remeňa

- Povoľte štyri upevňovacie skrutky (A) posuvnej základne alternátora.
- Na napínači povoľte poistné matice (B).
- Nastavovacou skrutkou (C) nastavte potrebné napnutie remeňa.
- Poistné matice (B) a upevňovacie skrutky (A) opäť utiahnite.



### Remeň vymeniť

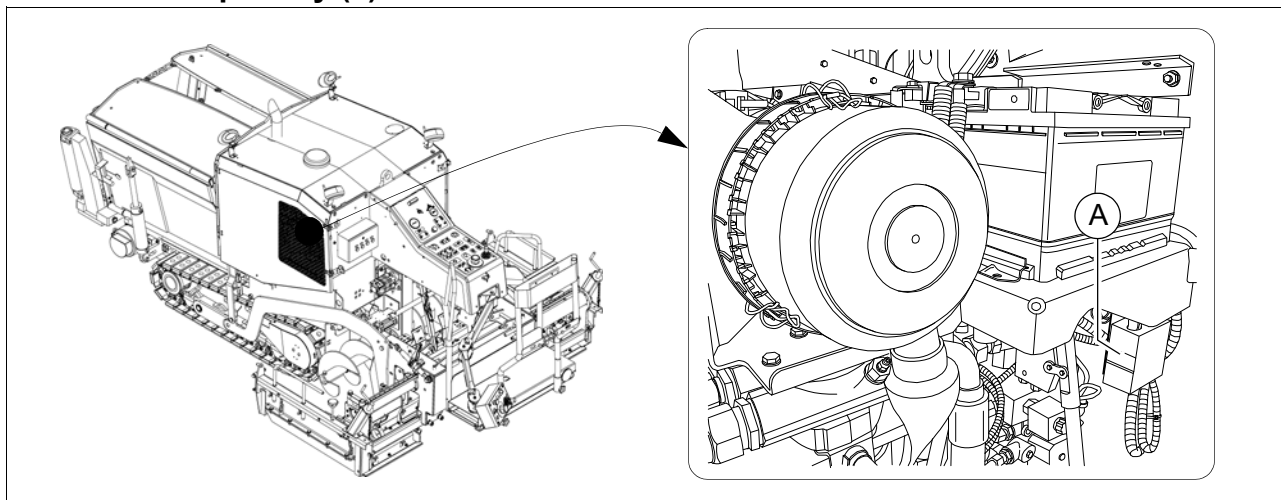
- Znížte napnutie remeňov na nastavovači tak, aby sa remene dali sňať z remeníc.
- Nasadzte nové remene a opäť nastavte napnutie.



Remene vymieňajte vždy po sadách!

## 2 Elektrické poistky

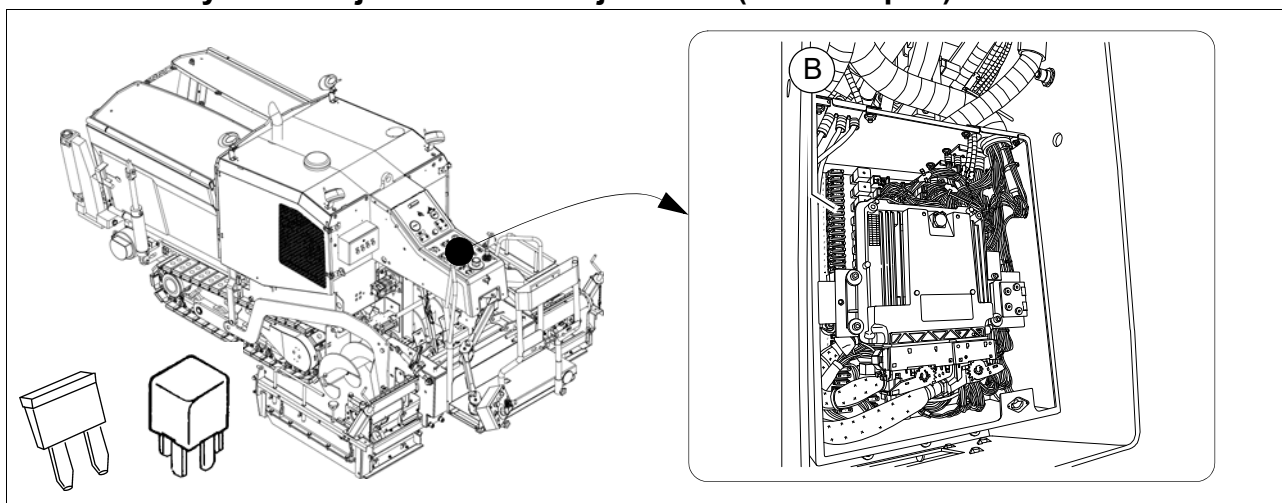
### 2.1 Hlavné poistky (1)



#### Hlavné poistky (A)

| F   |                      | A   |
|-----|----------------------|-----|
| 1.1 | Hlavná poistka       | 50  |
| 1.2 | Hlavná poistka       | 30  |
| 1.4 | Žeraviace zariadenie | 100 |

## 2.2 Poistky v hlavnej svorkovnicovej skrinke (ovládací pult)



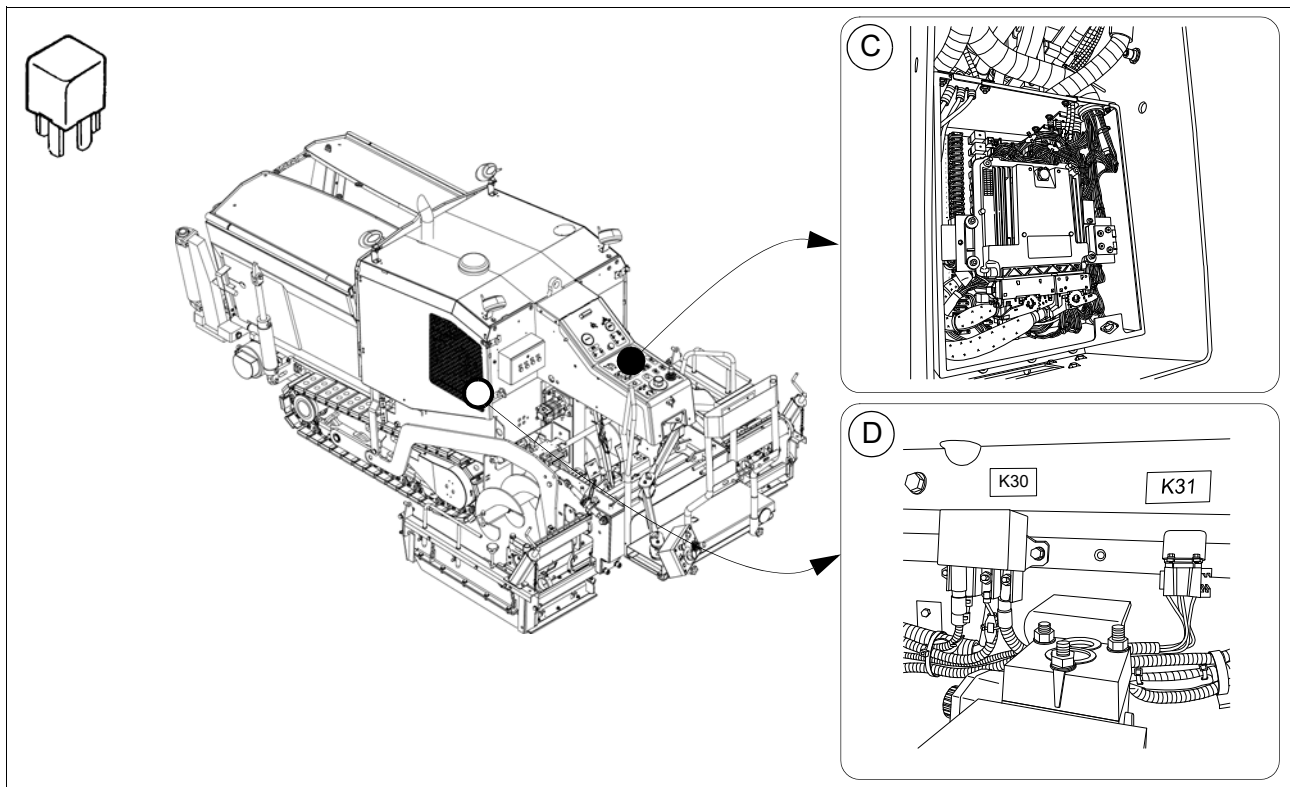
### Držiak poistiek (B)

| F   |                                       | A   |
|-----|---------------------------------------|-----|
| F1  | Pracovná lišta                        | 15  |
| F2  | Pracovná lišta                        | 10  |
| F3  | Panva násypky                         | 10  |
| F4  | Núdzové vypnutie                      | 5   |
| F5  | Vibrácie                              | 7,5 |
| F6  | Zasunutie a vysunutie pracovnej lišty | 7,5 |
| F7  | Pohon pojazdu                         | 7,5 |
| F10 | Závitovka                             | 7,5 |
| F11 | Kontrolné zariadenia                  | 10  |
| F12 | Lamelový rošt                         | 7,5 |
| F13 | nevyužité                             | 5   |
| F14 | Nivelácia                             | 7,5 |
| F15 | Ohrievanie pracovnej lišty            | 10  |
| F16 | 12V zásuvka                           | 10  |
| F17 | nevyužité                             | 10  |
| F19 | Výstražné svetlá                      | 10  |
| F20 | Hlavný počítač                        | 20  |
| F21 | Húkačka                               | 10  |
| F22 | nevyužité                             | 10  |
| F23 | Riadenie motora                       | 30  |
| F24 | Kontrolné zariadenia                  | 2   |

---

| F   |                    | A   |
|-----|--------------------|-----|
| F25 | Palivové čerpadlo  | 10  |
| F26 | Zapaľovanie        | 7,5 |
| F27 | Hlavný počítač     | 10  |
| F28 | Pracovný svetlomet | 15  |
| F29 | Pracovný svetlomet | 15  |
| F30 | Diagnostika motora | 2   |
| F31 | Hlavný počítač     | 3   |

## Relé



| K   |                   |   |
|-----|-------------------|---|
| K1  | Spínaný „plus“    | C |
| K4  | Spínaný „plus“    | C |
| K5  | Nivelácia         | C |
| K6  | Ľavá prac. lišta  | C |
| K7  | Pravá prac. lišta | C |
| K8  | Húkačka           | C |
| K9  | Núdzové vypnutie  | C |
| K10 | Blokovanie štartu | C |
| K11 | Vibrácie          | C |
| K12 | Pechy             | C |
| K13 | Lamelový rošt     | C |
| K14 | Závitovka vľavo   | C |
| K15 | Závitovka vpravo  | C |
| K30 | Žeravenie         | D |
| K31 | Palivové čerpadlo | D |



---

## F 11.12 Mazacie a prevádzkové prostriedky

### 1 Mazacie a prevádzkové prostriedky



Používajte iba mazivá, uvedené v tomto zozname, alebo podobné kvalitné druhy mazív renomovaných značiek.



Používajte pre doplňovanie oleja alebo paliva len také nádoby, ktoré sú zvnútra i zvonku čisté.



Dodržiavajte plniace množstvá (viď časť „Plniace množstvá“).



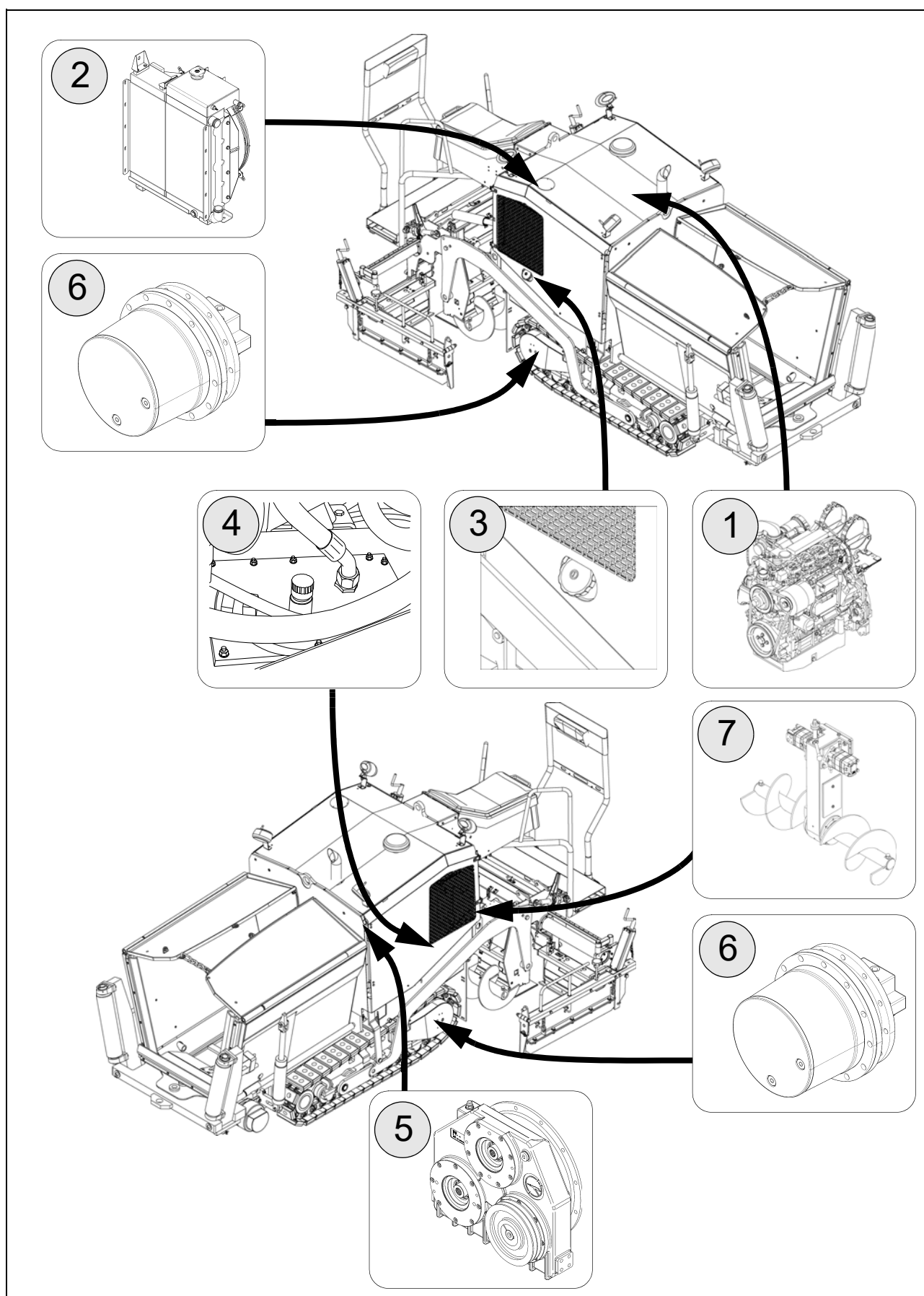
Nesprávny stav oleja alebo mazív má za následok rýchle opotrebenie a výpadok stroja.



Syntetické oleje sa zásadne nesmú zmiešavať s minerálnymi olejmi!



Dodržujte požiadavky na špecifikáciu paliva závislé od vybavenia stroja!





## 1.1 Plniace množstvá

|   |                                                | Prevádzkový<br>prostriedok | Množstvo                                      |
|---|------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 | Naftový motor<br>(s výmenou olejového filtra)  | Motorový olej              | 8,0      litrov                               |
| 2 | Chladiaci systém - motor                       | Chladiaca kvapalina        | 9,0      litrov                               |
| 3 | Palivová nádrž                                 | Motorová nafta             | 50,0      litrov                              |
| 4 | Nádrž hydraulického oleja                      | Hydraulický olej           | 90,0      litrov                              |
| 5 | Rozvodovka čerpadla                            | Prevodový olej             | 1,8      litra                                |
| 6 | Planétová prevodovka<br>Pojazdové ústrojenstvo | Prevodový olej             | cca 2,0 litre<br>(na každú<br>stranu 1 liter) |
| 7 | Skriňa závitovky                               | Tekutý tuk                 | 3,0      kg                                   |
|   | Akumulátory                                    | Destilovaná voda           |                                               |



Dodržiujte špecifikácie na nasledujúcich stranách!

## 2 Špecifikácie prevádzkových látok

### 2.1 Pokyny k motorovej naftě



Nebezpečenstvo výbuchu! Motorová nafta sa nikdy nesmie miešať s etanolom, benzínom alebo alkoholom!



Motorová nafta znečistená vodou alebo nečistotami môže spôsobiť závažné poškodenie palivovej sústavy! Chráňte palivo a palivovú sústavu pred vniknutím vody a nečistôt!



Dodržujte pokyny uvedené v odporúčaniach pre palivo a pre špecifikáciu paliva v návode na údržbu od výrobcu motora!

### 2.2 Hnací motor TIER III (O) - špecifikácia paliva

Schválené druhy motorovej nafty

| Špecifikácia                                                                    |        |           |                                |  |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|--------------------------------|--|
| Motorová nafta podľa požiadaviek výrobcu motora *<br>Obsah síry max. 2000 mg/kg | EN 590 | ASTM D975 | JIS K 2204<br>HFRR max. 460 µm |  |

\* Podrobné informácie nájdete tu:

<http://www.deutz.com>

|    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| de | \\Service\\Betriebsstoffe und Additive\\Kraftstoffe |
| en | \\Service\\Operating Liquids and Additives\\Fuels   |

### 2.3 Hnací motor TIER IV (O) - špecifikácia paliva



Pre správnu prevádzku systému úpravy spalín je predpísaná motorová nafta s nízkym obsahom síry!

Maximálny obsah síry nesmie prekročiť 15 ppm!

Ak sa nepoužíva motorová nafta s nízkym obsahom síry, nedajú sa dodržať predpísané emisné hodnoty a môže dôjsť k poškodeniu motora a systému úpravy spalín!

Schválené druhy motorovej nafty

| Špecifikácia |               |                                |  |  |
|--------------|---------------|--------------------------------|--|--|
| EN 590       | ASTM D975 S15 | JIS K 2204<br>HFRR max. 460 µm |  |  |

## 2.4 Olej pre mazanie hnacieho motora

| Dynapac            | Aral | BP | Esso / Exxon | Fuchs | Mobil | Shell |  |
|--------------------|------|----|--------------|-------|-------|-------|--|
| Engine Oil 200 (*) |      |    |              |       |       |       |  |

 (\*) = Odporúčanie

 Dodržujte pokyny uvedené v odporúčaníach pre mazivo a pre špecifikáciu maziva v návode na údržbu od výrobcu motora!

## 2.5 Chladiaci systém

| Dynapac         | AGIP                | Chevron               |  |  | Petronas       |  | Finke                      |
|-----------------|---------------------|-----------------------|--|--|----------------|--|----------------------------|
| Coolant 200 (*) | -Antifreeze Spezial | Extended Life Coolant |  |  | Antifreeze G12 |  | Aviaticon Finkofreeze P12+ |

 (\*) = Odporúčanie

## 2.6 Hydraulická sústava

| Dynapac           | AGIP | Chevron      | Caltex       | Fuchs | Mobil | Shell                                 | Finke           |
|-------------------|------|--------------|--------------|-------|-------|---------------------------------------|-----------------|
| Hydraulic 100 (*) |      | Rando HDZ 46 | Rando HDZ 46 |       |       | -Tellus Oil S2 V46<br>-Tellus S2 VX46 | Aviaticon HV 46 |

 (\*) = Odporúčanie

## 2.7 Rozvodovka čerpadla

| Dynapac          | Aral | BP | Esso / Exxon | Fuchs | Mobil | Shell            |  |
|------------------|------|----|--------------|-------|-------|------------------|--|
| Gear Oil 100 (*) |      |    |              |       |       | -Omala S2 GX 220 |  |

 (\*) = Naplnené zo závodu

## 2.8 Planétová prevodovka - hnacie ústrojenstvo

| Dynapac          | Aral | BP | Esso / Exxon | Fuchs | Mobil | Shell            |  |
|------------------|------|----|--------------|-------|-------|------------------|--|
| Gear Oil 100 (*) |      |    |              |       |       | -Omala S2 GX 220 |  |

 (\*) = Odporúčanie

## 2.9 Skriňa závitovky

| Dynapac          | Aral | BP | Esso /<br>Exxon | Fuchs | Mobil | Shell                 |  |
|------------------|------|----|-----------------|-------|-------|-----------------------|--|
| Auger Grease (*) |      |    |                 |       |       | -Gadus S5<br>V142W 00 |  |

 (\*) = Odporúčanie

## 2.10 Mazací tuk

| Dynapac          | Aral | BP | Esso /<br>Exxon | Fuchs | Mobil | Shell                 | Chevron                   |
|------------------|------|----|-----------------|-------|-------|-----------------------|---------------------------|
| Paver Grease (*) |      |    |                 |       |       | -Gadus S5<br>T460 1.5 | -High<br>Temp<br>Premium2 |

 (\*) = Odporúčanie

## 2.11 Hydraulický olej

Uprednostňované hydraulické oleje:

a) Syntetické hydraulické kvapaliny na báze esterov, HEES

| Výrobca | ISO trieda viskozity VG 46 |
|---------|----------------------------|
| Dynapac | Hydraulic 120 (*)          |
| Shell   | Naturelle HF-E46           |
| Panolin | HLP SYNTH 46               |
| Esso    | Univis HEES 46             |
| Total   | Total Biohydran SE 46      |
| Aral    | Vitam EHF 46               |
| Finke   | Aviaticon HY-HE 46         |



(\*) = Odporúčanie

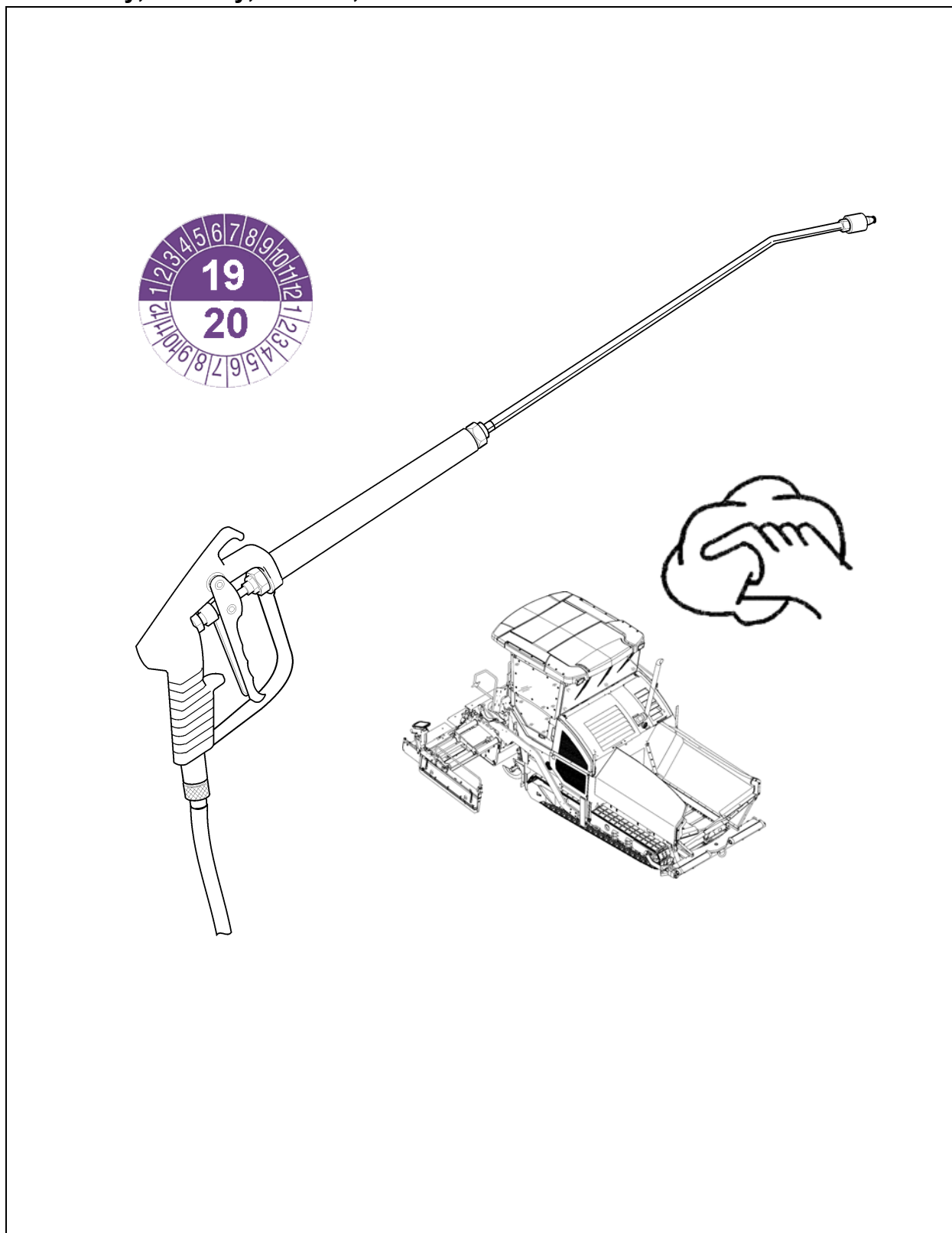


Pri prechode z tlakových kvapalín s minerálnymi olejmi na biologicky odbúrateľné tlakové kvapaliny sa spojte s našou odbornou poradenskou službou!



# F 100 Skúšky, odstavenie ....

## 1 Skúšky, kontroly, čistenie, odstavenie



## 1.1 Intervaly údržby

| Poz. | Interval   |    |     |     |     |              |                |                   | Miesto údržby                         | Poznámka |
|------|------------|----|-----|-----|-----|--------------|----------------|-------------------|---------------------------------------|----------|
|      | 10         | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / ročne | 2000 / 2-ročne | v prípade potreby |                                       |          |
| 1    | ■          |    |     |     |     |              |                |                   | - Všeobecná kontrola zrakom           |          |
| 2    | pravidelne |    |     |     |     |              |                |                   | - Kontrola upevnenia skrutiek a matíc |          |
| 3    |            |    |     |     |     | ■            |                | ■                 | - Kontrola odborníkom                 |          |
| 4    |            |    |     |     |     |              |                | ■                 | - Čistenie                            |          |
| 5    |            |    |     |     |     |              |                | ■                 | - Zakonzervovanie cestného finišera   |          |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Údržba               | ■ |
| Údržba v dobe zábehu | ▼ |



## 2 Všeobecná kontrola zrakom

Ku každodennej rutine patria pochôdzky okolo finišera s nasledujúcimi kontrolami:

- Nie sú časti alebo ovládacie prvky poškodené?
- Existujú netesnosti na motore, hydraulickom systéme, prevodovkách atď.?
- Sú všetky upevnenia (lamelového roštu, závitovky, lišty, apod.) v poriadku?
- Sú výstražné pokyny umiestnené na stroji v plnom počte a čitateľné?
- Sú protišmykové povrchy schodíkov, stúpadiel atď. v poriadku, neopotrebované a neznečistené?



Zistené chyby okamžite odstráňte, aby nedošlo k úrazom, škodám a znečisteniu životného prostredia!

## 3 Kontrola upevnenia skrutiek a matíc

| POZNÁMKA                                                                            | Pozor! Možné poškodenie alebo zničenie dielov!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Samoistiace matice sa po demontáži musia vždy vymeniť.</li> <li>- Špeciálne ťahovacie momenty, ktoré nie sú uvedené v návode, nájdete na príslušnom mieste katalógu náhradných dielov.</li> <li>- Skrutky, ktoré boli pri zaskrutkovaní zaistené proti uvoľneniu (lepidlom na skrutky) sa musia znova zaistiť lepidlom, ak boli identifikované ako povolené. Pritom je nutné použiť špecifikovaný ťahovací moment.</li> <li>- Údaje o ťahovacích momentoch skrutkových spojov platia pre suchý stav (bez oleja).</li> <li>- Skrutky, ktoré boli dotiahnuté maximálne prípustným ťahovacím momentom, nepoužívajte znovu, ale ich nahraďte novými skrutkami.</li> <li>- Skrutky 12.9 /triedy pevnosti 12.9/ používajte len raz.</li> <li>- Všetky časti skrutkových spojov musia byť čisté.</li> <li>- Pri opätovnom použití skontrolujte všetky časti skrutkového spoja, či nie sú poškodené.</li> </ul> |

Upevnenie skrutiek a matíc sa musí pravidelne kontrolovať a v prípade potreby sa musia dotiahnuť.



Špeciálne ťahovacie momenty sú uvedené v katalógu náhradných dielov pri príslušných súčiastiach.



Potrebné štandardné ťahovacie momenty pozri odsek „Skrutky - ťahovacie momenty“.

#### **4      Kontrola odborníkom**



Kvalifikovaný odborník musí vykonať kontrolu finišera, pracovnej lišty a voliteľného zariadenia s plynovým alebo elektrickým zariadením

- buď podľa potreby (v závislosti od podmienok používania a prevádzkových pomerov),
- avšak minimálne raz za rok, pri ktorej musí skontrolovať bezpečnostno-technický stav týchto zariadení.

## 5 Čistenie

- Vyčistite všetky diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s materiálom pokládky.
- Znečistené diely postriekajte pomocou postrekovača separačného prostriedku (O).



**Pred** čistením vysokotlakovým čističom sa musia všetky ložiská premazať podľa predpisu.

- Po pokládke minerálnych zmesí, chudého betónu atď. vyčistite stroj vodou.



Ložiská, elektrické a elektronické diely nesmiete postriekať vodou!

- Odstráňte zvyšky pokládkového materiálu.



**Po** čistení vysokotlakovým čističom sa musia všetky ložiská premazať podľa predpisu.



Nebezpečenstvo pokĺznutia! Udržujte stúpadlá a schodíky čisté, bez mastnoty a bez oleja!



|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAROVANIE</b> | <b>Nebezpečenstvo vtiahnutia otáčajúcimi sa a materiál dopravujúcimi dielmi stroja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                   | <p>Otáčajúce sa alebo materiál dopravujúce diely stroja môžu spôsobiť ťažké až smrteľné zranenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.</li> <li>- Nesiahajte do otáčajúcich sa a dopravujúcich dielov stroja.</li> <li>- Noste len tesne priliehajúce oblečenie.</li> <li>- Dbajte na výstražné a informačné štítky na stroji.</li> <li>- Pred údržbovými prácami zastavte motor a vytiahnite kľúč zapalovania.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>POZOR</b> | <b>Horúce povrchy!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|             | <p>Povrchy, aj také, ktoré sa nachádzajú za dielmi krytovania, ako aj výfukové plyny z motora alebo vyhrievania pracovnej lišty, môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť zranenie!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Noste osobné ochranné vybavenie.</li> <li>- Nedotýkajte sa horúcich častí stroja.</li> <li>- Údržbárske a opravárske činnosti vykonávajte len pri vychladnutom stroji.</li> <li>- Dodržujte všetky ostatné pokyny uvedené v tomto návode a v bezpečnostnej príručke.</li> </ul> |

## 5.1 Čistenie násypky



Násypku čistite pravidelne.

Na čistenie odstavte stroj s otvorenou násypkou na rovný podklad.  
Vypnite hnací motor.

## 5.2 Čistenie lamelového roštu a závitovky



Lamelový rošt a závitovku čistite pravidelne.

V prípade potreby nechajte pri čistení lamelový rošt a závitovku bežať na nízke otáčky.



Pri čistení sa musí vždy druhá osoba nachádzať na stanovišti obsluhy, aby pri potenciálnom nebezpečenstve mohla zakročiť.

---

## **6 Zakonzervovanie cestného finišera**

### **6.1 Odstavenie na dobu do 6 mesiacov**

- Odstavte stroj na miesto, kde bude chránený pred intenzívnym slnečným žiarením, vetrom, vlhkosťou a mrazom.
- Všetky mazané miesta namažte podľa predpisu, príp. nechajte bežať voliteľné centrálné mazanie.
- Vymeňte olej naftového motora.
- Tlmiče výfuku uzavrite nepriedušne.
- Demontujte akumulátory, nabite ich a uskladnite na vetranom mieste pri teplote miestnosti.



Demontované akumulátory každé 2 mesiace dobite.

- Všetky holé kovové diely, napr. piestnice hydraulického valca, ošetrte vhodným prostriedkom proti korózii.
- Ak stroj nemožno odstaviť v uzavretých halách alebo na zastrešenom mieste, mal by sa zakryť vhodnou plachtou. V každom prípade nepriedušne uzavrite všetky otvory nasávania a odvodu vzduchu fóliou a lepiacou páskou.

### **6.2 Odstavenie na dobu 6 mesiacov až 1 rok**

- Vykonajte všetky opatrenia uvedené v bode „Odstavenie na dobu do 6 mesiacov“.
- Po vypustení motorového oleja naplňte naftový motor konzervačným olejom, ktorý bol schválený výrobcom motora.

### **6.3 Opätovné uvedenie do prevádzky**

- Všetky opatrenia vykonané podľa odseku „Odstavenie“ zrušte.

---

## 7 Ochrana životného prostredia, likvidácia

### 7.1 Ochrana životného prostredia

 Obalový materiál, staré prevádzkové látky alebo zvyšky prevádzkových látok, čistiace prostriedky a príslušenstvo k stroju sa musia odovzdať na odbornú recykláciu.

 Dodržujte miestne predpisy!

### 7.2 Likvidácia

 Po výmene dielov podliehajúcich rýchlemu opotrebeniu a po výmene náhradných dielov alebo pri vyradení (zošrotovaní) zariadenia musí byť vykonaná taká likvidácia odpadu, ktorá zaručuje roztriedenie podľa druhu materiálu.  
Triediť sa musia kovy, plasty, elektrošrot, rôzne prevádzkové látky atď.  
Diely znečistené olejom alebo tukom (hydraulické hadice, vedenia mazania atď.) sa musia likvidovať oddelene.

 Elektrické prístroje, príslušenstvo a obaly by sa mali recyklovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

 Dodržujte miestne predpisy!

## 8 Skrutky - ťahovacie momenty

### 8.1 Metrický normálny závit - trieda pevnosti 8.8 / 10.9 / 12.9

| Ošetrenie       | suché/lahko naolejované |                            |                      |                            |                      |                            | Molykote ®           |                            |                      |                            |                      |                            |
|-----------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|----------------------------|
| Trieda pevnosti | Ťahovací moment (Nm)    | Povolená odchýlka (+/- Nm) | Ťahovací moment (Nm) | Povolená odchýlka (+/- Nm) | Ťahovací moment (Nm) | Povolená odchýlka (+/- Nm) | Ťahovací moment (Nm) | Povolená odchýlka (+/- Nm) | Ťahovací moment (Nm) | Povolená odchýlka (+/- Nm) | Ťahovací moment (Nm) | Povolená odchýlka (+/- Nm) |
| 8.8             | 8.8                     | 10.9                       | 10.9                 | 12.9                       | 12.9                 | 12.9                       | 8.8                  | 8.8                        | 10.9                 | 10.9                       | 12.9                 | 12.9                       |
| M4              | 2,4                     | 0,6                        | 3,5                  | 0,9                        | 4                    | 1                          | 2,3                  | 0,6                        | 3,3                  | 0,8                        | 3,9                  | 1                          |
| M6              | 8                       | 2,1                        | 12                   | 3                          | 14                   | 3                          | 7,8                  | 1,9                        | 11                   | 2,7                        | 13                   | 3,3                        |
| M10             | 41                      | 10                         | 57                   | 14                         | 70                   | 17                         | 37                   | 9                          | 52                   | 13                         | 62                   | 16                         |
| M14             | 115                     | 29                         | 154                  | 39                         | 195                  | 45                         | 100                  | 25                         | 141                  | 35                         | 169                  | 42                         |
| M18             | 238                     | 60                         | 335                  | 84                         | 402                  | 100                        | 215                  | 54                         | 302                  | 76                         | 363                  | 91                         |
| M22             | 462                     | 116                        | 650                  | 162                        | 759                  | 190                        | 410                  | 102                        | 575                  | 144                        | 690                  | 173                        |
| M27             | 858                     | 214                        | 1206                 | 301                        | 1410                 | 352                        | 760                  | 190                        | 1067                 | 267                        | 1281                 | 320                        |
| M33             | 1581                    | 395                        | 2224                 | 556                        | 2669                 | 667                        | 1400                 | 350                        | 1969                 | 492                        | 2362                 | 590                        |

## 8.2 Metrický jemný závit - trieda pevnosti 8.8 / 10.9 / 12.9

| Ošetrenie          | suché/lahko naolejované  |                               |                          |                               |                          |                               | Molykote ®               |                               |                          |                               |                          |                               |
|--------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
|                    | Uťahovací<br>moment (Nm) | Povolená<br>odchýlka (+/- Nm) | Uťahovací<br>moment (Nm) | Povolená<br>odchýlka (+/- Nm) | Uťahovací<br>moment (Nm) | Povolená<br>odchýlka (+/- Nm) | Uťahovací<br>moment (Nm) | Povolená<br>odchýlka (+/- Nm) | Uťahovací<br>moment (Nm) | Povolená<br>odchýlka (+/- Nm) | Uťahovací<br>moment (Nm) | Povolená<br>odchýlka (+/- Nm) |
| Trieda<br>pevnosti | 8.8                      | 8.8                           | 10.9                     | 10.9                          | 12.9                     | 12.9                          | 8.8                      | 8.8                           | 10.9                     | 10.9                          | 12.9                     | 12.9                          |
| M4x0,5             | 2,8                      | 0,7                           | 3,9                      | 1                             | 4,7                      | 1,2                           | 2,5                      | 0,6                           | 3,5                      | 0,9                           | 4,2                      | 1                             |
| M6x0,75            | 9,2                      | 2,3                           | 12,9                     | 3,2                           | 15,5                     | 3,9                           | 8,3                      | 2,1                           | 11,6                     | 2,9                           | 13,9                     | 3,5                           |
| M10x1,25           | 42,1                     | 10,5                          | 59,2                     | 15                            | 71                       | 17,8                          | 37,7                     | 9,4                           | 53                       | 13                            | 63,6                     | 15,9                          |
| M14x1,5            | 119                      | 29,7                          | 167                      | 42                            | 200                      | 50,1                          | 106                      | 26                            | 149                      | 37                            | 178                      | 44,6                          |
| M18x1,5            | 267                      | 66,8                          | 376                      | 94                            | 451                      | 112,7                         | 236                      | 59                            | 331                      | 83                            | 398                      | 99,4                          |
| M22x1,5            | 503                      | 126                           | 707                      | 177                           | 848                      | 212,1                         | 442                      | 110                           | 621                      | 155                           | 745                      | 186,3                         |
| M27x2              | 918                      | 229                           | 1290                     | 323                           | 1548                     | 387,1                         | 807                      | 202                           | 1136                     | 284                           | 1363                     | 340,7                         |
| M33x2              | 1728                     | 432                           | 2430                     | 607                           | 2916                     | 728,9                         | 1514                     | 378                           | 2128                     | 532                           | 2554                     | 638,5                         |



# Parts & Service



## ŠKOLENIA/ INŠTRUKTÁŽE

Naším zákazníkom ponúkame možnosti školenia na zariadeniach DYNAPAC v našom vlastnom pre tento účel zriadenom podnikovom tréningovom centre.

V tomto tréningovom centre sa konajú školenia nie len turnusovo, ale aj mimo už naplánovaných termínov.

## SERVIS

V prípade prevádzkových porúch a otázok ohľadom náhradných dielov kontaktujte jedno z našich servisných zastúpení.

Naši vyškolení a kvalifikovaní pracovníci zaistia v prípade poruchy/škody rýchle a odborné opravy a opätovné uvedenie do funkčného stavu.

## KONZULTÁCIE PRIAMO U VÝROBCU

Vždy, keď nebude podľa okolností v silách našich predajných organizácií vám pomôcť, sa môžete obrátiť priamo na nás.

Tím „Technických poradcov“ je vám k dispozícii.

**[gmbh-service@atlascopco.com](mailto:gmbh-service@atlascopco.com)**

**Atlas Copco**

